





1157
B971.2
33

新約聖書

文理和合

聖書公會印發

未經本會認可
不許自行翻印

新約聖書目錄

馬太福音

計二十八章

馬可福音

計十六章

路加福音

計二十四章

約翰福音

計二十一章

使徒行傳

計二十八章

使徒保羅達馬人書

計十六章

使徒保羅達哥林多人前書

計十六章

使徒保羅達哥林多人後書

計十三章

使徒保羅達加拉太人書

計六章

使徒保羅達以弗所人書

計六章

使徒保羅達腓立比人書

計四章

使徒保羅達哥羅西人書

計四章

使徒保羅達帖撒羅尼迦人前書

計五章

使徒保羅達帖撒羅尼迦人後書

計三章

使徒保羅達提摩太前書

計六章

使徒保羅達提摩太後書

計四章

使徒保羅達提多書

計三章

使徒保羅達腓利門書

計一章

使徒保羅達希伯來人書

計十三章

使徒雅各書

計五章

使徒彼得前書

計五章

使徒彼得後書

計三章

使徒約翰第一書

計五章

使徒約翰第二書

計一章

使徒約翰第三書

計一章

使徒猶大書

計一章

使徒約翰啟示錄

計二十二章

新約聖書

馬太福音

第一章

一 亞伯拉罕大衛之裔、耶穌基督族譜、亞伯拉罕生以撒、以撒生雅
 各、雅各生猶大、與其兄弟、猶大由大馬氏生法勒士、撒拉、法勒士生以士崙、以
 士崙生亞蘭、亞蘭生亞米拿達、亞米拿達生拿順、拿順生撒們、撒們由喇合氏
 生波士、波士由路得氏生阿伯、阿伯生耶西、耶西生大衛王、○大衛納烏利亞
 妻、生所羅門、所羅門生羅波暗、羅波暗生亞比亞、亞比亞生亞撒、亞撒生約沙
 法、約沙法生約蘭、約蘭生烏西亞、烏西亞生約但、約但生亞哈士、亞哈士生希
 西家、希西家生馬拿西、馬拿西生亞門、亞門生約西亞、民見徙於巴比倫時、約
 西亞生耶哥尼亞、與其兄弟、○徙巴比倫後、耶哥尼亞生撒拉鐵、撒拉鐵生所
 羅把伯、所羅把伯生亞比鬱、亞比鬱生以利亞金、以利亞金生亞所、亞所生撒
 督、撒督生亞金、亞金生以律、以律生以利亞撒、以利亞撒生馬坦、馬坦生雅各、
 雅各生約瑟、約瑟即馬利亞之夫、馬利亞生耶穌、稱基督者、○如自亞伯拉
 罕至大衛十四代、自大衛至徙巴比倫十四代、自徙巴比倫至基督十四代、耶

處女馬利受聖神感動懷孕
天使為約瑟解疑釋
耶蘇以馬利二名
之內利二名之意

耶蘇降生
有星引東
方博士來
拜之

博士拜耶
蘇奉獻禮
物

約瑟夢中
受做攜耶

十九 蘇基督之生如左、母馬利亞為約瑟所聘、未婚感聖神而孕、其夫約瑟、義人也、
 二十 不欲顯辱之、意隱休之、思維間、主之使見於夢曰、大衛之裔約瑟、娶爾妻馬利、
 二十一 亞勿懼、蓋所孕者、由聖神也、彼將生子、可名曰耶蘇、因將救其民脫厥罪也、斯
 二十二 事悉成、以應主藉先知所言曰、將有處女孕而生子、人稱其名曰以馬內利、譯
 二十三 卽上帝偕我儕也、約瑟寤、如主使所命娶之、未與同室、及生子、則名之曰耶蘇、
 二十四 第二章 希律王時、耶蘇既生於猶太之伯利恒、有博士數人、自東方至耶
 二十五 路撒冷、曰、生而為猶太人王者安在、我在東方見其星、故來拜之、希律王聞之
 二十六 惶懼、舉耶路撒冷皆然、乃集祭司諸長、及民間士子、問基督當生於何處、僉曰
 二十七 猶太之伯利恒、蓋先知載云、猶太地之伯利恒乎、在猶太郡中、爾非最小者、蓋
 二十八 將有君自爾出、牧我以色列民矣、於是希律密召博士、詢悉星見之時、遂遣之
 二十九 往伯利恒、曰、爾往詳訪嬰兒、遇則告我、我亦往拜之、博士聞王命而往、東方所
 三十 見之星前導、至嬰兒所在、則止其上、博士見星、喜不自勝、入室、見嬰及其母馬
 三十一 利亞、則俯伏拜嬰、啟積以黃金乳香沒藥獻之、乃於夢中得示、令勿返見希律、
 三十二 遂由他途而歸、○博士既去、主之使見夢於約瑟、曰、起、攜嬰及其母奔埃及、寓

十三

十二

十一

九

八

七

六

五

四

三

二

一

蘇與其母
逃往埃及
希律屠嬰

希律卒
約瑟攜耶
蘇與其母
回國往加
撒勒
撒勒

約翰傳道
施洗

斥責法利
賽撒都該
二教人

新約聖書

馬太福音

第二章

三

結 彼、俟余示爾、蓋希律將索嬰殲之、遂起、攜嬰及其母、夜往埃及、寓彼、至希律卒、
 六 以應主藉先知所言云、曾召吾子出埃及矣、時希律知為博士所愚、怒甚、遣人
 七 將伯利恒及四境所有之男嬰、按其詳問博士時、凡二歲以下者、殄之、於是應
 八 先知耶利米所言云、在拉馬聞聲、哀泣慟甚、乃拉結氏哭子、而不受慰、以其無
 九 存也、○希律既卒、主之使在埃及及見夢於約瑟曰、起、攜嬰及其母、往以色列地、
 十 蓋索嬰命者已死矣、遂起、攜嬰及其母、至以色列地、聞亞基老繼父希律為猶
 十一 太王、懼不敢往、夢中得示、遂入加利利境、至一邑名拿撒勒、居之、應諸先知所
 十二 言云、人將稱之為拿撒勒人矣、

三二一 四 六五 七 九八 十
第三章 維時、施洗約翰至、宣言於猶太野、曰、爾宜改悔、天國邇矣、此乃先
 知以賽亞所言者、曰、有呼於野者、其聲云、備主路、直其徑、夫約翰身衣駝毛、腰
 束皮帶、食則蝗蟲野蜜、時耶路撒冷猶太及約但四方、咸出就之、在約但河受
 其洗、而承己罪、約翰見法利賽撒都、該人多就其洗、謂之曰、蝗類乎、誰示爾避
 將來之怒乎、故當結果、以副改悔、勿自謂、我有亞伯拉罕為父也、我語汝、上帝
 能由此石興起亞伯拉罕之子孫焉、今斧置樹根、凡不結善果者、則斫之、委於

耶穌就約
翰受洗

耶穌禁食
被試

魔鬼試畢
天使服事
居迦百農

始傳福音

一 火。夫我洗爾以水，俾爾改悔，但後我來者，尤勝於我，即攜其履，我亦弗堪，彼將
 二 洗爾以聖神及火焉，其手執箕，簸淨厥場，斂麥入倉，而燒糠以不滅之火。○時
 三 耶穌自加利利至約但，就約翰欲受其洗，約翰辭曰：我應受洗於爾，爾乃就我
 四 乎。耶穌曰：今姑許我，我儕亦如是以盡諸義，乃許之。耶穌受洗，由水而上，天為
 五 之開，見上帝之神，如鴿降臨其上，自天有聲云：此我愛子，我所欣悅者。
 六 第四章 維時，聖神導耶穌適野，見試於魔，禁食四十晝夜，則飢，試者進曰：
 七 爾若上帝子，可命此石為餅。曰：記有之，人之生不第恃食，惟恃上帝所出之言。
 八 魔遂攜之入聖京，置諸殿頂，曰：爾若上帝子，可投下，記有之，彼將命其使以手
 九 扶爾，免足觸石。耶穌曰：記亦有之，勿試主爾之上帝。魔復攜之陟最高之山，以
 十 世上諸國及其榮華示之，曰：若俯伏拜我，悉以予爾。耶穌曰：撒但撒但譯者即退，記有
 十一 之，當拜主爾之上帝而獨事之，於是魔去之。天使至而服事焉。○耶穌聞約翰
 十二 下獄，乃退往加利利去，拿撒勒，至迦百農居焉，其地濱海，在西布倫納大利境。
 十三 應先知以賽亞所言云：面海之西布倫納大利地，即約但外異邦之加利利，其
 十四 處暗之民，已見大光，處死地陰翳者，有光昇及之，自是耶穌始宣言曰：爾宜改

一七 廿七 廿八 廿九 三〇 三一 三二 三三 三四 三五 三六 三七 三八 三九 四〇 四一 四二 四三 四四 四五 四六 四七 四八 四九 五〇 五一 五二 五三 五四 五五 五六 五七 五八 五九 六〇 六一 六二 六三 六四 六五 六六 六七 六八 六九 七〇 七一 七二 七三 七四 七五 七六 七七 七八 七九 八〇 八一 八二 八三 八四 八五 八六 八七 八八 八九 九〇 九一 九二 九三 九四 九五 九六 九七 九八 九九 一〇〇

召彼得與
安得烈為
使徒
召雅各與
約翰為使
徒
醫民諸疾

登山訓衆
論孰為有
福

以門徒比
為鹽
比為世上
之光
比為
山之頂
比為
明燈

大 悔、天國邇矣。○耶穌經行加利利海濱、見兄弟二人、乃西門稱彼得者、與其弟
 二 安得烈、施網於海、蓋漁者也、謂之曰、從我、我將使爾為漁人者焉、即舍網從之、
 三 由此而前、又見兄弟二人、乃西庇太之子雅各、與其弟約翰、偕父在舟補網、招
 三 之、即舍舟別父而從焉。○耶穌周行加利利、在諸會堂訓誨、宣天國福音、醫庶
 四 民疾病、聲名洋溢於叙利亞、人攜諸負病、疾苦、患鬼、癩癩、癱瘓者、就之、悉醫焉、
 五 時有衆自加利利、低加波利、耶路撒冷、猶太及約但、外從之。
 三二一 第五章 耶穌見衆、乃登山、既坐、門徒就焉、啟口訓之曰、虛心者福矣、以天
 六五四 國為其有也、哀慟者福矣、以其將受慰也、溫柔者福矣、以其將嗣地也、飢渴慕
 八七 義者福矣、以其將得飽也、矜恤者福矣、以其將見矜恤也、清心者福矣、以其將
 十九 見上帝也、致和者福矣、以其將稱為上帝子也、為義而見窘逐者福矣、以天國
 廿 為其有也、為我而人詬爾、窘爾、妄以諸惡誣爾、爾福矣、宜欣喜歡樂、以爾在天
 廿一 之賞大也、蓋前乎爾之先知、人亦如是窘逐之。○爾乃世之鹽、鹽失其味、何以
 廿二 復之後、無所用、惟棄於外、為人所踐耳、爾乃世之光、呂建於山、不能隱也、人燃
 廿三 燈、不置斗下、乃置檠上、則普照同室之人、如是爾之光、亦當照乎人前、俾人見

新約聖書

馬太福音

第五章

五

自明降世
為成全律
法

闡明何為
殺人

闡明何為
姦淫

講論起誓

爾善行、榮爾在天之父焉。○勿意我來廢律、或先知也、我來非以廢之、乃以成之。我誠語汝、天地未廢、律之一點一畫、必不廢、迨皆成焉。故廢此誡、至微之一、又、以是訓人者、在天國必謂之至微、惟遵行之、且以訓人者、在天國必謂之大也。我語汝、儻爾之義、無以尙乎士子法利賽人之義、斷不進於天國也。○爾聞有語、古人云、勿殺、殺則干乎翰、惟我語汝、怒兄弟者、干乎翰、謂兄弟曰、愚者、干乎公會、曰、妄者、干乎火獄、故爾獻禮於壇時、而念兄弟與爾有隙、則留禮物於壇前、先往和乃兄弟、然後來獻爾禮物焉。訟爾者、尙偕爾於途、急與之和、恐付爾於士師、士師付爾於隸、而下於獄、我誠語汝、非毫釐盡償、斷不得出也。○爾聞有言、勿淫、惟我語汝、見色而好之者、心已淫之矣。設也、右目陷爾於罪、則抉而棄之、甯喪百體之一、勿全身委地獄。設也、右手陷爾於罪、原文作致爾 傾跌下同則斷而棄之、甯喪百體之一、勿全身入地獄。又言、若人出妻、宜以離書與之、惟我語汝、非以姦故而出妻、是使之淫也。娶所出之妻者、亦淫也。○爾又聞有語、古人云、勿背誓、誓必償之於主、惟我語爾、概勿誓、勿指天、以天乃上帝座也、勿指地、以地乃其足几也、勿指耶路撒冷、以其為大君之京師也、勿指爾首而誓、以首

受屈當忍

宜推愛及敵

宜奮志為完全人

講論施捨

講論祈禱

三
二
一
四
五
六
七
八
九

之一髮、爾不能使之為黑為白也、顧爾之言、宜是是否否、過此則出於惡者也、
○爾聞有言、目償目、齒償齒、惟我語汝、勿與惡者敵、或批爾右頰、并轉左頰向
之、或欲訟爾、索爾裏衣、即外服亦聽取之、或強爾行一里、則偕之行二里、求爾
者與之、借爾者勿却、○爾聞有言、鄰則愛之、敵則惡之、惟我語汝、敵爾者愛之、
窘逐爾者、為之祈禱、則可為爾天父之子、蓋天父使日照於善不善、雨降於義
不義者也、爾愛乎愛爾者、有何賞耶、稅吏不亦然乎、爾惟問安於兄弟、有何過
人耶、異邦人不亦然乎、故當純全若爾天父焉、

第六章 慎勿行爾義於人前、令人見之、若然、則不獲賞於爾天父矣、故施

濟勿吹角於前、若偽善者在會堂通衢、求榮於人、我誠語汝、彼已得其賞矣、惟
爾施濟、勿使左手知右手所為、俾爾之施濟隱焉、爾父鑒於隱者、將以報爾、○
爾祈禱、勿若偽善者、好立會堂街隅祈禱、令人見之、我誠語汝、彼已得其賞矣、
惟爾祈禱、宜入密室閉門、祈爾隱中之父、爾父鑒於隱者、將以報爾、爾祈禱、語
勿重複、如異邦人、彼以為言多乃得升聞也、爾勿效之、蓋未求之先、爾所需者、
父已知之、故爾祈禱宜云、我父在天、願爾名聖、爾國臨格、爾旨得成、在地若天、

講論饒恕

講論禁食

宜在何處積財

奉主愛財二者不可得兼勿為身慮一切靠主

當以求上帝國為念

二三 日需之糧、今日賜我、求免我負、如我免人、勿導入試、拯我出惡、古文有增之者云以國權榮皆爾所有爰及世世誠所願也蓋爾免人過、天父亦免爾過、爾不免人過、爾父亦不免爾過、○

二六 爾禁食、勿若偽善者作憂容、彼垢面以禁食見於人、我誠語汝、彼已得其賞矣、

二七 惟爾禁食、膏首、醜面、俾爾禁食不見於人、惟見於隱中之父、爾父鑒於隱者、將

二八 以報爾、○勿積財於地、其處蠹蝕、鏽壞、盜穴而竊之、惟積財於天、其處則蠹不

二九 蝕、鏽不壞、盜不穴而竊之、蓋爾財所在、爾心亦在焉、夫身之燈、目也、目瞭則全

三〇 身光、目眊則全身暗、爾衷之光若暗、其暗大哉、未有能事二主者、蓋惡此愛彼、

三一 或重此輕彼、爾不能事上帝、又事財貨也、故我語汝、勿慮生何以食、何以飲、身

三二 何以衣、夫生非大於食、身非大於衣乎、試觀飛鳥、不稼不穡、不積於廩、爾天父

三三 且育之、爾豈不尤貴於鳥乎、爾曹誰能以思慮延生一刻乎、曷為衣慮耶、試思

三四 野之百合花、如何而長、不勞不紡、我語汝、當所羅門榮華之極、所衣不及此花

三五 之一也、夫野草今日尚存、明日投爐、上帝猶衣之若此、况於爾小信者乎、故勿

三六 慮何以食、何以飲、何以衣、此皆異邦人所求、爾天父知爾悉需之、惟先於其國

三七 其義是求、則此悉加諸爾、故勿為明日慮、明日之慮、明日慮之、是日之勞、是日

毋議論人

毋拋聖物
與犬豕

凡事皆當
祈求上帝

宜進窄門
謹防假先
知

僅聽道無
益行道方
能得救

足矣、

第七章

二一 見度亦如是、胡爲視爾兄弟目中有草芥、而不覺已目中有梁木乎、爾目中有
 三 梁木、何以語兄弟曰、容我去爾目中之草芥乎、僞善者乎、先去爾目中之梁木、
 四 方可瞭然以去兄弟目中之草芥也、○勿以聖物予犬、勿以珍珠委豕、恐彼踐
 五 之轉而噬爾、○求則爾予、尋則遇之、叩門則爲爾啟之、蓋求者得也、尋者遇也、
 六 叩者啟也、爾中孰有子求餅而予之石、求魚而予之蛇乎、爾曹雖不善、尙知以
 七 嘉物予子、况爾在天之父、豈不以嘉物予求之者乎、凡欲人施諸已、亦宜如是
 八 施諸人、此卽律法與先知也、○當入窄門、蓋引而之亡者、其門也、闢其路也、寬
 九 入之者衆、引而之生者、其門也、窄、其路也、狹、得之者寡、○謹防僞先知、其就爾
 十 也、外飾若羊、內則貪狼、是可因其果識之、荆棘中豈摘葡萄乎、蒺藜中豈採無
 十一 花果乎、善樹結善果、惡樹結惡果、善樹不能結惡果、惡樹不能結善果、凡不結
 十二 善果者、卽斫之、委於火、故因其果而識之、凡稱我曰、主也、主也者、未必盡入天
 十三 國、惟遵我父之旨者而已、彼日多人將語我云、主也、主也、我非以爾名宣道、以

新約聖書

馬太福音

第七章

九

聽道而行
譬如建室
於磐石上
聽而不行
譬如建室
於沙上

耶穌下山
醫癩

醫百夫長
之僕

醫彼得之
岳母
逐鬼醫病

三 爾名逐鬼、以爾名廣行異能乎、我將示之曰、我未嘗識爾、作不法者其去我、凡
二 聞我言而行之者、譬諸智人、建屋磐石上、雨降潦行、風吹衝屋、而不傾覆、因基磐
一 上也、凡聞我言而不行者、譬諸愚人、建屋沙上、雨降潦行、風吹撞屋、遂以傾覆、
且傾覆者大也、○耶穌言竟、眾奇其訓、以其訓人若操權者、非若士子也、

第八章

耶穌下山、羣眾從之、有癩者就而拜曰、主若肯必能潔我、遂伸手
捫之曰、我肯、爾其潔哉、癩即潔、耶穌語之曰、慎勿告人、但往示身於祭司、獻摩
西所命之禮、以證於眾、○入迦百農、有百夫長就而求曰、主、我僕癱瘓、偃臥在
室、痛甚、曰、我往醫之、百夫長曰、主、臨我舍、我弗堪、第發一言、我僕必愈、蓋我隸
人權、有士卒隸我權、令此往則往、來則來、令僕行是則行是、耶穌聞而奇之、謂
從者曰、我誠語汝、如是之信、即以以色列中、亦未之見也、我語汝、自東自西、有眾
將至、與亞伯拉罕、以撒、雅各、同席天國、而其國子民、必見逐於幽暗、在彼有哀
哭、切齒矣、乃謂百夫長曰、往哉、如爾信成之、即時僕愈、耶穌入彼得家、見其妻
母病熱偃臥、捫其手、熱即退、婦即起而供事之、既暮、有攜患鬼者多人就之、則
以一言逐其鬼、諸負病者醫之、應先知以賽亞所言云、其任我恙、肩我病、○耶

矜憐大衆

耶蘇召十二門徒賜以行異蹟之權

叮嚀訓誨遺之傳教

勉其受迫心毋憂懼

中未嘗見是也（註）法利賽人曰彼藉鬼王逐鬼耳○耶蘇周遊鄉邑在會堂訓誨
 宣天國福音醫諸疾病見衆憫之以其困苦流離猶羊無牧也遂語其徒曰稽
 多工少宜求稽主遣工力稽焉
 第十 耶蘇召十二門徒賜之權逐邪鬼醫疾病○十二使徒之名如左
 首西門稱彼得及其弟安得烈西庇太子雅各及其弟約翰腓力巴多羅買多
 馬稅吏馬太亞勒腓子雅各並達太加那尼人西門與加畧人猶大即賣師者
 ○耶蘇遣此十二人命之曰異邦之途勿由撒馬利亞之邑勿入甯就以色列
 家之亡羊也往則宣言曰天國邇矣醫病起死潔癩逐鬼爾以不費受之宜以
 不費施之勿備金銀銅於袋途間勿囊勿二衣勿履勿杖蓋工得其食宜也入
 邑與鄉則訪孰為宜者主之直至去時入其家則祝其安其家若宜爾祝之安
 必臨之不宜爾祝之安則歸諸己不接爾不聽爾者出其家其邑拂去足塵我
 誠語汝當鞫日所多馬蛾摩拉之刑較斯邑猶易受也○我遣爾似羊入狼中
 故當智如蛇馴如鴿謹防若人蓋將付爾於公會鞭爾於會堂爾將為我故見
 解至侯王前為證於彼及異邦人付爾時勿慮何以言何所言屆時必賜爾以

接待門徒者必得福

何言也、非爾自言、乃爾父之神、在爾衷言耳、兄弟將致兄弟於死、父之於子亦
 然、子將攻父母而死之、而爾以我名見憾於衆、惟終忍者得救也、此邑窘逐爾、
 則奔彼邑、我誠語汝、以色列諸邑、爾行未遍、而人子至矣、○徒不踰師、僕不踰
 主、徒如師、僕如主足矣、若呼家主爲別西卜、名鬼王况其家人乎、勿懼之、未有藏
 而不露、隱而不顯者也、我語爾於暗者、當述之於光明、爾聆於耳者、當宣之於
 屋上、殺身而不能殺魂者、勿懼之、甯懼能滅身及魂於地獄者、二雀非一分金
 售乎、然非爾父許之、其一不隕於地、爾髮亦悉見數、故勿懼、爾較多雀尤貴也、
 凡認我於人前、我亦認之於我天父前、凡不認我於人前、我亦不認之於我天
 父前、○勿意我來施和平於世、我來非施和平、乃興戎耳、蓋我來、俾子疏其父、
 女疏其母、婦疏其姑、而仇敵卽家人矣、愛父母踰於我者、不宜乎我也、愛子女
 踰於我者、不宜乎我也、不負其十架而從我者、亦不宜乎我也、得生命者將喪
 之、爲我而喪生命者、將得之、○接爾者、卽接我、接我者、卽接遣我者也、接先知
 以其爲先知者、得先知之賞、接義人、以其爲義人者、得義人之賞、第以杯水飲
 此小子之一、以其爲吾徒也、我誠語汝、彼必不失其賞也、

施洗徒約
翰見

耶蘇論約
翰

民妄議約
翰與耶蘇
嚴斥三城
負恩不改
惡行

新約聖書

馬太福音

第十一章

十五

一一 第十一章 耶蘇既命十二門徒、乃去彼、往諸邑、施教宣道、○約翰在獄、聞
一二 基督所行、則遣其徒問之、曰、當來者爾乎、抑他人是望乎、耶蘇曰、以爾所聞所
一三 見、往告約翰、如瞽者明、跛者行、癩者潔、聾者聰、死者甦、貧者聞福音、凡不我棄
一四 者、福矣、其人歸、耶蘇舉約翰語衆曰、爾曩出野、何觀耶、風動之葦乎、抑爾出何
一五 觀耶、衣毳衣者乎、衣毳衣者、在王宮也、然則爾出何爲也、觀先知乎、是也、我語
一六 汝、且卓越於先知也、此卽經所謂、我遣我使先爾、以備爾路者、我誠語汝、婦之
一七 所生、未有大於施洗約翰者、然在天國之微者、猶大於彼也、自施洗約翰迄今、
一八 天國被攻、而攻者奮力得之、蓋諸先知及律法、預言至約翰而已、爾願承之、此
一九 卽當來之以利亞也、有耳以聽者、宜聽焉、斯世將何以喻之、譬童子坐於市、呼
二〇 其侶曰、我吹籥、爾不踊、我舉哀、爾不擗、蓋約翰至、不食不飲、人言其患鬼、人子
二一 至、式食式飲、人言其嗜食甘酒、稅吏罪人之友也、夫智也、因其行而善之、○時
二二 耶蘇責其多行異能之諸邑、以其不改悔也、曰、禍哉哥拉汛乎、禍哉伯賽大乎、
二三 蓋在爾中所行之異能、若行於推羅西頓、則早衣麻蒙灰而改悔矣、我語汝、當
二四 翰日、推羅西頓之刑、較爾猶易受也、迦百農歟、爾將升於天乎、必下陰府耳、蓋

讚美天父
以福音顯
示愚蒙

召負重者
就已賜以
平安

法利賽人
責門徒於
安息日摘
麥穗耶蘇

駁之以經
駁之以理

駁之以異
蹟耶蘇避
害

多人往醫
治耶蘇禁
止傳揚己名

二 在爾中所行異能，若行於所多馬，則今日猶存。我語汝，當鞭日，所多馬之刑，較爾猶易受也。
三 ○耶蘇又曰：父乎，天地主也。我讚爾，以此事於智者達者則隱之，於赤子則顯之。父乎，然也。此乃爾所悅者也。萬有由父賜我，父之外無識子者。
四 子及子所欲示者之外，無識父者。凡勞苦負重者就我，我賜爾安。我心溫柔謙遜，宜負我軛而學我，則爾心獲安。蓋我軛易，我負輕也。
五 第十二章 維時，耶蘇於安息日經行田間，其徒飢，摘穗而食。法利賽人見之，曰：爾徒所為，在安息日非宜也。耶蘇曰：爾未讀大衛及從者飢時所為乎。入上帝宮，食陳設之餅，此餅非彼及從者可食，惟祭司可耳。抑未讀律所載：祭司在殿犯安息日而無罪乎。我語汝，在此有大於殿者。爾若知我欲矜恤，不欲祭祀之意，則不罪無辜者矣。蓋人子為安息日之主也。
六 ○於是去彼入會堂，見有枯一手者。或問曰：安息日施醫，宜乎，意欲訟之。耶蘇曰：爾中孰有羊，安息日陷於坎，不援而出之乎。人之於羊，其貴何如耶。故安息日為善，宜也。遂語其人曰：伸爾手。伸之，即愈。如他手。法利賽人出，謀何以殺之。耶蘇知之，則去。彼人多從焉。病者悉醫之。且戒之勿揚，應先知以賽亞所言云：試觀我僕，乃我所選，所愛。

廿六

廿七

廿八

廿九

三十

三十一

三十二

三十三

三十四

三十五

三十六

三十七

三十八

逐鬼使醫
而噬者能
見能言

毀謗聖神
罪永不赦

一切妄言
審判日必
究責不信
者求見異
兆

就 而心悅者、我將以我神賦之、彼將以義示異邦、彼不競不喧、其聲不聞於衢、已
 傷之葦不折、燃餘之炷不滅、迨義獲勝、異邦將仰賴其名矣。○時有攜患鬼之
 醫而瘡者來、耶蘇醫之瘡者言且見衆駭曰、此大衛之裔乎、法利賽人聞之曰、
 彼逐鬼、無非藉鬼王別西卜耳、耶蘇知其意曰、凡國自相分爭、必墟、或邑或家
 自相分爭、不立、若撒但逐撒但、是自相分爭也、其國何以立哉、使我藉別西卜
 逐鬼、則爾子弟逐鬼誰藉乎、彼將議爾矣、若我藉上帝之神逐鬼、則上帝國臨
 爾矣、何能入勇士之室、劫其器用、非先縛勇士、後劫其室乎、不與我偕者、即敵
 我、不與我斂者、即散也、故我語汝、凡罪惡謗讟、其人可赦、惟謗讟聖神者、不赦
 也、以言敵人子者、可赦、惟敵聖神者、今世來世不赦也、或以樹善、其果亦善、樹
 惡、其果亦惡、蓋由果而識樹矣、蝮類乎、爾既惡、言何能善、蓋充諸心者、出諸口
 也、善人由內蘊之善而發其善、惡人由內蘊之惡而發其惡、我語汝、人所出之
 虛言、當翰日、莫不供之、蓋以爾言義爾、亦以爾言罪爾、○時有士子法利賽人
 謂之曰、師乎、我欲觀爾異兆、曰、姦惡之世而求異兆、先知約拿之兆外、無以示
 之、如約拿三日三夜在鯨腹、人子亦將三日三夜在地中也、當翰日、尼尼微人

新約聖書

馬太福音

第十一章

十七

指明孰為
己母兄弟
姊妹

以播種為
喻

傳道何以
用喻

三 將與斯世同起而罪之、以其因約拿所宣而改悔、況在此有大於約拿者乎、當
四 翰日南方女王、將與斯世同起而罪之、以其來自地極、聽所羅門之誓言、況在
五 此有大於所羅門者乎、邪鬼離人、遊行旱地、求安不得、曰、我將歸所出之室、至
六 則見其闕寂、掃除、修飾矣、遂往、又攜七鬼惡於己者、入而居之、其人後患、較前
七 尤劇、此惡世亦必如是、○耶穌語衆時、其母及兄弟立於外、欲與之言、或告之
八 曰、汝母及兄弟立於外、欲與汝言、耶穌謂之曰、孰為我母我兄弟乎、遂指門徒
九 曰、視我母及兄弟、凡遵我父旨者、即我兄弟姊妹及母也、
十 第十三章 是日耶穌出室、坐海濱、羣衆集就之、遂登舟而坐、衆立於岸、乃
十一 多端設喻語之、曰、有播種者、出而播種、播時、有落道旁者、鳥至盡食之、有落礮
十二 地者、厥土無多、以其淺薄、發萌則速、日出曝之、無根而槁、有落棘中者、棘起蔽
十三 之、有落沃壤者、結實、或百倍、或六十倍、或三十倍、有耳者宜聽焉、○門徒就之
十四 曰、爾以喻語衆、何也、曰、天國之奧、予爾知之、不予他人也、蓋有者將予之、使有
十五 餘、無者並其所有、亦將奪之、故我以喻語之、因其視而不見、聽而不聞、亦不悟
十六 也、以應以賽亞預言云、爾將聽而不聰、視而不明、蓋斯民心頑、耳聾、自閉其目、

廿四

十三

十二

十九

八

七

六

五

四

三

二

一

五

四

三

二

一

解明播種之喻

以稗為喻

以芥種為喻
以醅為喻

講明稗喻

六 恐目視、耳聽、心悟、轉移而我醫之、惟爾目福矣、以其見也、爾耳福矣、以其聞也、
五 我誠語汝、昔先知義人多欲見爾所見、而不得見、聞爾所聞、而不得聞、夫播種
四 之喻、爾其聽之、凡聞天國之道而不悟、惡者至、奪其心之所播、此播於道旁者
三 也、播於磽地者、乃人聽道、即喜受之、惟內無根、則亦暫耳、及為道而遇患難窘
二 逐、即厭棄之、播於棘中者、乃人聽道、而世之慮、財之惑、蔽其道而不實、播於沃
一 壤者、乃人聽道而悟、結實、或百倍、或六十倍、或三十倍、○又設喻曰、天國猶人
六 播美種於田、寢時敵至、播稗麥中而去、苗秀而實、稗亦見、家主之僕來告曰、主
五 非播美種於田乎、何以有稗也、曰、敵為之、僕曰、我往薅之、可乎、曰、毋、恐薅稗而
四 麥亦拔、容二者並長、以待穫、穫時、我語刈者、先集稗、束而火之、惟斂麥入倉、○
三 又設喻曰、天國猶芥種一粒、人取而播於田、此百種之至微者、及其長也、大於
二 諸蔬、且成樹、飛鳥來棲其枝、○又設喻曰、天國猶醅、婦取納三斗麪中、致均發
一 醅焉、○此皆耶穌以喻語眾、非喻無所語之、應先知所言云、我將啟口設喻、闡
六 創世以來之祕、○時耶穌離眾入室、其徒就之、曰、田稗之喻、明以教我、曰、播美
五 種者、人子也、田者、世也、美種者、天國之子民也、稗、則惡者之子民也、播稗之敵、

四三

魔也、穫時、世末也、刈者、天使也、集稗而火之、世末亦然、人子將遣厥使、由其國中、集諸陷人於罪及為不法者、投之火爐、在彼有哀哭切齒者矣、時義者在其父之國、輝光如日、有耳者宜聽焉、○天國猶寶藏於田、人遇而掩之、喜而歸、售

四四

所有、以市斯田、○又天國猶買求美珠、遇一重值者、則往鬻所有、以市之、○又

四五

天國猶罟施於海、集諸水族、既盈、則曳於岸、坐而擇其美者入器、惡者則棄之、

四六

世末亦然、天使將出於義者中、以別惡者、投之火爐、在彼有哀哭切齒矣、○凡

四七

此爾皆悟乎、對曰、然、曰、故凡士子為天國之徒者、如家主由其庫中出新舊之

四八

物焉、○耶穌既竟斯喻、去彼、至故土、在會堂訓誨、衆奇之曰、斯人何由得斯智

四九

慧、異能乎、此非木工之子乎、其母非名馬利亞、其兄弟非雅各、約西、西門、猶大

五〇

乎、其姊妹非與我比鄰乎、斯焉得斯耶、遂厭棄之、耶穌曰、先知在故土、室家外、

五一

莫不尊焉、耶穌在彼、不多行異能、以其不信故也、

五二

第十四章 維時、分封之君希律、聞耶穌聲名、謂其臣曰、此乃施洗約翰自

五三

死而起、故此異能、運行於彼焉、初希律以其弟腓力妻希羅底故、執約翰繫於

五四

獄、蓋約翰曾謂之曰、納此婦非宜也、希律欲殺之、而懼衆、因衆以之為先知也、

以得寶為
喻以尋珠為
喻以撒網為

耶穌見棄
於本鄉

希律謬猜
耶穌
施洗約翰
見殺之由

野耶穌赴曠

以五餅二魚食五千人

徒履海就門

病者捫耶穌衣襟得愈

耶穌斥責法利賽人

新約聖書

馬太福音

第十五章

二十一

一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五 二十六 二十七 二十八 二十九 三十 三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十 五十一 五十二 五十三 五十四 五十五 五十六 五十七 五十八 五十九 六十 六十一 六十二 六十三 六十四 六十五 六十六 六十七 六十八 六十九 七十 七十一 七十二 七十三 七十四 七十五 七十六 七十七 七十八 七十九 八十 八十一 八十二 八十三 八十四 八十五 八十六 八十七 八十八 八十九 九十 九十一 九十二 九十三 九十四 九十五 九十六 九十七 九十八 九十九 一百

適希律誕、希羅底女舞於前、以娛希律、遂誓許所求、女為母所唆、曰、求以施洗
 約翰之首於盤上予我、王憂然以誓故、又以同筵者在、乃命予之、遣人斬約翰
 於獄、置首於盤、以予女、女以奉母、其徒至、取屍葬之、往告耶穌、○耶穌聞之、登
 舟去彼、潛之野、衆聞之、由諸邑步從焉、耶穌出、見人甚衆、憫之、醫其病者、薄暮
 門徒就之曰、此乃野、時已逝、請散衆入鄉市食、耶穌曰、無庸、爾其食之、曰、我儕
 於此、惟五餅二魚而已、曰、取以與我、遂命衆藉草而坐、取五餅二魚、仰天祝而
 擘之、以予門徒、門徒予衆、皆食而飽、拾其屑、盈十二筐、食者婦孺外約五千人、
 ○耶穌促門徒登舟、先濟彼岸、俟其散衆、散後、則潛登山祈禱、薄暮獨在、舟在
 海中、為浪所撼、風逆故也、四更時、耶穌履海就之、門徒見其履海、愕然曰、妖幻
 也、遂懼而呼、耶穌曰、安爾心、我也、勿懼、彼得曰、主果爾也、則命我履水、就爾、曰
 來、彼得得下舟、履水就之、見風烈則懼、將溺、呼曰、主救我、耶穌以手援之、曰、小信
 者何疑乎、既登舟、風遂息、舟中人拜之曰、爾誠上帝子也、○既濟、至革尼撒勒、
 地、其人識之、遣報四方、攜諸病者就之、第求捫其衣緣、捫者皆愈、

第十五章

時有法利賽人士子、自耶路撒冷來、就耶穌曰、何爾門徒犯古

拘守遺規
廢棄上帝
誠命

入口者不
污人

醫治迦南
女子

醫治許多
有殘疾者
與患病者

四三 人遺傳、不盥手而食乎、曰爾何因爾遺傳、犯上帝誠乎、蓋上帝曰、敬爾父母、又
 五 曰、詈父母者、必死之、爾則曰、若人謂父母云、我所當奉於爾者、已獻於上帝矣、
 六 遂可不敬父母、是爾以爾遺傳廢上帝誠也、僞善者乎、以賽亞預言指爾者誠
 七 是也、曰斯民以口尊我、而心則遠我、其拜我徒然、以所教者、乃人所命耳、遂召
 八 衆語之曰、爾宜聽而悟也、非入諸口者、污人、惟出諸口者、污人也、門徒就之曰、
 九 法利賽人聞斯言而愠、爾知之乎、曰凡植物、非我天父所植者、將拔之、姑聽之、
 十 彼乃瞽而導者、以瞽導瞽、二者皆陷於坑矣、彼得曰、斯喻明以教我、曰爾曹猶
 十一 未悟乎、豈不知入口者、運於腹、而遺於廁乎、惟出諸口者、由心而發、斯污人也、
 十二 蓋惡念、兇殺、淫亂、苟合、盜竊、妄證、訛謗、皆由心而發、斯乃污人、但未盥手而食、
 十三 不污人也、○耶穌去彼、適推羅西頓境、有迦南婦出境、呼曰、主、大衛之裔、矜恤
 十四 我、我女患鬼、苦甚、耶穌不答、其徒至、曰婦呼於後、請遣之、曰我奉使、但爲以色
 十五 列家之亡羊而已、婦進而拜曰、主、助我、曰取兒曹餅投狗、非宜也、婦曰、主、然、狗
 十六 亦食其主案下遺屑耳、曰婦乎、爾信大矣、如爾願成之、自是女愈、○耶穌去彼、
 十七 至加利利海濱、登山而坐、羣衆就之、攜跛者、瞽者、瘡者、殘者、及諸病者、置其足

三

二

一

四

五

六

七

八

九

十

十一

十二

十三

十四

十五

十六

十七

十八

十九

二十

二十一

二十二

以七餅數
小魚食四
千餘人

法利賽人
求見異兆

耶穌做門
徒謹防法
利賽與撒
都該之異

民猶耶穌
其說不一

三 前、遂醫之、衆見瘡者言、殘者痊、跛者行、瞽者明、則奇之、歸榮以色列之上帝、○
 二 耶穌召其徒曰、我憫斯衆、已偕我三日而無食、我不欲使之飢而去、恐途中困
 一 憊也、門徒曰、在野安得若許之餅、以飽斯衆耶、耶穌曰、爾有餅幾何、曰、七、及數
 一 小魚耳、遂命衆席地而坐、取七餅與魚、祝謝而擘之、以予門徒、門徒予衆、皆食
 一 而飽、拾其屑盈七籃、食者婦孺外四千人焉、耶穌散衆、登舟入馬加丹境、
 一 第十六章 法利賽人及撒都該人來試耶穌、請以自天之異兆示之、耶穌
 一 曰、暮時、爾云將晴、以天紅也、朝時云、今日風雨、以天紅而晦也、爾識別天色、而
 一 不識此時之異兆耶、姦惡之世而求異兆、約拿異兆而外、無以示之、遂去之、○
 一 門徒濟彼岸、忘攜餅、耶穌謂之曰、謹防法利賽撒都該人之酵、門徒竊議曰、是
 一 爲不取餅也、耶穌知之曰、小信者乎、曷以無餅竊議耶、爾猶未悟乎、豈不憶五
 一 千人之五餅、拾屑幾筐乎、又四千人之七餅、拾屑幾籃乎、何不悟我非爲餅而
 一 言、惟當防法利賽撒都該人之酵也、門徒乃悟其所言、非防餅之酵、乃法利賽
 一 撒都該人之教耳、○耶穌至該撒利亞腓立比境、問其徒曰、人言人子爲誰、對
 一 曰、或言施洗約翰、或言以利亞、或言耶利米、抑先知之一、曰、爾曹謂我爲誰、對

彼得認耶穌為上帝之子

耶穌預言已將遇害

彼得欲阻止耶穌之責

欲從耶穌必欲克己

耶穌登山變像

十七 門彼得對曰、爾乃基督、維生上帝子也、耶穌曰、西門、巴約拿、福矣、蓋非有血氣者示爾、乃我在天之父也、吾又語汝、爾乃彼得、彼得謂我將建我會於此、磐而陰府之權、不能勝之、我將以天國之鑰、予爾、凡爾繫於地者、在天亦繫之、釋於地者、在天亦釋之、遂戒門徒、勿以己為基督、告人、○自是耶穌始示其徒、以己必往耶路撒冷、備受長老祭司諸長士子之苦、且見殺、三日而起、彼得援而諫之曰、主、不可此必不及爾也、耶穌回顧彼得曰、撒但、退、爾阻我、以爾不體上帝之事、乃體人之事耳、遂語其徒曰、欲從我者、當克己、負其十架、以從、蓋欲救其生者、將喪之、為我而喪其生者、將得之、利盡天下、而失其生、何益之、有人將以何者易其生乎、蓋人子將以父之榮、偕厥使而來、依人所行而報之、我誠語汝、立於此者、有人未死、得見人子臨於其國矣、

第十七章 越六日、耶穌攜彼得、雅各、及雅各弟約翰、潛陟高山、當前變狀、面耀如日、衣皎如光、摩西、以利亞、見與之語、彼得謂耶穌曰、主、我儕於此善矣、若爾願之、則我於此結三廬、一為爾、一為摩西、一為以利亞、言時、景雲覆之、有聲自雲出曰、此我愛子、我所欣悅者、爾其聽之、門徒聞之、俯伏、懼甚、耶穌前撫

七六 五 四三 二一

一七

一六

一五

一四

一三

一二

醫治癩痢

預言已將
遇難受苦
交納丁稅

勸門徒宜
謙卑

新約聖書

馬太福音

第十八章

二十五

九八
之曰起、勿懼、門徒舉目、不見一人、惟耶穌而已、○下山時、耶穌命之曰、人子尙
 未自死而起、勿以所見告人、門徒問曰、士子言以利亞必先至何也、曰、以利亞
 果至、興復諸事、我語汝、以利亞已至、而人不之識、任意待之、人子亦將受其害、
 門徒始悟所言、乃指施洗約翰也、○至衆所在、有人就而跪、曰、主矜恤我子、癩
 痛苦甚、屢躓於火、屢躓於水、攬就爾徒、弗能醫也、耶穌曰、噫、悖逆不信之世、我
 偕爾至幾何時、忍爾至幾何時乎、攜之就我、耶穌斥鬼、鬼即出自是子、愈門徒
 私就耶穌曰、我儕不能逐之、何也、曰、信小故也、我誠語汝、有信如芥種、即命此
 山去、此移彼、亦必移焉、且爾無不能也、○尙居加利利時、耶穌謂門徒曰、人子
 將見付於人手、爲其所殺、三日而起、門徒憂甚、○至迦百農、有收丁稅者、就彼
 得曰、爾師輸丁稅乎、曰、然、既而入屋、耶穌先之曰、西門、爾意若何、世上諸王、向
 誰徵餉收稅乎、向己子乎、向庶民乎、對曰、庶民耳、耶穌曰、然則己子可蠲矣、但
 恐觸其怒、汝往海垂釣、取先上之魚、啟其口、將得金一枚、爲我與汝納之、
 第十八章 維時門徒詣耶穌曰、在天國孰爲大、耶穌呼一孩提來、立之衆
 中、曰、我誠語汝、若不轉移如孩提、不得入天國也、故自謙如此孩提者、於天國

毋陷人於罪
毋輕視人於

人得如何待我
宜如何待

人多次得罪我
我宜多次恕之
設喻推闡
寬恕之理

六五 爲大也。凡以我名接一如是孩提者，卽接我。陷信我小子之一者，甯以巨磨懸
 七 其頸，沉於深海，禍哉斯世！以其陷人故也。夫陷人於罪，事所必有。但陷人者禍
 八 矣。倘爾一手一足陷爾，則斫而棄之，甯殘與跛入於生，勝於二手二足委永火。
 十九 倘爾一目陷爾，則抉而棄之，甯一目入於生，勝於二目委火獄。慎勿輕視此小
 廿一 子之一。我語汝，其使在天，常覲我父之顏也。設人有百羊而亡其一，爾意若何，
 廿三 豈不姑舍九十九羊於山，往覓其亡乎？若遇之，我誠語汝，其爲此一羊而喜，勝
 廿五 於爲九十九之未亡者矣。如是，亡此小子之一，非爾天父意也。○倘兄弟得罪
 廿六 於爾，則於彼獨處時，謫之。若聽，則得爾兄弟。弗聽，則攜一二人偕往，致以二三
 廿七 證者之口，其言咸定矣。又弗聽，則告於會。弗聽會，則視之猶異邦人與稅吏，可
 廿八 也。我誠語汝，凡爾繫於地者，在天亦繫之；釋於地者，在天亦釋之。我又語汝，倘
 卅 爾二人同心，在地祈求，無論何事，我在天之父必成之。蓋二三人奉我名隨在
 卅一 而集，我亦在其中矣。○時彼得得就之曰：主兄弟獲罪於我，我恕之，當幾何次，至
 卅二 七次乎？耶穌曰：我所謂非僅於七，乃七十乘七也。是故天國猶王者，與其僕會
 卅三 計，計時有曳負千萬金者，至旣無可償，主命鬻其身與妻孥，及其所有以償。僕

不矜恤人
亦不蒙矜
恤

耶穌醫病
言妻非犯
淫不可休

恩待孩提

訓幼年人
何以得永
生

三三三
三三三
三三三

二一
五三
四三
六
八七
九
十一
十二
十三
十四
十五

伏而拜曰、主、寬我、我將盡償、主憐而釋之、免其債、僕出、遇同儕、負其十金、執之、扼其吭曰、爾所負者償之、同儕伏而求曰、寬我、我將償爾、弗許、下之獄、俟償所、負、諸同儕見之、憂甚、以其所行赴懇於主、主召之曰、惡哉、僕也、爾所負者求我、則盡免之、不當矜恤同儕、猶我矜恤爾乎、主怒、付之皂隸、俟盡償所負、爾眾不、誠恕兄弟、則我天父亦將如是施諸爾、

第十九章

耶穌言竟、去加利利、至猶太境、約但、河外、羣眾從之、醫其病者、

有法利賽人來試之曰、不論何故、出妻可乎、耶穌曰、自始造者、造男與女、曰緣、此人必離父母、膠漆其妻、成爲一體、此經爾未讀乎、如是不復爲二、乃一體矣、故上帝所耦者、人不可分之、曰然、則摩西命予離書出之、何也、曰、摩西以爾心、頑許爾出妻、但元始不然、且吾語汝、非以姦故出妻、而他娶者、淫也、娶所出者、亦淫也、門徒曰、人於妻如此、甯勿娶、曰、斯言非盡人能納、惟稟賦者能之、蓋有生而閹者、有被人閹者、亦有爲天國自閹者、斯言能納者納之、○時、有攜孩提詣耶穌、欲其按手祈禱、門徒責之、耶穌曰、容孩提就我、勿禁之、蓋屬天國者、乃如是人也、遂手按之而去、○有少者就之曰、師乎、我當行何善、以獲永生、曰、胡

人為完全
言富者難
進天國

人為耶穌
離棄一切
所有必獲
永福

耶穌設
喻以
明上帝無
虧於人

大 為以善問我、善者一而已矣、爾欲入生、則當守誠、曰何誠乎、耶穌曰、勿殺、勿淫、
三九 勿竊、勿妄證、敬爾父母、愛鄰如己、少者曰、凡此我嘗守之矣、尙有何缺乎、耶穌
三 曰、爾欲為完人、往售所有以濟貧、則將有財於天、且來從我、少者聞之、愀然而
三 去、賁厚故也、○耶穌謂其徒曰、我誠語汝、富者入天國、難矣哉、我又語汝、駝穿
三 針孔、較富者入上帝國、猶易也、門徒聞之訝甚、曰、然則誰能得救乎、耶穌目之
三 曰、人則不能、上帝無不能也、彼得曰、我儕已舍一切、以從爾、將何得歟、耶穌曰、
三 我誠語汝、爾曹從我者、及復興之際、人子坐其榮位、爾亦坐十二位、翰以色列
三 十二支矣、凡為我名、舍屋宇、兄弟、姊妹、父母、子女、田疇者、將受百倍、而嗣永生、
三 然多有先者將為後、後者將為先也、

二一 **第二十章** 天國猶家主、朝出僱工入葡萄園、與工約、日金一錢、遣之入園、
二 曰、初出見有閒立於市者、謂之曰、爾亦往葡萄園、所宜與者、我與爾、其人遂往、
五 日中及申初又出、亦如之、酉初出、復見有立者、謂之曰、爾何終日閒立於此乎、
六 曰、無僱我者、爾亦往葡萄園、及暮、園主語其家宰曰、呼工給其值、由後以及
七 先、酉初僱者至、各受金一錢、先僱者至、意所受必加多、乃亦各受一錢、既受之、

十一 十九 八七 六五 四三 二一 三

再言己將
遇害

勤門徒宜
謙卑

使二瞥得
見

廿三 則怨家主曰、我終日任勞當暑、後至者、僅工作片時、乃使之與我等耶、園主謂
廿二 其人曰、友、我未嘗負爾、爾非與我約金一錢乎、取爾值而去、我欲予後至者、猶
廿一 予爾然、以我之物、行我所欲、不亦宜乎、我為善、爾嫉視乎、如是、後者將為先、而
廿 先者後矣、○耶穌上耶路撒冷、潛攜十二徒、途間謂之曰、我儕上耶路撒冷、人
十九 子將見付於祭司諸長士子、擬以死、解於異邦人、戲侮鞭扑、釘十架、三日而起、
十八 ○西庇太二子之母、率其子就之、拜求一事、耶穌曰、爾何求、曰、命我二子坐於
十七 爾國、在爾左右、耶穌曰、爾曹所求者、爾不知也、我將飲之杯、爾能飲乎、曰、能、曰
十六 我之杯、爾必飲之、但坐我左右、非我得予、我父為誰備之、則誰予、十徒聞之、則
十五 憾、兄弟二人、耶穌召之曰、異邦之君主其治、而大人執其權、爾所知也、惟爾曹
十四 不然、爾中欲為大者、當為爾役、欲為首者、當為爾僕、猶人子至、非以役人、乃役
十三 於人、且舍生為衆贖也、○出耶利哥時、羣衆從之、有瞥者二人、坐於道旁、聞耶
十二 穌過、呼曰、主、大衛之裔、矜恤我、衆責之、使緘默、瞥者愈呼曰、主、大衛之裔、矜恤
十一 我、耶穌止、呼之曰、爾欲我何為、曰、主欲目得見、耶穌憫之、捫其目、目即見、遂從
十 之、

耶穌乘驢
入都

逐貿易者
出聖殿

祖無花果
樹

第二十一章 近耶路撒冷至伯法其於橄欖山耶穌遣二門徒曰爾往前
 村必遇驢繫焉有駒同在解而牽之來有詰爾者則曰主需之彼即遣之是乃
 應先知所言云告郇女曰爾王臨矣溫柔而乘驢及駒即負重之子也門徒遂
 往如命而行牽驢及駒置衣於上耶穌乘之衆中多以衣布途或伐樹枝布之
 前後衆庶呼曰大衛之裔啊噉哪即求援之意奉主名而來者宜頌也高高在上歟
 啊噉哪既入耶路撒冷舉城竦動曰此為誰衆曰加利利之拿撒勒先知耶穌
 也○耶穌入上帝殿逐其中貿易者傾兌錢者之几及鬻鴿者之椅曰經云我
 室必稱為祈禱室而爾曹以為盜穴也十四有瞽者跛者就耶穌於殿遂醫之祭司
 諸長士子見其所行奇異又見孺子呼於殿曰大衛之裔啊噉哪則恚語耶穌
 曰若所言爾聞之乎曰然以赤子乳哺者之口完備頌讚爾未讀乎遂去之出
 城至伯大尼宿焉○來朝返城時耶穌飢道旁見無花果樹就之無所得惟葉
 而已謂之曰今而後爾永不實樹即枯門徒見而奇曰無花果樹何枯之速也
 耶穌曰我誠語汝爾若信不疑不獨於此樹能行之即命此山移而投海亦必
 成焉且祈禱時凡爾所求信則得之○耶穌入殿訓誨祭司諸長民間長老就

三一

三二

三三

三四

三五

三六

三七

三八

三九

四〇

四一

四二

四三

四四

四五

使祭司長
與長老緘
口無言

以二子為
喻斥責伊
等

以凶農為
喻明示伊
等之惡

三〇 之曰、爾以何權行是、且誰賜爾此權耶、三一 耶穌曰、我亦一言問爾、爾告我、則我亦
三二 以何權行是告爾、約翰之洗自奚、自天乎、自人乎、衆竊議曰、若云自天、彼必曰、
三三 曷不信之、若云自人、則我畏衆、蓋皆以約翰為先知也、遂對曰、不知也、耶穌曰、
三四 我亦不告爾以何權行是矣、或有二子、謂其長子曰、我子、今日往葡萄園工作、
三五 對以不往、後悔而往、謂其仲子亦如之、對曰、主諾、既而不往、二者孰遵父旨乎、
三六 曰、長子、耶穌曰、我誠語汝、稅吏娼妓、先爾入上帝國矣、蓋約翰由義路就爾、爾
三七 不之信、而稅吏娼妓信之、且爾見此、後仍不悔以信也、○爾復聽一喻、有家主
三八 樹葡萄園、環之以籬、掘酒醱、建望樓、租與農夫、遂往異地、果期將近、遣僕就農
三九 夫收果、農夫執其僕、扑一、殺一、石擊一、復遣他僕、較先尤衆、農夫待之如故、後
四〇 遣其子、意謂必敬我子矣、農夫見其子、則相語曰、此其嗣子、且來殺之、據其業、
四一 遂執之、出諸園外、殺焉、園主至、何以處此農夫乎、僉曰、必殲滅此惡人、園租於
四二 他農、可依期納果也、耶穌曰、經云、工師所棄之石、成為屋隅首石、此主所為者、
四三 我目而奇之、爾未讀乎、故我語汝、上帝國必奪諸爾、以賜結實之民矣、墮此石
四四 上者、身必碎、此石墮其上者、散若塵、祭司諸長、法利賽人、聞此喻、識其言指己、

以君為子
設婚筵為
喻

異邦蒙召

不穿禮服
者受罰

法利賽人
欲藉耶穌
之言陷害
耶穌

當以歸君
者歸君歸
主者歸主

四六 三一 四 七六五 九八 十一 十三 十六 十七 十八 十九 二十 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五 二十六 二十七 二十八 二十九 三十 三十一 三十二

謀所以執之、而懼眾、蓋皆以之為先知也。

第二十二章

耶穌又設喻語眾曰、天國猶人君為子設婚筵、遣僕召所請

者赴筵、而不至、復遣他僕曰、告所請者云、我餐已具、牛與肥畜已宰、百物俱備、

可就筵矣、彼不顧而去、一往於田、一往於肆、其餘執僕、辱而殺之、君怒、遣軍殲

此兇、焚其邑、語僕曰、婚筵已備、惟所請者不堪、可往通衢、凡所遇者、悉召赴筵、

僕出途間、集所遇善者惡者、賓滿婚筵矣、君入視賓、見一不衣禮服者、謂之曰、

友乎、不衣禮服、胡為乎來、其人默然、君命役曰、縛其手足、投於幽暗、在彼有哀

哭、切齒矣、蓋蒙召者多、見選者少也、○法利賽人出、謀即其言以罔之、遂遣其

徒、同希律黨、就之曰、夫子、我知爾乃誠者、且以誠宣上帝道、亦不徇人、蓋不以

貌取人也、納稅於該撒、宜否、爾意若何、請告我、耶穌識其惡、曰、偽善者乎、何試

我耶、以稅金示我、遂取一金與之、耶穌曰、是像與號為誰、曰、該撒、曰、然則以該

撒之物納該撒、以上帝之物納上帝矣、眾聞而奇之、遂去、○是日撒都該人、即

言無復起者、就而問曰、夫子、摩西云、人無子而死、其弟當娶其妻、生子以嗣、兄

我中有兄弟七人、長者娶而死、無嗣、遺妻與弟、其二、其三、至其七、皆然、厥後婦

辯駁撒都該之謬

指明誠命何為至大

辯論基督以賽法利賽人之口

論衆守法利賽之道毋效其行

毋效其驕態

八七 六五 四 三二一 四三 四二 四一 四〇 三九 三八 三七 三六 三五 三四 三三 三二 三一 三〇 二九 二八 二七 二六 二五 二四 二三 二二 二一 二〇 一九 一八 一七 一六 一五 一四 一三 一二 一一 一〇 九 八 七 六 五 四 三 二 一

亦死、至復起時、婦於七人中為誰之妻乎、蓋皆納之矣、耶穌曰、爾誤矣、以不識經及上帝之能故也、蓋復起時、不娶不嫁、如天使然、論死者復起、上帝所諭於爾者、爾豈未讀乎、曰、吾乃亞伯拉罕之上帝、以撒之上帝、雅各之上帝、是上帝非死者之上帝、乃生者之上帝也、衆聞之、奇其訓、○法利賽人聞耶穌使撒都該人語塞、遂集中有為律師者、問而試之曰、夫子、律中之誠、孰為大、曰、當盡心、盡性、盡意、愛主、爾之上帝、此誠之首而大者、其次愛鄰如己、亦猶是全律及先知、統於此二誠也、○法利賽人集時、耶穌問曰、爾意基督若何、係誰之裔乎、曰、大衛之裔也、曰、然則大衛何以感於聖神、稱之為主耶、其言云、主語我主曰、坐我右、迨我以爾敵置爾足下、夫大衛既稱之為主、則如何為大衛裔乎、衆無辭以對、自是無敢復問者、

第二十三章

時耶穌語衆及門徒曰、士子法利賽人居摩西位、故凡所命爾者、悉行而守之、但勿效其所為、以其言而不行也、彼以重且難負之任、縛置人肩、已則一指弗動也、其所行者、皆欲見於人而為之、關其佩經、大其衣緣、好筵間首位、會堂高座、受祝於市、人稱之曰、夫子、然爾勿受夫子之稱、蓋爾師惟

嚴責法利
賽人剛愎
假善

十九 一、爾曹皆兄弟也，勿稱在地者為父，爾父惟一，即在天者，亦勿受師尊之稱，爾
 二十 師尊惟一，即基督，爾中大者，當為爾役，自高者將卑之，自卑者將高之。○禍哉，
 二十一 爾偽善之士子，與法利賽人乎，以爾閉天國於人前，不自入，將入者，爾亦不許
 二十二 也。○禍哉，爾偽善之士子，與法利賽人乎，以爾周行水陸，使一人進教既進矣，
 二十三 乃使為地獄之人，較倍於爾也。○禍哉，爾瞽而導者乎，每日，人指殿而誓，則無
 二十四 事，惟指殿之金而誓，則當償之，愚而瞽者歟，孰為大金乎，抑使金成聖之殿乎，
 二十五 爾又云，指壇而誓，則無事，惟指壇上禮物而誓，則當償之，瞽者歟，孰為大禮物
 二十六 乎，抑使禮物成聖之壇乎，故指壇而誓，是指壇及在其上者而誓也，指殿而誓，
 二十七 是指殿及居其中者而誓也，指天而誓，是指上帝座及坐其上者而誓也。○禍
 二十八 哉，爾偽善之士子，與法利賽人乎，以爾於薄荷、茴香、馬芹，十輸其一，而於律之
 二十九 尤重者，若義與慈與信，則遺之，此乃爾所當行，而彼亦不可遺也，瞽而導者乎，
 三十 蝸則瀘之，駝則吞之。○禍哉，爾偽善之士子，與法利賽人乎，以爾潔杯盤之外，
 三十一 而內充以劫奪邪侈也，瞽目之法利賽人乎，先潔杯盤之內，則其外亦潔矣。○
 三十二 禍哉，爾偽善之士子，與法利賽人乎，爾似粉聖之塋，外見為美，內則死骸諸穢

預言耶路撒冷毀滅

耶穌預言殿宇傾毀預言必有
大災難

九八七 六 五四 三 二 一 二 三 四 五 六 七 八 九

充之矣。如是爾以義外見於人，內則偽善不法充之矣。○禍哉，爾偽善之士子與法利賽人乎，以爾建先知之塋，飾義人之墓。每曰：若我在我列祖時，必不與於流先知之血。如是爾自證為殺先知之裔矣。其盈爾祖之量哉。蛇乎，蝮類歟，安能遺地獄之刑乎。是以我遣先知哲人，士子就爾，見殺者有之，釘十字架者有之，鞭於會堂。由此邑逐於彼邑者亦有之。致世間所流義人之血，悉歸於爾。卽自義人亞伯之血，至爾所殺於殿壇間，巴拉加子撒加利亞之血，我誠語汝。此事悉歸斯世也。○耶路撒冷歟，耶路撒冷歟，殺先知石擊使於爾者乎。我欲集爾赤子，似牝鷄集雛翼，下者屢矣。而爾不欲也。爾室為墟，遺諸爾矣。我語汝，今而後，爾不見我。迨爾云：奉主名來者宜頌也。

第二十四章

耶穌出殿，途間門徒就焉，以殿宇示之。耶穌曰：爾不見此乎，我誠語汝，將無石遺於石上，而弗圯也。○耶穌坐於橄欖山，門徒潛就之，曰：請告我，何時有此。且爾臨及世末，有何兆乎。耶穌曰：慎勿為人所惑，將多有冒我名而來者，曰：我基督也。且惑多人，爾將聞戰及戰之風聲，慎勿懼。此事必有，但非盡期耳。民將攻民，國將攻國，饑饉地震，隨在皆然。此劬勞之始也。時，人將陷

爾於難殺爾、爾爲我名見憾於萬民、人多顛躓、相陷相憾、僞先知羣起而惑多人、因惡貫盈、愛情漸冷者衆、惟終忍者得救也、天國福音、將宣於天下、爲證萬邦、盡期乃至、爾觀先知但以理所言、穢惡摧殘者、立於聖地、讀者宜致思焉、斯時也、在猶太者宜遁於山、乘屋者勿下取物、在田者勿歸取衣、當此之時、妊婦乳婦、其有禍乎、宜祈禱、免冬時及安息日而逃、是時必有大難、自世之始迄今、未有後亦無之、若非滅其日、則無得救者、但爲選民故、其日將滅耳、時若有告爾、基督在此、或在彼、勿信、蓋將有僞基督僞先知者起、大施異蹟奇事、設能惑選民、則亦惑之矣、我已預語爾矣、或告爾、基督在曠野、勿出、基督在密室、勿信、蓋電閃於東、而見於西、人子之臨、亦然、屍所在、鷲鳥集焉、○此難之後、日將冥、月無光、星隕自天、天象震動、其時人子之兆見於天、在地諸族必皆哀傷、且見人子以大權大榮、乘雲而來、遣其使、以宏大之角聲、集厥選民於四方、自天此涯、以至彼涯、○可由無花果樹取譬、其枝柔葉萌、則知夏近矣、如是、爾見此事、則知人子近已及門矣、我誠語汝、此代未逝、斯事皆成、天地必廢、我言不廢、然其日其時、人不知、天使與子亦不知、惟父知之、人子之臨、有如挪亞之日、洪水

降臨審判
之先必有
預兆

其日無人
能知

當常警醒
如忠僕候
主歸回

以十童女
迎新郎為
喻

以主交財
與僕為喻

三九 三〇 三一 三二 三三 三四 三五 三六 三七 三八 三九 四〇 四一 四二 四三 四四 四五 四六 四七 四八 四九 五〇 五一 五二 五三 五四 五五 五六 五七 五八 五九 六〇 六一 六二 六三 六四 六五 六六 六七 六八 六九 七〇 七一 七二 七三 七四 七五 七六 七七 七八 七九 八〇 八一 八二 八三 八四 八五 八六 八七 八八 八九 九〇 九一 九二 九三 九四 九五 九六 九七 九八 九九 一〇〇

之先、其人飲食嫁娶、迨挪亞入方舟日、人莫之知、及洪水至、盡沒之、人子之臨亦然、時二人在田、取一舍、一舍一、二女旋磨、取一舍、一、故當徹醒、蓋不知爾主何日至也、若家主知盜何更至、則必徹醒、不容穴其屋、此爾所知也、是以爾當備之、因爾不意之時、人子至矣、孰為忠智之僕、主任之督其家人、依時予之糧乎、主至、見僕行是、其僕福矣、我誠語汝、主將任之以督其所有、倘彼惡僕意、謂我主稽遲、遂扑其同儕、與酒徒飲食、乃於不意之日、不知之時、主至、處以極刑、擬與偽善同科、在彼有哀哭切齒者矣、

第二十五章

天國可比處女十人、執燈出迎新娶者、其中五智、五愚、愚者

執燈而未備油、智者執燈、備油於器、新娶者稽遲、皆假寐而寢、中夜有呼曰、新娶者至矣、爾出迎之、衆處女遂起、重整其燈、愚者謂智者曰、以爾油分我、我燈垂熄、智者曰、恐爾我俱不足、甯就鬻者沽之、往沽時、新娶者至、有備者同入婚筵、而門閉矣、其餘處女後至、曰、主歟、主歟、請為我啟、曰、我誠語汝、吾不爾識也、故當徹醒、以爾不知其時日也、○又如一人將往他方、召其僕以家資付之、或與金五千、或與二千、或與一千、各因其才、遂往、受五千者、往而貿易、又獲五千、

論末世審判

其受二千者、亦獲二千、惟受一千者、往而掘地、藏其主之金、久之、主歸、與之會計、
三受五千者至、又攜五千曰、主付我五千、又獲五千矣、主曰、僉善而忠之僕也、爾
三於寡者既忠、我將以多者任爾、可進於爾主之樂也、受二千者至、曰、主付我二
三千、又獲二千矣、主曰、僉善而忠之僕也、爾於寡者既忠、我將以多者任爾、可進
三於爾主之樂也、受一千者亦至、曰、主、我知爾乃忍人、未播之處而穫、未散之處
三而斂、是以我懼、藏爾金於地、今爾故物猶存、主曰、惡且惰之僕乎、爾知我未播
三而穫、未散而斂、則當以我金付金商、我至時、得以取其本、而獲其息、可奪其一
三千、予有十千者、蓋有者將予之、使其有餘、無者並其所有亦奪之、其無益之僕、
三逐於幽暗、在彼有哀哭切齒矣、○當人子偕諸使、以其榮而臨、坐其榮位、萬民
三集於其前、遂區別之、猶牧者區別綿羊、山羊置綿羊於右、山羊於左、王謂在右
三者曰、爾見寵於我父者、可前而嗣國、乃創世以來為爾所備者也、蓋我飢爾食
三我、我渴爾飲、我為旅爾館我、我裸爾衣我、我病爾顧我、我在獄爾就我、義者
三將應之曰、主、我何時見爾飢而食爾、渴而飲爾、何時見爾旅而館爾、裸而衣爾、
三何時見爾病、或在獄、而就爾乎、王將謂之曰、我誠語汝、既行之於我、兄弟至微

官長定計
害耶穌

婦人以香
膏抹耶穌
首

猶大賈耶
穌

耶穌食逾
越節羔羊

二 三 四 五 六

之一、卽行之於我也、又謂在左者曰、爾服詛者、去我入永火、乃爲魔及其使而
備者、蓋我飢爾不食我、渴爾不飲我、爲旅爾不館我、裸爾不衣我、病及在獄、爾
不顧我、彼亦將應之曰、主、我何時見爾飢渴、旅、裸、病、及在獄、而不事爾乎、王將
謂之曰、我誠語汝、旣不行之於此至微者之一、卽不行之於我也、若人入永刑、
惟義者入永生。

第二十六章

耶穌言竟、謂門徒曰、越二日、乃逾越節、爾所知也、人子將見

二一

四三

七六五

九八

十

十一

十二

十三

付、釘十架矣、時祭司諸長、及民之長老、集大祭司該亞法院、謀以詭計執耶穌、
殺之、惟曰、毋於節期、恐民生亂、○耶穌在伯大尼、癩者西門家有婦、以玉餅盛
至貴之膏、就之於席間、沃其首、門徒見之不悅、曰、惡用此糜費爲哉、此膏可鬻
多金、以濟貧也、耶穌知其意、曰、何爲難此婦乎、彼所行者善也、蓋爾恒有貧者
偕、不恒有我、也、彼傾此膏於我躬、乃爲我葬而行之、我誠語汝、普天之下、凡宣
此福音之地、必述此婦所行、以爲之記、○時十二徒之一、加畧人猶大、詣祭司
諸長曰、爾欲予我幾何、我以彼付爾、遂權金三十、而予之、自是猶大尋機付之、
○除酵節首日、門徒就耶穌曰、欲我何處爲爾備逾越節筵乎、曰、爾入城詣某、

新約聖書

馬太福音

第二十六章

三十九

設立聖餐

園中祈禱

就語之曰、師云、我時邇矣、將偕門徒守節於爾家、門徒如命而備節筵、既暮、耶穌偕十二徒席坐、食間曰、我誠語汝、爾中一人將賣我矣、衆憂甚、遞相問曰、主我乎、曰、與我濡手於盂者、卽賣我者也、人子將逝、如經所載、惟賣人子者禍矣、其人不生爲幸、賣之者猶大問曰、夫子我乎、曰、爾言之矣、食間、耶穌取餅、祝而擘之、予門徒曰、取而食之、斯乃我身、又取杯、謝而予之曰、爾皆飲之、斯乃我血、卽盟約之血、爲衆而流、以赦罪者也、我語汝、今而後我不復飲葡萄之汁、待他日我偕爾飲新者於我父國也、○既咏詩、遂出、往橄欖山、○耶穌謂其徒曰、此夜爾皆將棄我、記有之、我擊牧者、而羊散矣、但我復起後、將先爾往加利利、彼得曰、衆雖棄爾、我終不爾棄、耶穌曰、我誠語汝、此夜鷄未鳴、爾將三言不識我矣、彼得曰、我卽與爾偕亡、必不言不識爾、衆門徒言亦如之、○耶穌偕門徒至一處、名客西馬尼、謂之曰、坐此、待我往彼祈禱、遂攜彼得及西庇太二子、憂戚慘怛、曰、我心憂甚、瀕死矣、爾曹留此、偕我做醒、少進、俯伏祈禱曰、我父歟、若或能之、則令此杯去我、雖然、非從我所欲、乃從爾所欲也、遂就門徒、見其寢、謂彼得曰、爾曹不能偕我做醒片時乎、做醒祈禱、免入誘惑、心固願之、而身弱耳、復進

猶大以問
安為號賣
耶穌

耶穌被解
至該亞法
所

六三 禱曰、我父歟、若此杯不能去我、我必飲之、願爾旨得成焉、又至、見門徒仍寢、以
 六二 其目倦也、去之、再進、三禱、言亦如之、後就門徒語之曰、今寢且安、時邇矣、人子
 六一 見賣於惡人手矣、起而偕行、賣我者近矣、○言時十二徒之一猶大偕羣衆以
 六〇 刃與梃、自祭司諸長及民之長老而來、賣師者與以號曰、我接吻者是也、可執
 五九 之、即就耶穌曰、夫子安、遂吻接之、耶穌曰、友乎、爾來所欲為者、為之、衆遂前、執
 五八 耶穌、偕耶穌者一人、抽刃擊大祭司僕、削其一耳、耶穌曰、韜爾刃、凡執刃者、必
 五七 亡於刃、爾意我不能祈我父、為我遣十二營有餘之天使乎、若然、則經所云、此
 五六 事必有者、何以得應乎、遂語衆曰、爾以刃與梃來執我、若捕盜乎、我日坐於殿
 五五 訓誨、爾不我執、但此事悉成、以應先知之經焉、門徒皆離之而奔、○執耶穌者
 五四 曳至大祭司該亞法所、士子長老已集、彼得遠隨耶穌、至大祭司院、入與諸隸
 四三 同坐、欲觀其竟、祭司諸長及全公會、求妄證、攻耶穌以死之、雖多妄證者至、亦
 四二 未得其據、後有二人進曰、此人曾言能毀上帝殿、三日建之、大祭司起、問耶穌
 四一 曰、爾無所答乎、斯人所證者何耶、耶穌不答、大祭司曰、我指維生上帝、令爾誓
 四〇 而告我、爾果上帝子基督否、耶穌曰、爾言之矣、且吾語汝、此後爾曹將見人子

彼得三次
言不認識
耶穌

耶穌受縛
解至彼拉
多所
猶大自縊

彼拉多審
問耶穌

廿七 坐有權者之右、乘雲而來也、大祭司自裂其衣、曰、僭妄哉、若人、何用他證、爾已
廿七 聞其僭妄矣、爾意若何、僉曰、是宜死、遂唾其面、拳擊之、有手批之者、曰、基督乎、
廿七 試言擊爾者誰、○彼得坐於院、有婢前曰、爾亦偕加利利人耶穌也、彼得於衆
廿七 前弗承、曰、我不知爾言何也、出至院門、又一婢見之、語同在者曰、彼亦偕拿撒
廿七 勒人耶穌者、彼得又弗承、且誓曰、我不識其人也、少頃、旁立者前語彼得曰、爾
廿七 誠其黨、爾方言可證矣、彼得詛且誓曰、我不識其人也、鷄即鳴、彼得憶耶穌言
廿七 云、鷄未鳴、爾將三言不識我、乃出而痛哭、

二一 **第二十七章** 平日、祭司諸長、民之長老、謀攻耶穌以死之、繫而曳之、解於
二一 方伯彼拉多、○時、賣師者猶大、見耶穌定罪、則悔、反其金三十於祭司諸長、長
二一 老曰、我賣無辜者之血、有罪矣、僉曰、於我何與、爾自當之、猶大擲金於殿、退而
二一 自縊、祭司諸長取其金、曰、此乃血值、貯庫非宜、遂共議以其金市陶人田、以瘞
二一 旅、故其田迄今稱血田焉、乃應先知耶利米言云、彼取被估者之值三十金、卽
二一 以色列人所估者、以市陶人田、依主所命我也、○耶穌立方伯前、方伯問曰、爾
二一 猶太人王乎、耶穌曰、爾言之矣、祭司諸長長老訟之、耶穌不答、彼拉多曰、斯人

彼拉多見
勸於妻
祭司長
衆殺耶穌

彼拉多取
水盥手
釋放巴拉
以枳棘編
冠戴耶穌
首上

釘耶穌於
十字架
受人讒誦

多端證爾、爾不聞乎、耶穌不答一詞、方伯奇甚、五屆節期、方伯例釋一囚、任衆所
 欲、時有著名之囚、巴拉巴、衆集、彼拉多曰、爾欲我孰釋耶、巴拉巴乎、抑耶穌稱
 基督者乎、蓋知其因媚嫉而付耶穌也、方伯坐於堂、其妻使謂之曰、此義人、爾
 勿與也、以我今夜夢中、不勝爲之哀傷焉、祭司諸長、長老、衆求釋巴拉巴、而
 滅耶穌、方伯謂衆曰、二人中欲我孰釋、曰、巴拉巴、彼拉多曰、然則稱基督之耶
 穌、何以處之、僉曰、釘之十字架、方伯曰、彼行何惡耶、衆愈呼曰、釘之十字架、彼拉多
 見言之無濟、反以滋亂、遂取水、衆前盥手、曰、流此義人之血、非我罪也、爾自當
 之、衆皆應曰、其血歸我、及我子孫、遂釋巴拉巴、鞭耶穌、付之釘十字架、○時方伯
 之卒、攜耶穌入署、集全營圍之、褫其衣、衣以絳袍、編棘冕、冠其首、置葦於右手、
 跪其前、而戲之、曰、猶太人王安、且唾之、取葦擊其首、戲畢、褫其袍、衣以故衣、曳
 釘十字架、○衆出、遇一古利奈人、西門、強之偕往、負耶穌之十字架、至一地、名各各
 他、卽髑髏處也、以酒和膽飲之、耶穌嘗而不飲、既釘之十字架、鬪分其衣、坐而守
 之、置標於首、書曰、猶太人之王耶穌、有二盜同釘十字架、一左一右、過者誦之、搖
 首曰、爾毀殿、三日復建之、可自救也、爾若上帝子、則自十字架下矣、祭司諸長、士

耶穌氣絕

葬於墓中

四二子、長老、亦如是戲之曰、彼救他人、不能自救也、彼為以色列王、今自十架而下、
四三我則信之、彼恃上帝、上帝果悅之、今可拯之、蓋彼曰、我乃上帝子也、同釘之盜、
四四亦如是詬之、○自午正至申初、徧地晦冥、約申初、耶穌大聲呼曰、吡喇、吡喇、
四五嗎撒、噉吠呢、卽言我上帝、我上帝、何遺我也、旁立者有人聞之曰、彼呼以利亞、
四六也、其中一人疾趨、取海絨漬鹽、束葦以飲之、或曰、姑聽之、試觀以利亞來救之、
四七否、耶穌復大聲而呼、氣遂絕、殿幔自上至下裂為二、地震、磐裂、墓啟、既逝之聖、
四八其身多有復起者、迨耶穌復生後、出墓入聖京、見於多人、百夫長及同守耶穌、
四九者見地震、與所歷之事、懼甚、曰、此誠上帝子也、有多婦自加利利從耶穌、而供、
五〇事之者、在彼遠觀、中有抹大拉之馬利亞、雅各、約西之母、馬利亞、及西庇太二、
五一子之母、○既暮、有富人約瑟者、來自亞利馬太、亦耶穌之徒也、謁彼拉多求耶、
五二蘇屍、彼拉多命予之、約瑟取屍、裹以潔桌布、置諸己之新墓、鑿於磐者、轉大石、
五三於墓門而去、有抹大拉之馬利亞、及他馬利亞、對坐而坐、○翌日、卽備節之次、
五四日、祭司諸長與法利賽人、集謁彼拉多曰、大人、我儕憶彼惑人者、生時嘗曰、三、
五五日後、我將復起、是以請命固守其塋三日、恐其徒竊之、而以自死而起告民、則、
五六

封墓派兵
固守

天使以耶
穌復活報
與信女

耶穌自現
與信女觀
祭司長賄
兵使言耶
穌身爲門
徒竊去與
耶穌現與
門徒觀
遣門徒到
處傳教施
洗

茲

後此之謬較甚於先矣、彼拉多曰、爾有守兵、往盡乃心、固守之、遂往封石設兵、固守其塋焉。

第二十八章

安息日甫竟、七日之首日昧爽、抹大拉之馬利亞、及他馬利

亞、來觀其塋、地大震、主之使自天而下、轉移其石而坐之、其容如電、衣白如雪、

守者恐懼、戰慄若死、使者謂婦曰、勿懼、我知爾尋釘十字架之耶穌、彼不在此、已

如其言而起矣、爾來觀主臥處、速往告其徒、彼自死而起、先爾往加利利、在彼

必見之、我已告爾矣、婦急離墓、懼且大喜、趨報門徒、耶穌遇之曰、願爾安、婦前

抱其足、拜之、耶穌曰、勿懼、往報我兄弟、使適加利利、在彼必見我焉、○婦去時、

守卒入城、以所歷之事報祭司諸長、遂與長老集議、予卒多金、曰、爾可云、我眠

時、其徒夜來竊之、倘聞於方伯、我則勸之、俾爾無虞、卒受金、如所囑而行、此言

徧揚猶太人中、至於今日、○十一門徒往加利利、至耶穌所言之山、既見、則拜

之、然猶有疑者、耶穌前語之曰、在天在地之權、悉予我矣、爾往招萬民爲徒、施

之洗、以歸父子聖神之名、教之、守我所命者、且我日偕爾至世末焉。

新約聖書

馬太福音

第二十八章

四十六

約翰施洗
傳道開主
前路

耶穌受洗

被魔鬼試
探傳福音
始傳福音

召彼得安
得烈雅各
約翰為門
徒

驅逐邪鬼

馬可福音

第一章

上帝子耶穌基督福音之始、如先知以賽亞所載云、我遣我使在
爾前、以修爾路、有呼於野者、其聲云、備主路、直其徑、約翰至、在野施洗、宣改悔
之洗禮、俾罪得赦、舉猶太地、及耶路撒冷人、皆出就之、在約但河受其洗、而承
己罪、約翰身衣駝毛、腰束革帶、食則蝗蟲野蜜、宣言曰、有後我來者、尤勝於我、
卽屈身解其履帶、我亦弗堪、我洗爾以水、彼將洗爾以聖神焉、○時耶穌來自
加利利之拿撒勒、在約但受洗於約翰、由水而上、見天裂、聖神如鴿臨之、自天
有聲云、爾乃我之愛子、我所欣悅者、○聖神卽促耶穌適野、在彼四旬、見試於
撒但、與野獸處、天使事之、○約翰下獄後、耶穌至加利利、宣上帝福音、曰、期已
屆矣、上帝國邇矣、宜改悔、信福音、○耶穌經行加利利海濱、見西門與其弟安
得烈、施網於海、蓋漁者也、耶穌謂之曰、從我、我將使爾為漁人者焉、卽舍網從
之、少進、見西庇太之子雅各、與其弟約翰、在舟補網、招之、遂別父及傭人於舟
而從焉、○進迦百農、適安息日、耶穌入會堂、訓誨衆、奇其訓、以其訓人如操權
者、不類士子也、會堂中有患邪鬼者、呼曰、拿撒勒耶穌、我儕與爾何涉、爾來滅

新約聖書

馬可福音

第一章

四十七

醫彼得之
岳母
又醫多人

醫治癩病

醫治癱病

我乎、我識爾爲誰、乃上帝之聖者、耶穌斥之曰、緘爾口、出之、邪鬼拘攣其人、大呼而出、衆駭異、相問曰、此何耶、乃新教也、蓋彼以權命邪鬼、而邪鬼順之、其聲名遂洋溢於加利利四境、○甫出會堂、與雅各約翰、進西門安得烈家、西門之妻、母病熱偃臥、或以告耶穌、耶穌前執其手、起之、熱即退、婦遂供事之、○及暮日入時、有攜諸病者、患鬼者、就之、舉邑皆集於門、耶穌醫諸病者、且逐多鬼、不許鬼言、以其識己也、○詰朝昧爽、耶穌興、出而適野、祈焉、西門與同人跡其所往、既遇、曰、衆尋爾、耶穌曰、偕我往附近鄉邑、亦宣教於彼、蓋我爲是而來也、遂徧進加利利會堂、宣教、逐鬼、○有癩者、就之、跪而求曰、爾若肯、必能潔我、耶穌憫焉、伸手撫之、曰、我肯、爾其潔哉、癩即除、其人潔矣、耶穌嚴戒而遣之、曰、慎勿告人、但往示身於祭司、因爾獲潔、獻摩西所命者、以證於衆、其人出廣宣而播揚之、致耶穌不復顯然入城、爰居於野、四方就之、

第二章 越數日、耶穌復進迦百農、衆聞其在室、咸集、致無隙地、門前亦然、耶穌與之言道、有攜癱瘓者來、爲四人所舁、以人衆不得近、乃於耶穌所在、揭屋頂而穴之、縋癱瘓者及所臥之牀而下、耶穌見其信、謂癱瘓者曰、小子、歟、爾

五

四三

二一

四五

四三

四一

三九

三七

三五

三三

三一

二九

二七

二五

二三

二一

利未坐於
稅關耶蘇
召之為門
徒與稅吏
人共食罪

辯白門徒
不禁食之
故

辯白門徒
在安息日
摘麥穗

新約聖書

馬可福音

第二章

四十九

七六 罪赦矣、士子數人在座、意謂斯人何出此言、乃僭妄也、上帝而外、誰能赦罪乎、
 九八 耶蘇心知其如是竊議、謂之曰、爾曹胡為心議斯事乎、於癱瘓者言爾罪赦矣、
 十 與言起、取牀而行、孰易、但令爾知人子在世、有權以赦罪耳、遂謂癱瘓者曰、我
 命爾起、取牀以歸、其人即起、於衆前取牀而出、衆奇之、歸榮上帝曰、我儕從未
 見若是者也、○耶蘇復出、沿海而行、衆就之、遂訓誨焉、行時、見亞勒腓之子利
 未、坐於稅關、謂之曰、從我、遂起從之、耶蘇席坐於其家、諸稅吏及罪人、與耶蘇
 並其徒同坐、蓋從之者衆也、法利賽人之士子、見耶蘇與罪人稅吏共食、語其
 徒曰、彼與稅吏罪人飲食也、耶蘇聞之曰、健者不需醫、惟病者需之、我來、非召
 義人、乃召罪人耳、○適約翰之徒與法利賽人禁食、或就耶蘇曰、約翰之徒與
 法利賽人之徒禁食、爾徒獨不禁食何也、耶蘇曰、新娶者偕在、賀婚者能禁食
 乎、新娶者尙在、不能禁食也、惟日將至、新娶者見接而去、乃禁食耳、未有以新
 布補舊衣者、若然、則所補之新者裂其舊者、其綻尤甚、亦未有以新酒注舊革
 囊者、若然、則酒必裂囊、酒與囊俱敗、惟以新酒注於新囊焉、○值安息日、耶蘇
 經行田間、其徒摘穗、法利賽人謂耶蘇曰、彼何行安息日不宜行者乎、耶蘇曰、

醫治僵手

又為多人醫病逐鬼

選立十二使徒

爾未讀大衛與從者匱而飢時所為乎當亞庇亞塔為大祭司時入上帝宮食
 陳設餅亦予從者斯餅非祭司不宜食又曰安息日為人而設非人為安息日
 也是以人子亦為安息日之主

第三章 耶穌復入會堂有枯一手者在焉眾窺其於安息日醫之否意欲
 訟之耶穌謂手枯者曰起立於中語眾曰安息日行善行惡救生殺生孰宜眾
 默然耶穌怒而環視之憂其心頑也語手枯者曰伸爾手伸之即愈法利賽人
 出與希律黨謀何以滅之○耶穌偕其徒退往海濱羣眾自加利利從之猶太
 耶路撒冷以土買約但外及推羅西頓四境之人聞其所行就之者亦甚眾耶
 穌因命其徒具小舟以待俾免擁擠蓋耶穌曾醫多人致凡病痛者逼近欲捫
 之邪鬼見之伏其前呼曰爾乃上帝子也耶穌嚴戒毋揚○遂登山隨所欲以
 召人而人就之立十有二人偕已遣之宣教且予以逐鬼之權有若西門耶穌
 名之曰彼得西庇太之子雅各與其弟約翰此二人者名之半尼其即雷子也
 又有安得烈腓力巴多羅買馬太多馬亞勒腓之子雅各又達太與加那尼人
 西門並加畧人猶大即賣師者○耶穌入室眾復集致弗能食其親屬聞而出

三九

九

七

六

五

四

三

二

一

十

九

八

七

六

五

四

三

二

一

二

三

四

五

六

七

八

九

十

法利賽人
毀謗耶穌

毀謗聖神
罪永不赦

指明孰為
己母兄弟
姊妹

以播種為
喻

三 欲執之曰彼狂也、自耶路撒冷而來之士子曰彼有別西卜、又曰彼藉鬼王逐
 三 鬼耳、耶穌呼之來、以喻謂之曰撒但安能逐撒但乎、夫國自相分爭、其國弗能
 三 立、家自相分爭、其家弗能立、若撒但分裂起而自攻、亦弗能立、終必滅耳、未有
 三 能入勇士之室、劫其器用者、必先縛勇士、而後劫其室也、我誠語汝、世人之諸
 三 罪、及凡所出褻瀆之言、皆將得赦、惟褻瀆聖神者、終不得赦、乃干永罪、斯言也、
 三 因人謂其有邪鬼也、○耶穌之母及其兄弟至、立於外、遣人呼之、衆環坐、謂之
 三 曰爾母及兄弟在外覓爾、耶穌曰孰為我母我兄弟乎、遂四顧環坐者曰試觀
 三 我母我兄弟、蓋凡行上帝旨者、即我兄弟姊妹及母也、

二一 **第四章** 耶穌復於海濱訓誨、大衆集就之、遂登舟、浮海而坐、衆立於岸、乃
 四三 多端設喻以訓之、曰聽之哉、有播種者出而播種、播時、有落路旁者、鳥至、盡食
 七六五 之、有落礮地者、厥土無多、以其淺薄、發萌則速、日出曝之、無根而槁、有落棘中
 九八 者、棘起蔽之、而不實、有落沃壤者、發生滋長、結實三十倍、六十倍、百倍焉、又曰
 十一 有耳以聽者、宜聽焉、○耶穌燕居時、從者與十二徒問諸喻之說、耶穌曰上帝
 十三 國之奧、乃賜於爾於外人、則皆以喻焉、俾其視而不明、聽而不悟、恐其轉移而

申明播種
之喻

設喻訓門
徒既得真
道當傳於
人

以種在暗
中發生為
喻以芥種為

使風海平
靜

新約聖書

馬可福音

第四章

五十二

獲赦也、又曰、斯喻爾未達乎、又安識諸喻耶、夫播者、播道也、播於路旁者、乃播
 以道、而彼既聽矣、撒但驟至、將播於其衷者奪之、播於磽地者、乃人聽道、即欣
 受之、但內無根、則亦暫耳、及患難窘逐、因道而興、即厭棄矣、播於棘中者、乃人
 聽道、而斯世之慮、貨財之惑、及諸端物慾、入而蔽之、致不結實、其播於沃壤者、
 乃人聽道受之、結實三十倍、六十倍、百倍焉、○又曰、人攜燈豈置斗下牀下乎、
 非槩上耶、蓋未有隱而不欲其彰、藏而不欲其露者、有耳以聽者、宜聽焉、又曰、
 慎所聽也、爾以何量量人、亦將如是見量、且加於爾焉、蓋有者將予之、無者並
 其所有亦奪之、○又曰、上帝國猶人播種於地、夜寐夙興、種發且長、彼不知其
 所以然、夫地自生物、始而苗繼而穗、後則成穀、既熟、則用鎌、以穫時至矣、○又
 曰、上帝國我儕何以比之、抑以何喻表之耶、猶芥種一粒、播於地、乃地上百種
 之至微者、既播而長、大於諸蔬、且發巨枝、飛鳥棲其蔭、○耶穌多以如斯之喻、
 論道於衆、依其所能聽者、非以喻不與之言、燕居時、悉為其徒解之、○是日既
 暮、謂其徒曰、可濟彼岸、耶穌尚在舟、門徒遂離衆、載之同往、亦有他舟偕焉、颶
 風大作、浪激入舟、幾盈、耶穌於舟尾枕而寢、門徒寤之曰、夫子、不恤我儕之亡

拯救爲羣
鬼所附者

容鬼入家
羣

四三九

乎耶蘇興、斥風、謂海曰、靜而息、風即止、乃大平定、語門徒曰、奚懼、尙無信乎、衆
駭甚、相語曰、彼何人斯、風與海亦順之也、

第五章

至海之彼岸、加拉撒地、離舟時、有患邪鬼者、自墓出、遇之、其人素

居於塚、雖以鍊亦莫能縛之、蓋屢以桎以鍊縛之、則斷鍊毀桎、弗克制之、恒於

塚於山、日夜號呼、以石自傷、遙見耶穌、趨而拜之、大呼曰、至高上帝子耶穌、我

與爾何涉、我賴上帝、懇爾莫我苦、蓋耶穌曾語之曰、邪鬼出其人、也、遂問之曰、

爾何名、對曰、軍、我儕多故也、乃切求耶穌、勿使之出境、適有羣豕食於山、衆鬼

求曰、使我入附於豕、耶穌許之、即出而入豕、羣豕突下山坡、投海而溺、數約二

千、牧者奔告城鄉、衆出、欲觀之、既就耶穌、見患羣鬼者、坐而衣衣自若、則懼見

者、以患鬼者所遇、及羣豕之事、悉告於衆、衆遂求耶穌出其境、耶穌登舟時、羣

患鬼者、求與之偕、弗許、曰、歸爾家、就爾屬、以主爲爾所行之大事、及若何矜恤

爾者、告之、其人乃往、在低加波利、宣言耶穌爲己所行之大事、衆奇之、○耶穌

乘舟、復濟彼岸、大衆聚集、就之於海濱、有司會堂名睚魯者、來見耶穌、伏其足

下、切求之曰、我幼女瀕死、爾來以手按之、俾得愈而生焉、耶穌偕之往、大衆從

醫治患
漏之婦

使睡魯之
女復活

耶穌被本
鄉輕視

新約聖書

馬可福音

第六章

五十四

而擁之有婦患癩十有二年、曾由諸醫而受多苦、盡耗所有、不見益而反劇、聞耶穌事、於衆中自後而來、捫其衣、蓋謂第捫其衣必愈焉、其血源立涸、自覺瘡疾已愈、時耶穌覺有能力由己而出、乃於衆中轉身曰、捫我衣者誰耶、其徒曰、爾見衆擁爾、尙問誰捫我乎、耶穌環視、欲見行此之婦、婦知所成於己者、恐懼戰慄、進伏其前、悉以實告、耶穌曰、女乎、爾信救爾、安然而歸、爾瘡疾愈矣、○言時、有自司會堂來者、曰、爾女亡矣、何尙勞夫子耶、耶穌不顧其所言、謂司會堂者曰、毋懼、惟信而已、乃於彼得、雅各及雅各之弟約翰外、不許他人從行、至司會堂者之家、見其紛擾、哭泣號咷、既入、則曰、胡爲紛擾、哭泣乎、女非死、乃寢耳、衆哂之、耶穌屏衆、率女之父母與從者入女所、執其手曰、大利大古米、譯卽幼女乎、吾語爾起、女卽起、且行、蓋年十有二矣、衆甚駭異、耶穌嚴戒之、毋令人知、且命食女焉、

第六章 耶穌去彼至故鄉、門徒從之、適安息日、訓於會堂、衆聞而奇之、曰、斯焉得斯、所賦之智慧、維何、有如是異能、由其手而出耶、此非木工乎、非馬利亞之子、雅各、約西、猶大、西門之昆弟乎、其姊妹非與我儕比鄰乎、遂厭棄之、耶穌

遺十二使徒傳道賜權以逐鬼之

衆人認猜耶穌

施洗約翰被斬其徒翰領屍埋葬

五 穌曰、先知在故鄉、宗族、室家外、莫不尊焉、耶穌在彼不得行異能、惟手按病者
 數人而醫之、且異其不信、乃周行諸鄉訓誨焉、○耶穌召十二徒、耦而遣之、予
 之權、以制邪鬼、命勿攜資斧、惟杖而已、勿糧、勿袋、勿金於囊、惟著履、毋衣二衣、
 又曰、凡入人家、則居之、以至去時、有不接爾、不聽爾者、去時拂爾足塵、以證於
 衆門徒、遂往、宣言人宜改悔、逐諸鬼、以膏膏病者、多人而醫之、○耶穌之名既
 彰、希律王聞之曰、施洗約翰自死而起、故此異能運行於彼焉、或曰、以利亞也、
 或曰、先知也、猶先知之一也、惟希律則曰、我所斬之約翰起矣、初希律遣人執
 約翰繫獄、爲其弟腓力妻希羅底故、蓋希律已娶之、約翰曾謂之曰、納弟妻非
 宜也、於是希羅底怨之、欲殺之而弗得、因希律敬畏約翰、知其義且聖而庇之、
 聞其言、心多猶豫、而喜聽之、會逢其適、希律於誕辰設筵、宴諸大夫、千夫長及
 三 加利利之尊者、希羅底之女入舞、以娛希律、及同筵者、王謂之曰、凡爾所欲、求
 三 則予之、又矢之曰、爾所求、卽國之半、我亦予之、女退、謂母曰、我當何求、曰、施洗
 二 約翰之首、女亟入見王、求曰、我欲施洗約翰首、卽置盤中予我、王憂甚、然以矢
 一 故、又以同筵者在、不欲拒之、乃命侍衛一人、取約翰首、遂斬之於獄、置首於盤、

法利賽人見門徒不盥手而食即不喜悅

耶蘇責法利賽人之遺守規廢棄主之誠命

食物不能汚人

一 第七章 法利賽人及士子數人、自耶路撒冷來、集就耶蘇、見其徒有以俗
 二 手而食者、即未盥手也、蓋法利賽人、與猶太眾執古人遺傳、不力盥其手、則不
 三 食、自市歸、不浴不食、其受而守之者、更有多端、若杯爵銅器亦洗之、乃問耶蘇
 四 曰、爾門徒不依古人遺傳、以俗手而食、何也、耶蘇曰、善夫、以賽亞指爾僞善者
 五 之預言也、如記云、斯民以口尊我、而心則遠我、其拜我徒然、以所教者、乃人所
 六 命耳、爾曹舍上帝誠、執人遺傳、又曰、誠哉、爾廢上帝誠、守爾遺傳也、蓋摩西曰、
 七 敬爾父母、又曰、詈父母者必死之、惟爾則曰、人若謂父母云、爾可由我得益者、
 八 乃略噉、即謂已獻於上帝、則不再許其有所事於父母矣、是爾以所授遺傳、廢
 九 上帝道、爾之所為多類此、遂復招眾、謂之曰、皆宜聽我而悟焉、未有自外入者
 十 能汚人、惟自內出者、斯汚人也、遂離眾入室、其徒問此喻之說、耶蘇曰、爾亦如
 十一 斯不悟乎、豈不知凡自外入者、不能汚人、因非入其心、乃入其腹、而遺於廁、斯
 十二 言也、謂食物皆潔也、又曰、出於人者、斯汚人、蓋自內即自人心出諸惡念、如苟
 十三 合盜竊、兇殺、淫亂、貪婪、惡毒、詭騙、邪侈、妒嫉、訕謗、驕傲、狂悖、凡斯惡行、皆自內
 十四 出而汚人也、○耶蘇去彼、往推羅西頓境內、入一室、不欲人知、而不能隱、適有

新約聖書

馬可福音

第七章

五十七

醫希利尼
為鬼所附
之女

醫治耳聾
口吃者

以七餅數
小魚食四
千人

耶穌不顯
異兆與法
利賽人看

一婦、其幼女患邪鬼、聞耶穌事則來、伏其足下、斯婦乃希臘人、叙利非尼基族也、求耶穌逐鬼出其女、耶穌曰、容兒曹先飽、取其餅投狗、非宜也、對曰、主、然、案下之狗、亦得食兒曹遺屑耳、耶穌曰、因此一言、爾其往哉、鬼已出爾女矣、婦歸、見女臥於牀、而鬼已出、○耶穌出推羅地、過西頓、經低加波利境、至加利利海、有攜聾而口吃者、求其手按之、耶穌引之離衆、至僻處、以指探其耳、唾而捫其舌、仰天歎曰、以法大、譯即啟也、其耳即啟、舌結解、而言明矣、耶穌戒衆、毋以告人、然愈戒而愈播揚、衆不勝奇異、曰、其所為皆善、使聾者聞、啞者言矣、

第八章 維時大衆復集、無所食、耶穌召其徒曰、我憫衆、今已偕我三日而無食、若遣之飢而歸、途間必困憊、蓋有遠來者也、門徒曰、此乃野、何由得餅以飽斯衆乎、曰、爾有餅幾何、對曰、七、乃命衆坐於地、取七餅祝而擘之、予門徒、使陳之、遂陳於衆前、又有小魚數尾、既祝、亦使陳之、衆食而飽、拾其屑七籃、食者約四千人、耶穌乃遣之、偕其徒登舟、至大馬拏大境、○法利賽人出而詰之、求自天之兆、以試之、耶穌中心太息、曰、斯世胡為求兆乎、我誠語汝、必不以兆予之、於是去之、復登舟往彼岸、○門徒忘攜餅、舟中僅一餅耳、耶穌戒之曰、慎之

五十三

三

十一

九

八

七

六

五

四

三

二

一

七

七

三

三

三

三

耶穌改變形像

言以利亞已至

一 第九章 耶穌曰我誠語汝立於此者有人未死之先得見上帝國乘權而
 二 臨也○越六日耶穌攜彼得雅各約翰潛陟高山當前變狀其衣燦爛皎白世
 三 之漂者無能白之若此有以利亞摩西見與之語彼得謂耶穌曰夫子我儕在
 四 此善矣容結三廬一爲爾一爲摩西一爲以利亞蓋不自知所謂皆懼甚故也
 五 雲適覆之自雲有聲云此我愛子爾其聽之忽爾環視不復見人惟耶穌而已
 六 〇下山時耶穌戒之曰人子尙未自死復起毋以所見告人門徒服膺斯言互
 七 議自死復起何意乃問之曰士子言以利亞必先至何歟耶穌曰以利亞果先
 八 至興復諸事但記云人子必經諸苦爲人所忽何耶我語汝以利亞已至而人
 九 任意待之如所記者焉〇至門徒所見大衆環之士子與之辯論衆見耶穌甚
 十 異之趨前問安耶穌問之曰爾與之辯論者何衆中一人對曰夫子我攜我子
 十一 就爾彼患啞鬼隨在執之傾跌之則流涎嚼齒枯槁焉我請爾徒逐之而不能
 十二 也耶穌曰不信之世歟我偕爾忍爾將幾何時乎攜之就我遂攜之至一見耶
 十三 穌鬼卽拘攣之其人仆地輾轉流涎耶穌問其父曰患此自何時乎對曰自少
 十四 時鬼屢投之於火於水欲滅之儻爾能爲則憫而助我儕耶穌曰何云儻爾能

三

三

就

大

扶

益

三

三

十九

八七

六

五四

三二

一

講明休妻之故

耶穌為嬰孩祝福

示富者何以得永生

有財者難入天國

蓋凡人必鹽之以火三鹽善矣若失其鹹何以調之爾曹宜自有鹽而相和也

第十章

耶穌去彼至猶太境及約但外衆復集就之耶穌如常訓誨有法

利賽人就而問曰人出妻可乎蓋試之也耶穌曰摩西命爾何耶曰摩西許書

離書出之耶穌曰以爾心頑故書斯命予爾然自造物之始即造男女緣此人

必離父母膠漆其妻二者成爲一體如是不復爲二乃一體矣故上帝所耦者

人不可分之也入室門徒復以此問之耶穌曰凡棄妻而他娶者乃負妻行淫

也妻棄夫而他適者亦行淫也○有攜孩提就耶穌欲其捫之者門徒斥之耶

穌見而不悅曰容孩提就我勿禁之蓋屬上帝國者乃如是我誠語汝凡

承上帝國而不如孩提者斷不得入也乃抱之按手而祝焉○耶穌出於途有

趨就者跪而問曰善哉夫子我當何爲以嗣永生耶穌曰何善我乎善者惟一

上帝而已夫諸誠爾所識也毋殺毋淫毋竊毋妄證毋欺詐敬爾父母對曰夫

子凡此我自幼悉守之矣耶穌顧而愛之曰爾猶缺一往嚮所有以濟貧則將

有財於天且來從我其人聞言色沮愀然而去貲厚故也○耶穌環視謂其徒

曰有財者入上帝國難矣哉門徒異其言耶穌又曰小子恃財者入上帝國難

人為福音
離棄一切
所有必獲
永生已將
又被殺至
日復生三

勤門徒宜
守謙耐苦

使醫者巴
底買得見

新約聖書

馬可福音

第十章

六十三

矣哉、^{三三}駝穿針孔、較富者入上帝國猶易也、^{三三}門徒訝甚、曰、然則誰能得救乎、^{三三}耶穌目之曰、於人固不能、於上帝則不然、蓋上帝無不能也、^{三三}彼得曰、我儕已舍一切以從爾、^{三三}耶穌曰、我誠語汝、為我及福音舍屋宇、兄弟、姊妹、父母、子女、田疇者、未有不於今時獲百倍、即屋宇、兄弟、姊妹、母子、田疇、兼之窘逐、而來世獲永生也、^{三三}然多有先者將為後、而後者先也、^{三三}○上耶路撒冷時、途間、耶穌行於前、門徒異之、從者懼焉、耶穌復攜十二徒、以己將遇之、事告之、曰、我儕上耶路撒冷、人子見付於祭司諸長及士子、擬以死、付之異邦人、戲之、唾之、扑而殺之、三日復起、^{三三}○西庇太之子、雅各、約翰、進曰、夫子、我求爾者、願為我行之、^{三三}耶穌曰、欲我何為、^{三三}對曰、爾樂時、賜我儕一坐爾左、一坐爾右、^{三三}耶穌曰、爾所求者、爾不知也、我飲之、杯、爾能飲乎、我受之洗、爾能受乎、^{三三}對曰、能、曰、我飲之杯、爾將飲之、我受之洗、爾將受之、但坐我左右、非我得賜、惟為誰備、則誰賜、^{三三}十徒聞之、則憾雅各、約翰、耶穌召之曰、所謂君異邦者、主其治、而大人執其權、爾所知也、惟爾中不然、凡欲為大者、必為爾役、欲為首者、必為眾僕、^{三三}蓋人子至、非以役人、乃役於人、且舍生、為眾贖也、^{三三}○至耶利哥、偕門徒及大眾出邑時、有瞽而乞者、底買之子、巴底買、

耶路撒冷
耶路撒冷

詛無花果
樹

驅逐污聖
殿者

見 坐於路旁，聞為拿撒勒人耶穌，呼曰：大衛之裔耶穌，矜恤我，衆責之，使緘默。彼
見 愈呼曰：大衛之裔，矜恤我。耶穌止，命召之來，乃召瞽者曰：安爾心起，耶穌召爾
見 矣，卽棄衣亟起，而就耶穌。耶穌曰：欲我何為？瞽者對曰：夫子，我欲得見。耶穌曰
見 往哉，爾信愈爾矣。遂得見，從耶穌於路。
一 第十一章 近耶路撒冷至橄欖山之伯法其及伯大尼，耶穌遣其徒二人，
二 語之曰：爾往前村，至則見小驢繫焉，從無乘之者，解而牽之來，儻人問爾胡為，
三 若是，則曰：主需之，彼必立遣之。遂往，遇小驢繫於門外衢間，解之，旁立者曰：解
四 驢何為？遂以耶穌之言對，許之，乃牽小驢就耶穌，置己衣於上，耶穌乘之，多有
五 以己衣布於路者，或伐田間樹枝布之，前行後從者呼曰：和散那，即求救之意 奉主
六 名而來者，宜頌也。臨格之國，卽我祖大衛之國，宜頌也。高高在上，歟，和散那。○
七 耶穌進耶路撒冷，入殿，環視諸物，既暮，偕十二徒出，至伯大尼。○翌日，出伯大
八 尼，耶穌飢，遙見無花果樹有葉，就之，意於其上，或有所得，及至，惟葉而已。蓋非
九 果期也。耶穌謂樹曰：今而後，永無人由爾食果矣。其徒聞之。○至耶路撒冷，耶
十 穌入殿，逐其中貿易者，傾兌錢者之几，及鬻鴿者之椅，且不許人攜具過殿，誨
十一 殿者。

廿七

廿六

廿五

廿四

廿三

廿二

廿一

廿

十九

十八

十七

十六

十五

十四

十三

十二

十一

十

九

八

七

六

五

四

三

二

一

祈禱當誠
心信主亦
當恕人
以約翰洗
禮所由來
問住仇敵

以租園設
喻預言猶
太人見棄
異邦人蒙
召

一 之曰、記不云乎、吾室必稱萬邦祈禱之室、而爾曹以為盜巢也、祭司六諸長及士
二 子聞此、謀何以滅之、蓋懼之以衆奇其訓也、○每及暮、耶穌出城、○朝經無花
三 果樹、見自根而槁、彼得意而言曰、夫子、試觀爾所詛之無花果樹已槁矣、耶穌
四 曰、宜信上帝、我誠語汝、凡命此山、移而投海、中心不疑、惟信所言必成者、則將
五 得之也、故我語爾、凡爾所禱而求者、信其已得、則必得之、立而禱時、儻有憾於
六 人、則恕之、致爾天父亦恕爾過焉、○復至耶路撒冷、耶穌行於殿、祭司諸長士
七 子長老、就之曰、爾以何權行是、賜爾行此權者誰耶、耶穌曰、我試問爾一言、爾
八 答之、我則以何權行此告爾、約翰之洗、自天乎、自人乎、爾其答之、其人竊議曰、
九 若云自天、彼必曰、曷不信之、若云自人、則又畏民、蓋皆以約翰為先知也、遂對
十 曰、不知也、耶穌曰、我亦不告爾以何權行是矣、

十一 **第十二章** 耶穌以喻語衆曰、有樹葡萄園者、環之以籬、掘酒醱、建望樓、租
十二 與農夫、遂往異地、屆期遣一僕就農夫、取葡萄園之果、農夫執而扑之、使之徒
十三 返、復遣他僕、農夫傷其首、且辱之、又遣一僕、農夫殺之、復遣多僕、或扑或殺、尙
十四 有愛子卒遣之曰、彼必敬我子矣、農夫相語曰、此其嗣子、且來殺之、業歸我矣、

七

六五四

三二

一

三

三

三

三

三

三

三

三

三

三

三

耶蘇講明
納稅之理
以破仇敵
之計

撒都該
人之謬

指明誠命
何為至大

十九 遂執而殺之、棄諸園外、園主將何為、必至滅此農夫、以園付他人焉、經云、工師
 二十 所棄之石、成爲屋隅首石、此主所爲者、我目而奇之、爾未讀乎、其人知斯喻指
 二十一 己而言、欲執之、而畏衆、遂去之、○後遣法利賽與希律黨數人、欲卽其言以陷
 二十二 之、既至、謂之曰、夫子、我知爾乃誠者、不徇乎人、蓋不以貌取人、而誠以上帝道
 二十三 訓人者也、納稅於該撒宜否、我儕納乎否乎、耶蘇知其詐、曰、何試我耶、取一錢
 二十四 予我觀之、遂取之、耶蘇曰、是像與號爲誰、對曰、該撒曰、以該撒之物納該撒、以
 二十五 上帝之物納上帝、衆甚奇之、○有撒都該人、卽言無復起者、就而問曰、夫子、摩
 二十六 西書於我云、若人兄死、遺妻而無子、其弟當納其妻、生子以嗣之、有兄弟七人、
 二十七 長者娶妻、無子而死、其二納之、亦無子而死、其三亦然、七人皆取之、而無子、厥
 二十八 後婦亦死、復起時、將爲誰之妻乎、蓋七人皆納之矣、耶蘇曰、爾之誤、非因不識
 二十九 經與上帝之能乎、蓋自死復起時、不娶不嫁、如天使然、論死者復起、爾未讀摩
 三十 西書棘叢篇乎、上帝諭之曰、吾乃亞伯拉罕之上帝、以撒之上帝、雅各之上帝、
 三十一 是上帝非死者之上帝、乃生者之上帝也、爾曹誤甚矣、○有士子一人來、聞其
 三十二 辯論、見耶蘇應對者善、問之曰、諸誠中何者爲首、耶蘇曰、其首云、以色列其聽

以大衛稱
基督為主
問難讀書
人勸門徒勿
效讀偽善
騙態爲善
窮發捐兩
小錢耶穌
讚之
預言聖殿
傾毀

新約聖書

馬可福音

第十三章

六十七

三 之主、我儕之上帝、惟一耳、宜盡心、盡性、盡意、盡力、愛主、爾之上帝、次則愛鄰如
 三 己、誠未有、大於斯二者、士子曰、夫子所言、上帝惟一、誠善矣、其外無他也、且盡
 三 心、盡意、盡力、愛主、又愛鄰如己、則愈於諸燔犧祭祀矣、耶穌見其應對明敏、乃
 三 曰、爾去、上帝國不遠矣、自是無敢問之者、○耶穌於殿訓誨、曰、士子何言、基督
 三 爲大衛裔乎、大衛感於聖神、自言曰、主謂我主云、坐我右、俟我使爾敵爲爾足
 三 几、夫大衛自稱基督爲主、則何爲其裔乎、衆皆樂聞之、○耶穌訓誨時、曰、謹防
 三 士子、好衣長服而遊、受祝於市、會堂、高座、筵間、首位、乃吞婪婦家資、佯爲長祈
 三 其受刑、必尤重也、○耶穌對庫而坐、見衆以錢輸庫、諸富者多輸之、有貧發至、
 三 輸錢二、卽一釐也、遂召其徒、謂之曰、我誠語汝、此貧發所輸者、較衆尤多、蓋衆
 三 由其羨餘、彼則由其不足而盡輸所有、卽其所藉以生者也、
 二 第十三章 耶穌出殿、其徒之一曰、夫子、試觀斯石若何、殿宇若何、耶穌曰、
 二 爾見斯大宇耶、將無石遺於石上、而弗圯也、○耶穌於橄欖山對殿而坐、彼得、
 二 雅各、約翰、安得烈、竊問曰、請告我、何時有是、此諸事將成、有何兆乎、耶穌曰、爾
 二 慎勿爲人所惑、將多有冒我名而來者、曰、我基督也、致惑多人、且爾聞戰及戰

門徒將為
福音受逼
迫福音必傳
遍萬國
猶太人必
受大災難

耶穌降臨
之先必有
預兆

其日其時
無人能知

八 之風聲、毋懼、此事必有、惟末期未至耳、民將攻民、國將攻國、隨在地震、饑饉、斯
九 乃劬勞之始也、○爾宜自慎、人將付爾於公會、撻爾於會堂、且為我故、將立於
十 侯王前而為之證、福音必先傳於萬國、曳爾付爾時、毋先慮何以言、當時賜爾
十一 何言、則言之、蓋非爾言、乃聖神也、兄將致弟於死、父之於子亦然、子將攻其父
十二 母而死之、爾因我名為眾所憾、惟終忍者得救也、○讀經者宜悟哉、爾見穢惡
十三 摧殘者、立於不當立之地、斯時也、居猶太者、宜遁於山、乘屋者勿下、勿入室取
十四 物、在田者勿歸取衣、妊婦乳婦禍矣、宜祈禱、免冬時值此也、蓋是時將有災難、
十五 自上帝造物之始、以迄於今、未嘗如此、後亦無之、若主未滅其日、則無得救者、
十六 但為選民故、乃滅其日也、時若有告爾、基督在此、或在彼、勿信之、蓋將有偽基
十七 督、偽先知起、施異蹟奇事、設能惑選民、則亦惑之矣、慎之哉、我悉預告爾矣、○
十八 當是時也、災難之後、日將冥、月無光、星隕自天、天象震動、且見人子以大權大
十九 榮、乘雲而來、必遣諸使、集厥選民於四方、自地之極、至天之涯、○可由無花果
二十 樹取譬、其枝柔葉萌、則知夏近矣、如是、爾見此事將成、則知人子近已及門矣、
二十一 我誠語汝、此代未逝、斯事皆成、天地必廢、我言不廢、然其日其時、人不知、天使

俱宜儆醒
祈禱免至
主來無備

猶太人定
計害耶穌
婦人以香
膏澆耶穌
首

猶大圖財
賈耶穌財
門徒預備
逾越節羔
羊

與子亦不知，惟父知之，慎之哉。儆醒祈禱，以爾不知其期也。譬人离家遠遊，委權於僕，各有所司，命閤者儆醒，是以爾宜儆醒，因不知家主何時而至，或昏暮，或夜半，或鷄鳴，或平旦，恐突如其來，遇爾寢焉。我所語爾者，亦以語衆，宜儆醒也。

第十四章

越二日，乃逾越節，即除酵節也。祭司諸長、士子，謀以詭計執耶

穌而殺之，曰：勿於節期，恐民生亂。○耶穌在伯大尼癩者西門家席坐，一婦以

玉瓶盛至純至貴哪唾膏來，破玉瓶，傾其首，有憾之者曰：靡費此膏何爲耶？此

膏可鬻金三十有奇，以濟貧也。遂尤之。耶穌曰：姑聽之，何難之耶？其行於我者

善也。蓋爾恒有貧者，借欲善視之，隨時皆能，惟不恒有我。婦乃以其所能者

爲之，預膏我躬，以備葬耳。我誠語汝，普天之下，凡宣福音之地，必述此婦所行

以誌之。○十二徒之一，加畧人猶大，詣祭司諸長，欲以耶穌付之，彼聞之喜，許

予之金，遂尋機付之。○除酵節首日，即宰逾越節羔之期也。其徒曰：欲我何處

備爾食，逾越節筵乎？耶穌遣其徒二人，語之曰：爾往入城，將遇攜水瓶者，爾從

之，入何所，即謂其家主曰：師云，客舍安在，將偕我徒於彼食，逾越節筵也。彼將

耶穌預言
已為一徒
所賣

設立聖餐

預言衆門
徒逃避
向彼得言
爾將三次
不認我
園中祈禱

以大樓示爾、陳設具備、可為我儕備焉。門徒出入城、果如所言、遂備節筵。○既
 暮、耶穌偕十二徒至、席間曰、我誠語汝、爾中一人與我共食、將賣我矣。門徒憂
 之、遞相問曰、我乎、耶穌曰、十二中之一、與我濡手於盂者是也。人子將逝、如經
 所載、惟賣人子者禍矣、其人不生為幸。○食時、耶穌取餅祝而擘之、予門徒曰、
 取之、斯乃我身、又取杯、謝而予之、衆皆飲焉。耶穌曰、斯乃我血、即盟約之血、為
 衆而流者、我誠語汝、我不復飲葡萄之汁、迨他日、我飲新者於上帝國矣。○既
 詠詩、遂出、往橄欖山。○耶穌謂其徒曰、爾皆將棄我、記有之、我擊牧者而羊散
 矣、但我復起後、將先爾往加利利、彼得曰、衆雖棄爾、惟我不然。耶穌曰、我誠語
 汝、今夜鷄二鳴之先、爾將三言不識我矣、彼得力言曰、我即與爾偕亡、必不言
 不識爾、衆言亦如之。○至一處、名客西馬尼、耶穌謂門徒曰、坐此、俟我祈禱、遂
 攜彼得、雅各、約翰、偕往、驚駭慘怛、曰、我心憂甚、瀕死矣、爾曹留此、儼醒、少進、伏
 地、祈曰、若或能之、俾免此時。又曰、阿爸、父乎、爾諸事能之、使此杯去我、然非從
 我所欲、乃從爾所欲也。既返、見門徒寢、語彼得曰、西門、爾寢乎、不能儼醒、片時
 乎、儼醒、祈禱、免入誘惑、心固願之、而身弱耳、又往祈禱、言亦如之、復返、見門徒

猶大以親
嘴為號賣
耶穌

兵捉耶穌

耶穌被解
至大祭司
所定成死
罪

受人凌辱

新約聖書

馬可福音

第十四章

七十一

仍寢、因目倦甚、不知所對、三返、謂之曰、今寢且安、已矣、時至矣、人子見賣於惡
 人手矣、起而偕行、賣我者近矣、○言時、十二徒之一猶大、偕眾以刃與梃、自祭
 司諸長、士子、長老、而來、賣之者曾予以號曰、我接吻者是也、執而固曳之、至則
 就耶穌曰、夫子、遂吻接之、眾乃著手執之、旁立者一人、抽刃擊大祭司僕、削其
 一耳、耶穌語眾曰、爾以刃與梃來執我、若捕盜乎、我日偕爾於殿訓誨、爾不我
 執、然經所載必應矣、門徒皆棄之而奔、○有少者裸而披以桌布、從耶穌、眾執
 之、遂棄桌布裸而奔、○眾曳耶穌至大祭司前、祭司諸長、長老、士子、偕集、彼得
 遠從耶穌、入大祭司院、偕諸隸坐而向火、祭司諸長及全公會、求證攻耶穌而
 死之、弗得、蓋以妄證攻之者多、而所證不符、有起而妄證者數人、曰、我儕嘗聞
 其言云、此殿乃手所作、我將毀之、三日別建一殿、非手所作者、但其所證亦不
 符、大祭司立於中、問耶穌曰、爾無所答乎、斯人所證者何耶、耶穌不答、大祭司
 復問曰、爾乃宜頌者之子基督乎、耶穌曰、是也、爾曹將見人子坐有權者之右、
 乘雲而來也、大祭司自裂其衣、曰、安用他證乎、爾已聞其僭妄矣、爾意若何、眾
 擬其宜死、或唾之、且掩其面、以拳擊之、曰、爾試預言焉、諸隸執而批之、○彼得

彼得三言
不認識耶
穌

耶穌受縛
解至彼拉
多座前聽
審

彼拉多釋
放巴拉巴
付耶穌與
民釘十字
架人以枳
棘編冕耶
穌首上

七 廿 廿九 卅 卅三 卅五 卅七 卅九 四三 一

在院內、大祭司之婢至、見彼得向火、目之曰、爾亦偕拿撒勒人耶穌者、彼得弗承、曰、我不知、亦不識爾云何也、遂出、至前院、鷄卽鳴、婢見之、復語旁立者曰、彼亦其黨、彼得復不承、頃之、旁立者謂之曰、爾誠其黨、以爾乃加利利人也、彼得得詛且誓曰、爾所言若人、我不識也、鷄再鳴矣、彼得得憶耶穌所言、鷄二鳴之先、爾將三言不識我、思之則哭矣、

第十五章

及晨、祭司諸長、長老、士子、全會、共議、遂擊耶穌、曳而付於彼拉多、

彼拉多問曰、爾爲猶太人王乎、答曰、爾言之矣、祭司諸長多端訟之、彼拉多復問曰、爾無所答乎、衆何多端訟爾也、耶穌終不答、彼拉多奇之、屆節期、方伯例釋一囚、任衆所求、有巴拉巴者、與叛者同繫、若等叛時、曾殺人焉、衆進求其依例而行、彼拉多曰、爾欲我釋猶太人王乎、蓋知祭司諸長、因媚嫉而付之也、祭司諸長、唆衆、甯釋巴拉巴、彼拉多復語之曰、然則爾所謂猶太人王者、我何以處之、衆又呼曰、釘之十架、彼拉多曰、彼行何惡耶、衆愈呼曰、釘之十架、彼拉多欲愜衆意、乃釋巴拉巴、鞭耶穌、付之釘十架、○士卒曳之入院、卽公廨也、召集全營、衣以紫袍、編棘冠冠之、致敬曰、安哉、猶太人之王歟、又以葦擊其首、唾

強西門代
負十字架

釘耶穌於
十字架

左右釘二

猶太人譏
諷耶穌

耶穌氣絕

百夫長認
耶穌為上
帝子

識士約瑟
安葬耶穌

新約聖書

馬可福音

第十五章

七十三

之、屈膝拜之、戲畢、禡紫袍、衣以故衣、曳出、以釘十架、○有古利奈人西門、卽亞
 力山大與魯孚之父、來自田間、經此、衆強之偕往、負耶穌之十架、衆攜耶穌至
 各各他、譯卽髑髏處、以酒和沒藥飲之、弗受、遂釘之十架、鬪分其衣、以觀孰得、
 釘時、乃在巳初、標書其罪曰、猶太人王、有二盜同釘、一左一右、過者誚之、搖首
 曰、噫、爾毀殿三日復建之、可自救由十架而下也、祭司諸長、與士子、亦如是戲
 之、相誚曰、彼救他人、不能自救耶、以色列王基督、今可由十架而下、俾我見而
 信也、同釘者亦誚之、○自午正至申初、徧地晦冥、申初、耶穌大聲呼曰、叭喇、叭
 喇、拉馬撒、駁大尼、譯卽我上帝、我上帝、何遺我耶、旁立者有人聞之曰、彼呼以
 利亞也、一人趨前、以醃漬海絨、束於葦、以飲之曰、姑聽之、試觀以利亞來取之
 下否、耶穌大聲而呼、氣遂絕、殿幔自上至下裂爲二、百夫長立於前、見其如是
 氣絕、則曰、斯人誠上帝子也、有數婦遠觀、中有抹大拉之馬利亞、少雅各與約
 西之母馬利亞、並撒羅米、卽耶穌在加利利時、從而供事之者、又有多婦、卽與
 之上同、上耶路撒冷者、○是日乃備節之日、卽安息之前一日、旣暮、有亞利馬太
 之約瑟來、彼乃尊貴議士、仰慕上帝國者、毅然入見彼拉多、求耶穌屍、彼拉多

天使以耶
蘇復生報
與信女三
人

耶蘇現與
抹大拉之
馬利亞看
途現與
二徒看
後現與
一徒看
命門徒傳
福音與萬
民

二 一三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十 廿一 廿二 廿三 廿四 廿五 廿六 廿七 廿八 廿九 三十 卅一 卅二 卅三 卅四 卅五 卅六 卅七 卅八 卅九 四十 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十 五十一 五十二 五十三 五十四 五十五 五十六 五十七 五十八 五十九 六十 六十一 六十二 六十三 六十四 六十五 六十六 六十七 六十八 六十九 七十 七十一 七十二 七十三 七十四 七十五 七十六 七十七 七十八 七十九 八十 八十一 八十二 八十三 八十四 八十五 八十六 八十七 八十八 八十九 九十 九十一 九十二 九十三 九十四 九十五 九十六 九十七 九十八 九十九 一百

奇耶蘇已死，召百夫長問其死久否，既知之，則以屍予約瑟，約瑟市桌布，取屍下，裹之，葬於磐鑿之墓，轉石於墓門，抹大拉之馬利亞及約西之母馬利亞見其葬處。

第十六章

安息日既過，抹大拉之馬利亞與雅各之母馬利亞及撒羅米，市香品，欲往傳耶蘇。七日之首日，日甫出，適墓相語曰：誰爲我轉墓門石乎？蓋石甚巨，望之見其已轉矣。入墓，見一少者坐於右，衣白衣，則駭，少者語之曰：毋駭，爾尋釘十架之拿撒勒人耶蘇，彼已起，不在此矣。可觀其葬處，往告其徒，及彼得，言彼先爾往加利利，在彼將見之，如其所語爾者。婦出自墓而奔，戰慄驚駭，亦不告人，懼故也。○七日之首日，平旦，耶蘇復起，先見於抹大拉之馬利亞，即曾由之逐七鬼者，其素偕耶蘇者，方哀哭時，馬利亞往告之，衆聞其生，爲馬利亞所見，而不之信。○厥後，二徒適鄉行時，耶蘇易容而見，二徒往告其餘，亦不之信。○後，十一徒席坐間，耶蘇顯見，責其不信與心之頑，以其復起後曾有見者，而彼不信也。耶蘇曰：爾曹往普天之下，宣福音於萬民，信而受洗者得救，不信者擬罪，信者將有異蹟偕之，即奉我名逐鬼，言諸方言，操蛇飲毒，決無所

耶穌升天

註

傷、按手病者則愈、○主耶穌言竟、見接升天、坐上帝右門、徒出、隨在宣教、主與之偕行、以所偕之異蹟、徵其道焉、阿們、

新約聖書

馬可福音

第十六章

七十五

新約聖書

馬可福音

第十六章

七十六

自敘作書
之由

天使預報
施洗約翰
將生

路加福音

第一章

二一 第一章 蓋多有舉筆作傳、陳述我中已成之事、乃依自始親見而為道役
 者、授於我儕、我既於諸事推原詳考、以為亦當循序書之、達提阿非羅仁臺、俾
 爾知素所習者之確然也、○當猶太王希律時、亞比亞班中、有祭司撒加利亞
 者、其妻以利沙伯亞倫之裔也、二人在上帝前、義者也、於主之誠命禮儀、悉遵
 行之、無間然也、但無子、蓋以利沙伯弗妊、而二人年又邁、○當撒加利亞依其
 班次、供祭司職於上帝前、循祭司例掣籤、入主殿焚香、焚香時、眾民在外祈禱、
 主之使顯見、立香壇右、撒加利亞見之、愕然而懼、天使謂之曰、撒加利亞、勿懼、
 爾祈禱上聞矣、爾妻以利沙伯將生子、可名之曰約翰、爾必歡樂、眾悅其生、蓋
 彼將於主前為大、清酒醇醪皆不飲、自母胎而聖神充之、將使以色列多人轉
 而歸主、即其上帝也、彼將以利亞之性與能、行於主前、使為父者之心、轉向
 其子、逆者從義者之智、為主備適宜之民、撒加利亞謂天使曰、我何以知此、蓋
 我已老、妻亦年邁矣、天使曰、我乃加百列、立於上帝前者、奉使語爾、報此嘉音、
 爾必默不能言、以至事成之日、因爾不信我言、而屆時必應也、民俟撒加利亞、

新約聖書

路加福音

第一章

七十七

天使預報
救主降生

以利亞伯
見馬利亞
所感說預
言

馬利亞頌
讚上帝

奇其久於殿內及出不能言則知其於殿已見異象彼乃頷以示意而竟瘖矣
 職事日滿則歸○此後其妻以利沙伯妊匿居五月曰主於顧我之日待我若
 此以滌我恥於人間○至六月天使加百列奉上帝遣往加利利之一邑曰拿
 撒勒臨一處女馬利亞大衛室約瑟所聘者天使入曰沐恩者安主偕爾矣女
 深訝其言思此問安何也天使曰馬利亞勿懼爾獲恩於上帝矣爾將妊而生
 子名之曰耶穌彼將為大稱為至上者之子主上帝以其祖大衛之位予之永
 王於雅各家其國靡暨馬利亞謂天使曰我未適人何以得此天使曰聖神將
 臨爾至上者之能將庇爾是以所生者稱聖為上帝子且爾戚以利沙伯素稱
 弗妊者今老而妊已六月矣蓋言出於上帝未有無能者也馬利亞曰我乃主
 婢願如爾言而成於我天使遂去之○斯時也馬利亞起亟往山地至猶太一
 邑入撒加利亞室問安於以利沙伯以利沙伯聞馬利亞問安胎孕內躍以利
 沙伯充於聖神大聲呼曰諸女中爾福矣爾所妊者亦福矣我主之母臨我何
 由得此蓋爾問安之聲一入我耳而胎孕於內遂喜而躍信女其福矣蓋主所
 語者必應也○馬利亞曰我心以主為大我神悅乎上帝即救我者也以其顧

約翰生

撒加利亞
預言

指約翰說
預言

預婢之卑微、今而後、萬世將謂余有福矣、蓋彼能者、為我已成大事、厥名惟聖、預畏
預之者、則矜恤之、至於世世、彼以其臂施厥能力、心志驕者散之、有權者黜其位、預
預卑下者舉而上之、飢者飽以珍饈、富者使之徒返、扶持其僕以色列、如昔論我
預祖、垂念矜恤亞伯拉罕及其裔、至於世世、○馬利亞與之同居約三月而歸、○
預以利沙伯產期已屆、乃生子、鄰里親族、聞主大矜恤之、遂與之同樂、至八日、衆
預來為子行割、欲以其父之名撒加利亞名之、其母曰、否、必名之曰約翰、衆曰、爾
預親族中無名此名者、乃領以示意、問其父欲何名、父索簡書曰、其名約翰、衆奇
預之、其口即啟、舌亦解、出言頌讚上帝、鄰里皆驚、此言徧揚於猶太山地、聞者心
預藏之、云此子將若何、蓋主手偕之矣、○其父撒加利亞充於聖神預言曰、可頌
預哉、主以色列之上帝、垂顧其民而贖之也、為我儕挺生拯救之角於其僕大衛
預室、如自世之始、藉聖先知之口所言、救我脫於諸敵、及凡惡我者之手、施矜恤
預於我列祖、念其聖約、即與我祖亞伯拉罕所矢之誓、使我拯於敵手、畢生以聖
預以義於其前、無所懼而事之、惟汝小子、將稱為至上者之先知、因爾行於主前、
預以備其路、使民知拯救、在罪之赦也、即因我上帝矜恤之心、使旭日自上臨我、

新約聖書

路加福音

第一章

七十九

該撒命羅
馬通國報
名上冊

耶穌降生
天使報信
與牧羊人
受割

衆天使頌
讚上帝

廿七

二一

四三

五

八七六

十九

十

廿三

廿六

廿九

三十二

三十五

三十八

照夫居於幽暗及死蔭者、導我履平康之路、○嬰兒漸長、心靈日健、居於野、至顯於以色列之日、

第二章 維時、該撒亞古士督下詔、令天下人咸登籍、此乃居里扭爲叙利

亞方伯時、首次登籍也、衆往登籍、各歸其邑、約瑟係大衛族系、故自加利利之

拿撒勒邑、詣猶太至大衛之邑、曰伯利恒、偕所聘之馬利亞登籍時、馬利亞已

妊、寓彼時、產期適屆、乃生冢子、裹以布置於槽、客舍無隙地故也、○其地有牧

者、居於原野、夜守羣羊、主之使立其旁、主之榮光環照之、牧者大懼、天使謂之

曰、勿懼、我報爾大喜之嘉音、將及衆民者、蓋今日於大衛之邑、爲爾生救者、卽

主基督也、爾將見一嬰、裹以布、臥於槽、是其號矣、忽有衆天軍偕天使讚上帝

曰、在上則榮歸上帝、在地則和平歸其所悅之人、○諸天使離之升天、牧人

相語曰、我儕且往伯利恒、觀主示我所成之事、遂亟往、見馬利亞約瑟、且見嬰

臥於槽、既見之、則以指斯嬰而報之之言、播揚之聞者、咸奇牧人所語之事、

惟馬利亞悉存斯言、而自度之、牧者返、以所見所聞、盡如所報、而歸榮頌讚上

帝、○八日既屆、爲嬰行割、命名耶穌、卽未妊時、天使所稱者、○潔日既滿、依摩

復歸拿撒
勒順從父
母

約翰施洗
傳道

只 四 五 三 二 一 九 八 七 六 五 四 三 二 一

穎悟應對、父母見而異之、其母謂之曰、兒、何待我若此乎、爾父與我憂苦覓爾、耶穌曰、奚覓我哉、豈不知我必在我父所乎、或作念我父之事乎父母未達、耶穌與歸拿撒勒而承順之、其母以諸言悉藏於心、耶穌之智齡日增、上帝與人益愛之、

第三章

提庇留該撒在位之十五年、本丟彼拉多為猶太方伯、希律為加利利分封之君、其弟腓力為以土利亞及特拉可尼地分封之君、呂撒聶為亞比利尼分封之君、亞拿與該亞法為大祭司時、上帝之言臨撒加利亞之子約翰於野、遂至約但四境、宣改悔之洗禮、俾罪得赦、如先知以賽亞之書所載云、有呼於野者、其聲曰、備主路、直其徑、諸谷填之、山阜卑之、屈曲直之、崎嶇之路平之、凡有血氣者、將見上帝之拯救也、○衆出受洗、約翰謂之曰、蝮類乎、誰示爾避將來之怒乎、故當結果、以副改悔、勿自謂我有亞伯拉罕為父也、我語汝、上帝能由此石、興起亞伯拉罕之子孫焉、今斧置樹根、凡不結善果者、則斫之、委於火、衆問曰、然則我當何為、曰、有二衣者、則分與無者、有食者亦然、稅吏亦來受洗、問曰、夫子、我當何為、曰、定賦之外、毋索、有軍士問曰、我當何為、曰、毋強

三 爲波士其上爲撒們其上爲拿順其其上爲亞米拿達其上爲亞利乃其上爲以
 二 士崙其上爲法勒士其上爲猶大其上爲雅各其上爲以撒其上爲亞伯拉罕
 三 其上爲他拉其上爲拿鶴其其上爲撒鹿其上爲拉烏其上爲法勒其上爲希伯
 三 其上爲撒拉其上爲該南其上爲亞法撒其上爲閃其上爲挪亞其上爲拉麥
 三 其上爲馬土撒拉其上爲以諾其上爲雅列其上爲馬勒列其上爲該南其上
 二 爲以哪士其上爲塞特其上爲亞當其上爲上帝

耶穌禁食
被魔鬼試
探

二 第四章 耶穌充於聖神歸自約但聖神導之適野四旬見試於魔未嘗進
 三 食卒期乃飢魔謂之曰爾若上帝子可命此石爲餅耶穌曰記有之人生不
 六 第恃食魔引之上升瞬息間以世上諸國示之曰此諸權及榮我將予爾蓋此
 七 已付我所欲予者則予之爾若拜我悉爲爾有耶穌曰記有之當拜主爾之上
 九 帝而獨事之又導至耶路撒冷置諸殿頂曰爾若上帝子可自茲投下蓋記有
 三 之彼將命其使護爾又云其使必以手扶爾免足觸石耶穌曰有云勿試主爾
 三 之上帝魔畢諸試乃暫去之○耶穌以聖神之能歸加利利其聲聞徧於四方
 三 在諸會堂訓誨人皆榮之○至拿撒勒卽其長育之區於安息日循其規入會

勝魔鬼諸
計傳福音
始

本鄉始則奇之終則厭之

耶穌在迦百農傳道逐鬼

西門之岳母

廿 堂、立而誦讀、或以先知以賽亞書予之、開卷見所載云、主之神偕我矣、蓋彼膏
 十九 我、以宣福音於貧者、遣我宣告、虜者得釋、瞽者得明、受挫折者得自由、宣揚主
 十八 悅納之年也、耶穌掩卷、反於役者而坐、會堂衆人注目視之、耶穌謂之曰、是經
 十七 今曰應於爾耳矣、衆證之、且奇其口出恩言、曰、此非約瑟子乎、耶穌曰、爾必引
 十六 斯諺語我云、醫當自醫、我聞爾行之於迦百農者、亦當行之於故土、又曰、我誠
 十五 語汝、未有先知見重於故土者、我誠語汝、當以利亞時、天閉塞三年、有六月、徧
 十四 地大饑、以色列中多饑、以利亞未奉遣往見一人、惟往見西頓撒勒大之一鰥、
 十三 先知以利沙時、以色列中多癩者、無一得潔、惟叙利亞之乃慢而已、在會堂者
 十二 聞之、皆怒甚、起而逐之、邑外、其邑建於山、曳之至崖、欲投之下、耶穌經行衆中
 十一 而去、○至加利利之迦百農、於安息日、訓衆、衆奇其訓、以其言有權也、會堂
 十 中有爲邪鬼所祟者、大聲呼曰、噫、拿撒勒耶穌、我儕與爾何涉、爾來滅我乎、我
 九 識爾爲誰、乃上帝之聖者、耶穌斥之曰、緘爾口、出之、鬼仆其人於衆中、而出、然
 八 未傷之、衆駭異相語曰、此何言耶、蓋彼以權以能命邪鬼、而鬼出矣、於是聲聞
 七 徧於四方、耶穌出會堂、入西門家、西門妻岳母熱疾甚重、或爲之求耶穌、耶穌近
 六 之、捉其手、扶之、熱疾即愈、耶穌坐於會堂、衆人皆服之、耶穌曰、我在此、
 五 爲何求我、耶穌曰、我在此、衆人皆服之、耶穌曰、我在此、衆人皆服之、耶穌曰、我在此、
 四 衆人皆服之、耶穌曰、我在此、衆人皆服之、耶穌曰、我在此、衆人皆服之、耶穌曰、我在此、
 三 衆人皆服之、耶穌曰、我在此、衆人皆服之、耶穌曰、我在此、衆人皆服之、耶穌曰、我在此、
 二 衆人皆服之、耶穌曰、我在此、衆人皆服之、耶穌曰、我在此、衆人皆服之、耶穌曰、我在此、
 一 衆人皆服之、耶穌曰、我在此、衆人皆服之、耶穌曰、我在此、衆人皆服之、耶穌曰、我在此、

又醫多人
鬼認耶穌
為上帝子
耶穌禁其
聲張
在加利利
諸會堂講
道
登船訓眾
彰顯異能
使西門得
魚

醫治癩病

赴曠野祈禱

新約聖書

路加福音

第五章

立斥熱、熱即退、婦遂起而供事之。○日入時、凡有患病者、皆攜就之、耶穌均按手而醫焉。有鬼自多人出、呼曰、爾乃上帝子、耶穌斥之、不許其言、以鬼識其為基督也。○平旦耶穌出、適野、眾尋而就之、欲止之俾勿去、耶穌曰、我亦必於他呂宣上帝國之福音、蓋我奉遣、乃為是也。於是宣教於加利利諸會堂。

第五章 眾擁擠之聽上帝道、耶穌立於革尼撒勒湖濱、見二舟泊焉、漁人離舟洗網、一舟屬西門者、耶穌登之、令其離岸少許、坐於舟以訓眾、言竟、語西門曰、移至深處、下網以漁、西門曰、夫子、我儕終夜勞苦、竟無所得、然以爾言、我則下網、既而圍魚甚多、網幾裂、招他舟之侶來助、則盈二舟、將沉矣、西門彼得見之、伏耶穌膝前曰、主其去我、我罪人也、蓋彼與同人、因獲魚之多、皆駭異也、西門之侶、西庇太之子雅各、約翰亦然、耶穌謂西門曰、勿懼、今而後爾將獲人矣、眾曳舟上岸、舍所有而從耶穌。○耶穌在一邑、有通體患癩者、見之、伏而求曰、主若肯、必能潔我、耶穌伸手捫之曰、我肯、爾其潔哉、癩即除、耶穌戒之、毋告人、但往示身於祭司、因爾之潔、獻依摩西所命者、以證於眾、然其聲聞益彰、羣眾集聽、且冀其醫疾、耶穌退、適野祈禱。○一日耶穌訓誨、有法利賽人、與律師、

廿一 廿二 廿三 廿四 廿五 廿六 廿七 廿八 廿九 三十 卅一 卅二 卅三 卅四 卅五 卅六 卅七 卅八 卅九 四十 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十 五十一 五十二 五十三 五十四 五十五 五十六 五十七 五十八 五十九 六十 六十一 六十二 六十三 六十四 六十五 六十六 六十七 六十八 六十九 七十 七十一 七十二 七十三 七十四 七十五 七十六 七十七 七十八 七十九 八十 八十一 八十二 八十三 八十四 八十五 八十六 八十七 八十八 八十九 九十 九十一 九十二 九十三 九十四 九十五 九十六 九十七 九十八 九十九 一百

醫治癱病

召稅吏利未為門徒

與稅吏罪人共食意欲救之

論門徒不食

言門徒不規拘守舊

大 自加利利諸鄉猶太耶路撒冷來坐於其旁主之能偕耶穌以施醫或以榻昇
九 癱瘓者求昇之入而置其前因人眾不得入乃升屋由瓦間以榻縋之下置於
三 眾中當耶穌前耶穌見其信曰人乎爾罪赦矣三 士子與法利賽人議曰此僭妄
三 者誰歟上帝而外孰能赦罪乎耶穌知其所議曰爾心何議耶言爾罪赦矣與
三 言起而行執易三 但令爾知人子在世有權以赦罪耳遂謂癱瘓者曰我語爾起
三 取牀以歸其人即起於眾前取臥具而返歸榮上帝眾皆駭異亦歸榮上帝且
三 懼甚曰今日見意外之事矣○厥後耶穌出見稅吏利未者坐於稅關謂之曰
三 從我遂舍所有起而從之利未為之設筵於家有諸稅吏及他人同席法利
三 賽人與其士子咎門徒曰爾曹胡為與稅吏罪人飲食乎耶穌謂之曰健者不
三 需醫惟病者需之我來非召義人乃召罪人改悔耳眾謂之曰約翰之徒屢禁
三 食祈禱法利賽之徒亦然惟爾徒式食式飲焉耶穌曰新娶者在安能使賀娶
三 者禁食乎惟日將至新娶者見接而去乃禁食耳遂設喻曰未有裂新衣以補
三 舊衣者若然則新衣既裂且新與舊亦不合也未有以新酒注舊革囊者若然
三 則新酒裂囊酒漏而囊亦敗惟新酒必注於新囊也未有飲陳酒而新是嗜者

新約聖書
 路加福音
 第五章
 八十七

蓋曰、陳者旨耳、

第六章

法利賽人
實門徒安
息日摘穗
穢耶蘇駁
之、以經
駁之以理
駁之以異
蹟、以異
選立十二
使徒

二 蓋曰、陳者旨耳、
 三 第六節 值安息日、耶穌經行田間、其徒摘穗、以手搓而食之、有法利賽人
 四 曰、爾何行安息日不宜行者乎、耶穌曰、爾未讀大衛及從者飢時所行乎、入上
 五 帝宮、取陳設之餅而食、且予從者、斯餅非祭司不宜食、又曰、人子乃安息日之
 六 主也、○又一安息日、耶穌入會堂訓誨、有一右手枯者在焉、士子與法利賽人、
 七 窺其於安息日施醫否、欲得所以訟之、耶穌知其意、謂手枯者曰、起立於中、遂
 八 起而立、耶穌謂眾曰、試問安息日行善行惡、救生殺生、孰宜、遂環視之、謂其人
 九 曰、伸爾手、伸之、即愈、眾皆盛怒、共議何以蔑耶穌、○維時、耶穌出入山以禱、終
 十 夜、祈求上帝、平旦、召其徒、選十有二人、謂之使徒、有若西門、耶穌亦稱之曰彼
 十一 得、及其弟安得烈、雅各、約翰、腓力、巴多羅買、馬太、多馬、亞勒腓之子雅各、加那
 十二 尼人西門、雅各之子弟或作猶大、加畧人猶大、即賣師者、耶穌偕之下山、立於平
 十三 地、同其諸徒、及自猶太四方、耶路撒冷、並推羅、西頓之海濱而來之羣眾、即欲
 十四 聽耶穌、且冀其醫疾者、為邪鬼所難者、亦得醫焉、眾皆欲捫耶穌、因有能由之
 十五 出、而悉醫之、○耶穌舉目視其徒曰、爾貧者福矣、以上帝國為爾有也、爾今飢

耶穌為多
人醫病逐
鬼

講論禍福
勉善做惡

宜推愛及敵

宜厚待衆人

責人宜先責己

新約聖書

路加福音

第六章

八十九

三 者福矣、以爾將飽也、爾今哭者福矣、以爾將笑也、爲人子而人惡爾、絕爾、詈爾、
 三 以爾名爲惡而棄之、爾則福矣、當日宜欣喜踴躍、以爾在天之賞大也、蓋其祖
 三 行於先知亦如是、惟爾富者禍矣、以爾已得爾之慰也、爾今飽者禍矣、以爾將
 三 飢也、爾今笑者禍矣、以爾將哀而哭也、爾爲衆所譽者禍矣、蓋其祖行於僞先
 三 知亦如是、○我語爾聽之者曰、敵爾者愛之、憾爾者善視之、詛爾者祝之、虐遇
 三 爾者、爲之祈禱、批爾此頰者、并轉彼頰以與之、奪爾外服者、內服亦勿禁之、求
 三 爾者與之、取爾物者毋復索之、爾欲人如何施諸己、亦如是施諸人、爾若愛乎
 三 愛爾者、何惠之有、蓋罪人亦愛乎愛己者、爾若善視乎善視爾者、何惠之有、蓋
 三 罪人亦如是行之、爾貸於人而望償、何惠之有、蓋罪人亦貸於罪人、欲其如數
 三 而償也、惟爾當愛爾敵、而善待之、貸於人而不絕望、則爾賞大矣、且爾將爲至
 三 上者之子、蓋彼施仁於辜恩及不善者矣、爾宜矜恤、如爾父之矜恤然、毋議人、
 三 則不見議、毋罪人、則不見罪、恕人則見恕、予則見予、且以巨量、按之、撼之、溢之、
 三 納爾懷中、蓋爾以何量而量、將以復量於爾、○又設喻語衆曰、譬能導瞽乎、不
 三 胥陷於坎乎、徒不踰師、惟成全者將如師也、胡爲視爾兄弟目中有草芥、而不

觀果知樹

聽道而行
譬如建室
於磐石

聽而不行
譬如建室
於沙土
異邦百夫
長深有信心
心耶蘇醫
治其僕

新約聖書

路加福音

第七章

九十

三 覺已目中有梁木乎、不視已目中有梁木、何能語兄弟云、兄弟歟、容我去爾目
四 中之草芥乎、偽善者乎、先去爾目中之梁木、方可瞭然、以去兄弟目中之草芥
五 也、未有善樹結惡果者、亦未有惡樹結善果者、蓋凡樹以其果而識之、荆棘中
六 不摘無花果、蒺藜中不採葡萄也、善人由內蘊之善而發其善、惡人由內蘊之
七 惡而發其惡、蓋充諸心者、即宣諸口也、○爾胡為稱我主也、主也、而不行我所
八 言乎、凡就我、聞我言而行之者、我示爾其人何似、似人建屋、掘而深之、置基磐
九 上、洪水氾濫、河流衝屋、不能撼之、以其建之善也、惟聞而不行者、似人建屋土
一〇 上、而無基、河流衝之、則傾、其屋之頽壞大矣、

第七章 耶蘇語民、諸言既畢、遂入迦百農、有百夫長之愛僕、病將死、風聞
 耶蘇、遣猶太長老、求之來醫其僕、乃詣耶蘇、懇求曰、爾為之行此、其人宜也、以
 其愛我民、為我建會堂、耶蘇偕往、距室不遠、百夫長遣友就而謂之曰、主毋勞、
 爾臨我舍、我不堪也、即我就爾、亦覺不堪、第發一言、我僕必愈、蓋我隸人權、有
 士卒隸我權、命此往則往、彼來則來、命僕行是則行是、耶蘇聞而奇之、回顧從
 者曰、我語汝、如是之篤信、即以以色列中、亦未之見也、所遣者歸、見僕已愈、○未

十一 九 八七 六 五四 三二一 四九 四八 四七 四六 四五 四四

使孀婦之子復活

約翰道門徒見耶穌問其是基督否

耶穌命門徒以所見所聞者轉達約翰耶穌論約翰

猶太人不悅約翰亦不悅耶穌其非指責

新約聖書

路加福音

第七章

九十一

幾、耶穌適一邑、名拿因、其徒及大眾同行、近邑門、有昇死者出、其母獨此子而
 孀、邑民送之者甚衆、主見而憫之、曰、毋哭、遂近按其柩、昇者止、耶穌曰、少者、我
 命爾起、死者起而坐、且言、遂付之於其母、衆驚懼、歸榮上帝曰、大先知興於我
 中、上帝臨格其民矣、此聲聞徧於猶太及四方、○約翰之徒以斯事悉告之、約
 翰遂召其徒二人、遣詣耶穌曰、當來者爾乎、抑他人是望乎、二人詣耶穌曰、施
 洗、約翰遣我詣爾云、當來者爾乎、抑他人是望乎、時耶穌醫諸疾病痛苦及患
 惡鬼者、且多賜警者得明、遂語之曰、以爾所見所聞往告約翰、如警者明、跛者
 行、癩者潔、聾者聰、死者甦、貧者聞福音、凡不我棄者福矣、○約翰之使者退、耶
 穌舉約翰語衆曰、爾曩出野何觀耶、風動之葦乎、抑爾出何觀耶、衣毳衣者乎、
 夫文繡膏梁者、在王宮也、然則爾出何觀耶、先知乎、是也、我語汝、且卓越於先
 知也、此卽經所謂、我遣我使先爾、以備爾路者也、我語汝、婦之所生、未有大於
 約翰者、然在上帝國之微者、猶大於彼也、庶民與稅吏、既受約翰之洗、聞之遂
 義、上帝惟法利賽人與律師未受其洗、自暴而拒上帝之旨、又曰、斯世之人、我
 何以比之、其何似耶、似童子坐於市、相呼曰、我吹簫、爾不踊、我舉哀、爾不哭、蓋

婦人以淚
濕耶穌足

耶穌赦其
罪過以儂
為喻

耶穌傳福
音信女供
食

二一

四九

四七

四六

四四

四三

四二

四十

三九

三七

三三

三三

施洗約翰至、不食餅、不飲酒、爾言其患鬼、人子至、式食式飲、爾言其嗜食甘酒、
 稅吏罪人之友也、夫智也、惟其弟子義之、○有法利賽人、請耶穌共食、遂入其
 家、席坐、邑中一婦、罪人也、知耶穌席坐於法利賽人之家、攜玉瓶盛香膏、立其
 後、傍其足而哭、淚濡其足、以髮拭之、且吻接之、以香膏膏之、邀耶穌之法利賽
 人見之、意謂、斯人若先知、必知們之者為誰、為何如婦、乃罪人也、耶穌謂之曰、
 西門、我有以語爾、曰、夫子言之、曰、債主某、有二負債者、一負五十金、一負五金、
 因無以償、悉免之、斯二人之愛債主孰甚、西門對曰、我意其多免者、曰、爾所擬
 者是也、遂顧婦語、西門曰、爾見此婦乎、我入爾家、爾未嘗以水濯我足、惟彼以
 淚濡我足、以髮拭之、爾未嘗吻接我、惟彼自我入時、吻接我足不已、爾未嘗以
 膏膏我首、惟彼以香膏膏我足、故我語汝、彼多罪見赦矣、以其多愛也、惟赦之
 少者、其愛亦少、遂謂婦曰、爾罪赦矣、同席者相語曰、此為誰、而赦罪乎、耶穌謂
 婦曰、爾信救爾矣、可安然而往、

第八章

未幾、耶穌周遊諸邑、諸鄉、宣播上帝國之福音、十二徒偕之、且有
 數婦嘗患惡鬼、負諸病、而得愈者、即稱抹大拉之馬利亞、曾有七鬼由之而出、

以播種爲
喻

申明播種
之喻

以置燈於
臺爲喻

指明孰爲
己母弟兄
姊妹
平定風浪

四三 又希律家辛苦撒之妻約亞拿與蘇撒拿並多婦皆以其所有供事之○大衆
 五 會集且有自諸邑來就者耶穌設喻曰有播種者出而播種播時有落路旁者
 七六 爲人所踐飛鳥盡食之有落石上者生而即槁以無潤澤也有落棘中者棘同
 九八 生而蔽之有落沃壤者生而結實百倍焉言竟遂呼曰有耳以聽者宜聽焉其
 十 徒問之曰此喻何耶曰上帝國之奧賜爾知之惟於他人則設喻俾其視而不
 廿 明聽而不悟所喻如是種者上帝道也路旁者猶人聽道而魔至由其心奪之
 廿三 免其信而得救石上者猶人聽道而欣受之惟其無根則暫信耳遇試遂背之
 廿五 棘中者猶人聽道而往爲此生之諸慮貨財逸樂所蔽而其實不成沃壤者猶
 廿六 人聽道以善良之心守之恒忍而結實○未有燃燈而以器覆之或置之牀下
 廿七 者惟置之槃上俾入者見其光未有隱而不顯藏而不露爲人所知者是故宜
 廿九 慎厥聽蓋有者將予之無者即其所自以爲有者亦將奪之○耶穌之母及其
 卅 兄弟至因人衆不得近或告之曰爾母及兄弟立於外欲見爾耶穌謂衆曰聽
 卅三 上帝道而行之者即我母及我兄弟也○一日耶穌偕門徒登舟謂之曰我儕
 卅五 且渡湖遂移舟行時耶穌寢湖上颶風驟起水幾盈舟危甚門徒就而寤之曰

驅逐羣鬼

耶穌為加
大拉人所
棄

醫治患血
漏之婦

夫子、夫子、我儕亡矣、耶穌寤、斥風與浪、卽止而平息矣、謂門徒曰、爾信安在、衆
 驚異、相語曰、彼何人耶、命風與水亦順之也、○舟行至加大拉地、與加利利相
 對、耶穌登岸、有人自邑出、遇之、乃爲鬼所憑者、久不衣衣、不居室、惟居塚中、見
 耶穌、遂號呼而伏其前、大聲曰、至高上帝子耶穌、我與爾何涉、求爾莫我苦、蓋
 耶穌已命邪鬼出其人也、此鬼屢強拘之、人雖以鍊與極繫而守之、彼斷其繫
 具、而被鬼逐於野、耶穌問之曰、爾何名對曰、羣、以有多鬼憑之也、遂求耶穌毋
 令入淵、在山有羣豕方食、鬼求耶穌許其入豕、許之、乃出其人而入豕、羣豕突
 下山坡、入湖而溺、牧者見之、奔城鄉、而遍告焉、衆出欲觀所爲、就耶穌、見諸鬼
 所由出之人、衣衣自若、坐於耶穌足下、則懼見者以患鬼之人、如何得愈告之、
 加大拉四方之衆、求耶穌去之、懼甚故也、耶穌登舟而返、諸鬼所由出之人求
 與之偕、耶穌遣之去、曰、歸爾家、以上帝爲爾所行之大事告人、彼遂往、徧邑宣
 言耶穌爲己所行之大事、○耶穌既返、衆逆之、蓋皆佇望之也、有司會堂名睚
 魯者、來伏耶穌足下、求至其家、蓋彼有獨生女、年約十二、瀕死、耶穌往時、衆擁
 擠之、○有婦患痢十有二年、於諸醫盡耗其業、無能愈之者、尾耶穌後、捫其衣

使睡魯之
女復活

遣十二使
徒傳教賜
以逐鬼醫
病之權

希律欲見
耶穌

緣、痲卽止、耶穌曰、捫我者誰耶、衆皆弗承、彼得與同人曰、夫子、衆擁逼爾也、耶穌曰、有捫我者、蓋我覺有能由我出焉、婦知不得隱、戰慄而前、向耶穌俯伏、當衆前告以捫我之故、與如何立愈、耶穌語之曰、女也、爾信已愈爾矣、可安然而往、○言時、或自司會堂之家來、曰、爾女死矣、毋勞夫子、耶穌聞之曰、勿懼、惟信、則女將愈矣、至室、於彼得雅各約翰、及女之父母外、不許他人同入、衆哭之慟、耶穌曰、毋哭、女非死、寢耳、衆知其已死、晒之、耶穌執女手、呼曰、女子起、其魂返、卽起、耶穌命食之、其父母駭異、耶穌戒之勿以所行告人、

第九章 耶穌召集十二徒、賜之能與權、以制衆鬼、醫諸疾、又遣之宣上帝國、且醫病者、謂之曰、勿攜資斧、勿杖、勿袋、勿糧、勿金、勿二衣、所入之室、則居之、亦由之而去、凡不接爾者、去其邑、時、拂爾足塵、以爲之證、其徒遂往、徧行諸鄉、隨在宣福音、並施醫焉、○分封之君希律、聞耶穌所行、則躊躇、因有謂約翰自死而起、有謂以利亞顯見、有謂古先知之一復起、希律曰、約翰我已斬之、今所聞如此、斯人果誰耶、遂欲見之、○使徒既歸、以其所行告耶穌、耶穌攜之潛退、至一邑、名伯賽大、衆知而從焉、耶穌迎之、與言上帝國、需醫者醫之、日甫昃、十

新約聖書

路加福音

第九章

九十五

耶蘇以五餅二魚食五千人

向門徒問衆人以我爲誰

預言已將殺至三日復活耶蘇欲從耶蘇必須克己忍受苦難

耶蘇登山變像

二徒就之曰、請散衆、周往鄉村田舍、投宿覓食、蓋我儕所在、乃荒野也、耶蘇曰、爾其食之、曰、若不往而爲衆市食、則僅有五餅二魚耳、蓋其人約有五千萬、耶蘇謂其徒曰、使衆列坐、每列約五十人、遂如其言、使衆坐、耶蘇取五餅二魚、仰天祝而擘之、予門徒、使陳於衆前、皆食而飽、拾其屑十二筐、○耶蘇燕居祈禱、門徒偕之、耶蘇問曰、衆言我爲誰、對曰、施洗約翰、或云以利亞、或云古先知之一、復起、耶蘇曰、爾曹言我爲誰、彼得對曰、上帝之基督、耶蘇戒之、勿以告人、又曰、人子必受多苦、爲長老、祭司、諸長、士子所棄、且見殺、三日復起、又謂衆曰、欲從我者、當克己、日負其十架、以從、蓋凡欲救其生者、將喪之、爲我喪其生者、將救之、利盡天下、而自喪自亡、何益之有、蓋凡恥我及我道者、迨人子以己與父、及聖使之榮、而臨時、亦必恥其人、我誠語汝、立於此者、有人、未死之先、得見上帝國也、○此後、約八日、耶蘇攜彼得、約翰、雅各、登山祈禱、禱時、容貌異常、衣白燦燦、有二人與之言、卽摩西、以利亞也、以榮而見言、及耶蘇逝世、卽其將成於耶路撒冷者、彼得與同人倦而寢、及醒、見耶蘇之榮、與二人同立、別時、彼得謂耶蘇曰、夫子、我儕在此善矣、容結三廬、一爲爾、一爲摩西、一爲以利亞、然不自

遣七十人
各處傳教

七十人傳
教歸回耶

六二 穴、鳥有巢、惟人子無枕首之所也、又語一人曰、從我、曰、主、容我先歸葬父、耶穌
 六三 曰、任死者葬其死者、爾往宣上帝之國、又一人曰、主、我將從爾、但容我先別家
 六四 人、耶穌曰、手執耒耜而顧後者、不宜乎上帝國也、

六一 第十章 厥後、主別立七十人、耦而遣之於其前、入已將至之諸邑、諸地、謂
 之曰、穡多工少、宜求穡主、遣工力穡焉、往哉、我遣爾似羔入狼中、勿攜囊、勿袋、

五五 勿履途中、勿問人安、所入之室、則先曰、願斯室安、儻於彼有宜乎安者、爾祝之、

五四 安必臨之、不然、則歸爾矣、居斯室、則飲食其所供、蓋工者得其值、宜也、毋由此、

四三 室移於彼室、所入之邑、人接爾、則食其陳於爾前者、邑中有病者、醫之、且語衆、

四二 曰、上帝國近爾矣、所入之邑、人不接爾、則出至其衢、曰、爾邑之塵沾我足者、亦、

三十一 對爾拂之、雖然、爾宜知上帝國近矣、我語汝、於彼日、所多馬之刑、較斯邑猶易、

三十 受也、禍哉、哥拉汎乎、禍哉、伯賽大乎、蓋在爾中所行之異能、若行於推羅、西頓、

廿九 彼早衣麻坐灰、而改悔矣、然於鞫日、推羅、西頓之刑、較爾猶易受也、迦百農、

廿八 爾將升於天乎、必下陰府耳、又曰、聽爾者、即聽我、拒爾者、即拒我、拒我者、即拒、

廿七 遣我者也、○七十人喜而返、曰、主、以爾名、鬼亦服我、耶穌曰、我曾見撒但、

廿六 如電、

遜 蘇勸其謙

讚美天父 向智者藏 其道向愚 者顯其道

稱門徒有 福 示教師何 以得永生

設喻訓人 宜以凡受 苦者為友

激勵馬大 稱讚馬利 亞

新約聖書

路加福音

第十章

自天而隕、我賜爾以權、可踐蛇蠍、與制敵諸能、必無害爾者、然毋以諸鬼服爾、
 為喜、當以爾名錄於天為喜、○是時也、耶穌感於聖神而喜曰、父乎、天地主也、
 我讚爾、以此事於智者達者則隱之、於赤子則顯之、父乎、然也、此乃爾所悅者、
 也、萬有由父賜我、父之外無識子者、子及子所欲示者之外無識父者、乃願其
 徒、潛語之曰、見爾所見者、其目福矣、我語汝、昔先知君王多欲見爾所見、而不
 之見、聞爾所聞、而不之聞、○有律師起而試之曰、夫子、我當何為、以嗣永生、耶
 穌曰、律所載者何耶、爾讀之如何、對曰、爾當盡心、盡性、盡力、盡意、愛主、爾之上
 帝、亦當愛鄰如己、耶穌曰、爾所對是也、行此則生、彼欲自義、謂耶穌曰、誰為我
 鄰、耶穌曰、或自耶路撒冷下、耶利哥、遇盜、剝其衣、且傷之、瀕死、委之而去、適有
 祭司由是路而下、見之、則旁行而過、又有利未人至彼處、見之、亦旁行而過、惟
 一撒馬利亞人行至其地、見而憫焉、遂就之、以油以酒澆其傷處、裹之、乘己
 畜、攜至旅館、而顧恤之、翌日取金二錢、予館人、曰、且顧此人、若所費加多、我返
 時償爾、此三人中、爾意孰為遇盜者之鄰、耶穌曰、矜恤之者是也、耶穌曰、爾往效
 此而行、○衆行時、耶穌入一村、有婦名馬大、迎之至其家、其姊妹馬利亞坐主

足下聽其言、馬大以供事多而心紛、詣耶穌曰、主、我姊妹遺我一人供事、爾不爲意乎、請命之助我、主語之曰、馬大馬大、爾因多端思慮煩擾、然所需者一而已、馬利亞已擇善業、而莫之奪也、

教門徒祈

禱

祈禱宜有
恒心

求即得之

逐鬼使瘡
噬能言
法利賽人
毀謗耶穌
耶穌駁之

一 第十一章 耶穌在一處祈禱、既畢、有一徒曰、主教我儕祈禱、如約翰之教、其徒然、耶穌曰、爾曹祈禱、宜云、父歟、願爾名聖、爾國臨格、所需之糧、日日賜我、免我諸罪、蓋人負我、我亦免之、勿導入試、○又曰、爾中孰有友、夜半就之曰、友乎、以三餅借我、蓋我友自途中來、無以供之、彼自內應之曰、毋擾我、門已閉、兒曹與我在牀、不能起、以予爾、我語汝、縱不以友故起而予之、然因其迫切、必起予之、應其所需、我又語汝、求則予爾、尋則遇之、叩門則爲爾啟、蓋凡求者得也、尋者遇也、叩者啟也、爾中爲父者、孰有子求餅而予之石乎、求魚而予之蛇、以代魚乎、抑求卵而予之蠟乎、爾曹雖不善、尙知以嘉貺予爾子、况天父不更以聖神予求之者乎、○耶穌逐一瘡鬼、鬼既出、而瘡者言衆奇之、中有數人曰、彼藉鬼王別西卜逐鬼耳、又有試之者、求自天之兆、耶穌知其意、語之曰、凡國自相分爭、必墟、家自相分爭、必傾、若撒但自相分爭、其國何以立哉、因爾云、我藉

十八

廿六

三十四

三十三

十二

十九

八

七六

五四

三二

一

三三

早

遵守上帝之言者乃為有福耶蘇責當惡世之人奸

心為一身之目宜明不宜暗

耶蘇責法利賽人之法偽善

新約聖書

路加福音

第十一章

一百零一

別西卜逐鬼、使我藉別西卜逐鬼、則爾子弟逐鬼孰藉乎、彼將議爾矣、若我藉
 上帝之能逐鬼、則上帝臨爾矣、夫勇士具武備而守其家、則所有者安矣、惟
 更勇者至而勝之、則盡奪其所恃之武具、而分其贓、夫不與我偕者、即敵我、不
 與我斂者、即散也、邪鬼既出其人、遊行旱地、求安不得、曰、我將返我所出之室、
 至則見其掃除修飾矣、遂往、又攜七鬼更惡於己者、入而居之、其人之後况較
 前尤劇矣、○言時、衆中一婦、揚聲謂之曰、胎妊爾、乳哺爾者、福矣、耶穌曰、未若
 聽上帝道而守之者福也、○衆集就之、耶穌曰、此世乃惡世也、而求異兆、約拿
 之兆外、無以示之、蓋約拿為兆於尼尼微人、人子亦將為兆於斯世、當翰日、南
 方女王將與斯世之人同起、而罪之、以其來自地極、聽所羅門之哲言、况有大
 於所羅門者在此乎、當翰日、尼尼微人將與斯世並立而罪之、以其因約拿所
 宣而改悔、况有大於約拿者在此乎、○人燃燈、未有置於窖中、或斗下者、乃置
 檠上、俾入者見其光也、夫身之燈、目也、爾目瞭、則全體光、目眊、則全體暗、故宜
 省之、恐爾衷之光暗也、儻爾全體皆光、而無一毫之暗、則其光充滿、似燈之光
 燦照爾矣、○言時、有法利賽人邀之共食、耶穌入而坐、法利賽人見其不先濯

又責法利
賽人與教
法師

訓門徒謹
防偽善

而食、異之主謂之曰、今爾法利賽人、惟杯盤之外是潔、然爾內則充以劫奪、惡
三九 惡、無知者乎、造其外者、不亦造其內耶、惟以在內者施濟、則於爾無不潔矣、○
四〇 禍哉、爾法利賽人乎、以爾於薄荷、芸香、及諸蔬、十輸其一、而於義、及向上帝之
四一 愛、則忽之、此乃爾所當行、而彼亦不可遺也、禍哉、爾法利賽人乎、以爾好會堂
四二 高坐、受祝於市、禍哉、爾乎、以爾似隱沒之墓、履其上者不知也、○有律師應之
四三 曰、夫子、斯言亦辱我儕矣、曰、禍哉、爾律師乎、以爾任難負之任於人、而已則不
四四 著一指、禍哉、爾乎、以爾建先知之墓、乃爾祖所殺者也、如是、則爾祖所為、爾證
四五 之、且與之、蓋彼殺先知、而爾建其墓也、是故上帝之哲言有云、我將遣先知、使
四六 徒就彼、其中有見殺者、有見迫者、致創世以來所流先知之血、皆於此代而討
四七 焉、四八 卽自亞伯之血、至亡於殿壇間撒加利亞之血也、我語汝、必於此代而討焉、
四九 禍哉、爾律師乎、以爾嘗奪知識之鑰、已則不進、而阻進之者、○出時、士子與法
五〇 利賽人嚴迫之、激使多言、設伏伺之、欲執其自口而出者、
五一 **第十二章** 時、衆集數萬、致相蹂踐、耶穌謂其徒曰、當謹防法利賽人之醉、
五二 卽偽善也、蓋未有掩而不露、隱而不知者、是故爾言於幽暗者、必聞於光明、附

不宜畏世
人只宜畏
上帝

設喻訓人
勿生貪心

勿慮衣食

四 耳語於密室者、必宣於屋上、我友乎、我語汝、殺身而後別無能為者、勿懼之、我
 五 以當懼者示爾、卽殺後、又有權投於地獄者、我誠語汝、當懼者此也、五雀非二
 六 分金售乎、然於上帝前、其一亦不忘也、卽爾首之髮、皆已見數、勿懼、爾較多雀
 七 尤貴也、我又語汝、凡於人前認我者、人子於上帝使者前、亦必認之、於人前不
 八 認我者、亦必不見認於上帝使者前、凡以言攻人子者、其人將得赦、惟褻瀆聖
 九 神者、不得赦、人曳爾至會堂、及執政操權者前、毋慮何以對、何所言、蓋於彼時、
 十 聖神必教爾以所當言也、○衆中一人謂之曰、夫子、令我兄弟與我析產、耶穌
 十一 曰、人乎、誰任我為爾聽訟分析者乎、遂語衆曰、慎戒貪婪、蓋人之生、不在所蓄
 十二 之豐裕也、又設喻曰、有一富人、土地蕃殖、自忖曰、無慮、儲我物產、將何為乎、既
 十三 而曰、我知所為矣、必毀我倉、而建其大者、以儲百穀財物、我將謂我靈曰、靈乎、
 十四 爾多財、貨積為歷年之用、可安然飲食喜樂也、惟上帝謂之曰、無知者乎、今夜
 十五 將索爾靈、則所備者誰歸、凡積財於己、而於上帝前不富者、亦如是、○耶穌謂
 十六 其徒曰、故我語汝、毋慮爾生何以食、身何以衣、蓋生貴於糧、身貴於衣也、試思
 十七 烏鴉、不稼不穡、無倉無廩、而上帝且育之、爾之於鳥、其貴何如耶、爾曹誰能以

新約聖書

路加福音

第十二章

一百零三

宜專求上
帝國
宜凋濟貧
窮
宜儆醒如
忠僕候主
以惡僕受
罰儆戒門
徒

三 思慮延生一刻乎、至三微者爾尙不能、何慮其餘耶、試思百合花如何而長、不勞
二 不紡、我語汝、當所羅門榮華之極、所衣者不及此花之一也、夫野草今日尙存、
三 明日投爐上、帝猶衣之若此、况爾小信者乎、勿三求何以食、何以飲、亦勿三縈擾、凡
三 此皆異邦人所求、爾父知爾需之、爾惟其國是求、則此物將加諸爾、二三子勿
三 懼、爾父喜以國賜爾、當售爾所有以施濟、爲己備不舊之囊、在天不匱之財、卽
三 盜不至、蠹不敗之處、蓋爾財所在、心亦在焉、○爾腰宜束、燈宜燃、效三人俟主自
三 婚筵歸、至而叩門卽爲之啟也、主三至、見僕儆醒、其僕福矣、我誠語汝、主將自束
三 其帶、令僕席坐、前而供事之、其三至也、或二更或三更、見僕如是、其僕福矣、若家
三 主知盜何時至、則必儆醒、不致穴其室、此爾所知也、爾亦當備之、因爾不意之
三 時、人子至矣、○彼得曰、主歟、爾設此喻、向我儕乎、抑向衆人乎、主曰、孰爲忠智
三 之家宰、主任之督其家人、依時予之糧乎、主三至、見僕行是、其僕福矣、我誠語汝、
三 主將任之以督其所有、偷斯僕意、謂我主稽遲、遂扑僕婢、食飲且醉、乃於不意
三 之日、不知之時、其主至、處以極刑、擬與不信者同科、僕知主意而不備、不順其
三 意者、見扑必多、惟不知而作當扑之事者、見扑必少、蓋多予之、必多取之、多託

預言門徒
將受逼迫

人當乘時
悔改
以爭訟為
喻

聞人遭難
宜自悔改

以無花果
樹為喻

醫治駝背
之婦

新約聖書

路加福音

第十三章

一百零五

之、必多索之。○我來以火投地、倘火既燃、非我所欲乎、我有當受之洗、未成時、我抑鬱何如乎、爾以我來施和平於世乎、我語汝、非也、乃分爭耳、今而後、一家五人將分爭、三攻二、二攻三、父攻子、子攻父、母攻女、女攻母、姑攻婦、婦攻姑焉。○遂謂眾曰、爾見雲西起、即言將雨、果有之、風自南來、即言將暑、亦有之、偽善者乎、爾識別天地色象、何不識別此時乎、且何不自審所宜乎、與訟爾者、往見有司、途間當力求解釋、恐曳爾於士師、士師付爾於吏、吏下爾於獄、我語汝、爾非償盡毫釐、斷不得出也。

第十三章 時同在者數人、以加利利人之事、告耶穌、即彼拉多以其血雜祭物中也、耶穌曰、爾意此加利利人受此害、較眾加利利人、尤有罪乎、我告爾、非也、爾弗改悔、皆將如斯而亡、昔西羅亞樓傾、壓而斃者十八人、爾意斯人較居耶路撒冷諸民、尤負罪乎、我告爾、非也、爾弗改悔、皆將如斯而亡。○乃設喻曰、有植無花果樹於其葡萄園者、來而求果、弗得、語園丁曰、我來求果於此樹者三年矣、而弗得、宜斫之、何為曠此土乎、對曰、主、今歲姑容之、待我周掘壅糞、後或結果、否則斫之。○安息日耶穌在一會堂訓誨、適有婦患鬼而病、十有八

有人不悅
耶穌安息
日醫病耶
蘇責之

以芥種為
喻

以醉為喻
勉人進窄
門

廿年、廿 偃、廿 不能伸、廿 耶穌見而呼之曰、廿 婦乎、爾釋於病矣、遂以手按之、婦即伸、歸榮
 上帝、廿 司會堂者、因耶穌於安息日施醫、憾焉、謂眾曰、工作自有六日、於此可來
 受醫、勿於安息日也、廿 主曰、僞善者乎、爾曹於安息日、孰不解牛驢於廐、牽以飲
 之乎、廿 况此婦為亞伯拉罕之裔、撒但繫之十有八年、不當於安息日解其結乎、
 耶穌言此、諸敵愧恥、眾見其所行、諸有榮之事皆喜、○耶穌曰、上帝國何似、我
 將何以比之、乃似芥種一粒、人取而播於其園、長而成樹、飛鳥棲其枝、又曰、我
 將何以比之、乃似醉婦取而納於三斗麪中、致均發酵焉、○耶穌經邑
 鄉、訓誨、向耶路撒冷而往、或曰、主得救者其寡乎、曰、當竭力以進窄門、我語汝、
 將有求進而不得者多也、迨家主起而閉門、爾立於外、叩門曰、主歟、為我啟之、
 彼將應曰、我不識爾、爾將曰、我儕曾於爾前食飲、爾亦於我衢訓誨、彼將
 曰、我告爾、我不識爾、奚自爾、眾行不義者、其去我、時爾見亞伯拉罕、以撒、雅各、
 與諸先知、在上帝國、而爾見逐於外、則必哀哭切齒矣、自東自西、自南自北、有
 人將至、席坐於上帝國、有後者將為先、先者將為後也、○是時法利賽數人來、
 謂之曰、出而去之、希律欲殺爾也、耶穌曰、往告彼狐狸云、今日明日、我逐鬼施

預言耶路撒冷毀滅

安息日醫治腹脹

藉赴席訓人謙卑

宜請貧窮者赴席

以設筵請客為喻

醫至三日、我事畢矣、雖然、今日明日及後日、我必行矣、蓋先知不能亡於耶路撒冷外也、耶路撒冷歟、耶路撒冷歟、殺先知、石擊使於爾者乎、我欲集爾赤子、似牝鷄集雛翼下者屢矣、而爾不欲也、爾室遺爾矣、我語汝、爾將不見我、迨爾云、奉主名來者宜頌也、

第十四章

安息日耶穌入法利賽宰者之家、食焉、衆窺之、當前有一病跛者、耶穌謂律師與法利賽人曰、安息日施醫宜否、衆默然、耶穌援其人、醫而遣之、謂衆曰、爾中孰有牛驢於安息日陷于坎、不即曳之出乎、衆無以對、○耶穌見所請之人、首位是擇、遂設喻、語之曰、爾見請赴婚筵、毋居首位、恐所請有尊於爾者、則請爾與彼之人、前語爾曰、其位讓於斯人、爾必慚而就末位、惟見請時、往居末位、則請爾者來、語爾曰、友上坐、則爾於同席者前有榮矣、蓋凡自高者、將卑之、自卑者、將高之也、○又謂請之者曰、爾設午餐、或晚餐、毋招爾朋友、兄弟、親戚、富鄰、恐彼復招爾而受其報也、惟設筵請貧者、殘者、跛者、瞽者、則爾福矣、蓋彼無以報爾、而於義人復起時、爾將得報也、○同席一人聞之曰、食於上帝國者福矣、耶穌曰、或設大筵、所請者衆、筵時遣僕告所請者曰、來、百物備

新約聖書

路加福音

第十四章

一百零七

欲從耶穌
必須克己
負十字架
宜先籌計
能否

以鹽失味
鑿無用之
門徒

耶穌接待
罪人法利
賽人議之
耶穌以亡
羊為喻

六五 一三 二一

拔矣衆辭之如出一心一人曰我適購田須往視之請辭又一人曰我適購牛五
 耦將往視之請辭又一人曰我方娶妻故不能往僕歸悉告其主主怒曰速往
 邑之衢巷引諸貧者跛者瞽者來僕曰主既如所命行矣尚有座焉主曰
 出往道路藩籬間而強人入俾滿我室我語汝先所請者無一得嘗我筵也○
 有羣衆偕行耶穌顧之曰人就我而不憎其父母妻子兄弟姊妹與己生命者
 不得爲我徒不負己之十字架而從我者亦不得爲我徒爾曹孰欲建臺不先坐
 而計其費足以竣事否乎恐或置基而不克成見者皆哂之曰此人建於始而
 不克成於終也或有王出與他王戰孰不先坐而運籌能以一萬禦彼以二萬
 來攻者否乎不然當敵尙遠則遣使求和矣如是凡爾中不盡舍所有者不得
 爲我徒也夫鹽善矣第鹽失其味將何以調之不宜於田不宜於糞惟棄於外
 耳有耳以聽者宜聽焉

第十五章

衆稅吏與罪人就聽耶穌法利賽人與士子咸嘗議曰彼納罪
 人而共食焉耶穌設喻語之曰爾中孰有百羊而亡其一不姑舍九十九羊於
 野往覓其亡者以至於獲乎獲之則喜負於肩歸而集其友鄰謂之曰與我同

以失錢爲
喻

以敗子爲
喻

七 樂我之亡羊已獲矣。我語汝，罪人有一改悔者，則在天爲之樂亦然。較爲九十
八 九義人無須改悔者尤甚也。或婦有銀錢十而亡其一，豈不燃燈掃室勤而覓
十九 之至於獲乎？獲之則集其友鄰曰：「與我同樂，我所亡之錢已獲矣。」我語汝，罪人
二十 有一改悔者，在上帝使者前爲之喜亦然。○又曰：或有二子，其季子謂父曰：「父
二十一 歟，以當歸我之業予我。」父遂以產分之。未幾季子盡挾所有遠遊異地，在彼放
二十二 恣浪費其業，盡耗一切，適其地大饑，始形困乏，遂投其地一民，遣之於田牧豕，
二十三 欲以豕所食之豆莢充腹，而無人予之。既而悟曰：「我父若許傭人，其糧有餘，我
二十四 乃於此飢而死耶。」我將起而歸父，謂之曰：「父歟，我獲罪於天及爾，今而後不堪
二十五 稱爲爾子矣。」視我如傭人之一可也。遂起而歸父，相去尙遠，父見而憫之，趨抱
二十六 其頸而吻接之。子曰：「父歟，我獲罪於天及爾，今而後不堪稱爲爾子矣。」父語諸
二十七 僕曰：「速取至美之袍衣之，施環於其指，納履於其足，且牽肥犢宰之，我儕食而
二十八 樂焉。蓋我此子死而復生，亡而復得者也。衆遂樂焉。適長子自田歸，將及室，聞
二十九 樂舞，呼一僕問其故。對曰：「爾弟歸，爾父宰肥犢爲其無恙而復得之也。」長子怒，
三十 不肯入，父出勸之。長子謂父曰：「我事爾多年，從無違命，而爾未嘗賜我一羔，俾

以管事人
為喻

言法利賽
人以假善
欺人為上
帝所惡

三 我與友同樂、惟爾此子、狎妓盡耗爾產、彼至、乃為之宰肥贖也、父曰、子乎、爾常
三 偕我、我所有者、皆為爾有、惟爾弟死而復生、亡而復得、我儕喜樂宜也、

第十六章

耶蘇又謂其徒曰、富人某有一家宰、或以其耗主業、訴於其主、

三二 主呼之曰、我聞言及爾者何耶、陳述爾職、蓋爾不得仍為家宰也、家宰意謂、主

奪我職、我將何為乎、鋤無力、乞則恥、我知所為矣、黜職時、令人接我入其家、遂

於負主債者、一一呼之來、謂先至者曰、爾負我主幾何、曰、油百斗、曰、取券亟坐、

六 書五十、又謂其他曰、爾負幾何、曰、麥百斛、曰、取券書八十、其主乃譽不義之家

宰、以其所行之智也、蓋斯世之子於其世事、較光明之子尤智也、我語汝、以不

九 義之財結友、致匱時、則彼接爾入永宅矣、忠於小者、亦忠於大、不義於小者、亦

十 不義於大、若爾於不義之財不忠、孰以真者託爾耶、若爾於屬人者不忠、孰以

十一 屬爾者予爾耶、一僕不能事二主、或惡此愛彼、或重此輕彼、爾不能事上帝兼

十二 事貨財也、○法利賽人乃好利者、聞而哂之、耶蘇謂之曰、爾於人前自義、然上

帝知爾心、蓋人所崇者、上帝所惡也、律與先知、至約翰而已、自是上帝國之福

音宣布、人人奮力以進之、然天地之逝、較律一畫之隕尤易也、凡出妻他娶者、

廿九

廿八

廿七

廿六

廿五

廿四

廿三

廿二

廿一

廿

十九

十八

以乞丐得
救富者受
刑為喻

毋陷人於
罪宜彼此饒
恕有信則無
不能行

七

淫也、娶所出者、亦淫也。○有富者衣紫袍、哀布、日事華靡、宴樂、又有乞者、名拉

六

撒路、通體生瘍、置於富者之門、欲食富者几下遺屑、犬來舐其瘍、乞者死、天使

五

扶至亞伯拉罕之懷、富者亦死而葬、陰間痛苦之際、舉目遙見亞伯拉罕、有拉

四

撒路在其懷、遂呼曰、我祖亞伯拉罕乎、矜恤我、遣拉撒路以指尖蘸水涼我舌、

三

蓋我在此火燄中苦甚、亞伯拉罕曰、子乎、當憶爾生時受諸福、拉撒路受諸難、

二

今彼慰而爾苦焉、不第此也、爾我間限以巨淵、欲由此赴爾不能也、由彼過我、

一

亦不能也、曰若是、求祖遣拉撒路往我父家、我有兄弟五人、使彼證之、免其亦

七

來此痛苦之處也、亞伯拉罕曰、彼有摩西及諸先知、可聽之也、對曰、祖亞伯拉

六

罕乎、非也、若有由死而就之者、彼必改悔矣、曰、不聽摩西與先知、即有自死而

五

起者、彼亦不受勸也。

四

第十七章 耶穌謂其徒曰、陷人於罪、事不能無、而陷之者禍矣、與其陷此小

三

子之一於罪、甯以巨磨繫頸投於海、爾當自慎、若兄弟獲罪則斥之、悔則恕之、

二

儻一日獲罪於爾者、七反而語爾者、亦七日、我悔矣、則爾必恕之、○使徒謂主

一

曰、祈益我信、主曰、爾若有信如芥種一粒、即命此桑拔根植於海、亦必順爾、爾

門徒當以
己為無用
之僕

醫治癩者
十人

上帝國即
在人心

世人不知
不覺人子
忽然降臨

八 中孰有僕、或耕、或牧、自田歸、而謂之曰、來、坐而食乎、豈不曰、備我餐、束帶事我、
 九 迨我食飲後、爾食飲也、僕依命而行、其謝之乎、如是、爾盡行所命、亦當曰、我乃
 十 無益之僕、行所當行已耳、○耶穌往耶路撒冷、經行撒馬利亞、與加利利、入一
 十一 村、有癩者十人、遇之、而遠立、揚聲曰、耶穌夫子、矜恤我、耶穌目之曰、爾往、示身
 十二 於祭司、往時即潔矣、其一見已已愈、返而大聲歸榮上帝、伏耶穌足下稱謝之、
 十三 彼乃撒馬利亞人也、耶穌曰、潔者非十人乎、其九安在、此異族人之外、未見返
 十四 而歸榮上帝者、遂語其人曰、起而往、爾信救爾矣、○法利賽人問上帝國何時
 十五 而臨、耶穌曰、上帝國其臨不顯、人亦不云、在此在彼、蓋上帝國在爾中也、又語
 十六 其徒曰、時將至、爾欲見人子之一日、而不得見、人將告爾、在此在彼、勿往、勿從、
 十七 蓋如電之在天、閃於此、而光於彼、人子於其日亦如是、但必先受諸苦、為斯世
 十八 所棄、人子之時、如挪亞之時、人食飲嫁娶、迨挪亞入方舟之日、洪水至而滅衆、
 十九 又如羅得之時、人食飲貿易、樹藝建造、迨羅得出所多馬之日、自天、雨水與硫
 二十 磺而滅衆、人子顯著之日、亦如是、是日也、乘屋者、其具在室、勿下取之、在田者、亦
 二十一 勿歸、當憶羅得之妻、欲救其生者、必喪之、喪之者、必存之、我語汝、是夜二人同

勉人祈禱
勿懈
以髮婦求
官伸冤爲
喻

以法利賽
人祈禱稅
吏祈禱爲
喻

爲嬰孩祝
福

居官者欲
從耶穌爲
財所阻

三 二 一 一七 一六 一五 一四 一三 一二 一一 一〇 九 八 七 六 五 四 三 二 一

榻取一遺一二婦同磨取一遺一衆問曰主歟何處有此曰屍所在鷺鳥集焉
第十八章 耶穌又設喻語衆當恒祈不倦曰邑有士師不畏上帝不禮世
人其邑有嫠屢就之曰有仇我者祈伸我冤久而不許後自思云我雖不畏上
帝不禮世人但此嫠瀆我必伸其冤免其恒來擾我主曰聽此不義之士師所
言况上帝選民晝夜呼籲雖久忍之豈不伸其冤乎我語汝必速伸之矣雖然
人子至將見信於世乎○有自恃爲義而輕忽他人者耶穌設喻謂之曰二人
登殿祈禱一爲法利賽人一爲稅吏法利賽人立而自禱曰上帝歟我謝爾以
我不似他人強索不義淫亂亦不似此稅吏我七日禁食者二而以所得者十
輸其一稅吏遠立不敢舉目仰天第拊膺曰上帝憐我罪人也我語汝此人
歸較彼見義蓋自高者將卑之自卑者將高之也○有攜孩提就耶穌者欲其
捫之門徒見而責之耶穌呼之來曰容孩提就我勿禁之蓋屬上帝國者乃如
是人也我誠語汝凡承上帝國而不如孩提者斷不得入也○有宰問之曰善
哉夫子我將何爲以嗣永生耶穌曰何善我乎善者惟一上帝而已夫諸誠爾
所識也毋淫毋殺毋竊毋妄證敬爾父母對曰凡此我自幼悉守之矣耶穌聞

以世子交
銀與十僕
爲喻

耶穌乘驢
入耶路撒冷

九八
十
十一
十二
十三
十四
十五
十六
十七
十八
十九
二十

家矣。撒該立而謂主曰：主歟！我以所有之半濟貧，若誣詐人者，則四倍償之。耶穌曰：今日拯救臨此家矣，以其亦爲亞伯拉罕之裔也。蓋人子至爲尋救，失亡之人耳。○衆聞此言時，耶穌因近耶路撒冷，衆意上帝國將即顯著，遂復設喻。曰：有貴胄往遠地，欲得國而返，召其僕十人，予金十斤，謂之曰：貿易以待我來。其民憾之，遣使於其後，曰：我儕不欲斯人君我也。貴胄受國而返，命召予金之僕，欲知其獲利幾何。其一至，曰：主之一斤，已獲十斤矣。曰：俞，善僕也。爾於小者既忠，可宰十邑也。其次至，曰：主之一斤，已獲五斤矣。曰：爾亦可宰五邑也。又其次至，曰：主之一斤在此，我藏之於巾，蓋我畏爾嚴人也。未置者取之，未播者穫之。主謂之曰：惡哉僕也，我即由爾口判爾。爾既知我嚴，未置而取，未播而穫，盡以我金置肆，我來時，可并其利取之。遂命左右曰：奪其一斤，以予有十斤者。衆曰：主，彼已有十斤矣。曰：我語汝，凡有者將予之，無者並其所有亦奪之。至於我敵，不欲我君之者，曳之來，誅於我前。○耶穌言竟，前行上耶路撒冷。○既近伯法其伯大尼，於橄欖山遣門徒二人，曰：爾往前村，至則見小驢繫焉，從無乘之者，解而牽之來。倘有問爾解之何爲，則曰：主需之，使者往，果如所言。解小驢時，

爲耶路撒冷哀哭

逐貿易者出聖殿中日日
殿中官欲
訓衆官欲
害之
以約翰洗禮所由來
問任法利
賽人

以租葡萄園爲喻

新約聖書

路加福音

第二十章

一百十六

其主詰之曰、解驢何爲、曰、主需之、遂牽就耶穌、置已衣於其上、扶耶穌乘之、行時、衆以衣布路、既近耶路撒冷、將下橄欖山、衆門徒因所見之諸異能而喜、大聲讚上帝、曰、奉主名而來之王、宜頌也、在天和平、在至上者光榮、衆中有法利賽數人、謂耶穌曰、夫子當責爾徒、曰、我語汝、此輩若緘默、諸石將呼矣、○既近見城、則爲之哭、曰、倘爾於是日、知關乎平安之事則幸、但今隱於爾目矣、蓋日將至、爾敵必築壘環爾、四週困爾、且擲爾及爾中子女於地、不遺一石於石上、以爾不知眷顧爾之日也、○入殿、逐其貿易者、謂之曰、記有之、我室必爲祈禱室、而爾曹以爲盜巢也、○耶穌日在殿訓誨、祭司諸長、士子、與民間尊長、尋機滅之、但未得所爲、因民皆傾聽之也、

第二十章 一日、耶穌在殿訓民、宣福音時、祭司諸長、士子、長老、就之曰、試告我、爾以何權行是、賜爾此權者誰耶、曰、我亦一言問爾、爾其告我、約翰之洗、自天乎、自人乎、其人竊議曰、若云自天、彼必曰、曷不信之、若云自人、衆民必以石擊我、蓋民信約翰爲先知也、遂對曰、不知奚自、耶穌曰、我亦不告爾、以何權行是矣、○乃設喻、語衆曰、有樹葡萄園者、租與農夫、而往異地久之、屆期、遣一

三三三 三二七 三二六 三二五 三二四 三二三 三二二 三二一 三二〇 三一八 三一七 三一六 三一五 三一四 三一三 三一二 三一〇 二九九 二九八 二九七 二九六 二九五 二九四 二九三 二九二 二九一 二九〇 二八八 二八七 二八六 二八五 二八四 二八三 二八二 二八一 二八〇 二七九 二七八 二七七 二七六 二七五 二七四 二七三 二七二 二七一 二七〇 二六九 二六八 二六七 二六六 二六五 二六四 二六三 二六二 二六一 二六〇 二五九 二五八 二五七 二五六 二五五 二五四 二五三 二五二 二五一 二五〇 二四九 二四八 二四七 二四六 二四五 二四四 二四三 二四二 二四一 二四〇 二三九 二三八 二三七 二三六 二三五 二三四 二三三 二三二 二三一 二三〇 二二九 二二八 二二七 二二六 二二五 二二四 二二三 二二二 二二一 二二〇 二一九 二一八 二一七 二一六 二一五 二一四 二一三 二一二 二一〇 二〇九 二〇八 二〇七 二〇六 二〇五 二〇四 二〇三 二〇二 二〇一 二〇〇 一九九 一九八 一九七 一九六 一九五 一九四 一九三 一九二 一九一 一九〇 一八九 一八八 一八七 一八六 一八五 一八四 一八三 一八二 一八一 一八〇 一七九 一七八 一七七 一七六 一七五 一七四 一七三 一七二 一七一 一七〇 一六九 一六八 一六七 一六六 一六五 一六四 一六三 一六二 一六一 一六〇 一五九 一五八 一五七 一五六 一五五 一五四 一五三 一五二 一五一 一五〇 一四九 一四八 一四七 一四六 一四五 一四四 一四三 一四二 一四一 一四〇 一三九 一三八 一三七 一三六 一三五 一三四 一三三 一三二 一三一 一三〇 一二九 一二八 一二七 一二六 一二五 一二四 一二三 一二二 一二一 一二〇 一一九 一一八 一一七 一一六 一一五 一一四 一一三 一一二 一一一 一一〇 一〇九 一〇八 一〇七 一〇六 一〇五 一〇四 一〇三 一〇二 一〇一 一〇〇 九九 九八 九七 九六 九五 九四 九三 九二 九一 九〇 八九 八八 八七 八六 八五 八四 八三 八二 八一 八〇 七九 七八 七七 七六 七五 七四 七三 七二 七一 七〇 六九 六八 六七 六六 六五 六四 六三 六二 六一 六〇 五九 五八 五七 五六 五五 五四 五三 五二 五一 五〇 四九 四八 四七 四六 四五 四四 四三 四二 四一 四〇 三九 三八 三七 三六 三五 三四 三三 三二 三一 三〇 二九 二八 二七 二六 二五 二四 二三 二二 二一 二〇 一九 一八 一七 一六 一五 一四 一三 一二 一一 一〇 九 八 七 六 五 四 三 二 一

論稅與
該撒

撒都該人
不信人死
復活之
駁之

十一 僕就農夫、令納園中之果、農夫扑之、使之徒返、再遣他僕、亦扑之、且辱之、使之
十二 徒返、三遣其僕、農夫又傷而逐之、園主曰、我將如之何、必遣我愛子、庶或敬之
十三 矣、農夫見之、相議曰、此其嗣子、我且殺之、業歸我矣、遂逐於園外、殺焉、園主將
十四 何以處之乎、必至滅此農夫、以園付他人矣、聞者曰、毋如是、耶穌目之曰、經云、
十五 工師所棄之石、成爲屋隅首石、何謂也、凡墮此石上者、身必碎、此石墮其上者、
十六 散若塵、○時、士子與祭司諸長、知此喻指己、欲執之、而懼民、乃窺伺之、遣偵者、
十七 佯爲義人、欲執其言、付於方伯權下治之、遂問曰、夫子、我知爾所言所誨、皆正、
十八 不以貌取人、誠以上帝之道誨人也、我儕納稅於該撒、宜否、耶穌知其詐、曰、以
十九 一錢示我、是像與號爲誰、曰、該撒、曰、然則以該撒之物納該撒、以上帝之物納
二十 上帝矣、偵者當民前、無由執其言、且奇其應對而默然、○有撒都該人、卽言無
二十一 復起者、就而問曰、夫子、摩西書於我云、若人兄死、遺妻而無子、其弟當納其妻、
二十二 生子以嗣之、有兄弟七人、長者娶妻、無子而死、其二其三納之、至其七亦然、皆
二十三 無子而死、厥後婦亦死、至復起時、將爲誰之妻乎、蓋七人皆納之也、耶穌曰、斯
二十四 世之人、有娶有嫁、惟堪得彼世、及自死復起者、則不娶不嫁、亦不能復死、以其

新約聖書

路加福音

第二十章

一百一十七

門徒必受
逼迫

人子降臨
之先必有
預兆

門徒宜常
儆醒祈禱

事之先、人將執爾、審爾、付爾於會堂、下爾於囹圄、爲我名曳爾至君王方伯前、
 斯將反爲爾證也、故宜定爾心、毋先慮何以訴、蓋我將賜爾才辯、智慧、爾諸仇
 不能抵拒辯駁也、爾將爲父母兄弟親戚朋友所付、爾中且有見殺者、爾爲我
 名、將見憾於衆、然爾之一髮、亦不喪也、爾之生、將於恒忍得之、○爾見耶路撒
 冷、爲軍所圍、則知其荒墟近矣、時在猶太者、宜遁於山、在邑者宜出、在田者勿
 入、蓋此乃報復之日、致所載者皆應也、是日也、妊婦乳婦禍矣、蓋其地必有大
 災、怒及斯民、彼將仆於鋒刃、擄於諸國、耶路撒冷爲異邦蹂躪、迨異邦之期滿
 焉、日月星辰、將有異兆、在地諸國困苦顛連、海波澎湃故也、人因危懼、並虞將
 臨於世之事而昏絕、天象震動故也、時將見人子以大權大榮乘雲而來、甫有
 斯事、爾宜興起翹首、蓋爾之贖近矣、○又設喻謂之曰、試觀無花果與諸樹、方
 其萌芽、爾見之、則知夏近矣、如是、爾見斯事至、則知上帝國近矣、我誠語汝、此
 代未逝、斯事皆成、天地必廢、我言不廢、○爾當自慎、勿以饜飫沈湎、世之憧擾
 累爾心、免其日如機檻、突然臨爾、蓋此日必臨於全地之居人、爾惟隨時儆醒
 祈求、俾爾得避此將來之事、而立於人子前、○耶穌日在殿訓誨、夜出至橄欖

猶太人謀害耶穌
撒但去誘惑
猶大去賣
耶穌
門徒預備逾越節筵
耶穌設立
聖餐
預言已將
為一徒所
勸門徒不
可妄想為
大

三八 三一 三〇 二九 二八 二七 二六 二五 二四 二三 二二 二一 二〇 一九 一八 一七 一六 一五 一四 一三 一二 一一 一〇 九 八 七 六 五 四 三 二 一

山宿焉、庶民黎明就於殿以聽之、

第二十二章

除酵節伊邇、亦名逾越節、祭司諸長與士子謀何以殺耶穌、

畏民故也、○撒但入於猶大、稱以色加畧者、十二徒之一也、詣祭司諸長及殿

司相議如何以耶穌付之衆、喜約予之金、猶大諾、乃尋機於衆不在時付之、○

除酵日至、當宰逾越羔時也、耶穌遣彼得、約翰曰、爾往、備逾越節筵、我儕食焉、

曰、欲我何處備之、曰、入邑將有挈水瓶者、遇爾、可從之入室、告其家主曰、夫子

問客舍安在、將偕門徒食逾越節筵、彼將以陳設之大樓示爾、在彼備之可也、

門徒往、果如所言、遂備節筵、○屆時、耶穌席坐、使徒偕之、耶穌曰、我切願於受

害之先、偕爾食此節筵也、蓋我語汝、我不復食之、迨其事應於上帝國焉、遂接

杯祝謝、曰、取此分於爾衆、我語汝、今而後、我不飲葡萄樹所產者、迨上帝國臨

焉、又取餅祝謝、擘而予之、曰、斯乃我身、為爾捐者、爾其行此以憶我、餐後、取杯

亦然、曰、此杯乃新約、以我血為爾流者也、顧賣我者、其手偕我在席也、人子固

如所定者而逝、惟賣之者、其人禍矣、衆互問誰將為此、○門徒又互爭其中孰

大、耶穌謂之曰、異邦之君主、其治秉權者、稱為恩主、爾則不然、爾中為大者、當

勉彼得勿
失信心

向彼得言
爾將三次
不認我

園中祈禱

猶大以親
嘴為號賣
耶穌

耶穌醫馬
勒古之耳

若少為首者、當若役、孰為大、席坐者乎、役事者乎、非席坐者大乎、然我在爾中、
 如役事者也、爾曹恒偕我於諸試中、我以國封爾、如我父封我然、俾爾在我國、
 飲食於我席、爾亦將居於位、輸以色列十二支焉、西門、西門、撒但嘗索爾曹、欲
 簸爾若麥、然我為爾祈、使爾信無闕、迨爾反正後、堅爾兄弟也、曰、主、我已備偕
 爾入獄、蹈死矣、曰、彼得、我語汝、今日鷄尚未鳴、爾將三言不識我矣、○乃謂門
 徒曰、我遣爾時、毋囊、毋袋、毋履、爾有所缺乎、曰、無、曰、今有囊者、取之、袋亦然、無
 刀者、售衣購刀、我語汝、經所記、人視之為罪犯、中人必應於我、蓋所關於我者、
 將終也、門徒曰、主、有二刀於此、曰、足矣、○耶穌出、依然往橄欖山、其徒從之、至
 其處、謂之曰、祈禱也、免入於試、遂離之、約投石之遠、屈膝祈禱、曰、父歟、若欲之、
 則以此杯去我、然非我旨、惟爾旨是成、有使者自天而見、壯之、耶穌傷痛、祈禱
 愈切、汗如滴血、落地、禱畢、起就門徒、見其因憂而寐、謂之曰、何寢乎、起而禱、免
 入於試、○言時、衆至、十二徒之一、猶大者、先衆而前、就耶穌、欲吻接之、耶穌語
 之曰、猶大、爾以接吻賣人子乎、左右見事將及、則曰、主、我儕以刀擊之、可乎、中
 一人擊大祭司之僕、削其右耳、耶穌曰、既至此、姑容之、遂捫其耳而醫之、乃謂

耶穌被解
至大祭司
所得三言
彼不認識耶
蘇

耶穌受人
戲侮

耶穌自認
為上帝子

衆人在彼
拉多面前
控告耶穌

五 來攻之祭司諸長、殿司、長老曰、爾來以刃與梃、若捕盜乎、我日偕爾在殿、爾未
五 舉手攻我、但今乃爾曹之時、幽暗之權矣、○衆執耶穌、曳至大祭司宅、彼得遙
五 從之、衆於院中、燃火同坐、彼得亦坐其間、有婢見彼得向火而坐、注視之曰、此
五 人亦偕之、彼得不承曰、女乎、我不識之、有頃、又一人見之曰、爾亦其黨、彼得曰、
五 人乎、非也、逾半時、復一人力言曰、此人實偕之、蓋加利利人也、彼得曰、人乎、我
六 不識爾云何也、言時、鷄即鳴、主回顧彼得、彼得憶主之言曰、鷄鳴之先、爾將三
六 言不識我、遂出而痛哭、○執耶穌者、戲而扑之、掩其目、問曰、試言擊爾者誰耶、
六 又以多端謗讟之、及旦、民之長老、祭司諸長、士子、咸集、曳耶穌至公會曰、爾若
六 基督、其告我曰、我若告爾、爾必不信、詰爾、爾亦不應、今而後、人子將坐於大權
七 上帝之右矣、僉曰、然則爾為上帝子乎、曰、爾言是也、衆曰、尙須何證、我儕由其
七 口親聞之矣、

二 第二十三章 衆皆起、解耶穌至彼拉多前、訟之曰、我見此人、誘惑我邦、禁
三 納稅於該撒、自稱為基督、為王也、彼拉多問之曰、爾猶太人王乎、曰、爾言之矣、
四 彼拉多謂祭司諸長與衆曰、我不見此人何辜、衆益奮曰、彼搖動庶民、訓誨徧

彼拉多命
解耶蘇至
希律戲侮
希律所
耶蘇
多復成爲
友彼拉
彼拉多欲
釋耶蘇衆
人不從

釋巴拉巴
付耶蘇與
民釘十字
架有多婦
從哀哭耶
蘇以將至
之大災示

猶太始自加利利以至於此，彼拉多聞之，問其爲加利利人乎？既知其隸希律治下，則遣詣之時，希律亦在耶路撒冷。○希律見耶蘇甚喜，蓋因聞其事，久欲見之，且冀見其異蹟，以多言問之，而耶蘇一無所答。祭司諸長與士子立而訟之，甚切。希律與其士卒輕忽戲玩之，衣以彩服，復遣詣彼拉多。彼拉多與希律素相仇，是日遂相友矣。○彼拉多召集祭司諸長，有司庶民，謂之曰：爾解此人至我，一若誘惑民者，我依爾所訟之事，於爾前鞫之。未見其有辜，希律亦然。蓋彼復遣之至我，可知其所行，未有當死者。我將笞而釋之，衆皆呼曰：去此人爲我釋巴拉巴。夫巴拉巴乃邑中作亂殺人而下獄者。彼拉多欲釋耶蘇，復語衆，衆呼曰：釘之十架，釘之十架。彼拉多三語衆曰：彼行何惡耶？我未見其有當死之辜，故將笞而釋之。衆大聲切求釘之十架，而其聲勝矣。於是彼拉多擬如其所求而行，釋作亂殺人而下獄者，乃付耶蘇於衆，以徇其意。○曳耶蘇去時，有古利奈人西門，來自田間，衆執之，以十架置其身，使負之。從耶蘇後。○民衆隨之，又有多婦，擗而哀之。耶蘇顧之曰：耶路撒冷之女乎，毋爲我哭，當爲己及子女哭。蓋日將至，人必曰：未妊者，未產者，未哺乳者，福矣。時，人將謂山曰：壓我，謂

釘耶穌於十字架旁
釘兩賊
耶穌為仇敵求父

一賊悔罪

耶穌死

議士約瑟
安葬耶穌

三三三 陵曰、掩我、蓋木之青者猶如此、枯者將若何、又曳二犯、將與耶穌同殺之、○至
三三二 一處、名髑髏、釘之十架、又釘二犯、一右一左、耶穌曰、父歟、赦之、蓋彼不知所為
三三 也、兵卒鬪分其衣、民立而觀、有司亦哂之、曰、彼救他人、若為上帝所選之基督、
三二 可自救也、兵卒亦戲之、就而予之鹽、曰、爾若猶太人王、可自救也、其上有標、曰
三一 猶太人王、○同懸之犯、一謗之曰、爾非基督乎、救己及我儕也、一斥之曰、爾同
三〇 服輸、猶不畏上帝乎、我儕宜也、蓋我所受、稱我所行、惟斯人所行、無不驢也、又
二九 曰、耶穌、爾於爾國而來、其憶我、耶穌曰、我誠語汝、今日爾將偕我在樂園矣、○
二八 時約午正、徧地晦冥、至申初日、無光、殿幔中裂、耶穌大聲呼曰、父歟、我靈託爾
二七 手矣、言畢、氣遂絕、百夫長見之、歸榮上帝曰、是誠義人也、聚觀之眾、歷見諸事、
二六 皆拊膺而返、其相識者、及自加利利相隨之婦、皆遠立而見斯事、○有約瑟者、
二五 議士也、為人善且義、不與斯謀斯事、隸猶太之亞利馬太邑、素慕上帝國者也、
二四 詣彼拉多求耶穌屍、取之下、裹以桌布、置於石鑿之墓、從未葬人者、時乃備節
二三 之期、安息日伊邇、自加利利偕來之婦隨之、觀其墓、及如何葬其屍、歸備香品
二二 香膏、當安息日遵誠而安息焉、

女徒至墓
前使以活
耶穌復之

女徒轉達
使徒與衆
人

耶穌在途
中現與兩
徒看

一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五 二十六 二十七 二十八 二十九 三十 三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十 五十一 五十二 五十三 五十四 五十五 五十六 五十七 五十八 五十九 六十 六十一 六十二 六十三 六十四 六十五 六十六 六十七 六十八 六十九 七十 七十一 七十二 七十三 七十四 七十五 七十六 七十七 七十八 七十九 八十 八十一 八十二 八十三 八十四 八十五 八十六 八十七 八十八 八十九 九十 九十一 九十二 九十三 九十四 九十五 九十六 九十七 九十八 九十九 一百

第二十四章

七日之首日，味爽，諸婦攜所備之香品，至墓，見石已自墓輾離，遂入，不見主耶穌之屍，躊躇間，見二人旁立，衣服燦燦，婦驚伏於地，二人謂之曰：何於死者中尋生者乎？彼已起，不在此矣。當憶彼在加利利時，曾語爾云：人子必付於罪人手，釘十字架，三日復起，婦遂憶其言，自墓歸，悉告十一徒，及諸同人，告使徒者，乃抹大拉之馬利亞、雅各之母馬利亞、及約亞拿，又有他婦偕焉，使徒以為虛誕，而弗信，彼得起趨墓，俯視其內，惟桌布而已，奇異而歸。○是日門徒二人，往一村，名以馬達，去耶路撒冷約二十五里，互論所遇之事，談論間，耶穌近而偕行，二人目迷，不識之，耶穌謂之曰：爾行時，互論者何耶？二人止步，有憂色，其一名革流巴，對曰：爾豈獨旅於耶路撒冷，不知近日所遇之事乎？曰：何事？曰：拿撒勒耶穌之事也，彼乃先知，在上帝及衆民前，言行皆有异能，而祭司諸長與我有司付之，擬以死，釘之十字架，惟我儕素望其為將贖以色列者，然此事之成，今已三日矣，而我中數婦，使我駭異，彼黎明往墓，不見其屍，來告云：已見天使顯見，言其生矣，我中數人適墓，果如其言，惟不見耶穌，耶穌曰：噫，無知者乎？諸先知所言，爾心何信之遲耶？基督受斯苦，而獲其榮，不亦宜乎？於

現與十一
徒看責其
不信

命使徒傳
教為道作
證

許賜聖神
耶穌升天

元 是自摩西始、並諸先知、凡經中所指己者、悉為之詳解焉、將近所往之村、耶穌
二 若將前行者、二人強之曰、與我偕居、蓋時將暮、日已昃矣、遂入而偕居焉、同席
三 時、耶穌取餅祝謝、擘而予之、二人目啟、乃識之、忽不見、相語曰、途間與我言、且
四 釋經時、我心豈不熱乎、即起、歸耶路撒冷、見十一使徒與同人聚而言曰、主果
五 復起矣、見於西門、二人乃述途中所遇、及擘餅識耶穌之事、○言時、耶穌立於
六 其中曰、爾曹平安門、徒驚懼意、所見者神也、耶穌曰、爾何驚擾、心中起思議乎、
七 視我手足、即我也、試捫且視、神無骨肉、爾視我則有之、言此、即以手足示之、門
八 徒以喜故、而猶不信、且奇之、耶穌語之曰、於此有食物否、乃予之炙魚一片、耶
九 穌取之、食於其前、○謂之曰、此乃我素偕爾時、所語爾者、云、凡摩西律、先知書、
十 及詩篇所載、指我者、悉必應也、遂啟其聰、使悟諸經、曰、記有之、基督當受難、三
十一 日自死復起、且以其名傳改悔、及赦罪之道於萬邦、自耶路撒冷始焉、爾曹為
十二 斯事之證者、我遣我父所許者、臨爾、爾其居於聖邑、迨自上之能錫爾焉、遂引
十三 之出、至伯大尼、舉手祝之、祝時、別衆見升於天、衆拜之、喜甚、而歸耶路撒冷、常
十四 在殿祝頌上帝焉、

五三二

五九

四七

四六五

四

四三

四二九

三七

三三

三

三

元

言耶蘇基
督即上帝
即人爲世
間眞光

約翰爲耶
蘇作證

言已只爲
耶蘇開路

約翰福音

第一章

元始有道、道偕上帝、道卽上帝也、是道元始與上帝偕也、萬有由之而造、凡受造者、無不由之而造焉、生在其中、生者人之光也、光燭於暗、而暗弗識之、有上帝所遣者、曰約翰、彼來作證、卽爲光作證、俾衆由之而信、斯人非光、特爲光作證耳、是有眞光普照凡入世之人、其在世也、世由之而造、而世弗知之、其至已所屬而屬己者、弗受也、凡受之者、卽信其名者、則賜之權、爲上帝子、其生也、非由血氣、非由情欲、非由人意、乃由上帝也、夫道成人身、寓我儕中、充以恩寵眞理、我儕見其榮、如天父獨生子之榮焉、約翰爲之證、呼曰、我言後我來者、乃爲我先、以其先我而在、卽斯人也、由其所充者、我儕皆有所受、卽恩之有、加無已矣、夫律由摩西而授、恩寵眞理、則由耶穌基督而來、從未有見上帝者、惟在父懷之、獨生子表彰之、○約翰之證如左、猶太人自耶路撒冷遣祭司及利未人、問之曰、爾誰也、約翰承而不諱、曰、我非基督、曰、然則爾爲以利亞乎、曰、非也、爾爲彼先知乎、曰、否、曰、爾爲誰、俾我可復遣我者、爾自謂何如也、曰、我乃呼於野者之聲、云、直主之路、如先知以賽亞所言也、其人乃法利賽人所

新約聖書

約翰福音

第一章

一百二十七

言耶穌係
上帝羔羊
為世人負
罪

耶穌召安
得烈彼得
耶力拿但
業為門徒

三三遣、復問之曰、爾非基督、非以利亞、非彼先知、胡為施洗耶、三三約翰曰、我以水施洗
三三耳、有立於爾中、爾弗識者、三三卽後我而來、我解其履帶、亦弗堪焉、三三斯事行於約但
三三外伯大尼地、卽約翰施洗處也、三三○翌日、約翰見耶穌來、則曰、觀上帝之羔、乃負
三三世之罪者、此卽我所言、後我來者乃為我先、以其先我而在也、我素弗識之、但
三三為使之顯於以色列、故來以水施洗耳、約翰又證之曰、我曾見聖神如鴿、自天
三三而降、止於其上、我素弗識之、惟遣我以水施洗者、語我曰、爾見聖神降而止其
三三上者、卽以聖神施洗者也、我見之、而證其為上帝子也、三三○又翌日、約翰偕二徒
三三立、見耶穌遊行、則曰、觀上帝之羔、二徒聞其言、遂從耶穌、耶穌回顧、見其從己、
三三曰、爾何求、對曰、拉比何居、拉比譯卽夫子也、曰來則見之、遂往觀焉、是日與之
三三同居、時約申正矣、聞約翰言、而從耶穌者、其一乃西門、彼得之弟、安得烈、彼先
三三遇其兄西門曰、我儕已遇彌賽亞、譯卽基督、三三基督卽抹
三三之曰、爾乃約翰子西門、將稱磯法、譯卽彼得、三三彼得之意
三三翌日、耶穌欲往加利利、
三三遇腓力謂之曰、從我、腓力者伯賽大人也、與安得烈彼得同邑、腓力遇拿但業
三三曰、摩西律及先知所載者、我儕已遇之、卽約瑟之子、拿撒勒人耶穌也、拿但業

四六

四四

四三

四二

四一

三九

三八

三七

三六

三五

三四

三三

三二

三一

三〇

二九

耶穌變水
為酒

下迦百農
上耶路撒
冷逐貿易
者出聖殿

親見

曰、善者能出自拿撒勒乎、腓力曰、來、試觀之、耶穌見拿但業至、指之曰、是誠以色列人、無詭譎者、拿但業曰、何由知我乎、曰、腓力未呼爾、爾在無花果樹下、我已見之矣、拿但業曰、夫子、爾乃上帝子、以色列王也、耶穌曰、因我言於無花果樹下見爾、爾即信乎、爾將見尤大於此者、又曰、我誠語汝、爾將見天開、上帝之使、陟降於人子上矣、

第二章

第三日、加利利之迦拿、有婚筵、耶穌之母在焉、耶穌與其徒亦見

十一 十 九 八 七 六 五 四 三 二 一

招赴筵、酒罄、耶穌之母語之曰、酒無矣、耶穌曰、媪、我與爾何與、我時未至也、其母謂諸僕曰、凡彼語爾者、其行之、依猶太人之潔禮、設石甕六、各容水二三桶、耶穌謂僕曰、以水盈甕、遂盈之、至口、又曰、挹之、授司筵者、遂授之、司筵者嘗之、已變酒矣、不知奚自、惟挹水之僕知之、司筵者呼新郎曰、凡人先設旨酒、至客酣、方進次者、惟爾留旨酒至今矣、此耶穌諸異蹟之始、行之於加利利之迦拿、而顯其榮、其徒信之、○厥後、偕其母及兄弟門徒、下至迦百農、居不數日、○猶太人逾越節、伊邇、耶穌上耶路撒冷、見殿中有鬻牛羊鴿者、及兌錢者坐焉、遂以繩為鞭、悉逐牛羊出殿、傾兌錢者之金、倒其几、謂鬻鴿者曰、攜之去、勿以

新約聖書

約翰福音

第二章

一百二十九

以殿營已
身預言受
死至三日
復活
多人信從
耶穌
耶穌
卻不以己
託之

耶穌向尼
哥底母言
人必重
生

廿七 我父室、爲貿易室也、其徒憶經所載云、爲爾室焦灼、幾滅沒我矣、猶太人曰、爾
 廿八 旣爲此、則以何異蹟示我、耶穌曰、爾毀此殿、我三日必建之、曰、此殿之建、歷四
 廿九 十有六年、爾三日將建之乎、耶穌之言、乃以身喻殿也、迨其自死而起、門徒憶
 卅 其曾有是言、遂信經及耶穌之言矣、○當逾越節耶穌在耶路撒冷、多有見其
 卅一 所行之異蹟、而信其名者、但耶穌不以己託之、因其知人也、無須人證乎人、自
 卅二 知其內蘊矣、

卅三 **第三章** 有法利賽人尼哥底母者、猶太宰也、夜詣耶穌曰、夫子、我儕知爾

卅四 爲師、自上帝而來、蓋爾所行之異蹟、非上帝偕之、無能行者、耶穌曰、我誠語汝、
 卅五 人非更生、不能見上帝國也、尼哥底母曰、人旣老、奚能生、能再入母胎而生耶、
 卅六 耶穌曰、我誠語汝、人非由水與聖神而生、不能入上帝國、由肉而生者、肉也、由
 卅七 神而生者、神也、我語爾必更生、勿以爲奇、夫風任意而吹、爾聞其聲、不知其何
 卅八 來何往、凡由聖神生者、亦若是、尼哥底母曰、安有此乎、耶穌曰、爾爲以色列之
 卅九 師、猶未知此乎、我誠語汝、我儕言所知、證所見、而爾曹不受我證焉、我言屬地
 卅十 者、爾尙弗信、若言屬天者、爾詎信乎、從未有升天者、惟自天而降、卽在天之人

以摩西舉
蛇指己
將被釘十
字架愛世
上帝獨
甚至捨人
生子為獨
贖罪者不
信者不信
定罪者必
罪者必不
約翰施洗
為耶穌作
證

子耳、摩西舉蛇於野、人子亦必如是見舉、致凡信者、於彼而有永生、○蓋上帝
 愛世、至賜其獨生子、俾凡信之者、免沉淪而有永生、因上帝遣子入世、非以翰
 世、乃令由之而獲救、信之者不受翰、不信者已翰矣、以其未信上帝、獨生子之
 名也、是翰也、因光臨世、而人愛暗、愈於光、以其行惡也、蓋凡為惡者、惡光而不
 就之、恐其所行見責、惟行真理者、就光以彰其行、乃遵上帝而行焉、○厥後、耶
 穌與其徒、至猶太地、居而施洗、約翰亦施洗於近撒冷、之哀嫩、以其地多水也、
 衆至而受洗焉、蓋約翰尚未下獄也、其徒與一猶太人辯潔禮、遂詣約翰曰、夫
 子、昔偕爾於約、但外爾所證者、今施洗、而人皆就之、約翰曰、非由天授、人則無
 所能受、爾曹證之、我曾言我非基督、乃奉遣於其前耳、娶新婦者、新郎也、新郎
 之友立而聽之、聞其聲則喜甚、故此、我喜滿盈矣、彼必興、我必衰、自上來者在
 萬有上、自地者屬地、所言者亦屬地、自天來者在萬有上、其所證者、乃其所見
 所聞、而無人受其證、受其證者、如己鈐印、證上帝為真矣、上帝所遣者、言上帝
 之言、蓋上帝賜聖神、無限量也、父愛子、以萬有付其手、信子者有永生、不順子
 者弗得生、上帝之怒止其上矣、

耶蘇向撒
馬利亞婦
人講道明
言己爲基
督

新約聖書

約翰福音

第四章

一百三十二

二一 第四章 主知法利賽人聞已招徒施洗，多於約翰，實則耶穌非自施洗，乃其徒也。遂去猶太，復往加利利，必經撒馬利亞。至其一邑名叙加近雅，各賜其子約瑟之田。雅各井在焉。耶穌行倦，依井而坐。時約日中，有撒馬利亞之婦來汲水。耶穌謂之曰：飲我，蓋其徒入邑市食也。婦曰：爾猶太人也，胡爲求飲於我。撒馬利亞婦乎，蓋猶太人與撒馬利亞人，不相往來也。耶穌曰：爾若知上帝之賜，及語爾飲我者爲誰，爾必求之。則以活水予爾。婦曰：主，爾無汲器，井又深，何由得活水耶。爾豈大於我祖雅各乎。遺我此井，彼與其子及畜，曾飲之。耶穌曰：飲此水者，將復渴。惟飲我所予之水者，永不渴。蓋我所予之水，將於其中爲泉，湧至永生。婦曰：主，請以此水予我，俾我不渴，無庸遠來以汲矣。耶穌曰：往呼爾夫來此。婦曰：我無夫。耶穌曰：爾言無夫，然也。蓋爾曾有五夫。今所有者非爾夫。爾言誠是。婦曰：主，我視爾爲先知。我祖崇拜於此山，惟爾曹言當拜之地，在耶路撒冷。耶穌曰：婦歟，宜信我。時至，爾曹拜父，不在此山，亦不在耶路撒冷。爾曹拜所不知者。我儕拜所知者。蓋拯救出自猶太人也。時將至，今是矣。誠於崇拜者，將以神以誠拜父。蓋父欲如是者拜之。上帝乃神，拜之者，必以神以誠拜之。

門徒見耶
蘇與之講
論甚以為
奇

耶穌言已
以工作上帝
之工較飲
食尤為緊
要

撒馬利亞
人多有信
耶穌者

耶穌醫宦
家之子

也、婦曰、我知彌賽亞稱基督者將至、至則以萬事告我儕、耶穌曰、我是也、即與
爾言者也、○門徒至、異其與婦言、但無人云爾奚求、胡為與婦言耶、婦遂舍瓶
入邑、語衆曰、試往觀之、有一人焉、我素行者彼悉言之、得毋基督乎、衆即出邑
就耶穌、適門徒請曰、夫子食哉、耶穌曰、我有糧以食、爾所不知者、門徒相語曰、
有供其食者乎、耶穌曰、行遣我者之旨、而畢其功、即我之糧也、豈不曰、尚有四
月而穫時至乎、我語汝、舉目視田、已黃待穫矣、穫者得值、積實至永生、俾播者
穫者同樂也、諺云、彼播此穫、於斯誠然、我遣爾穫、爾所未勞者、他人勞之、而爾
繼其勞焉、○其邑之撒馬利亞人多信之、以婦證云、我素行者、彼悉言之、故撒
馬利亞人就之、求其偕居、遂留二日、因其言而信者尤衆、謂婦曰、今我儕非為
爾言而信、乃親聆之、知其誠救世者也、○越二日、耶穌去彼、往加利利、蓋自證
先知在故土不見尊也、至加利利、加利利人接納之、因見其在耶路撒冷節筵
時所行之事、蓋若輩亦赴節筵也、○耶穌復至加利利之迦拿、即其以水變酒
之處、有王臣某、其子病於迦百農、聞耶穌自猶太至加利利、遂詣之、求往醫其
子、因瀕死矣、耶穌曰、不見異蹟奇事、爾曹必不信也、王臣曰、主、我子尙未死、請

有人患病
三十八年
耶穌在安
息日醫之

猶太人因
欲害耶穌
耶穌向其
表明己與
天父同體

五十四 往焉五十五曰往哉爾子生矣其人信耶穌之言而往五十六行時其僕迎之五十七言其子生矣五十八問其病廖於何時對曰日昨未刻熱退五十九父知即耶穌言爾子生之時於是已及舉家皆信焉六十耶穌自猶太至加利利所行異蹟此其二也

二 第五章 厥後三值猶太人節期耶穌上耶路撒冷四○在耶路撒冷近羊門有池五希伯來音曰畢士大有五廊焉中臥病者瞽者跛者血枯者甚眾六有負病三十八年者在焉七耶穌見其臥知其病已久謂之曰爾欲愈乎病者曰主八水湧時無人掖我入池逮我至他人先我下矣九曰起取爾榻而行其人即愈取榻而行十○是日乃安息日猶太人謂病愈者曰茲乃安息日爾取榻非宜也曰愈我者十一云取爾榻而行曰語爾取榻而行者誰也病愈者不知為誰蓋耶穌以其地人眾而退避矣十二後耶穌遇之於殿曰爾愈矣勿復干罪恐所遭者尤甚其人往告猶太人愈之者耶穌也十三猶太人以耶穌於安息日行是故窘迫之耶穌曰我父十四至今行事我亦行之故猶太人益欲殺耶穌因其不十五僅犯安息日且稱上帝為父以己匹上帝也十六○耶穌曰我誠語汝子不見父行之已則無所能行凡父所行者子亦如是行之也十七蓋父愛子悉以己所行者示之且將以大於此者示之

五十四 五十五 五十六 五十七 五十八 五十九 六十 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七

信之者必
復活得永

非己為己
證

有約翰為
證奇事為證

天父為證
聖經為證

責人不信

新約聖書

約翰福音

第五章

三 令爾奇異焉、父如何起死者而甦之、子亦如是甦、其所欲者、父不翰人、悉以翰
三 委子、俾眾敬子如敬父、不敬子者、不敬遣子之父也、我誠語汝、聽我言而信遣
三 我者、有永生、不至見翰、乃已出死入生矣、我誠語汝、時至、今是矣、死者將聞上
三 帝子之聲、而聞者將生、蓋如父於己有生、其賜子於己有生亦然、且賜之權行
三 翰、以其為人子也、勿以此為奇、時至、凡墓中者將聞其聲而出、行善者復起得
三 生、行惡者復起見翰、○我於己無所能行、惟依所聞而翰、我翰乃義、以我不求
三 己旨、求遣我者之旨耳、我若自證、則我證非真、別有證我者、我知其證我之證
三 乃真、爾曾遣人詣約翰、彼為真理作證、然我受證非由於人、第言此、俾爾得救
三 耳、彼乃燈、燃且明也、爾暫喜其光、然我所有之證、大於約翰者、蓋父委我以成
三 之事、即我所行者、證我為父所遣也、且遣我之父、已為我證也、爾從未聞其聲、
三 亦未見其形、不存其道於爾衷、蓋其所遣者、爾不信之也、爾探索諸經、意其中
三 有永生、而證我者即此也、然爾弗欲就我以得生、我不受榮於人、但知無上帝
三 之愛於爾衷焉、我自我父之名而來、而爾弗納、若他人以己名而來、爾將納之、
三 爾互相受榮、而不求自獨一上帝所來之榮、詎能信乎、勿意我將訟爾於父有

耶穌以五餅二魚食五千人

衆欲立之爲王耶穌退避山中耶穌履海就門徒

二一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五 二十六 二十七 二十八 二十九 三十 三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十 五十一 五十二 五十三 五十四 五十五 五十六 五十七 五十八 五十九 六十 六十一 六十二 六十三 六十四 六十五 六十六 六十七 六十八 六十九 七十 七十一 七十二 七十三 七十四 七十五 七十六 七十七 七十八 七十九 八十 八十一 八十二 八十三 八十四 八十五 八十六 八十七 八十八 八十九 九十 九十一 九十二 九十三 九十四 九十五 九十六 九十七 九十八 九十九 一百

認爾者、卽爾所仰望之摩西也、爾若信摩西、則必信我、因其所書者指我、若不
 信其書、詎信我言哉、

第六章 厥後、耶穌渡加利利海、卽提庇哩亞海、從者甚衆、因見其行異蹟
 於病者也、耶穌登山、偕其徒而坐、猶太人之逾越節伊邇、耶穌舉目、見就之者
 甚衆、語腓力曰、我儕何由市餅以食斯衆乎、言此、乃試之、蓋自知將何爲也、腓
 力曰、以二十金之餅、使各得少許、亦不足也、門徒之一、西門彼得、得之、弟安得烈
 曰、有童子攜麩麥餅五、小魚二、然於斯衆奚濟乎、耶穌曰、令衆坐、其地多草、衆
 遂坐、數約五千、於是耶穌取餅祝謝、分子坐者、魚亦然、如衆所願、既飽、耶穌謂
 其徒曰、拾其屑、勿使有遺、遂拾五麩麥餅之屑、衆食而餘者盈筐十二、衆見其
 所行之異蹟、曰、是誠臨世之先知也、○耶穌知衆將至、強之爲王、遂復退、獨入
 於山、○及暮、其徒至海濱、登舟欲濟、往迦百農、既暝、耶穌尙未至、風烈波揚、門
 徒鼓櫂、約行八里有奇、見耶穌履海、近舟、則懼、耶穌曰、我也、勿懼、門徒欣然接
 之登舟、而舟倏至所往之處、○翌日、衆立彼岸、見一艇外無他舟、且見耶穌未
 偕其徒登舟、惟門徒獨往、然有數艇來自提庇哩亞、近主視餅食衆之處、衆見

多人爲利
身隨從耶
之蘇耶責

耶穌言已
係真權信
者得食

三 耶穌與其徒皆未在茲、遂登其艇、至迦百農尋之、遇於海之彼岸、則曰、夫子、何
二 時至此、耶穌曰、我誠語汝、爾尋我、非爲見異蹟、乃爲食餅而飽耳、勿爲將壞之
一 糧而勞、宜爲存至永生之糧、而勞、卽人子將予爾者、蓋父上帝已印之矣、衆曰、
二 我儕當何爲以作上帝之工乎、耶穌曰、信其所遣者、卽上帝之工也、衆曰、爾行
三 何異蹟、使我見而信爾乎、爾何所爲乎、昔我祖食嗎喲於野、記有之、主以自天
四 之餅食之、耶穌曰、我誠語汝、非摩西賜爾自天之餅、乃我父以自天之眞餅賜
五 爾也、蓋上帝之餅、乃降自天、以生賜世者也、僉曰、主歟、常以斯餅賜我、耶穌曰、
六 我乃維生之餅、就我者必不飢、信我者永不渴、然我曾語爾、爾見我而猶弗信
七 也、凡父予我者、將就我、就我者、我必不棄之、蓋我降自天、非行己旨、乃行遣我
八 者之旨、其予我者、我弗失、而末日復起之、此遣我者之旨也、凡見子而信之者、
九 有永生、末日我將復起之、此我父之旨也、○猶太人因耶穌言我卽自天而降
十 之餅、遂訾議之、曰、此非約瑟之子耶穌乎、其父母乃我所識者、今何言自天而
十一 降耶、耶穌曰、毋相訾議也、非遣我之父引之、無能就我、就我者、我於末日復起
十二 之、先知載云、衆將蒙上帝之訓焉、凡聽於父而學之者、則就我、非謂有人見父、

食嗎噲者
已死食此
糧者永不
死

門徒不服
此言多有
離耶穌者

彼得認耶
蘇為上帝
子

耶穌言猶
大為魔鬼
所惑

四四 惟來自上帝者見之耳、我誠語汝、信者有永生、我乃維生之餅、爾祖食嗎噲於
四五 野、亦死焉、食而不死者、天降之餅也、我乃維生之餅、自天而降、人食之則永生、
五三 我所將予之餅、即我之肉、為世之生而予者也、○猶太人遂爭論曰、斯人焉能
五五 以其肉食我乎、耶穌曰、我誠語汝、非食人子肉、而飲其血、則爾衷無生矣、食我
五七 肉、飲我血者、有永生、我於末日復起之、蓋我肉誠為食、我血誠為飲也、食我肉、
五八 飲我血者、居我中、我亦居彼中焉、維生之父遣我、我因父而生、食我者、因我而
五九 生、亦若是也、此乃自天而降之餅、非如列祖食嗎噲而死、食此餅者、必永生也、
六三 此耶穌在迦百農會堂訓誨而言也、○其徒聞之、多云、難哉斯言、誰能聽之、耶
六四 穌心知其徒緣此訾議、則曰、斯言躡爾耶、設見人子升於故處、則何如、昇生者
六五 神也、肉無益、我語爾之言、神也、生也、然爾中有弗信者矣、蓋耶穌自始即知弗
六六 信者為誰、賣己者為誰也、又曰、故我嘗語爾、非父予之、無能就我也、○由是其
六七 徒多退、不復從之、耶穌謂十二徒曰、爾亦欲去乎、西門彼得對曰、主有永生之
六八 道、吾誰與歸、我儕已信、且知爾為上帝之聖者、耶穌曰、我非選爾十有二人乎、
七二 而爾中之一乃魔也、言此、乃指加畧人西門之子猶大、十二徒之一、將賣耶穌

兄弟勸耶
蘇入都守
節

兄弟去後
耶穌暗上
耶路撒冷
在殿中訓
衆

者也。

第七章

厥後、耶穌遊行加利利、不欲行於猶太、以猶太人欲殺之、猶太人

之張幕節伊邇、其兄弟謂之曰、去此、往猶太、俾爾徒亦見爾所行、未有欲自顯、

而行於隱者也、爾若行此、宜自顯於世矣、蓋其兄弟亦未之信也、耶穌曰、我時

尙未至、爾時恒便、世不能惡爾而惡我、以我證其惡行也、爾可赴節、我猶不赴

焉、以我時未至也、言此、則仍居加利利、○迨其兄弟赴節、耶穌亦往、非顯然、乃

若隱然者、猶太人於節期尋之、曰、彼安在乎、衆多竊議之、或曰、善人也、或曰否、

乃惑衆耳、然無明言之者、懼猶太人也、○節期中、耶穌上殿訓誨、猶太人奇之、

曰、斯人未學、何由識書乎、耶穌曰、我之訓非由己、乃由遣我者也、人願行其旨、

必知斯訓、或由上帝、或我由己而言矣、由己言者、求己之榮、惟求遣之者之榮、

斯人乃誠、其衷無不義也、摩西非以律授爾乎、第爾中無一行律者、何爲欲殺

我耶、衆曰、爾患鬼矣、誰欲殺爾、耶穌曰、我曾行一事、爾皆奇之、夫摩西授爾割

禮、然非由摩西、乃由列祖、故安息日、爾行割於人、人於安息日受割、免違摩西

之律、而我於安息日使人痊愈、爾遂怒我乎、勿輸以貌、輸以義耳、○耶路撒冷

法利賽人捉耶穌

渴者當就耶穌

民間紛論耶穌

差役不捉耶穌
賽人不悅

三六 人有云、此非衆欲殺者乎、三六 今彼侃侃而談、無與之言者、有司誠知其爲基督乎、
三六 然我儕知斯人所自、而基督至、無知其所自者、故耶穌於殿訓誨、呼曰、爾知我
三五 亦知我所自、我非擅至、遣我者乃眞、爾不知之、惟我知之、以我由之而來、而彼
三五 遣我也、是以衆欲執之、但無著手者、以其時未至也、衆中多信之、曰、基督至、其
三五 行異蹟、多於斯人乎、法利賽人聞衆議如此、遂與祭司諸長遣役執之、耶穌曰、
三五 我猶暫偕爾、後歸遣我者、爾將尋我不遇、我所在爾弗能至、猶太人相語曰、彼
三五 將何往、使我不遇耶、豈往散處於希臘人中者、而訓希臘人乎、其言尋我不遇、
三五 我所在爾弗能至、是何言歟、三五 於節之末日、即大日也、耶穌立而呼曰、人若渴、
三五 宜就我飲、信我者、如經所言、將有活水之川、由其腹而流焉、耶穌此言、指信之
三五 者、將受之聖神、蓋聖神尙未降、因耶穌未榮也、衆聞斯言、或曰、是誠彼先知也、
三五 或曰、是乃基督、或曰、基督豈出自加利利乎、經不云、基督出於大衛之裔、自伯
三五 利恒、即大衛所居之鄉乎、衆遂因之紛爭、中有欲執之者、但無人著手耳、三五 復祭司諸長、及法利賽人、僉曰、何不曳之來乎、對曰、從未有人若是而言也、法
三五 利賽人曰、爾亦爲所惑乎、有司與法利賽人有信之者乎、但此衆不識律、見詛

四八

四六

四五

四三

四二

四一

四〇

三九

三七

三六

三五

三五

三五

三五

三五

三五

三五

三五

三五

三五

三五

三五

三五

三五

三五

三五

三五

三五

三五

三五

三五

三五

三五

三五

三五

三五

法利賽人
又不悅之
哥底母之
言利賽人
法利賽人
淫婦問難

耶穌言已
為世之光
所傳之道
真實

矣、^五中有尼哥底母即昔詣耶穌者、謂之曰、未聽其言、不識其所為、而翰之、豈我
 律乎、^五衆曰、爾亦出自加利利乎、可考而知、無先知自加利利起也、○衆乃歸、^五
第八章 耶穌往橄欖山、味爽、返於殿、民成就之、乃坐而訓焉、^三士子與法利
 賽人、曳一行淫時見執之婦、置於中、謂之曰、夫子、此婦適行淫時見執、若是以之
 婦、摩西律命以石擊之、爾意云何、此言乃試耶穌、欲得所以訟之、耶穌鞠躬以
 指畫地、衆問不已、耶穌起曰、爾中無罪者、可先以石擊之、復鞠躬畫地、衆聞之、
 自長至幼、一一皆出、惟遺耶穌、婦猶立於前、耶穌起、謂之曰、婦乎、其人安在、無
 罪爾者乎、婦曰、主、無之、曰、我亦不爾罪、去之、勿再犯也、○耶穌復語衆曰、我乃
 世之光、從我者、不行於暗、必有維生之光、法利賽人曰、爾自證、其證非真、耶穌
 曰、我雖自證、其證乃真、蓋我自知何來何往、而爾不知也、爾以貌判人、我弗判
 也、設我判之、其判乃真、以我非獨在、乃偕遣我之父也、爾律載云、二人之證為
 真、我自證、遣我之父亦證焉、衆曰、爾父安在、耶穌曰、爾不識我、亦不識我父、若
 識我、亦必識我父矣、此耶穌訓於殿、在庫前所言、無人執之、以其時未至也、○
 耶穌又曰、我往矣、爾將尋我、而必死於爾罪、我往之所、爾不能至、猶太人曰、其

信之者得
真理必能
自由

猶太人雖
為亞伯拉
罕子孫卻
作罪孽之
奴

雖稱上帝
為父卻屬
魔鬼

言我往之所、爾不能至、得毋自戕乎、耶三耶穌曰、爾屬下、我屬上、爾屬斯世、我非屬
 斯世、故曰、爾必死於爾罪、若不信我之為彼、或指耶和華而言即自則死於爾
 罪必矣、衆曰、爾為誰、曰、即自始所言於爾者、我尚有多端議爾、判爾、惟遣我者
 乃真、我以聞於彼者、語於世也、衆不知其指父而言、耶穌曰、爾舉人子時、將知
 我之為彼、非自擅而行、乃依父訓我者言之耳、遣我者偕我、不遣我獨在、以我
 常行其所悅也、耶穌言此、人多信之、○遂謂信己之猶太人曰、爾若恒於我道、
 則誠我徒也、爾將識真理、而真理將釋爾、衆曰、我儕亞伯拉罕之裔、從未為人
 奴、何釋之云、曰、我誠語汝、凡干罪者、即罪之奴、夫奴不永居於家、而子永居焉、
 若子釋爾、則誠釋矣、我知爾為亞伯拉罕之裔、然爾欲殺我、因我道不容於爾
 衷也、我所見於我父、我即言之、爾所聞於爾父、爾即行之、衆曰、亞伯拉罕我父
 也、耶穌曰、爾若亞伯拉罕之子、必行亞伯拉罕之行矣、我以聞於上帝之真理
 語爾、而爾今欲殺我、此非亞伯拉罕所行也、爾行爾父之行耳、衆曰、我非由淫
 而生、我有一父、即上帝也、耶穌曰、若上帝為爾父、則必愛我、蓋我自上帝、非
 自擅而至、乃上帝所遣、爾何不達我言乎、不能聽我道故也、爾由爾父、即魔鬼也、

猶大人毀
謗耶穌

耶穌言已
為上帝所
榮言已在
伯拉罕之
先猶太人
欲以石擊
耶穌醫生
來之瞽者

新約聖書

約翰福音

第九章

三 二 五九 五八 五七 五五 五三 五二 四九 四七 四六

爾父之慾、爾欲行之、彼自始為殺人者、不立於真理、以其衷無真理也、其言誑、乃由己而言、蓋彼為誑者、且為誑者之父、爾不信我、以我言真理也、爾中誰以罪擬我乎、我言真理、爾何不信我耶、由上帝者、聽上帝之言、爾非由上帝、故弗聽也、猶太人曰、我言爾為撒馬利亞人、且患鬼、豈不然乎、耶穌曰、我非患鬼、乃尊我父、而爾侮我耳、我不求己榮、有一求我榮者、且行翰焉、我誠語汝、人守我道、永不見死、猶太人曰、今我知爾患鬼、亞伯拉罕死、諸先知亦死、而爾曰、人守我道、永不見死、爾豈大於我父亞伯拉罕乎、彼已死、諸先知亦死、爾自居何等、耶、耶穌曰、我若自榮、我榮則無矣、榮我者乃我父、即爾所言爾之上帝也、爾未嘗識之、而我識之、若云不識、則誑如爾矣、惟我識之、而守其道、爾父亞伯拉罕欣然冀見我之日、見之、則喜矣、猶太人曰、爾年未五旬、豈見亞伯拉罕乎、耶穌曰、我誠語汝、未有亞伯拉罕之先、即有我矣、見二十章四節註衆取石欲擊之、耶穌潛而

出殿、
第九節 耶穌行時、見有生而瞽者、門徒問曰、夫子、斯人生而瞽、誰獲罪歟、斯人乎、抑其父母乎、耶穌曰、非斯人獲罪、亦非其父母、惟於彼以顯上帝作為

人問瞽者何以得見
法利賽人因耶穌安息日施醫欲罪耶穌

受醫者信耶穌為之作證

耳時尙晝我儕必行遣我者之行夜至則無人能行矣我在世乃世之光言竟
 則睡於地以唾和泥敷瞽者之目謂之曰往洗於西羅亞池西羅亞譯卽奉遣
 也其人往洗之得見而反鄰人與素見其爲乞者曰此非坐而乞者乎或曰然
 或曰否似之耳其人曰我是也衆曰爾目何以啟曰有耶穌者和泥塗我目令
 我往洗於西羅亞池我往洗之卽明矣衆曰其人安在曰不知也○衆引素瞽
 者詣法利賽人耶穌和泥啟其目之日乃安息日也法利賽人亦問其何以得
 明對曰彼敷泥於我目我洗而明也法利賽人有曰斯人不守安息日非由上
 帝也或曰罪人何能行如是異蹟乎衆遂分黨復謂瞽者曰彼旣啟爾目爾謂
 其爲何如人曰先知也猶太人不信其素爲瞽而復明遂呼其父母問曰此爾
 子爾言生而瞽者乎今何以得見耶父母曰我知其爲我子生而瞽者今何以
 得見我則不知誰啟其目我亦不知彼長矣可問之將自言也父母言此懼猶
 太人也因猶太人約定有認耶穌爲基督者必逐之於會堂故其父母曰彼長
 矣可問之猶太人又呼素瞽者曰宜歸榮上帝我知斯人乃罪人也曰其爲罪
 人與否我不知也惟知一事卽我昔瞽今見耳衆問之曰彼於爾何爲如何啟

六五四
七
九八
十
十一
十二
十三
十四
十五
十六
十七
十八
十九
二十

法利賽人
逐得愈者
耶穌收之
耶穌言已
降世使替
者明明者
耶穌為門
父為善牧
善牧為羊
捨命

爾目、^三我已告爾、爾弗聽、何復欲聽之、爾亦欲為其徒乎、^六眾詬之曰、爾乃其徒、^七我儕摩西徒也、上帝諭摩西、我儕知之、但不知斯人奚自、^八斯亦奇矣、彼啟我、^九目而爾不知其奚自耶、我知上帝不聽罪人、惟崇拜上帝而行其旨者、乃聽之、^十自古以來、未聞有啟生而替者之目也、^{十一}斯人若非由上帝、則無能為也、^{十二}眾曰、爾通體生於罪中、反教我乎、遂逐之、^{十三}耶穌聞其見逐、遇之、曰、爾信上帝子乎、曰、主彼為誰、俾我信之、耶穌曰、爾已見之、與爾言者是也、曰、主、我信矣、遂拜之、耶穌曰、我為翰入世、使不見者得見、而見者反替也、同在之法利賽人聞之、曰、我儕亦替乎、耶穌曰、爾若替、則無罪、今云我見爾罪尚在焉、

第十章

我誠語汝、入羊牢不由其門、而踰自他處者、竊也、盜也、由門入者、羊牧也、司門者為之啟、羊聽其聲、遂以名呼其羊、引之出、既悉出之、則先之行、羊從之、以識其聲也、不從他人而避之、不識其聲也、耶穌以斯喻語之、眾不知其云何、^二故耶穌又曰、我誠語汝、我即羊之門、^三凡先我來者、竊也、盜也、羊弗之聽、^四我即門也、由我入者、將得救、且出入而得芻、竊者至、無非以竊、以殺、以滅、我至、俾之有生、且有餘裕焉、我乃善牧、善牧者為羊舍生、傭者非牧也、羊非已羊、

新約聖書

約翰福音

第十章

一百四十五

猶大人紛
論耶穌

耶穌言已
為基督為
上帝子以
證所行者

猶大人欲
殺耶穌

見狼至、則棄而逃、狼攬而散之、以其為傭、不顧羊耳、我乃善牧、我識屬己者、屬己者亦識我、猶父識我、我識父然、我且為羊舍生、我別有羊、非屬此牢者、亦必引之、彼將聽我聲、則為一羣一牧矣、父愛我、以我舍生、俾復取之、我生無奪之者、乃我自舍之也、我有權舍之、亦有權取之、斯命我已受於我父矣、○猶太人緣此復分黨、多云、彼憑鬼而狂、胡為聽之、或云、此非憑鬼者之言、鬼能啟聾者之目乎、○值耶路撒冷之修殿節、冬時也、耶穌在殿、步於所羅門之廊、猶太人環而語之曰、爾令我猶豫幾何時乎、爾若基督、明以告我、耶穌曰、我曾告爾、而爾弗信、我以父名而行者、證我矣、但爾弗信、以爾非我羊也、我羊聽我聲、我識之、而羊從我、我亦予之永生、終弗淪亡、無能奪之於我手、我父即以羊予我者、大於萬有、無能奪之於父手、我與父一也、猶太人復取石欲擊之、耶穌曰、我由父多以善行示爾、爾因何行以石擊我乎、猶太人曰、擊爾者、非為善行、乃為僭妄、以爾人也、而自以為上帝也、耶穌曰、爾律不載云、我言爾曹為神乎、夫經不能廢也、既稱承上帝道者為神、則父以為聖而遣入世者、自謂上帝子、僭妄云乎哉、若我不行我父之行、則勿信我、若行之、雖不信我、宜信其行、俾爾知而且

耶穌避猶
太人但河
往約但河
從外多人信

耶穌使拉
撒路復活

明父在我中我在父中也衆又欲執之乃脫其手而去○復往約但外至約翰
初施洗之處居焉人多就之曰約翰未行異蹟而所指斯人言者皆眞也在彼
信之者衆

第十一章

有病者拉撒路居伯大尼卽馬利亞與其姊妹馬大之村此馬

利亞乃昔以膏膏主以髮拭其足者病者拉撒路其兄弟也姊妹遣人告耶穌
曰主爾所愛者病矣耶穌聞之曰此病不至死乃爲上帝之榮俾上帝子以是
而榮也馬大姊妹並拉撒路皆耶穌所愛者既聞其病於所居之處仍留二日
後謂門徒曰我儕可復往猶太門徒曰夫子猶太人方欲以石擊爾爾尙復往
乎耶穌曰晝非六時乎人晝行不蹶因見此世之光夜行則蹶以其無光也言
竟又曰我儕之友拉撒路寢矣我往寤之門徒曰主寢則將愈矣耶穌此言乃
指其死門徒意其謂安寢也耶穌遂明告之曰拉撒路死矣我未在他則爲爾
喜致爾信也雖然我儕往就之多馬稱低土馬者謂同人曰我儕亦往與之偕
亡○耶穌至知拉撒路葬已四日矣伯大尼近耶路撒冷相去約六里猶太人
多就馬大馬利亞爲其兄弟而唁之馬大聞耶穌至出迓之馬利亞仍坐於室

馬大謂耶穌曰、主若在此、我兄弟不死矣、今我知爾求於上帝者、莫不賜爾、耶穌曰、爾兄弟將復起、馬大曰、我知末日復起時、彼亦復起、耶穌曰、復起者我也、生者亦我也、信我者雖死必生、生而信我者永不死、爾信斯乎、馬大曰、主然也、我已信爾為基督、卽上帝子、當入世者、言竟、乃歸、潛呼其姊妹馬利亞曰、師至、呼爾、馬利亞聞之、亟起就之、時、耶穌未入村、猶在馬大送之之所、偕馬利亞於室而唁之、猶太人見其亟起而出、則從之、意其往墓而哭也、馬利亞至、見耶穌伏其足下、曰、主若在此、我兄弟不死矣、耶穌見其哭、又見偕來之猶太人亦哭、心悲而傷、曰、葬於何處、曰、主來觀之、耶穌泣、猶太人曰、其愛斯人何如也、或曰、彼曾啟瞽者之目、不能使斯人不死乎、耶穌復恚於衷、至墓、墓乃洞、上置石焉、耶穌曰、去其石、死者之姊妹馬大曰、主、今已臭矣、蓋四日也、耶穌曰、我不語汝云、爾若信、將見上帝之榮乎、衆遂去石、耶穌仰目曰、父歟、爾既聽我、我謝爾、我知爾恒聽我、但我言此、乃爲環立之衆、俾其信爾遣我也、言畢、大聲呼曰、撒路出、死者卽出、手足束布、面裹巾、耶穌謂衆曰、解之、使行、○就馬利亞之猶太人見耶穌所行、多信之、但有以其所行、往告法利賽人者、○於是祭司諸長

猶太多人信耶穌

大祭司與
法利賽人
欲害耶穌
該亞法預
言耶穌為
人受死

耶穌避於
他處

有人尋訪
耶穌欲捉
之

馬利亞以
香膏抹耶
穌足

多人聚集
欲見復活
之拉撒路

新約聖書

約翰福音

第十二章

一百四十九

十 九八七 六五 四 三 二一 五五 五五 五五三 五三 五二 五二 五二 四

與法利賽人會集曰、斯人多行異蹟、我儕若何、若容其如是、衆將信之、羅馬人必至、奪我土地人民矣、中有該亞法者、是年爲大祭司、語衆曰、爾無所知也、獨不思一人爲衆死、俾舉國弗亡、乃爾曹之益也、其言非由乎己、乃是年爲大祭司、預言耶穌將爲斯民死也、且不祇爲斯民、又使上帝散處之子民會歸於一也、自是而後、衆議殺之、○故耶穌不復顯行猶太人中、去彼而往近野之地、至一邑、名以法蓮、偕門徒居之、猶太人逾越節伊邇、多有自鄉上耶路撒冷者、於節前自潔也、衆尋耶穌、立於殿相語曰、爾意若何、彼不赴節乎、祭司諸長與法利賽人曾出諭曰、若有知其所在者、宜報焉、俾得執之、

第十二章 逾越節前六日、耶穌至伯大尼、卽使拉撒路自死復起之所在、

彼或爲之具殮、馬大供事、拉撒路爲同席者之一、馬利亞以至純至貴哪唾膏一斤、膏耶穌足以髮拭之、膏香滿室、門徒之一、卽將賣耶穌之加畧人猶大曰、何不以此膏鬻金三十以濟貧乎、此言非顧貧、乃因其爲竊、且職橐而取所貯耳、耶穌曰、聽之、俾存之俟我葬日、蓋爾恒有貧者偕、不恒有我也、○猶太衆庶知耶穌在彼則至、不獨爲耶穌、亦欲見其自死而起之拉撒路、祭司諸長相議、

衆祭司長
欲殺拉撒
路乘驢
耶蘇撒
冷入耶路撒

希利尼人
欲見耶蘇
耶蘇預言
已將受死

欲並拉撒路殺之、蓋猶太人多因之信耶蘇也、○翌日、赴節者甚衆、聞耶蘇將
 至耶路撒冷、取櫻枝出迎、呼曰、和撒那、奉主名來者、以色列王、宜頌也、耶蘇遇
 小驢乘之、如記所云、郇女勿懼、爾王來、乘驢駒也、門徒初不明此、至耶蘇榮時、
 方憶斯事、經已載之、而衆果行之也、耶蘇呼拉撒路出墓、俾其自死而起、所偕
 之衆爲之證、衆往迎之、聞其行斯異蹟故也、法利賽人相語曰、爾謀一無所濟、
 舉世皆從之矣、○當節期往拜者、中有希臘數人、就加利利伯賽大人腓力曰、
 主、我儕欲見耶蘇、腓力往告安得烈、安得烈與腓力告耶蘇、耶蘇曰、人子榮時
 至矣、我誠語汝、麥粒弗落地而死、獨存而已、死、則結實繁矣、愛其生者喪之、不
 愛其生於斯世者、將保之至永生、人役於我、則當從我、我所在、我役亦在焉、役
 於我者、我父將貴之、今我心憂忡、將何言乎、父歟、拯我免於斯時、然我爲此而
 至斯時也、父歟、願爾榮爾名、時、自有聲云、我旣榮之、將再榮之、旁立之衆聞
 之、曰、雷也、或曰、天使與之言也、耶蘇曰、斯聲之來、非爲我、乃爲爾曹、今此世見
 翰此世之君見逐矣、我若見舉離地、將引衆就我矣、耶蘇此言、乃示其將死之
 狀也、衆曰、我聞律云、基督永存、爾何言人子將見舉乎、此人子誰耶、耶蘇曰、光

猶太人心
中蒙昧不
信耶穌

有官長信
耶穌不敢
明認言已
乃上帝所
遣信已者
即信上帝

耶穌爲門
徒濯足

三 在爾中、暫耳、有光則宜行、免暗及爾、行於暗者、不知所往矣、爾尙有光、宜信之、
二 致成爲光之子也、○耶穌言竟遂往而隱、雖多行異蹟於衆前、而人猶不之信、
一 以應先知以賽亞之言云、主歟、我所宣傳、信之者誰、主之臂力、顯於誰乎、衆之
四 所以不能信者、蓋以賽亞又云、主瞽其目、頑其心、恐其目見、心悟、轉移而我醫
三 之、以賽亞之言、因見其榮、而論及之也、然有司多信之、因法利賽人、故不承之、
二 恐見逐於會堂、蓋好人之榮、過於上帝之榮也、○耶穌呼曰、信我者、非信我、乃
一 信遣我者、且見我、卽見遣我者也、我乃光臨於世、俾信者弗居於暗、聞我言而
五 不守者、我不之翰、蓋我來非以翰世、乃以救世耳、人拒我而弗納我言、有翰之
四 者、卽我所言之道、將翰之於末日也、我未嘗由己而言、乃遣我之父、以所當言
三 所當語者、命我也、我知其命乃永生、故我所言、乃依父語我者言之耳、
二 第十三章 逾越節前、耶穌知離世歸父時至、旣愛在世之屬己者、終亦愛
一 之、席間、旣以賣耶穌之意、置於西門子加畧人猶大之心、耶穌知父已畧萬
七 物於其手、且知其出於上帝、歸於上帝、遂離席解衣、取巾自束、注水於盤、濯門
六 徒足、以所束之巾拭之、比及西門彼得、彼得曰、主濯我足乎、耶穌曰、我所爲者、

勤門徒謙卑親愛

預言已將為一徒所賣
示意約翰賣己者乃猶大

爾今不識、後則知之、彼得曰、爾終毋濯我足、曰、我不爾濯、爾則與我無與、西門彼得曰、主不止我足、即我手與首亦然、耶穌曰、既浴者、祇須濯足、則全潔矣、爾曹乃潔、但不盡然耳、蓋耶穌知將賣己者為誰、故曰、不盡潔也、○濯畢、衣而復坐、曰、我所行者、爾知之乎、爾稱我為師、為主、爾之言然、蓋我是也、我為主、為師、猶濯爾足、則爾曹亦宜相濯足也、蓋我以模楷示爾、使爾如我所行而行焉、我誠語汝、僕不大於主、使者不大於使之者、爾若知此而行之、則福矣、我言非概指爾衆、我所選者我知之、但俾經得驗、食我餅者、舉踵敵我也、今事未成、我先告爾、使事既成、可信我為基督、我誠語汝、接我所遣者、即接我、接我者、即接遣我者也、○耶穌言此、心則憂忡、證曰、我誠語汝、爾中一人將賣我矣、門徒相視、不知所言者誰、有一為耶穌所愛者、適倚其懷、西門彼得領示之、蓋謂告我儕所言者誰也、乃依耶穌胸問曰、主誰歟、耶穌曰、我濡片食而予之者是也、遂濡片食予西門子加畧、人猶大猶大受片食後撒但入之、耶穌語之曰、爾所為者、速為之、同席者無人知其何以言此、或意因猶大職囊、使市席筵所需、抑使濟貧也、猶大受片食亟出、時已夜矣、○既出、耶穌曰、今也人子榮、上帝亦因之而

命門徒彼
此相愛言
向彼得言
爾將三次
不認我

耶穌將去
世預安門
徒之心

言己乃道
路真與生
命又與父
合而為一

奉主名祈
禱必有應
驗

三三 榮、上帝將於已榮之、且速榮之、小子乎、我尙暫偕爾、爾將尋我、昔我語猶太人、

言 我所往、爾不能至、今亦如是、語爾也、我以新誠予爾、令爾相愛、如我愛爾、爾亦

三三 相愛也、爾若相愛、則人皆識爾爲我徒也、○西門彼得曰、主、何往、耶穌曰、我所

三三 往、爾今不能從、後將從之、彼得曰、主、今何不能從爾乎、我欲爲爾捐生、耶穌曰、

三三 爾爲我捐生乎、我誠語汝、鷄尙未鳴、爾將三言不識我矣、

二一 第十四章 爾心勿憂、既信上帝、亦宜信我、我父家多第宅、否則我先告

四三 爾、我往備爾所居耳、若往備之、則復來接爾歸我、我所在、爾亦在焉、我所往、爾

六五 知其途、多馬曰、主、爾所往、我且不知焉、知其途乎、耶穌曰、我即途也、誠也、生也、

八七 非由我、則無人就父、爾若識我、則亦識我父、今而後爾識之、且曾見之、腓力曰、

九 主、以父示我儕、足矣、耶穌曰、腓力、我偕爾如是之久、爾猶不識我乎、見我即見

十 父、爾何言、以父示我耶、我在父中、父在我中、爾弗信乎、我語爾者、非由己而言、

十二 乃恒在我中之父行厥行也、我在父中、父在我中、爾宜信之、否則以所行者信

十三 我、我誠語汝、信我者、將行我之行、且行大於斯者、以我歸父也、爾以我名求者、

十四 我必成之、俾父以子而榮、爾以我名求於我者、我必成之、爾若愛我、必守我誠、

新約聖書 約翰福音 第十四章 一百五十三

耶穌許賜
聖神

宜遵守主
誠表明愛
心

賜門徒平
安

耶穌以葡
萄樹設喻
言門徒宜
與己聯合

新約聖書

約翰福音

第十五章

一百五十四

我將求父、父必別以保惠師予爾、使之永偕爾也、卽真理之神、世不能納、以弗
 之見、且弗之識、惟爾識之、以其恒偕爾、且將在爾衷、我不遺爾爲孤子、我必就
 爾、頃之、世不復見我、惟爾見我、以我生、爾亦必生、是時也、爾將知我在父中、爾
 在我中、我在爾中、有我誠而守之者、卽愛我、愛我者、必見愛於我父、我亦愛之、
 且以己顯示之、有猶大者、非加畧之、猶大曰、主顯示我儕、而不顯示於世何也、
 耶穌曰、人若愛我、必守我道、我父必愛之、我儕就而偕居焉、不愛我者、不守我
 道、爾所聞者非我道、乃遣我之父之道也、○我偕爾居時、言此於爾、惟保惠師、
 卽父、因我名將遣之、聖神、必以萬事訓爾、且令爾悉憶我所語爾者、我遣爾以
 安、以我之安予爾、我所予、非如世所予、爾心勿憂、勿懼、爾嘗聞我云、我往而復
 就爾、爾若愛我、則以我歸父而喜、以父大於我也、今事未成、我先告爾、旣成、俾
 爾信之、此後、我與爾無多言、蓋此世之君將至、彼於我無與也、但使世知我愛
 父、循父命而行焉、起、我儕其去此、

第十五章 我爲真葡萄樹、我父爲場師、凡在我之枝、而不實者、則去之、實
 則潔之、使實尤繁也、今爾曹因我語爾之言而潔矣、爾宜恒在我中、我亦在爾

門徒必爲
世人所恨
耶穌預安
其心

聖神將爲
耶穌作證

新約聖書

約翰福音

第十五章

一百五十五

五 中、若枝不恒在於樹、不能自實、爾不恒在我亦然、我爲葡萄樹、爾爲枝、恒在我
 六 中、我亦在彼中者、則結實孔繁、蓋外乎我、爾無能爲也、不恒在我者、猶枝見棄
 七 而槁、人拾而投於火焚之、若爾恒在我中、我言恒在爾中、凡爾所欲、求則成之、
 九八 爾實孔繁、我父於此而榮、而爾乃爲我徒也、如父愛我、我亦愛爾、爾宜恒在我
 十 之愛中、爾守我誠、則恒在我愛、如我守父誠、而恒在其愛矣、我以此是語爾、俾我
 十一 之喜在爾中、俾爾之喜得盈也、爾宜相愛、如我愛爾、此我誠也、人爲友捐生、愛
 十二 莫大於此者、爾若行我所命、卽我友也、今而後我、不謂爾爲僕、蓋僕不知其主
 十三 所行、乃謂爾爲友、以所聞於父者、悉已示爾、非爾選我、乃我選爾、立爾、俾爾往
 十四 而實、且俾爾實恒存、致爾以我名求父者、父則賜爾、我以此命爾、使爾相愛、世
 十五 若惡爾、爾知其先已惡我、爾若屬世、世必愛屬己者、爾非屬世、乃我選爾出乎
 十六 世、故世惡爾焉、宜憶我言云、僕不大於主人、若審逐我、亦將審逐爾、若守我言、
 十七 亦將守爾言矣、人將因我名、悉以是加爾、不識遣我者故也、若我未來、誨之、彼
 十八 則無罪、今其罪無可諉矣、惡我者、亦惡我父、我若於其中、未行人所未行者、彼
 十九 則無罪、今彼於我及父、且見且惡矣、此乃應其律所載云、彼無故惡我也、但我

使徒亦作證

耶穌又安憫門徒之心

以聖神降臨慰之

以己復活升天慰之

二七 自父將遣於爾之保惠師，卽出於父真理之神，既至，必爲我證，爾亦爲證，以爾自始偕我焉。

二一 第十六章

二三 我以此語爾，免爾傾覆，人將逐爾出會，且時將至，殺爾者，自以爲事上帝也，如是因其未識父與我也，我以此語爾時至，俾爾憶我嘗言之，初未以此語爾者，以我偕爾也，我今歸於遣我者，爾中無人問我何往，第因我以此語爾，憂充爾心矣，然我以誠語爾，我往，則益爾，不往，保惠師弗來，往則遣之，就爾，至則以罪，以義，以鞠，使世自訟，以罪，因其弗信我，以義，因我歸父，爾不復見我，以鞠，因斯世之君見鞠也，我尙有多端語爾，但爾今弗克勝之，迨真理之神至，將導爾悉明真理，蓋彼非由己而言，乃言其所聞，且以將來者示爾，彼將榮我，蓋以取於我者示爾也，凡父所有者，卽我有，故曰，以取於我者示爾也，頃之，爾不見我，又頃之，爾復見我，其徒或相語曰，彼云，頃之不見我，又頃之復見我，且云，因我歸父，此言何也，又曰，頃之云者，何也，我不知所謂也，耶穌知其欲問，遂曰，我言頃之爾不見我，又頃之爾復見我，爾以此相詰乎，我誠語汝，爾將哭而哀，世將喜，爾將憂，然爾憂必易爲樂也，婦臨產則憂，因其期至，既誕，不復

奉耶穌名
祈禱天父
必蒙允准

門徒在世
上有患難
在基督有
平安

耶穌受難
之先祈禱
求父使已
得榮

三 憶其苦、喜有人生於世也、如是爾今有憂、然我復見爾、爾心將喜、且爾之喜、無
 三 人奪之、其時、爾無所問於我、我誠語汝、爾若有求於父者、父將以我名賜爾、爾
 三 未嘗以我名而求、求則必得、致爾之樂盈焉、○凡此我曾以喻語爾、時至、我不
 三 復以喻語爾、乃以父明示於爾、其時、爾將以我名而求、我不曰、我將為爾祈父、
 三 蓋父自愛爾、以爾愛我、且信我出於父也、我出於父而臨世、復離世而歸父門、
 三 徒曰、今爾明言、不以喻矣、我今知爾乃無不知、無須人問、是以信爾自上帝出
 三 也、耶穌曰、爾今信乎、時將至、亦已至矣、爾將離散、各歸其所、遺我獨在、然我非
 三 獨在、父偕我也、我以此語爾、俾爾於我而安、爾在世有難、然當毅然、我已勝世
 三 矣、

二一 **第十七章** 耶穌言竟、舉目仰天曰、父歟、時至矣、祈榮爾子、致子榮爾也、如
 三 爾予子以權、以治凡有血氣者、俾子以永生予爾所予之者、永生也者、識爾為
 四 獨一之真上帝、與爾所遣之耶穌基督也、我已榮爾於地、爾所委我行者我已
 六 成之矣、父乎、今使我與爾偕榮、即創世之先、與爾共有之榮也、爾自世予我之
 七 人、我已以爾名示之、彼原屬爾、爾以予我、而彼已守爾道也、今彼知爾所予我

求父保護
門徒常
使門徒常
合而為一

常遵守真
理

使凡信者
在天與己
同得榮耀

八者悉由於爾、蓋爾授我之言、我授於彼、而彼受之、知我誠由爾出、且信爾遣我
 九也、我為彼祈、不為世祈、惟為爾所予我者、以其屬爾也、凡屬我者、屬爾、屬爾者
 十屬我、我於彼而榮矣、今而後、我不在世、彼在世、我歸爾、聖父歟、爾所予我者、祈
 十一於爾名保之、俾為一、如爾我然、我偕之之時、曾於爾所予我之名保之、且守之、
 十二中無所亡、惟沈淪之子耳、以應經言也、今我歸爾、而言此於世、致我之樂盈於
 十三彼焉、我以爾道授之、而世惡之、以其不屬世、如我不屬世然、我非祈爾取之、離
 十四世、乃保之脫惡也、彼不屬世、如我不屬世然、祈爾聖之以真理、爾道乃真理也、
 十五如爾遣我入世、我亦遣彼入世、我為彼而聖、使彼亦以真理而聖、我不僅為彼
 十六祈、亦為因其言而信我者祈、使皆為一、如父在我中、我在父中、使彼亦在我儕
 十七中、令世信爾遣我也、爾予我之榮、我已予彼、使之為一、如爾我為一然、我於彼
 十八中、爾於我中、使之成全於一、致世知爾遣我、且愛彼如愛我也、父歟、爾所予我
 十九者、願於我所在、彼亦偕在、見爾賜我之榮、蓋創世之先、爾已愛我矣、義哉父乎、
 二十世弗爾知、惟我知爾、斯人亦知爾遣我也、我既以爾名示之、又將示之、致爾愛
 二十一我之愛在彼中、我亦在彼中矣、

猶大賣耶
蘇

彼得削馬
勒古之耳

耶穌被
人捉拿解
至亞拿所

彼得始言
不認識耶
蘇耶穌在
該亞法面
前被審

第十八章 耶穌言竟，偕門徒出，越汲淪溪，有一園，入焉，賣耶穌之猶大亦識其處，因耶穌偕門徒屢集於彼也。猶大率卒一隊，與祭司諸長、法利賽人之隸，以炬、以燈、以械而至。耶穌知事將及已，出而問曰：爾誰尋耶？曰：拿撒勒耶穌。耶穌曰：我是也。賣之之猶大亦偕衆而立。耶穌一言：我是衆，卻退仆地。耶穌復問曰：爾誰尋耶？曰：拿撒勒耶穌。耶穌曰：已告爾，我是。若尋我，斯衆則容之去，是爲驗其前言云：爾予我者，未亡其一也。西門彼得得抽佩刀，擊大祭司之僕，削其右耳。僕名馬勒古。耶穌語彼得曰：韜爾刀，父予我之杯，我不飲乎。於是隊卒與千夫長及猶太人之隸，執耶穌繫之，先曳至亞拿。乃是歲大祭司該亞法之妻父也。該亞法者，卽曾與猶太人議云：一人代民死，有益者也。西門彼得從耶穌，又一徒從之，乃素爲大祭司所識者，同入大祭司院。彼得立於門外，大祭司所識之門徒，出語司門之婢，引彼得入。婢謂彼得曰：爾亦斯人之徒乎？曰：非也。衆僕與隸，因寒熾炭，立而向火。彼得亦偕之向火。○大祭司以其門徒與訓誨詰耶穌。耶穌曰：我明言於世，恒訓於會堂及殿間，卽猶太人咸集之處，隱中則無所言，胡爲問我，可問聞於我者，我與之言何，彼皆知也。耶穌言此，旁立一

新約聖書

約翰福音

第十八章

一百五十九

彼得又言
不認識耶
穌被解
耶拉多
所至彼

言已國非
世上之國

猶太人求
彼拉多釋
巴拉巴

三 隸批之曰、爾若是對大祭司乎、三 耶穌曰、我言若非、可證其非、若是、何批我耶、三 亞
三 拿解之至大祭司該亞法仍繫焉、○時西門彼得立而向火、或謂之曰、爾亦其
三 徒乎、彼得弗承曰、非也、有大祭司之僕、即彼得、削其耳者之戚曰、我非見爾偕
三 彼於園乎、彼得復不承、鷄即鳴矣、○平日衆曳耶穌、自該亞法至公廡、衆弗入、
三 以免受污、得食逾越節筵也、彼拉多出、謂衆曰、以何事訟斯人乎、對曰、彼若非
三 行惡者、我儕則不付於爾矣、彼拉多曰、爾自取之、依爾律、三 猶太人曰、我儕
三 殺人不合於律、此乃驗耶穌所言、示其將如何而死也、○彼拉多復入公廡、召
三 耶穌語之曰、爾猶太人王乎、耶穌曰、爾此言由已歟、抑他人告爾歟、彼拉多曰、
三 我豈猶太人乎、爾民與祭司諸長付爾於我、爾所爲者何也、耶穌曰、我國非屬
三 斯世、若然、則我之臣必戰、免我見付於猶太人、但今我國非由斯世耳、彼拉多
三 曰、然則爾爲王乎、曰、爾言我爲王、我爲此而生、爲此臨世、以證真理、屬真理者、
三 悉聽我言、彼拉多曰、眞理何也、○言竟、復出、謂猶太人曰、我不見其何辜也、但
三 爾有例、至逾越節爲爾釋一囚、爾欲我釋猶太人王乎、衆復呼曰、非斯人、巴拉
三 巴耳、巴拉巴者盜也、

彼拉多鞭打耶穌兵亦多方辱之彼拉多欲釋耶穌猶太人不從彼拉多復審

猶太人極力求彼拉多殺耶穌彼拉多付耶穌於衆耶穌負十字架出城釘十字架

三一 日 六五 七 九八 十 十二 十三 十四 十五 十六

第十九章

彼拉多遂取耶穌鞭之，士卒編棘冕，冠其首，衣以紫袍，曰：「安哉，猶太人王歟。」遂批之。彼拉多復出，語衆曰：「我引之出就爾，令爾知我不見其何辜也。」於是耶穌冠棘冕，衣紫袍而出。彼拉多又謂衆曰：「試觀斯人。」祭司諸長及衆隸見之，呼曰：「釘之十架。」彼拉多曰：「爾自釘之，我不見其何辜也。」猶太人曰：「我儕有律，依律彼當死，以其擅爲上帝子也。」彼拉多聞之，益懼，復入公廨，謂耶穌曰：「爾奚自？」耶穌弗答。彼拉多曰：「爾弗與我言乎？豈不知我有權釋爾，亦有權釘爾於十架乎？」耶穌曰：「非自上賜爾，爾則無權於我。」故以我付爾者，罪尤大也。由是彼拉多思何以釋之。猶太人呼曰：「爾釋斯人，非忠於該撒。」凡擅謂爲王者，叛該撒也。彼拉多聞之，引耶穌出，升公座，其處稱鋪石。希伯來音曰「甲巴他」，時乃備逾越節之日。約日中，彼拉多謂猶太人曰：「試觀爾王。」衆呼曰：「去之。」釘之十架。彼拉多曰：「我以爾王釘十架乎？」祭司諸長對曰：「該撒外，我無王也。」遂以耶穌付於衆，以釘十架。○衆曳之，耶穌自負十架而出，至一地，名髑髏處。希伯來音曰「咯咯他」，在彼釘之十架。同釘二人，一左一右。耶穌在中，彼拉多書標懸於十架，曰：「猶太人王，拿撒勒耶穌。」猶太人多讀此標，因耶穌釘處近邑。

新約聖書

約翰福音

第十九章

一百六十一

兵丁為衣
拈鬮

耶穌託其
母於約翰
耶穌死

兵丁以槍
刺耶穌之
脇
約瑟與尼
哥底母安
葬耶穌

且以希伯來、羅馬、希臘文書之、猶太祭司諸長、謂彼拉多曰、勿書猶太人王、惟書自謂猶太人王、彼拉多曰、我所書者已書之矣、○士卒既釘耶穌於十架、取其衣四分、各得其一、又取其裏衣、此衣無縫、乃自上渾織而成者、士卒相語曰、勿裂之、鬪觀誰得、以應經所云、彼分我衣、而鬪我服、斯事士卒果行之、耶穌之母、與其母之姊妹、及革流巴之妻、馬利亞、並抹大拉之馬利亞、近耶穌十架而立、耶穌見其母及所愛之徒、立於旁、謂母曰、媼歟、視爾子、又謂門徒曰、視爾母、自是門徒接之以歸、○耶穌知諸事既成、致驗經言、乃曰、我渴矣、在彼有器、滿盛以醴、或以海絨浸之、束於牛膝莖、遞至其口、耶穌受醴、曰、成矣、遂俯首歸其靈焉、○時乃備節之日、猶太人不欲安息日留屍於十架、蓋此安息日、乃大日也、遂求彼拉多、令折其脛、而去之、士卒至、將與之同釘者、以次折其脛、及耶穌、見其已死、不折之、惟一卒以戈刺其脇、血與水即出、見者證之、其證也、真、自知其言真、俾爾亦信也、斯事悉成、以應經言、其骨無一見折也、又言、衆將視其所刺者、○此後、有亞利馬太約瑟者、耶穌門徒也、因畏猶太人、隱諱之、求彼拉多、俾取耶穌屍、彼拉多許之、遂往取焉、又有尼哥底母、即昔夜就耶穌者也、攜

馬利亞至
墓前
彼得約翰
亦至墓前

未知耶穌
復活

耶穌現與
抹大拉之
馬利亞看

四 五

二一

三

六五四

八七

七十九

五

廿三

五

六

七

八

沒藥和沈香約百斤而來，二人遂取耶穌屍，以桌布加香品裹之，循猶太人葬例也。釘十字架之處有園，中有新墓，從無葬者，因猶太人備節之日，且墓邇，故葬耶穌於彼焉。

第二十章

七日之首日，味爽，抹大拉之馬利亞至墓，見石自墓而移，遂趨

就西門彼得及耶穌所愛之徒，曰：人取主出墓，不知置於何處，彼得與斯徒遂

出適墓，二人並趨，斯徒越彼得而先至，俯視墓中，見桌布在焉，但未入，西門彼

得隨至，入墓，見桌布在，而裹首之巾不與桌布同在，別捲一處，先至墓之門，徒

亦入，見而信之，蓋衆猶未識經言，其必自死復起也。於是二徒各歸其家。○馬

利亞立墓外而哭，哭時，俯視墓中，見天使二，衣白衣，坐於耶穌屍所臥之處，一

在首，一在足，謂馬利亞曰：婦歟，何哭耶？對曰：人取我去，不知置於何處，言時，

反身見耶穌立，不知其爲耶穌也。耶穌曰：婦歟，何哭耶？爾誰尋乎？馬利亞意其

爲司園者，曰：主歟，爾若昇之去，告我置於何處，我將取之。耶穌曰：馬利亞乎，馬

利亞轉身，以希伯來音曰：拉波泥，即夫子也。耶穌曰：勿捫我，以我尙未升至父，

惟往語我兄弟云：我升至我父，亦爾父，我上帝，亦爾上帝，抹大拉之馬利亞往

現與使徒看

多馬先不信耶穌後活

後則信而認之

約翰著此書使人信而得永生

使徒捕魚耶穌現與使徒看

一 二 三 四 五

告門徒曰、我已見主矣、又以耶穌語己之事告之、○是日乃七日之首日、既暮、門徒所在、其門已閉、畏猶太人故也、耶穌至、立於中曰、願爾曹安、言竟、以手與脇示之、門徒見主則喜、耶穌又曰、願爾曹安、我遣爾、如父遣我、遂噓於衆曰、受聖神、爾於何人之罪、赦則赦矣、存則存矣、○有多馬稱低土馬者十二徒之一也、耶穌至時、未同在焉、諸徒語之曰、我已見主矣、多馬曰、我不見其手中釘迹、以指探之、手探其脇、必不信也、○越八日、門徒復集、多馬與焉、門已閉、耶穌至、立於中曰、願爾曹安、謂多馬曰、伸爾指、視我手、伸爾手、探我脇、勿疑、宜信也、多馬對曰、我主、我上帝哉、耶穌曰、爾見我故信、未見而信者、福矣、○耶穌於門徒前、又多行異蹟、是書未錄、第錄此、俾爾信耶穌為基督上帝子、信之、則以其名得生也、

第二十一章

厥後、耶穌在提庇哩亞海濱、復見於門徒、其見如左、西門彼得、得多馬稱低土馬、加利利之迦拿人、拿但業、西庇太二子、又有二徒同在、西門彼得謂衆曰、我往漁焉、衆曰、我亦偕往、遂出登舟、是夜無所獲、既旦、耶穌立於岸、門徒不知其為耶穌也、耶穌曰、小子、有食乎、對曰、無、曰、施網舟右、則得之、遂

耶穌與門徒共食

向彼得三言爾牧養我羊

預示彼得如何受死

彼得以約翰將來如約翰問耶穌

七 施網而不克舉魚多故也。耶穌所愛之徒謂彼得曰：主也。西門彼得一聞是主，因裸則束外衣，下於海。其餘門徒以去岸不遠，約二十丈，遂駕小舟，曳其網之魚而至。下舟登岸，見有熾炭，上有魚與餅。耶穌謂之曰：爾甫獲之魚，取數尾來。西門彼得得遂往，曳網上岸，內物大魚百五十有二，魚雖多而網弗裂。耶穌曰：來食。門徒無敢問爾為誰者，蓋知其為主也。耶穌前取餅予衆，魚亦如之。耶穌自死而起，見於門徒者，此其三也。○食畢，耶穌謂西門彼得曰：約翰子西門，爾較斯衆尤愛我乎？對曰：主然，爾知我愛爾矣。曰：飼我羔。又謂之曰：約翰子西門，爾愛我乎？對曰：主然，爾知我愛爾矣。曰：牧我羊。三謂之曰：約翰子西門，爾愛我乎？彼得因耶穌三言爾愛我乎，則憂曰：主，爾無不知，爾知我愛爾矣。耶穌曰：飼我羊。我誠語汝，爾少時，自束帶，隨欲而往，及老，將舒手見束於人，曳至不欲往之處。耶穌此言，乃指彼得得將如何死，以榮上帝也。言畢，則曰：從我，彼得轉身見耶穌所愛之徒從之，即殮時倚耶穌胸，問賣主為誰者也。遂問耶穌曰：主，斯人將如何？耶穌曰：我若欲其待我來，於爾何涉，爾其從我。故兄弟中相傳，謂此徒不死，然耶穌非言其不死，第言我若欲其待我來，於爾何涉耳。○證此而書之者。

書至此終
餘不備載

新約聖書

約翰福音

第二十一章

一百六十六

三三
即此徒、我儕知其證真也、○夫耶穌所行、更有多焉者、若逐一書之、我意所錄
之書、世不勝載矣、

路加接前
所加之書
以開言復
述耶穌向
活徒顯現
門徒於冷
命門徒冷
耶路聖神
等門徒傳
命至於地
教蘇升天
極蘇升天
二天使以
耶蘇再降
臨示門徒
門徒回耶
路撒冷同
心祈禱

使徒行傳

第一章

提阿非羅乎，我曾作前書，論耶穌始行始教者，至其接昇之日，乃

後於由聖神命所選之使徒也，其受害後，於使徒前，以多據顯已爲生，歷四旬，

且言上帝國之事，與使徒同集時，命之曰：勿去耶路撒冷，以待父所許，卽爾嘗

聞於吾者，蓋約翰施洗以水，不日，爾將受洗於聖神矣。○使徒會集，問耶穌曰：

主，爾以國復以色列，卽此時乎？耶穌曰：時與日，乃父以己權所定，非爾可知也。

但聖神臨爾時，爾將得能，且於耶路撒冷，徧猶太、撒馬利亞，以至地極，爲我之

證言畢，衆觀時，耶穌見舉有雲接之而不見，既上昇，衆注目仰天，適有二白衣

者立其旁，曰：加利利人乎？胡爲立而仰天耶？此耶穌別爾，見接昇天，爾見其如

何昇天，亦將如何下臨也。○使徒自橄欖山歸耶路撒冷，此山距耶路撒冷約

一安息日之程，入城，則登所居之樓，有若彼得、約翰、雅各、安得烈、腓力、多馬、巴

多羅買、馬太、亞勒腓子雅各、稱銳之西門、雅各之子猶大、彼衆偕數婦及耶穌

母馬利亞，與其兄弟，一心恒務祈禱。○斯時聚集之衆，約百二十人，彼得立於

其中，曰：兄弟乎，聖神以大衛之口預言，引人執耶穌之猶大，此經得驗，宜也。蓋

選舉馬提亞為使徒之職

聖神降臨使徒能說方言

衆人聞此有奇之者亦有譏之者

十二 十一 十 九 八 七 六 五 四 三 二 一
 彼曾與我儕同列，共任此役，斯人以不義之償購田，身仆腹裂，其腸突流，耶路撒冷居民悉知之，故方言稱其田曰亞革大馬，卽血田也。詩篇載云：俾其室荒墟，無人居之。又云：其督率之職，他人取之。故主耶穌在我儕中出入時，自約翰施洗始，至其別我接昇之日，須於常與我儕偕者，選舉一人，同證其復起也。於是舉二人，一約瑟稱巴撒巴，又名猶士都，一馬提亞，乃祈曰：識衆心之主，歟？於此二人，示爾所選者爲誰，俾得與於此役。及使徒之職，猶大已由之墮落，而往已地矣。於是鬪之，得馬提亞，遂與十一使徒同列焉。

第二章 五旬節既至，衆咸集一處，忽有聲自天，如烈風衝突，充乎所坐之室，遂見有歧舌如火，止於各人，衆皆充乎聖神，始言諸方言，如神所賜以言者。○時有敬虔之猶太人，來自天下諸國，寓耶路撒冷，既聞此聲，集而惶惑，因各聞其言己之方言也，咸駭而奇之，曰：言者非皆加利利人乎？何我儕所聞盡已故土之言耶？有帕提亞人、米太人，以攔人居米所波大米，猶太、加帕多家、本都、亞西亞、弗呂家、非利亞、埃及、近古利奈之呂彼亞諸方者，並來自羅馬之旅人，或猶太或進教者，革哩底人、亞喇伯人，咸聞以己之方言，述上帝之大事焉。

彼得言明
此事之所
以然

言聖神降
臨乃應先
知約耳預
言

耶穌死而
復活乃應
先知大衛
預言

新約聖書

使徒行傳

第二章

遂皆駭異猶豫相問曰此何意耶或戲之曰彼酣於新酒耳○彼得與十一使
 徒立而揚聲曰猶太人與凡居於耶路撒冷者宜知此試聽我言爾意其人爲
 醉者非也蓋時甫已初耳此即由先知約耳所言上帝曰末時吾將注吾神於
 凡有血氣者爾之子女將預言幼者觀象老者見夢是時也吾將以神注吾僕
 婢彼將預言吾將顯異蹟於上天奇兆於下地若血若火若煙霧日將變暗月
 將變血在主日未至之前即其大而顯赫之日也凡籲主名者必得救也以色
 列人乎宜聽斯言拿撒勒人耶穌即上帝曾由彼所行於爾中之大能異蹟奇
 兆表著於爾如爾所知者彼依上帝之定旨及預知而見付矣爾曹以不法者
 之手釘而殺之上帝釋其死之苦而起之以其不能拘於死也蓋大衛指之曰
 吾見主常在我前在我右俾吾不移故我心喜而舌悅形軀恒於望中以爾不
 遺吾魂於陰府不使爾聖者見腐爾嘗示我以維生之路將使我於爾前而樂
 甚兄弟乎我試以先祖大衛侃侃語爾彼死而葬其墓存於我中以迄今日彼
 爲先知且知上帝曾以誓許之將由其裔中立一人居其位預見及此而言基
 督之復起故謂其不遺於陰府其形軀亦不見腐此耶穌爲上帝所起吾儕皆

聖神降臨
乃耶穌升
天所賜

耶穌乃救
主基督

開彼得之
言多有悔
罪信主者

受洗者有
三千人

俱恒心遵
守主道

信者有無
相通

彼得醫治
跛足者

一 二 三 四 五 六 七

爲之證、既爲上帝右手所舉、且受父所許之聖神、遂以注此、卽爾所見所聞者、也。蓋大衛未昇天、乃自言曰、主謂我主云、爾坐我右、待我使爾諸敵、爲爾足几、夫以色列全室、宜確知之、爾所釘十字架之耶穌、上帝已立之爲主、爲基督矣。○衆聞之、心中如刺、謂彼得與諸使徒曰、兄弟乎、我當何爲、彼得曰、爾宜改悔、各以耶穌基督之名受洗、俾罪得赦、且將受聖神之賜焉、因所許者、歸爾、及爾子孫、並諸遠人、卽凡主我上帝將召者、復以多言證而勸之曰、爾宜自救、脫此邪曲之世也、於是納其言者、皆受洗、是日約增三千人、恒於使徒之訓、互相交接、擘餅祈禱焉、○衆民警懼、使徒又多行異蹟奇兆、凡信者會同、諸物與共、鬻其物產、各依所需、與衆分之、日一厥心恒在於殿、又在家擘餅、以欣以誠而食、讚頌上帝、亦見悅於衆民、主以得救者日增之。

第三章

申初祈禱時、彼得約翰升殿、有生而跛者、日爲人所舁、置諸殿門之名美者、以求濟於入殿之人、見彼得約翰入、則求濟焉、彼得約翰注目視之、曰、觀我、彼遂著意、二人冀有所獲、彼得曰、金銀我所無、惟以所有者予爾、於拿撒勒耶穌基督之名、爾其行哉、遂執其右手起之、其足與踝卽健、乃躍立而行、

多人因此
 驚奇聚集
 就此事成
 乃因信耶
 死耶蘇之
 責耶蘇之
 罪耶蘇之
 伊等釘死
 耶蘇由於
 不知且應
 經所言
 勸猶太人
 悔罪信耶

十九 十二 十三 十六 十七 十八 十九 二十 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五 二十六 二十七 二十八 二十九 三十 三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十 五十一 五十二 五十三 五十四 五十五 五十六 五十七 五十八 五十九 六十 六十一 六十二 六十三 六十四 六十五 六十六 六十七 六十八 六十九 七十 七十一 七十二 七十三 七十四 七十五 七十六 七十七 七十八 七十九 八十 八十一 八十二 八十三 八十四 八十五 八十六 八十七 八十八 八十九 九十 九十一 九十二 九十三 九十四 九十五 九十六 九十七 九十八 九十九 一百

偕二人入殿、且行且踴、頌讚上帝、衆民見其行並頌讚上帝、皆識其爲素坐殿
 之美門求濟者、因其所遇甚駭異之。○其人持彼得約翰時衆民大奇趨就之、
 集於名所羅門之廊、彼得見之、謂衆曰、以色列人乎、何奇此、何注目視我儕、一
 若我儕以己能、已虔使之行乎、夫亞伯拉罕、以撒、雅各之上帝、乃我列祖之上
 帝、已榮其僕耶蘇、卽爾所付者、且於彼拉多前、當其擬釋之時、而爾棄之也、
 爾棄聖且義者、求以兇人予爾、而殺維生之主、或作維生之原乃上帝自死而起者、我
 儕爲之證、因信其名、則使斯人得健、乃爾所見所識者、夫由彼而有之信、曾予
 之完全於爾衆前、兄弟乎、今我知爾所行、由於不知、爾之有司亦然、但上帝藉
 諸先知之口預指基督將受之苦、於是而驗、故爾當改悔而轉移、令罪塗抹、俾
 安舒之日自主而來、致主遣爲爾預定之基督、卽耶穌也、夫天必受之、以待萬
 物復興之時、卽上帝自世初藉其聖先知之口所言也、摩西固曰、主上帝將於
 爾兄弟中、爲爾挺生先知若我、凡其所語爾者、爾宜聽之、凡不聽此先知者、必
 盡滅於民中、且諸先知自撒母耳以來、凡所言者、皆指此日也、爾爲先知之子
 孫、承上帝與爾列祖所立之約、謂亞伯拉罕曰、天下諸族、將由爾裔獲福、上帝

二人以己
不能不言
答之

彼得訓民
時官長執
而囚之
信者約有
五千
大祭司盤
詰彼得約
翰彼得向
彼分訴衆
官分訴衆
言跋者如
何得愈外
耶穌以主
別無救主
官禁彼得
耶穌再奉
教

新約聖書

使徒行傳

第四章

一百七十二

既挺生其僕、先遣之祝爾、俾爾轉移、各去其惡焉、

第四章

二人與民言時、諸祭司與殿司、及撒都該人突至、不悅其訓民、且

依耶穌、宣自死之復起、遂執而囚之、以待翌日、因時已暮也、然聽道者多信之、

人數約五千焉、○翌日、有司、長老、士子、集於耶路撒冷、大祭司亞那與該亞法、

約翰、亞力山大、及大祭司之族咸在、立二人於中間曰、爾以何能何名行此乎、

彼得充於聖神、語之曰、民之有司、與長老乎、我儕今日若因行於病者之善事

見訊、卽斯人何由得愈、則爾衆與以色列諸民、宜知斯人得愈、立於爾前、乃因

拿撒勒耶穌基督之名、卽爾所釘於十架、而上帝自死而起者也、彼乃爾工師

所棄之石、已成屋隅首石矣、此外別無拯救、蓋天下人間、未錫他名、我儕以之

得救也、○衆見彼得得約翰之果敢、且知其爲無學無識之氓、則異之、又知其曾

偕耶穌、亦見得愈者偕立、則莫能辯駁、乃令之出公會、相議曰、斯二人將何以

處之、蓋彼顯行異蹟、彰著於凡居耶路撒冷者、我儕不能言其無有也、惟免其

廣播於民中、宜威嚇之、俾不復以斯名語人、遂召而戒之曰、勿以耶穌之名是

言是訓、彼得約翰曰、聽爾曹、過於聽上帝、在上帝前爲義否、爾其審之、蓋我儕

官長釋放
二人
教會開二
人述說此
事即祈禱
上帝

祈禱處震
動門徒乃
侃侃傳道
教會同心
同意廣濟
貧窮

亞拿尼亞
撒非喇因
欺聖神立
死

新約聖書

使徒行傳

第五章

三 所見所聞者、不得_三不言也、有司復威嚇而釋之、以民故、無由刑之、蓋衆因其所
 三 爲而歸榮上帝也、因此異蹟而得愈者、其年已逾四旬矣、○二人既釋、乃就其
 三 友、以祭司諸長、及長老所言者、悉告之、友聞之、同心揚聲頌上帝曰、主乎、爾乃
 三 造天地海、及其中萬有者、曾以聖神藉爾僕我父大衛之口云、異邦奮怒、諸族
 三 虛謀、奚爲哉、地上諸王共立、有司聚集以敵主、及其受膏者、蓋希律本丟彼拉
 三 多、及異邦人、與以色列民、果集於此邑、欲攻爾所膏之聖僕耶穌、以行爾手爾
 三 旨所預定將成者、今祈主鑒彼衆之威嚇、允爾僕毅然宣爾道、隨時舒爾手施
 三 醫、致奇兆異蹟、由爾聖僕耶穌之名而行、祈畢、會集之所震動、衆充於聖神、毅
 三 然言上帝之道、○信者之衆、一心一志、無言所有者屬己、諸物與共、使徒以大
 三 能證主耶穌之復起、而大恩臨於衆焉、中無缺乏之人、蓋有田有宅者售之、絜
 三 其所鬻之值、置使徒足前、各依其所需分給之、○有約瑟者、利未族人、生於
 三 居比路、使徒稱爲巴拿巴、譯卽勸慰子也、有田售之、絜其金、置使徒足前、
 二 第五_二章 有亞拿尼亞者、與妻撒非喇、鬻產私留值金數分、妻亦知之、餘數
 一 分攜置使徒足前、彼得曰、亞拿尼亞乎、胡爲撒但充爾心、以欺聖神、私留田值

使徒在民
間多行奇
事
信者益多
使徒復下
獄天使救
之出獄命
其仍然傳
教使徒領
命在殿中講
道
復被捉拿

五四 耶田未鬻、非爾田乎、既鬻、非由爾乎、爾心胡生此念哉、非欺人、乃欺上帝耳、亞
七六 拿尼亞聞此言、仆而氣絕、聞者皆大懼、諸少者遂起殮之、昇出而葬焉、○逾時
八 有半、其妻入、尙不知其事、彼得謂之曰、告我、爾鬻田之值止此數乎、曰、然、此數
九 耳、彼得曰、爾曹胡爲協同試主之神乎、葬爾夫者之足已及門、亦將昇爾出矣、
十 婦卽仆其足前而氣絕、少者入、見其已死、昇之出葬於夫側、全會及凡聞之者
十一 皆大懼、○由使徒之手、多行奇兆異蹟於民間、衆皆一心在所羅門之廊、餘無
十二 敢附之者、然民尊崇之、信而歸主者益增、男女俱衆、至有昇病者出於衢、置之
十三 牀榻、冀彼得過、或有受其影之庇者、衆亦攜病者及邪鬼所難者、自環耶路撒
十四 冷諸邑而集、皆得醫焉、○惟大祭司與其同人、卽撒都該黨、心滿嫉恨、起而著
十五 手於使徒、置之獄、主之使夜啟獄門、攜之出、曰、往立於殿、以此維生之言、悉
十六 語於民、使徒聞之、味爽入殿訓誨、大祭司與其同人至、召集議會、及以色列之
十七 諸族長、遣人往獄、引使徒來、隸至不見其在獄、反命曰、我儕見獄禁閉悉固、守
十八 者立於門、啟時、內不見人、殿司及祭司諸長聞之、甚爲煩難、不知事將若何、或
十九 來告曰、爾置於獄者、立於殿訓民矣、殿司及諸隸往引之來、而不用強、蓋懼民

專一祈禱
傳道
立士提反
等爲教役
士提反大
有信心多
有人與之
爭辯
提拿士提
反
賄人作證
控其毀謗
律法
士提反在
公會中爲
己辯白
述亞伯拉
罕與上帝之
事

新約聖書

使徒行傳

第七章

一百七十六

乎當於爾中擇有令名充於聖神及智者七人我儕將立之以司斯事我則專
務祈禱宣道衆悅其言遂選士提反乃充信與聖神者及腓力伯羅哥羅尼迦
挪提門巴米拿並進教之安提阿人尼哥拉立之於使徒前遂祈禱手按之○
上帝之道益興門徒之數極盛於耶路撒冷祭司之順服斯道者亦衆○士提
反充於恩與能大行異蹟奇兆於民中有稱利百地那會堂及古利奈亞力山
大基利家亞西亞之會堂者數人起而與士提反辯論士提反以智與神而言
衆莫能禦遂賄人使言曰我儕曾聞其有謗瀆摩西及上帝之言乃聳動衆民
與長老士子突至而執之曳至公會設僞證者曰此人出悖逆聖所及律法之
言不已蓋我儕曾聞其言曰斯拿撒勒耶穌將毀此所且易摩西授我之規坐
公會中者皆目注士提反見其容如天使之容焉

第七章 大祭司曰斯事然乎士提反曰諸父兄弟聽之我祖亞伯拉罕在
米所波大米未居哈蘭時有榮之上帝見於彼謂之曰出故土去親族至吾將
示爾之地遂出迦勒底地居於哈蘭其父死後上帝自彼徙之至此卽爾今所
居者然未嘗以業賜之卽立足之地亦無之維時彼尙無子而上帝許以斯地

五 四 三 二 一

廿四

廿三

廿二

廿一

二十

十九

十八

十七

十六

十五

十四

述摩西出
世並其救
民之事

六 賜之爲業、爰及其裔、且謂其裔將旅於異地、人將奴之、虐待之、歷四百年、上帝
 又曰、奴之之國、吾必刑之、厥後彼將出、事吾於茲土、予以割禮之約、於是亞伯
 拉罕生以撒、八日行割、以撒生雅各、雅各生十二祖、諸祖妒約瑟、鬻於埃及、而
 上帝偕之、拯出諸難、予之恩寵智慧於埃及、王法老前、法老立之爲埃及冢宰、
 兼司家政、適埃及迦南、徧地饑荒、苦甚、我祖絕糧、雅各聞埃及有穀、先遣我祖
 繼而約瑟見認於兄弟、其族乃顯於法老、約瑟遣迎其父雅各、與全族七十五
 人來、雅各遂下埃及、與我祖俱終焉、乃昇至叙劍、葬於亞伯拉罕、由哈抹子孫
 以金所購之墓、迨上帝許亞伯拉罕之期已近、民於埃及、滋生蕃衍、至新王崛起、
 起、不識約瑟、乃陰謀我族、虐待我祖、命棄其嬰、致不得生、時摩西生而俊秀、育
 於父家三月、棄時、法老之女取而育爲己子、摩西盡學埃及人之學術、言行兼
 優、行年四十、眷念其兄弟、以色列衆子而往視之、見一人受枉、則護之、爲屈抑
 者復仇、而擊埃及人意、兄弟必悟上帝藉其手救之、而彼不悟也、翌日見其相
 鬪、欲使之復和、曰、爾乃兄弟、何相害耶、枉其鄰者拒之、曰、誰立爾爲有司、刑官
 以治我乎、爾欲殺我、如昨之殺埃及人乎、摩西因此而逃、旅於米田之地、生二

面責公會
中人效祖
救逆殺害

衆人怒甚

以石擊士

提反充於

士提反爲

敵所求以

己之靈魂

託主然後

氣絕

教會在耶

路撒冷受

迫散腓力

教役腓力

往撒馬利

亞傳道

四

三

五

五

五

五

五

五

五

五

五

五

五

五

五

五

五

五

五

五

五

五

新約聖書

使徒行傳

第八章

一百七十九

以至大衛之日，夫大衛獲恩於上帝，求爲雅各之上帝得一居所，而所羅門爲之建室，然至上者不居手造之室，如先知所云，主曰：天乃我座，地乃我足，爾將爲我建何室，我安息之所何在乎，凡此非皆我手所造者乎，爾曹強項，心與耳未受割者，恒逆聖神，爾祖所行，爾亦行之，先知中，不爲爾祖審逐者，誰乎，且殺預言義者將至之人，此義者爾今賣而殺之矣，爾受由天使而設之律，而不守之，衆聞之，忿極，向之切齒，士提反充於聖神，注目仰天，見上帝之榮，耶穌立於其右，曰：我見天開，人子立於上帝右，衆大呼掩耳，同心蜂擁而上，遂之出城，以石擊之，證者置衣於少者掃羅，足前衆擊時，士提反籲曰：主耶穌，納我神也，又跪而大呼曰：主乎，勿以此罪歸之，言畢而寢，掃羅亦悅其死。

第八章 是日也，在耶路撒冷之教會，大起審逐，使徒而外，皆散於猶太及

撒馬利亞諸地，有敬虔者，葬士提反，爲之拊膺大哭，掃羅殘害教會，入諸家，執男女，下之獄，於是諸散者周遊宣道，腓力下撒馬利亞，以基督宣於民，衆聞之，且見其所行異蹟，則同心嚮往之，蓋多有患邪鬼者，其鬼大呼而出，癱者跛者亦多得愈，邑中大喜，有西門者，素於邑行巫，每自誇大，使撒馬利亞民

多人信主
受洗術士
西門亦受
洗
彼得約翰
爲信者祈
禱按手使
之受聖神
西門欲買
使人受聖
神之權
彼得斥其
侮慢貪妄
二使徒復
回耶路撒
冷
天使命腓
力去傳道
與宦者

新約聖書

使徒行傳

第八章

一百八十

驚異、自少至老皆聽之、曰、此人卽所謂上帝之大能也、衆嚮往之故、因其久以
 巫術使之驚異也、及腓力宣上帝國之福音、與耶穌基督之名、男女遂信而受
 洗、西門亦信、旣受洗、常偕腓力、見其所行之異蹟大能而驚異焉、○使徒在耶
 路撒冷、聞撒馬利亞民受上帝之道、乃遣彼得約翰就之、旣至、爲衆祈禱、俾受聖
 神、蓋聖神尙未臨其一人、第受洗歸主耶穌之名而已、於是手按之、遂受聖
 神、西門見使徒按手、卽有聖神下賜、乃獻之以金、曰、以此能予我、俾我手所按
 者、亦受聖神焉、彼得謂之曰、爾金與爾偕亡、因爾意上帝之賜、可以金而獲也、
 爾於此道、無分無與、因在上帝前、爾心不正也、故宜改悔此惡、祈主、庶幾爾心
 之念可赦、蓋我見爾在膽之苦、惡之繫也、西門曰、爾曹爲我祈主、使爾所言、無
 及於我、○二人旣證主道、而宣言之、則返耶路撒冷、於撒馬利亞諸村宣福音
 焉、○主之使謂腓力曰、起而南、至自耶路撒冷、下迦薩之路、是乃曠野、遂起而
 往、遇埃及提阿伯人、乃操權之宦者、總司埃及提阿伯女王干大基之庫者也、曾至
 耶路撒冷崇拜而返、乘車讀先知以賽亞書、聖神謂腓力曰、前傍此車、腓力趨
 就之、聞其讀先知以賽亞書、曰、爾所讀者、通曉否、曰、無啟迪者、安能通曉乎、遂

宦者受洗

掃羅往大馬色去欲嘗門徒

途中遇主驚仆於地

被主召為使徒

三 二一 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五 二十六 二十七 二十八 二十九 三十 三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十 五十一 五十二 五十三 五十四 五十五 五十六 五十七 五十八 五十九 六十 六十一 六十二 六十三 六十四 六十五 六十六 六十七 六十八 六十九 七十 七十一 七十二 七十三 七十四 七十五 七十六 七十七 七十八 七十九 八十 八十一 八十二 八十三 八十四 八十五 八十六 八十七 八十八 八十九 九十 九十一 九十二 九十三 九十四 九十五 九十六 九十七 九十八 九十九 一百

請腓力升車偕坐，所讀之經云：其被牽也，如羊就屠，其不啟口也，似羔對翦者而無聲，居卑時，義翰被廢，其生見奪於地，其世將焉述之。宦者謂腓力曰：先知言此，所指何人，已乎抑他人乎？請以示我。腓力遂啟口，由此經以宣耶穌。行時，遇有水處，宦者曰：此有水，我受洗，何阻耶？命停車，腓力與宦者咸入水，遂為之施洗。自水而上，主之神忽攝腓力去，宦者不復見之，乃欣然就道。人見腓力於亞瑣都，經行諸邑，宣福音，以至該撒利亞。

第九章

掃羅向主之門徒，仍出威嚇殺戮之言，詣大祭司，求書達大馬色諸會堂，若遇從此道者，無論男女，則繫而解至耶路撒冷。行近大馬色，天忽有光環照之，遂仆地，聞有聲謂之曰：掃羅掃羅，何窘迫我？曰：主爾為誰？曰：我乃爾所窘迫之耶穌也。起入城，爾當行者，將以示爾。同行者噤立，聞聲而不見人。掃羅自地起，開目無所見，同人援其手，導入大馬色。三日不見，亦不飲食。○在大馬色，有門徒亞拿尼亞者，主於異象中，語之曰：亞拿尼亞乎？對曰：主我在此。主曰：起，往至一街名直者，於猶大家，訪大數人掃羅，彼方祈禱，且見一人名亞拿尼亞，入而手按之，使之復明。亞拿尼亞曰：主，我聞於衆，此人於耶路撒冷多端

新約聖書

使徒行傳

第九章

一百八十一

掃羅受洗
侃侃傳耶
蘇之道

猶太人圖
謀欲殺掃
羅

掃羅避害
往大數去

衆教會平
安日見與
盛

廿七 彼乃我選之器、以播我名於異邦人及諸王、並以色列民、我將示之、彼必爲我
廿六 名而受多苦、亞拿尼亞遂往入室、手按之、曰、兄弟掃羅、爾來時途中見於爾之
廿五 主耶蘇、遣我使爾得見、且充於聖神、忽有若鱗者、自其目脫落、卽復明、起而受
廿四 洗、旣食、乃健、○掃羅遂偕諸門徒在大馬色、數日、卽於會堂宣耶蘇爲上帝子、
廿三 聞者皆驚異之、曰、此人非在耶路撒冷、殘害籲斯名者、且來此、欲繫之、解於祭
廿二 司諸長乎、而掃羅之力益增、辯折居大馬色之猶太人、證耶蘇爲基督、○久之、
廿一 猶太人共議殺掃羅、掃羅知其謀、衆晝夜伺於邑門、欲殺之、於是門徒夜攜掃
廿 羅以筐自牆縋之下、○掃羅至耶路撒冷、試納交於門徒、衆皆懼之、不信其爲
十九 門徒也、惟巴拿巴引之就使徒、以其途中如何見主、主與之言、及在大馬色、以
十八 耶蘇名如何毅然宣傳、悉述之、遂在耶路撒冷、與門徒出入、以主耶蘇名毅然
十七 宣傳、與操希臘音之猶太人辯論、其人圖殺之、兄弟知之、乃送至該撒利亞、遣
十六 往大數、○於是徧猶太、加利利、撒馬利亞、諸會、平安建立、畏主而行、獲聖神之
十五 慰、而人數增焉、○彼得徧行四方、亦就居於呂大之聖徒、遇一人曰以尼雅、因

哥尼流所遣之人來尋彼得
聖神命彼得同去

彼得向哥尼流並其家人宣傳耶穌

而食之曰主不然俗物及不潔者我未嘗食焉又有聲曰上帝所潔者勿以為
 俗也如是者三器即上收於天○彼得中心猶豫不知所見之異象何意而哥
 尼流所遣之人適訪至西門家立於門外呼而問曰西門稱彼得者寓此否彼
 得尙思異象時聖神謂之曰有三人尋爾起而下偕之往勿疑蓋我遣之也彼
 得下就其人曰我即爾所尋者爾來何為曰百夫長哥尼流義人也敬畏上帝
 為猶太舉國所譽奉聖使之示請爾至其家欲聽爾言遂延之入止宿焉翌日
 起而偕往約帕兄弟數人同行又翌日入該撒利亞哥尼流預集親族契友俟
 之彼得入時哥尼流迎之伏其足下拜焉彼得掖之曰起我亦人也與之語而
 入見衆集謂之曰爾固知猶太人與異邦人相親相近非宜也然上帝示我勿
 言人為俗或不潔故我見請不辭而來試問請我何意哥尼流曰前四日此時
 我在室守申初之祈禱見一人衣服皎然立於前曰哥尼流爾祈禱已升聞爾
 施濟已記於上帝前當遣人至約帕請西門稱彼得者彼寓於海濱皮工西門
 家故我即遣人詣爾爾來善矣今我儕咸在上帝前以聽主凡所命爾者○彼
 得啟口曰我誠知上帝不以貌取人萬國中有畏之而行義者為其悅納也夫

聖神降下
感動聽道
者哥尼流與
其同人俱
領洗
奉割禮之
門徒責備
彼得爲己
辯白

新約聖書

使徒行傳

第十一章

一百八十五

三七 上帝藉耶穌基督、卽萬有之主、傳和平福音、以斯道授以色列裔、卽約翰傳洗
 三八 禮後、自加利利始、徧揚於猶太、此爾所知也、上帝以聖神與能、膏拿撒勒耶穌、
 三九 彼周遊行善、醫凡爲魔所制者、蓋上帝偕之也、其在猶太地、及耶路撒冷所行
 四〇 者、我儕爲證、人乃懸於木而殺之、越三日、上帝起之、使之顯著、非於衆民、乃於
 四一 上帝預選爲證者、我儕是也、彼自死而起後、嘗同飲食、彼命我儕宣傳於民、證
 四二 上帝所定、以翰生者死者、卽斯人也、諸先知亦爲之證、凡信之者、將由其名而
 四三 罪得赦、○彼得言時、聖神臨諸聽道者、奉割禮之信徒、偕彼得而來者、因聖神
 四四 之賜、亦注於異邦人、則皆駭異、蓋聞其言、諸方言讚上帝爲大也、彼得曰、斯人
 四五 旣受聖神如我儕然、以水與之施洗、孰能禁之、遂命以耶穌基督名洗之、衆請
 四六 彼得居數日焉、

二一 **第十一章** 使徒與在猶太之兄弟、聞異邦人亦受上帝道、及彼得上耶路
 二二 撒冷、奉割者與之爭、曰、爾入未受割者之室、與之共食耶、彼得乃依次述其事、
 二三 曰、我在約帕祈禱、神遊象外、異象中見一器如大布繫四角、自天縋至我前、我
 二四 注目視之、內有地上四足之畜、及野獸、昆蟲、飛鳥、且聞聲曰、彼得起、殺而食之、

奉割禮之
 門徒以彼
 得之言為
 然音傳至
 安提阿
 教會派巴
 拿巴去堅
 固門徒之
 心
 門徒在安
 提阿先稱
 為基利斯
 低亞尼

新約聖書

使徒行傳

第十一章

我曰主不然俗物及不潔者未嘗入我口也復有聲自天曰上帝所潔者勿以
 為俗也如是者三則皆復曳於天適有三人遣自該撒利亞詣我立我寓所之
 前聖神命我同往勿區別此兄弟六人偕行入其人之室彼告我儕曾見天使
 立於其室曰當遣人往約帕請西門稱彼得者彼將以言告爾俾爾與全家藉
 之得救我甫言時聖神臨之如初臨於我儕然我遂憶主言曰約翰固以水施
 洗惟爾曹將受洗於聖神焉夫上帝既以恩賜予之一如我儕在信主耶穌基
 督之時我何人斯能阻上帝耶衆聞之默然歸榮上帝曰上帝亦賜異邦人改
 悔而得生矣○因士提反遭難四散者行至非尼基居比路安提阿第傳道於
 猶太人而已中有居比路古利奈數人至安提阿亦語希臘人宣主耶穌焉主
 之手偕之信而歸主者甚衆在耶路撒冷之會風聞此事遂遣巴拿巴往安提
 阿既至見上帝之恩則喜勸衆堅心恒在於主蓋巴拿巴善人也充乎聖神與
 信而歸主者益增巴拿巴往大數訪掃羅遇則攜至安提阿與會衆偕集者一
 年訓誨多人門徒之稱基督徒自安提阿始也○是時有先知數人自耶路撒
 冷至安提阿中有亞伽布者感於聖神而起示天下將有大饑至革老丟時果

門徒捐資救濟在猶太之兄弟

希律王殺雅各囚彼得

主之使者獄救彼得出

三

應之門徒定意各量其力、施濟猶太之兄弟、於是託巴拿巴掃羅之手、寄諸長老焉、

第十二章

當時希律王措手、虐待會中數人、斬約翰之兄弟雅各、見猶太

人悅之、又執彼得、時乃除酵之日、下之於獄、付士卒四班守之、每班四人、意欲

逾越節後、曳出以與民、彼得既繫獄、教會爲之切祈上帝、希律將曳之出、是夜

彼得繫於二鍊、寢二卒中、守者亦於獄門外守焉、主之使立於旁、光耀於室、拍

彼得脅、寤之曰、速起、鍊遂脫其手、天使謂之曰、束帶納履、彼得如其言、又曰、披

衣從我、遂出從之、不識天使所行爲、眞以爲見異象也、既過守所二重、至達呂

之鐵門、門自啟、乃出、經行一衢、天使忽去之、彼得乃悟曰、今我真知主遣其使、

拯我脫希律手、與猶太民所冀者也、思念間、至約翰稱馬可者之母馬利亞家、

多人聚集祈禱、彼得叩外門、有女曰羅大、出而聽之、識彼得聲而喜、門不及啟、

趨入、言彼得立於門外、衆曰、爾狂也、女力言之、衆曰、然則其天使耳、彼得叩之、

不已、衆啟而見之、則駭異、彼得搖手使勿言、遂以主如何引己出獄告之、又曰、

宜以此事告於雅各、及諸兄弟、遂出而他往、及旦、衆卒不知彼得何往、不勝驚

從者、由帕弗舟行、至旁非利亞之別加、約翰去之、歸耶路撒冷、保羅等、自別加、
經行至彼西底之安息日、入會堂坐焉、讀律法與先知書畢、司會堂者、
使人謂之曰、兄弟乎、若有言勸民、請言之、保羅起、搖手曰、以色列人、與畏上帝
者、聽之、此以色列民之上帝、選我列祖、且當民旅埃及時、拔之、舉手引之出、在
曠野包容之、約四十年、既滅迦南七族、則分其地、與之為業、約四百五十年、厥
後、賜以士師、至先知撒母耳、民求王、上帝賜之便雅憫支基士之子掃羅、歷四
十年、既廢之、舉大衛為王、為之證曰、我得耶西子大衛、其人愜我心、將悉行我
旨也、上帝依所許者、由此人之裔、為以色列民立一救主、即耶穌也、於其未至
之前、約翰先宣改悔之洗禮於以色列民、迨畢其職、曰、爾意我為誰、我非其人
也、有後我來者、即解其履、我亦弗堪、兄弟乎、亞伯拉罕之裔、及爾中畏上帝者、
此救世之道、宣至我儕矣、夫居耶路撒冷者、及其有司、因不知基督、亦不知每
安息日、所誦先知之言、乃擬定其罪而應之也、雖未得其當死之辜、竟求彼拉
多殺之、既悉應經中指彼而載者、則自木取之下、葬於墓、而上帝自死起之、自
加利利、同上耶路撒冷者、多日見之、今為其證於民、夫我儕以所許列祖之福

引聖經證
明耶穌爲
救主

異邦人信
猶太人辯
駁使徒轉
向異邦人
傳教多人
信主
二使徒往
以哥念去

新約聖書

使徒行傳

第十三章

一百九十

音報爾、^{三三}卽上帝起耶穌、應於我儕子孫者、如詩之二篇所載、爾乃我子、我今日
生爾、論其自死起之、不復朽壞、有云、我將以大衛聖而且實之恩賜爾、故詩又
云、爾必不令爾聖者朽壞、夫大衛在其世行上帝之旨、旣寢、歸其列祖而朽壞、^{三五}
惟上帝所起者、不至朽壞也、是以兄弟宜知罪之赦、由斯人宣於爾、且凡信者、^{三六}
賴彼諸事見義、卽於摩西律所不能見義者也、慎之哉、免先知所言臨爾、曰、藐
忽者乎、爾其視之、且駭且亡、蓋於爾之時、我方有爲、人雖告爾、爾必不信、○衆
出時、求於後安息日、宣此道於彼、會旣散、猶太人及進教之敬虔者、多從保羅
巴拿巴、二人與之言、勸其恒於上帝之恩、○後安息日、邑民幾盡聚集、聽上帝
之道、惟猶太人見人衆多、則充乎嫉妒、駁保羅所言、且謗之、保羅巴拿巴毅然
曰、上帝道宜先宣於爾、而爾棄之、自擬不堪得永生、我儕轉向異邦人矣、蓋主
如是命我儕云、我已立爾爲異邦之光、俾爾爲濟救、至於地極、異邦人聞之、^{四一}
喜、榮上帝道、凡預定得永生者信焉、於是主道徧揚四方、但猶太人唆敬虔之
貴婦、及邑之尊者、窘逐保羅巴拿巴、出其境、二人對衆拂去足塵、至以哥念門
徒充乎喜樂、及聖神焉、

二使徒被
猶太人逼
迫即往路
士得去

保羅醫治
跛者

二使徒回
路士得等
處勸門徒
守信耐苦

第十四章 二人在以哥念同入猶太會堂宣道致猶太人及希臘人信者甚衆但弗順之猶太人聳異邦人心使憾諸兄弟二人居彼日久賴主毅然而言主假其手行諸異兆奇事以證己之恩道邑衆乃分有從猶太人者有從使徒者異邦人猶太人與其有司蜂擁而前欲辱之且石擊之二人知之逃至呂高尼之路士得特庇二邑及其四境以宣福音○路士得有一弱足者坐焉乃生而跛從未嘗行者聽保羅言保羅注視之見其有信可愈乃大聲曰爾足卓立其人遂踊且行衆見保羅所爲以呂高尼方言揚聲曰諸神以人形臨我儕矣於是稱巴拿巴爲丟斯以保羅倡言稱爲希耳米邑外丟斯廟之祭司牽犢奉花冠至門欲偕衆獻祭使徒巴拿巴保羅聞之裂衣躍入衆中呼曰諸君何行此乎我儕亦人與爾同情特宣福音予爾使去此虛妄歸於維生上帝即造天地海及其中之萬有者其於先世任萬邦各行其是然未嘗無證乃施慈仁雨降自天果生以時俾爾足食喜溢於心二人言此僅止衆不祭之耳○有猶太人來自安提阿以哥念唆衆以石擊保羅意其已死曳出邑外門徒環立時保羅起入邑次日與巴拿巴往特庇宣福音於是邑招多人爲徒則返路士得

新約聖書

使徒行傳

第十四章

一百九十一

回安提阿教會歷
向教會之
述傳教之事

教會因割
禮大生辯
論
派人往耶
路撒冷商
議此事

使徒長老
彼此公商

三 二 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一

以哥念安提阿堅門徒心勸之恒居於道言我儕入上帝國必歷多艱既於各
會擇立長老禁食祈禱薦之於所信之主遂經行彼西底至旁非利亞宣道於
別加下亞大利航海至安提阿昔二人見託於上帝之恩以行今所盡之職即
在此也既至則集會衆述上帝偕己所行之事及關信門於異邦人遂與門徒
久居焉

第十五章

有數人來自猶太訓諸兄弟曰苟不依摩西例受割不能得救
也保羅巴拿巴與之大相爭辯衆定意遣保羅巴拿巴及會中數人上耶路撒
冷見使徒長老以此端問之於是會衆送之行乃經腓尼基撒馬利亞述異邦
人之向化諸兄弟大喜至耶路撒冷會衆及使徒長老接納之遂述上帝偕己
所行之事有法利賽黨信者數人起而言曰必爲之行割且命守摩西之例○
使徒與長老集議此事多所辯論彼得起語衆曰兄弟乎爾知上帝昔於爾中
選我使異邦人由我口聞福音而信且知人心之上帝爲之證賜以聖神亦如
賜我然無分彼此以信潔其心今何爲試上帝以列祖及我儕不克負之軛置
門徒頸乎我儕信已得救乃由主耶穌恩亦如彼然○衆默然聽巴拿巴保羅

以所定之
意函致各
教會

述上帝由彼於異邦人中、所行異蹟奇事、言竟雅各曰、兄弟其聽之、西門已述
 上帝初垂顧異邦、由其中取民以歸己名、諸先知之言、與此符合、如經云、此後
 我將反、復建大衛、傾覆之幕、復建其頽垣而立之、俾其餘民、及凡奉我名之異
 邦人尋主也、此自世初、示人斯事之主言之矣、故我擬自異邦歸上帝者、勿擾
 之、惟書諭之、戒偶像之污與淫、並勒死之牲及血、蓋伊古以來、摩西之書、於各
 邑有宣之者、每安息日、讀於會堂也、○時使徒長老與會衆、決意於其中選人、
 偕保羅巴拿巴往安提阿、卽選稱巴撒巴之猶大、及西拉、乃兄弟中之尊者、以
 書託之、其書云、使徒長老兄弟、請安提阿、叙利亞、基利家、異邦之諸兄弟、安、蓋
 聞數人出自我中、以言擾爾、傾陷爾心、然非我儕所命、我儕同心決意選人、遣
 偕所愛之巴拿巴、保羅就爾、皆爲我主耶穌基督名而致命者也、是以遣猶大、
 西拉、口述此事、蓋聖神與我儕、決意不以他任加爾、惟此要者數端、卽戒祭像
 之物及血、並勒死之牲與淫、爾若戒此、則善矣、願爾安康、○彼等奉遣、至安提
 阿、集衆授書、衆讀之、喜其慰也、猶大西拉、亦先知者、以多言勸兄弟而堅固之、
 居久之、兄弟使之安然、歸於遣之者、惟保羅巴拿巴、仍居安提阿、偕多人訓誨、

保羅巴拿
巴欲去見
各教會
為馬可相
爭彼此分
離

保羅使提
摩太受割
禮
攜彼同去
傳道

聖神禁伊
等在亞西
亞傳教

保羅在異
象中見一
人請伊往
馬其頓傳
教

呂底亞信
主受洗

而宣主道、○越數日、保羅謂巴拿巴曰、我儕且復往昔宣主道諸邑、視兄弟何如、巴拿巴欲攜稱馬可之約翰偕往、保羅以為攜之非宜、因其昔在旁非利亞離之而去、不偕往供事也、遂啟爭端、彼此分離、巴拿巴攜馬可航海、往居比路、保羅選西拉偕往、諸兄弟為之託於主恩、乃經行叙利亞基利家而堅諸會焉、

第十六章 保羅至特庇、又適路士得、在彼有門徒提摩太者、猶太信婦之子、其父希臘人也、為路士得以哥念諸兄弟所譽、保羅欲攜之同往、以該處之猶太人故、為之行割、蓋皆知其父為希臘人也、遂經諸邑、以耶路撒冷、使徒長老所定之命、授門徒守之、於是諸會之信益堅、人數日增、○經行弗呂家加拉太地、蓋聖神禁其宣道於亞西亞也、至每西亞對境、欲往庇推尼、而耶穌之神不許、乃越每西亞、下特羅亞、保羅夜見異象、有馬其頓人、立而求之曰、請過馬其頓、助我儕、保羅見此異象、遂圖往馬其頓、蓋意主召我儕宣福音於彼也、○自特羅亞揚帆、徑至撒摩特喇、次日、至尼亞波利、遂適腓力比、乃馬其頓一之首邑、羅馬新疆也、我儕居此數日、值安息日出邑門、至河濱、知有祈禱所、坐而與既集之婦女言、有婦名呂底亞、推亞推喇邑人也、售紫布為業、素拜上帝

十四

十三

十二

十

九

八

七

六

五

四

三

二

一

四

五

六

七

八

保羅從女
巫身上逐
出邪鬼
女巫之主
人執保羅
西拉
官責打二
人囚之於
獄
夜半地震
獄門俱開
禁卒與合
家信主受
洗

者聽焉、主啟其心、專嚮保羅所言、婦舉家受洗、求我儕曰、若以我爲忠於主者、
則入居我家、遂強留之、○後適祈禱所、遇一婢爲卜筮之鬼所憑、以其術大利、
其主隨保羅及我儕、呼曰、斯人乃至高上帝僕、以拯救之道宣於爾曹、如是者、
多日、保羅甚厭之、反身謂其鬼曰、我以耶穌基督名、命爾出之、鬼卽出、○婢之
主見其獲利之望已失、則執保羅西拉、曳入市、見有司、解於上憲曰、此猶太人
也、大擾我邑、宜我羅馬人不宜受不宜行之規、羣衆起攻之、上憲命褫其衣、杖
之、杖甚、則下之獄、命獄吏固守之、獄吏受命、下之內獄、以木桎其足、夜半、保羅
西拉、載禱載詠、頌上帝、諸囚傾聽、地忽大震、獄基撼動、諸門頓啟、囚之械繫盡
解、獄吏寤、見獄門啟、抽刀將自殺、意諸囚已逃也、保羅大聲呼曰、毋自戕、我儕
咸在、獄吏索火躍入、戰慄伏於保羅西拉前、導之出、曰、主我當何爲而得救、曰、
信主耶穌、爾與爾家必得救矣、遂以主道語之、及凡在其家者、是夜是時、獄吏
攜二人濯其傷、與其家人卽受洗焉、遂延之入室、設席、旣信上帝、舉家喜甚、○
及旦、上憲遣隸曰、釋此二人、獄吏以斯言告保羅曰、上憲遣人釋爾、今可出、安
然而去、保羅曰、我儕羅馬人也、未定罪、而於衆前扑之、且下獄、今欲私出我乎、

二人出獄

保羅在帖撒羅尼迦

講道

多人信從

惟不信之猶太人逼

迫保羅

保羅西拉往庇哩亞去傳教

猶太人復來聳動衆民保羅往雅典去

誤

必不可宜自來引我出也、^三隸以此言覆上憲、上憲聞其爲羅馬人則懼、^三遂來謝焉、引之出、請去其邑、二人出獄、入呂底亞室、見兄弟而慰之、乃去、

第十七章

經行暗妃波里亞波羅尼亞、至帖撒羅尼迦、有猶太人會堂、保羅依然入之、歷三安息日、本諸經與人辯論、於基督當受害自死復起、闡發而

指陳之、又云、我所宣於爾之耶穌、卽基督也、中有數人受勸、附於保羅西拉、又

敬虔之希臘人甚多、貴婦亦不少、但猶太人妒之、招納市井匪類、聚集羣衆、使

闖呂鼓噪、突至耶孫室、欲取二人以予民、不遇、則曳耶穌與數兄弟至邑宰前、

呼曰、擾亂天下者亦至此、耶孫納之、此輩所行、違該撒命、言有他王耶穌也、衆

民與邑宰聞之、則悚懼、乃取耶穌與餘人之保而釋之、○於是兄弟乘夜急遣

保羅西拉往庇哩亞、至、則入猶太人會堂、此邑之人、賢於帖撒羅尼迦人、以其

樂於愛道、日究經文、果如此否、故其中信之者衆、又有希臘貴婦及男子亦不

少、但帖撒羅尼迦之猶太人、知保羅宣上帝道於庇哩亞、遂至彼聳衆而擾之、

兄弟卽遣保羅適於海、惟西拉提摩太尙留於彼、送保羅者、引至雅典、卽受其

命召西拉提摩太速就之、乃返、○保羅在雅典待之、見其邑偶像充斥、中心憤

命召西拉提摩太速就之、乃返、○保羅在雅典待之、見其邑偶像充斥、中心憤

十六

十五

十四

十三

十二

十一

十

九

八

七

六

五

四

三

二

一

在彼與博
士爭辯

在亞畧巴
古暢論一
番

有人譏笑
亦有人信
從

廿 激、乃在會堂、與猶太人、及敬虔者、辯論、且日在市、與所遇者亦然、有以彼古羅、

廿一 士多亞二教之哲士數人、與之爭辯、或曰、此嚶啁者、欲何言耶、或曰、似宣揚異、

廿二 邦鬼神者、蓋保羅宣耶穌及復起也、遂援之至亞畧山、曰、爾所言之新教、可得、

廿三 聞乎、爾以異聞入我耳、故我儕欲知其意焉、蓋雅典人、及旅是邑者、不違他務、

廿四 惟於新者是言是聽、○保羅立於亞畧山、曰、雅典人乎、我見爾凡事敬畏鬼神、

廿五 過矣、適遊行時、觀爾所拜者、遇一壇、書曰、未識之神、爾所未識而崇拜者、我明、

廿六 告爾、夫造宇宙及其中萬有之神、乃天地主、不居手造之殿、非若有所需者、受、

廿七 人手之供事、自以生命氣息、及萬物賜衆、且由一本造萬邦之人、以居全地、時、

廿八 以定之、界以限之、俾其尋上帝、庶揣摩得之、然彼不遠我儕一人也、蓋我儕在、

廿九 其中而生、而動、而存、如爾作詩者有云、我儕亦爲其裔、既爲上帝裔、則不當意、

三十 其性質如金銀石、爲人工機巧雕琢者、是以往時無知、上帝容之、今乃隨在命、

卅一 衆改悔、蓋上帝已定一日、將以所立之人、義輸天下、乃自死復起之、俾衆徵信、

卅二 焉、○衆聞死者復起之言、或哂之、或曰、願再聞爾此言也、於是保羅離之而去、

卅三 然附而信者數人、中有亞畧巴古之丟尼修、及婦大馬哩者、又有數人偕之、

新約聖書

使徒行傳

第十七章

一百九十七

保羅在哥
林多傳教
自食己力

主在異象
中心慰其
猶太人在
迦流面前
控保羅
迦流不理
保羅經過
以弗所往
耶路撒冷
去

二一 第十八章 厥後保羅去雅典，至哥林多，遇猶太人亞居拉者，生於本都，與妻百基拉，甫自意大利來，因革老丟命猶太人盡離羅馬，保羅就之，以同藝故，遂偕居工作，其藝蓋製幕也。每安息日，保羅在會堂辯論，勸猶太人與希臘人，^五及西拉提摩太來自馬其頓，保羅為道迫切於猶太人，證耶穌為基督，猶太人敵而謗之。保羅拂衣曰：爾血歸諸爾，我無尤焉。今而後我就異邦人矣。遂去之，入敬上帝者猶士都之室，鄰於會堂。司會堂者革哩士布與全家信主。哥林多人多有聞道而信，且受洗者。夜主於異象中，語保羅曰：勿懼，宜言勿默。蓋我偕爾，無人擊爾害爾，因我有多民於此邑也。保羅居彼一年有六月，以上帝道訓之。○迦流為亞該亞方伯時，猶太人同心起攻保羅，曳至公座前，曰：此人勸眾違律，以拜上帝。保羅將啟口，迦流語猶太人曰：猶太人乎，苟因不義好惡之事，理宜聽爾，若辯論言語名稱，及爾律，爾自理之，我不欲判此也。遂逐之出。眾執司會堂者所提尼於公座前扑之，而迦流概不置意。○保羅尙居多日，乃別諸兄弟，航海往叙利亞。百基拉亞居拉偕之，在堅革哩剪髮，有誓願故也。至以弗所，留二人於彼，自入會堂與猶太人辯論。眾請久居，不許，乃別之曰：若上帝

三

十九

十

十一

十二

十三

十四

十五

十六

十七

十八

十九

二十

二十一

二十二

二十三

二十四

二十五

二十六

二十七

二十八

二十九

三十

亞波羅在
以弗所傳
教

保羅回至
以弗所
與人施洗
按手使之
受聖神

在以弗所
傳教二年

主用保羅
大施異蹟

三 許之、我將反而就爾、遂舟行去以弗所、至該撒利亞、登岸、上耶路撒冷、問安於
 三二 會後、下安提阿、久之、又往、以次經加拉太、弗呂家之地、堅諸門徒焉。○有猶太
 三一 人、亞波羅者、生於亞力山大、至以弗所、其人博學、諳於諸經、嘗受訓於主道、且
 三〇 銳志以耶穌之事、詳言誨人、惟知約翰之洗而已、在會堂毅然而言、百基拉、亞
 二九 居拉、聞而延之、述上帝之道、尤詳、亞波羅欲往亞該亞、諸兄弟勉之、遺書於門
 二八 徒、令接納之、既至、大有助於由恩而信者、蓋於衆前、力折猶太人、引諸經指明
 耶穌爲基督也。

第十九章

亞波羅在哥林多時、保羅經行高原、至以弗所、遇數門徒、問之

一 曰、爾信時曾受聖神否、對曰、聖神之臨、我未之聞也、曰、然則爾受之洗、何所歸
 二 耶、曰、約翰之洗、保羅曰、約翰施改悔之洗、謂民當信後已而來者、即耶穌也、衆
 三 聞之、則受洗、歸主耶穌之名、保羅爲之按手、聖神臨之、遂言諸方言及預言、共
 四 約十有二人、○保羅入會堂、毅然而言、歷三月、以上帝國之事、辯論勸誨、然有
 五 剛愎弗順者數人、當衆前詆誹此道、故保羅去之、亦令門徒離之日、在推喇奴
 六 之學塾辯論、如是者二年、致居亞西亞之猶太人、希臘人、悉聞主道、上帝假保

猶太逐鬼者冒耶穌之名被鬼附者擊傷猶太人

焚毀占卜書籍

底米丟騷擾百姓欲害保羅

羅之手、行非常之能事、甚有自其身取巾、或襜衣、加諸病者、病即退、邪鬼亦出、
 有猶太術士數人、於邪鬼所附者、擅呼主耶穌名、曰、我藉保羅所宣之耶穌、命
 爾出行、此者有猶太祭司長士基瓦之七子也、邪鬼應之曰、我知耶穌、亦識保
 羅、爾曹誰也、邪鬼所附之人、遂躍其上、勝而制之、致裸且傷、逃出其室、居以弗
 所之猶太人、希臘人、皆知之、無不恐懼、而主耶穌之名不顯、多有信者來、自承
 其咎、且訴其所為、素行異術者、多集其書、焚於衆前、計值五萬金、主道昌盛、而
 獲勝有如此者、○既竟此事、保羅定意、經馬其頓、亞該亞、往耶路撒冷、曰、至彼
 後、我亦必見羅馬矣、乃遣供事者二人、提摩太、以拉都、往馬其頓、已則暫留亞
 西亞、○維時、因斯道大有騷動、蓋有銀工底米丟者、素製亞氏米銀龕、使諸工
 事業增益、乃集諸工、與之同業者、曰、諸君、我儕以此業獲利、爾所知也、此保羅
 勸導多人、使之轉移、謂手所作者、非神、不第於以弗所、亦幾徧亞西亞、爾亦聞
 且見之矣、如是不特我業危殆、爲人所輕、即大女神亞氏米之殿、亦歸烏有、且
 徧亞西亞、及天下所拜者、其顯赫將黜矣、衆聞之、怒甚、呼曰、大哉、以弗所人之
 亞氏米也、舉邑擾攘、執保羅之同行者、馬其頓人、該猶、啞哩、達古、同心擁入劇

官長安感
民心

保羅往馬
其頓去

回至特羅
亞
七日之首
日傳道至
夜半

場保羅欲入見衆門徒不許亞西亞官長數人保羅友也亦遣人勸之勿冒險
 而入因羣衆紛亂喧譁不一強半不知何爲而集也猶太人簇擁亞力山大或
 曳之出衆前亞力山大搖手欲自訴於民衆識其爲猶太人同聲呼曰大哉以
 弗所人之亞氏米也如此者約一時司書撫衆曰以弗所人乎孰不知我邑乃
 守大亞氏米殿及自丟斯所降之像者乎此事既不能詰則宜靜息毋造次况
 此人非攘殿物非讟我女神而爾曳之至此耶若氏米丟與所偕之工匠或興
 詞訟自有聽訟之期亦有方伯彼此質成可也爾曹若問他事可於法律會堂
 斷之蓋我儕今日無故擾亂恐因之被鞫而無辭以解也言畢則散其衆
 第二十章 亂既定保羅招門徒勸之遂言別往馬其頓經其四境以多端
 勸衆則至希臘居三月將乘舟往叙利亞猶太人設計害之遂定意由馬其頓
 而反從之適亞西亞者有庇哩亞人畢路之子所巴特帖撒羅尼迦人亞里達
 古西公都特庇人迦猶並提摩太及亞西亞人推基古特羅非摩皆先往在特
 羅亞相待除醉節後我儕由腓立比航海五日至特羅亞與之相會居七日焉
 ○七日之首日集而擘餅保羅將於次日啟行與衆講論延至夜半所集之樓

保羅起行
往耶路撒
冷去

保羅在米
利都招聚
以弗所教
會諸長老
會已如何
事主傳道

又言已現
上耶路撒
冷在彼必
受苦難

勸衆謹慎
牧養教會

九 多設燈火，有少者猶推古坐牖上，倦而酣睡，保羅講論已久，少者因睡熟，自三
十 層樓墜下，扶之已死，保羅下伏其上而抱之，謂衆勿擾，其生猶存，乃復上，擘餅
十一 而食，相論久之，天明遂行，少者既生，衆攜去之，慰甚。○我儕先登舟往亞朔，欲
十二 在彼接保羅，乃其所定，因將徒步至彼也。既會於亞朔，我儕接之，遂往米推利
十三 尼，由彼航海，次日經基阿前，又次日泊於撒摩，又次日至米利都，蓋保羅曾定
十四 意航海，過以弗所，免久留於亞西亞，乃速行，庶於五旬節至耶路撒冷也。○自
十五 米利都遣人至以弗所，招會之長老來，至則謂之曰：爾曹知我自初履亞西亞
十六 之日，與爾相偕，始終如何？我之事主，凡事謙遜涕泣，因猶太人謀害而歷諸艱
十七 凡益爾者，我無所隱，或於衆前，或歷諸家，示爾教爾，勸猶太人，希臘人，宜以改
十八 悔向上帝，以信向我主耶穌基督，今我心迫切往耶路撒冷，未知所遇若何，惟
十九 聖神每邑示我，有械繫患難俟我也，然我不以己生爲意，而貴之，惟欲盡我程
二十 途，及由主耶穌所授之職，以證上帝恩惠之福音，我素與爾交遊，宣上帝國，今
二十一 知爾衆不復覲我面矣，故我今日爲證於爾，衆人之血，我無與焉，蓋上帝之旨，
二十二 我無隱諱，悉宣於爾，爾當自慎，亦慎全羣，乃聖神立爾監督於其中，以牧上帝

元

二

三

四

五

六

七

八

九

十

十一

十二

十三

十四

十五

十六

十七

十八

十九

二十

又當謹防
僞師

與上帝
諸長老

借衆祈禱
後則起行

門徒勸保
羅勿上耶
路撒冷

保羅寓於
傳道之腓
力家中
先知亞伽
布勸保羅
勿上耶路
撒冷

三

三

三

三

三

二

三

四

六

七

九

十一

之會、即以己血所購者也、我知我去後、將有兇狠入爾中、不惜其羣、亦將有人起於爾中、出悖逆之言、誘門徒從之、故當儆醒、憶我三年之久、晝夜不息、涕泣以勸爾衆、今我薦爾於上帝、及其恩道、能建立爾、賜爾有業於凡成聖者之中、我未始貪人之金銀衣服、乃此二手嘗供我、及偕我者之需、爾所知也、我凡事垂範示爾、當如是勤勞、以扶助柔弱者、且憶主耶穌之言、予者較受者、更有福也、○言畢、跪而借衆祈禱、衆大哭、俯保羅頸、而吻接之、爲其言不復覲我面、甚以爲憂、乃送之登舟、

第二十一章

我儕既別衆、揚帆徑至哥士、翌日至羅底、遂適帕大喇、遇往腓尼基之舟、登之而行、遙望居比路、右行而遇之、航至叙利亞、於推羅登岸、蓋舟於彼卸載也、遇有門徒與居七日、斯人感於聖神、謂保羅勿履耶路撒冷、越七日、啟行、衆偕妻孥、送至邑外、皆跪於岸而祈禱、互相言別、我儕登舟、衆乃歸、自推羅至多利亞、水程既盡、乃問安於兄弟、同居一日、次日起行、至該撒利亞、入宣道者腓力家居之、彼乃七執事之一也、有四女、皆處子、而能預言、既居數日、有先知亞伽布者、來自猶太、就我儕、取保羅之帶、自縛手足、曰、聖神言、猶太

保羅至耶路撒冷

在聖殿被捉大有危險

三 人在耶路撒冷、將如此縛斯帶之主、付異邦人手矣、我儕與是地之人聞之、勸
 十二 保羅勿上耶路撒冷、保羅曰、爾曹胡為哭泣而摧我心乎、我為主耶穌名、不第
 十三 受縛即死於耶路撒冷、亦甘心也、既不受勸、我儕則止、曰、主旨得成矣、○逾數
 十四 日、束裝上耶路撒冷、有該撒利亞數門徒偕往、攜居比路人拿孫舊門徒也、我
 十五 儕擬居其家焉、○既至耶路撒冷、諸兄弟欣然相接、次日、保羅與我儕入見雅
 十六 各、諸長老亦在、保羅既問衆安、即以上帝由己行於異邦之役事、一一述之、衆
 十七 聞之、歸榮上帝、謂保羅曰、兄弟、爾見猶太信者數萬、皆熱衷守律、彼聞爾教異
 十八 邦之猶太人、背摩西、勿與子行割、亦勿從諸規、今將若何、蓋彼必聞爾至、故宜
 十九 依我言而行、偕我有誓願者四人、爾攜之、與之同潔、代為捐費、俾得薙髮、如此、
 二十 則衆知前所聞者皆虛、而爾自守律而行也、至於異邦之信者、我儕已遺書、擬
 二十一 定宜戒祭像之物、及血、並勒死之牲、與淫而已、次日、保羅攜其人、與之同潔、入
 二十二 殿、告以潔期滿於何時、迨為之獻祭焉、○七日將竟、來自亞西亞之猶太人、見
 二十三 保羅在殿、唆衆執之、呼曰、以色列人其助之、此乃徧處教衆敵民、與律及斯殿
 二十四 者、又引希臘人進殿、污此聖所、蓋衆曾見以弗所人特羅非摩、偕保羅在邑、疑

千夫長救保羅

許其向民分訴

保羅述己受感化信主之事

其引之入殿也、於是舉邑震動、民趨集、執保羅曳之出殿、諸門即閉、方欲殺之、營中之千夫長、聞舉耶路撒冷紛亂、即率士卒及百夫長、趨就之、衆見千夫長與士卒、則不復扑保羅、千夫長前執保羅、命以二鍊繫之、問其爲誰、所行何事、衆譁不一、千夫長因衆擾亂、不得其情、命曳之入營、及階、以衆擁甚、士卒遂負保羅、衆隨而呼曰滅之、○保羅將入營、謂千夫長曰、我與爾言可乎、曰、爾諸希臘言乎、爾非昔日作亂之埃及人、率兇徒四千、出於野者乎、保羅曰、我乃猶太人、生於基利家之大數、非鄙邑民也、請許我與民言、許之、保羅立於階、向民搖手、既而靜默、則以希伯來言語之、

第二十二章 曰、諸父兄弟、我自訴於爾、請聽之、衆聞其言、希伯來言、靜默益甚、保羅曰、我乃猶太人、生於基利家之大數、長於此邑、受業於迦馬列門、依我祖之嚴律、爲上帝熱衷、一如今日爾衆然、我曾窘逐斯道之人、以至於死、無論男女、繫付於獄、大祭司與諸長老、亦爲我證、我曾受其遺兄弟之書、往大馬色、欲繫在彼者、曳至耶路撒冷受刑、行近大馬色、時約日中、忽有大光自天環照、我即仆地、聞聲謂我曰、掃羅、掃羅、何窘逐我、我對曰、主爲誰、曰、我乃拿撒

新約聖書

使徒行傳

第二十二章

二百零五

又述主命
其爲使徒
往異邦傳
教猶太人
猶太人開
異邦二字
大怒欲害
保羅長命
千夫長命
人以鞭拷
問保羅已
保羅言已
方脫此難

新約聖書

使徒行傳

第二十二章

二百零六

十九 勒耶蘇爾所審逐者也。偕我者見光不聞其聲。我曰：主，我當何爲？曰：起，入大馬
 十二 色。在彼凡所定爾將行者，悉告爾焉。緣光之耀，我不能見。偕我者，援我手，導入
 十三 大馬色。有亞拿尼亞者，依律敬虔，爲居大馬色之猶太人所稱，就而立於我傍。
 十四 曰：兄弟掃羅，爾可復見我，我即舉目見之。又曰：我列祖之上帝立爾，俾知其旨，見
 十五 彼義者，聞其口出之言，蓋爾將以所見所聞者，爲證於衆。今何待乎？起，籲其名
 十六 而受洗，滌爾罪焉。我反耶路撒冷，在殿祈禱，神遊象外，見其語我曰：速出耶路
 十七 撒冷，蓋其人不納爾所證於我者。我曰：主，衆知我囚信爾者，在諸會堂，扑之，證
 十八 爾者，士提反之血見流時，我旁立樂從，守殺之者之衣。主曰：往哉。我將遣爾，遠
 十九 適異邦。○衆聞之至此，則揚聲曰：是夫也。當去之於世，不宜生也。衆喧呼，擲衣，
 二十 播塵於空。千夫長乃命攜保羅入營，以鞭拷訊之。欲知衆之喧呼何故。方以革
 二十一 帶繫之。保羅謂旁立之百夫長曰：羅馬人未定罪而鞭之，可乎？百夫長聞之，往
 二十二 告千夫長曰：爾何爲乎？此羅馬人也。千夫長前謂保羅曰：告我，爾爲羅馬人否？
 二十三 曰：然。千夫長曰：我以多金得入此籍，保羅曰：我生而然者也。於是拷訊者退，千
 二十四 夫長知其爲羅馬人，因曾縛之，亦懼。○翌日，欲確知猶太人訟之之實，乃解其

保羅爲己
分訴
亞拿尼亞
命人打保羅

法利賽撒
都該兩教
大起爭辯

主向保羅
顯現安慰
猶大人心
猶欲害保
羅計欲殺
之

縛命祭司諸長與公會皆集攬保羅出立於衆前

第二十三章

保羅注視公會曰兄弟乎我於上帝前以良心處世至於今

日大祭司亞拿尼亞命侍立者擊其口保羅曰粉飾之牆乎上帝將擊爾爾坐
其位依律翰我乃違律命擊我乎侍立者曰上帝之大祭司爾詬之乎保羅曰
兄弟乎我不識其爲大祭司也記有之勿誹爾民之有司保羅知斯衆半爲撒
都該人半爲法利賽人乃於會中呼曰兄弟乎我法利賽人也亦法利賽人之
子今受翰乃因死者復起之望也言竟法利賽人與撒都該人互起爭端衆遂
分歧蓋撒都該人言無復起無天使無神靈而法利賽人言皆有之乃大喧嘩
法利賽黨之士子數人起而爭曰我見此人無惡或有神靈或天使與之言乎
時大起紛爭千夫長恐保羅被衆扯裂命軍士下於衆中奪之引之入營○是
夜主立其旁曰安爾心爾旣證我於耶路撒冷亦必如是證於羅馬○及旦猶
大人結黨誓而自呪曰不殺保羅不食不飲同謀者四十餘人乃詣祭司諸長
與長老曰我儕已發重誓不殺保羅不進食也今請偕同公會告千夫長明日
曳之至爾前若將詳究其情者我儕已備於其未至時殺之保羅姊妹之子聞

千夫長得
知其計

即將保羅
送交方伯
腓力士

其設伏入營以告保羅保羅請一百夫長至曰引此少者見千夫長有事告之
遂引詣千夫長曰囚者保羅請我引此少者見爾有事以告千夫長執其手至
僻處私問曰有何告我曰猶太人相約求爾明日曳保羅至公會若將詳詰其
情者乞勿從之蓋其中有四十餘人設伏伺之且誓而自呪不殺保羅不食不
飲今已備矣惟冀爾許之耳千夫長遣少者去戒之曰爾以斯事報我勿以告
人遂召百夫長二人曰備卒二百騎七十持戟者二百今夜亥初往該撒利亞
且備畜使保羅乘之護至方伯腓力士又遣以書其畧曰革老丟呂西亞請方
伯腓力士大人安此人為猶太人所執將殺之我聞其為羅馬人率軍士往拯
之欲知訟之之故引之至其公會見所訟者祇辯論其律非為當死當繫之事
或以將害斯人之計告我我即遣就爾亦命訟之者告於爾前○軍士奉命攜
保羅夜至安提帕底次日騎兵送之餘者歸營至該撒利亞呈書方伯使保羅
立於前方伯覽畢問為何省人知其屬基利家曰訟爾者至我將聽爾遂命守
之於希律公廨

第二十四章

越五日大祭司亞拿尼亞與長老數人及辯士帖土羅下至

辯士帖土
羅在腓力
士面前控
保羅

保羅爲己
分訴

腓力士延
不訊辦

三二 該撒利亞、訟保羅於方伯、召保羅至、帖土羅訟之曰、腓力士大人、我儕由爾獲
 享承平、藉爾先見、此邦之敝俗、得以轉移、我儕隨時隨地、感謝靡既、今不敢煩
 瀆、惟求寬宥、聽我片言、蓋我儕見此人如癘疫、於天下猶太人中滋亂、爲拿撒
 勒黨之首、曾欲辱殿、我儕執之、爾訊之、可知我所控之諸端矣、猶太人同聲曰、
 誠如是也、○方伯領之、保羅言曰、我知爾聽訟此邦有年矣、故樂自申訴、我上
 耶路撒冷崇拜、僅十有二日、爾可詢而知也、彼未嘗見我在殿、或會堂、或邑中、
 與人辯論、聳衆、今訟我之事、彼不能證於爾前、惟此一事、我於爾承之、卽彼所
 謂旁門之道、我依之、奉事我列祖之上帝、悉信合於律法、及先知書所載者、且
 於上帝有望、無論義與不義、皆將復起、亦如彼所冀者也、我於此自勵、對上帝
 及世人、常存無虧之良、今歷多年、我攜周濟我邦之資、及所獻之禮而歸、彼遇
 我在殿自潔、無衆無譁、惟自亞西亞來之猶太數人、彼若有可罪我者、今宜在
 爾前控之、不然、則任斯人自言、見我立公會前、有何不義、但爲一言、卽我立衆
 中呼曰、我今被鞠於爾前、乃因死者復起之理也、○腓力士詳知斯道、遂遲延
 之曰、俟千夫長呂西亞至、我將判定爾事、遂命百夫長守保羅而寬之、其友供

新約聖書

使徒行傳

第二十四章

一百零九

復召保羅至堂前開其講道則懼腓力士卸任留保羅於獄

猶太人在非士都面前控保羅

保羅為己分訴

保羅言已欲求該撒審斷

二四 之者概勿禁。○越數日，腓力士與其妻猶太女土西拉至，召保羅聽其言。基督
 二五 耶穌之道，保羅論公義節制及將來之翰。腓力士懼曰：今且退，暇時將召爾。因
 二六 冀保羅納以金，遂屢召共語也。越二年，波求非士都代腓力士職。腓力士欲取
 二七 悅猶太人，仍留保羅於縲絏中。
 第二十五章 非士都蒞任三日，自該撒利亞上耶路撒冷，祭司諸長與猶
 二八 太尊者訟保羅，乞恩准取之至耶路撒冷，將設伏於路而殺之。非士都曰：保羅
 二九 拘留該撒利亞，我將速返。又曰：爾中有權者可同往，其人有何不韙，則訟之。○
 三〇 非士都居彼，不過旬日，遂下至該撒利亞。翌日，升座，命引保羅至。自耶路撒冷
 三一 來之猶太人環立，以多且重之故訟之，而不得其據。保羅訴曰：猶太人之律，或
 三二 殿，或該撒，我皆未犯之。非士都欲取悅猶太人，謂保羅曰：爾願上耶路撒冷，受
 三三 翰於我前乎？保羅曰：我立於該撒公堂，乃我當受翰之地。我未嘗行不義於猶
 三四 太人，爾所明知也。若行不義，而干死罪，雖死不辭。若訟我者皆虛，則無人能以
 三五 我付彼。我上叩該撒矣。非士都與公會相議，乃謂之曰：爾既上叩該撒，必往見
 三六 該撒矣。○越數日，亞基帕王與百尼基氏至該撒利亞，問安於非士都。居彼久

廿三

十二

十一

十

九

八

七

六

五

四

三

二

一

非士都向
亞基帕王
述明保羅
之事

亞基帕王
欲見保羅
非士都命
人提出保
羅
非士都言
其未犯死
罪
保羅在亞
基帕王前
歷述一生
之事

十五 之、非士都以保羅事陳於王曰、有腓力士所留之囚、我在耶路撒冷時、祭司諸
 十六 長、與猶太長老訟之、求定其罪、我應之曰、被訟者、未與訟者面質、申訴其事、即
 十七 置之死、非羅馬人例也、猶太人來集於此、我不遲延、翌日升座、命引其人至、訟
 十八 之者立、所訟之惡、非我所逆料者、惟攻之以關乎敬鬼神之道、與一已死之人
 十九 名耶穌者、而保羅言其生也、我游移如何審訊、故問其欲往耶路撒冷受鞠否、
 二十 彼欲上叩、俟皇帝判定、故命留之、待解於該撒也、亞基帕曰、我亦欲聽此人曰、
 二十一 明日可聽之、○翌日、亞基帕、與百尼基氏、大張儀仗而來、偕諸千夫長、及邑之
 二十二 尊者、入公堂、非士都命引保羅至、曰、亞基帕王、與凡在此者乎、爾視此人、乃猶
 二十三 太人衆、在耶路撒冷、及此處求我者、呼曰、不容其生也、然我察知其未行當死
 二十四 之事、且已上叩皇帝、故我定意解之、惟未得其情、以奏我主、故出之衆前、尤在
 二十五 爾亞基帕王前、致審訊後、得有所陳、蓋我以為解囚、而不奏訟辭、非理也、
 二十六 第二十六章 亞基帕謂保羅曰、許爾自陳、保羅舉手訴曰、亞基帕王乎、我
 二十七 為猶太人所訟者、今日得陳於爾前則幸、更幸者、因猶太人之例規辯端、皆爾
 二十八 所知、故求寬忍聽我、我自少小時為人若何、自始偕我故土之民、及在耶路撒

言已在途
中受感化
使徒召為

五 冷猶太人皆知之、彼儻肯作證、則知我自始依我教至嚴之門、為法利賽人也、
 六 今我立而被鞠、乃為望上帝所許於列祖者、我十二支、日夜殷勤崇事、亦望獲
 七 此許耳、王乎、我為此望、為猶太人所訟、上帝若起夫死者、爾曹何以為不可信
 八 乎、昔我意謂拿撒勒耶穌之名、當多方攻之、又嘗行之於耶路撒冷、且由祭司
 九 諸長受權、多囚聖徒、迨其見殺、我亦許之、又屢刑之於會堂、強使褻瀆、攻之益
 十 狂、窘逐之至於外邑、王乎、我以祭司諸長之權奉命往大馬色、時當正午、途中
 十一 見自天有光、燦耀於日、環照我及同行者、衆皆仆地、我聞有聲、以希伯來音語
 十二 我曰、掃羅、掃羅、何窘逐我、爾以足觸荊、難矣、我曰、主歟、爾為誰、曰、我乃爾所窘
 十三 逐之耶穌也、起而立、蓋我特見於爾、立爾為役與證、以證爾所見、及我將示爾
 十四 者、我將拯爾於斯民、及異邦中、即今遣爾就之者、俾啟其目、使之離暗就光、脫
 十五 撒但之權、而歸上帝、致得罪赦、同獲因信成聖之業、亞基帕王乎、是以我未違
 十六 自天之示、乃先於大馬色、次於耶路撒冷、舉猶太地、爰及異邦人、告之宜改悔、
 十七 歸上帝、而行事符於改悔、猶太人因此執我於殿、欲殺我、然我蒙上帝之佑、今
 十八 日猶存、並證於尊者卑者之前、所言無非先知及摩西預言之事、即基督必受

非士都言
保羅癡狂
保羅謙以
答之

亞基帕王
聞保羅勸
言幾乎為
耶穌門徒
眾官俱言
其無罪

保羅登船
往羅馬去

言 害本其由死復起、光照斯民、及異邦人也。○保羅如此申訴、非士都大聲曰、保
羅、爾狂矣、爾多學、令爾狂矣。曰、非士都大人、我非狂、我所言者、乃真實、通明之
言、以王知此、故於王前毅然言之、且深信此事無所隱諱、蓋非行於僻隅也。亞
基帕王乎、爾信諸先知否、我知爾信也。亞基帕謂保羅曰、爾以少許之勸勉、令
我為基督徒耶。保羅曰、我求上帝、無論以少以多、不獨使爾、即凡今日聽我者、
除此械繫、均與我無異也。○王與方伯、及百尼基氏、並同坐者皆起、退而相語
曰、斯人所為、無當死當繫之事。亞基帕謂非士都曰、斯人若未上叩、該撒釋之
可也。

第二十七章

一 營之百夫長猶流、遂登亞大米田舟、將往亞西亞海濱諸處、揚帆而行、有馬其
頓之帖撒羅尼迦人、亞里達古偕焉。次日、泊於西頓、猶流善待保羅、許就其友、
俾得供給、由彼揚帆、行居比路島下、風逆故也。既濟基利家旁、非利亞之海、至
呂家之每拉、遇亞力山大舟、將往以大利。百夫長令我儕登之、緩行多日、僅至
革尼土對面、為風所阻、行革哩底島下、與撒摩尼相對、僅得沿岸而行、至一處

預言海中
危險
船主不信

船遇大風
暴被波浪
衝擊

保羅安慰
衆人之心

十九 名佳澳、近拉西亞邑。○歷時既久、已過禁食之期、舟行險危、保羅勸衆曰、諸君、
 我觀此次行舟、必多損害、不第舟與貨已也、且及我儕生命矣、然百夫長信舟
 長與舟主、過於保羅言、以此澳度冬不便、多勸前行、或可至腓尼基度冬、卽革
 哩底之一澳、向東南東北者、適南風徐來、衆以爲得意、遂起錨、傍革哩底而行、
 未幾狂風驟下、由島拍舟、其風名友拉居羅、舟爲風所掣、不能勝之、隨風飄蕩、
 行至一小島、名高大者之下、僅能收其小艇、既曳之上、乃多方護舟、以索縛其
 底、且恐攔於賽耳底灘、乃下帆、任其飄蕩、風狂蕩甚、次日、棄其所載、又次日、拋
 擲舟具、多日不見日星、風雨交迫、而得救之望竟絕、衆久未食、保羅立其中曰、
 諸君、爾昔當聽我言、若不離革哩底、則不遭此損害矣、今我勸爾心安、爾中無
 失生命者、惟舟而已、蓋我所屬所事之上帝、其使昨夜立於我側、曰、保羅勿懼、
 爾必立於該撒之前、且上帝悉以同舟者賜爾、故諸君宜安爾心、我信上帝、我
 儕所遇者、必如所言也、然必攔於一島矣、○至第十四夜、舟飄於亞底亞海、約
 夜半、舟子以爲近岸、測水得二十仞、少進、又測得十五仞、恐觸石、於舟尾投四
 錨、以冀天明、舟子欲棄舟而逃、下小艇、佯爲投錨於舟首者、保羅謂百夫長與

船身損壞
人俱得救

島夷以優
禮接待保
羅手為
毒蛇所噬
卻無損傷
醫治島中
多人

三三

三二

三一

三〇

二九

二八

二七

二六

二五

二四

二三

二二

二一

二十

士卒曰、此人不留於舟、爾曹不得救也、士卒即斷小艇之索、任其飄去、天將明、保羅勸衆取食、曰、爾曹懸望、忍飢不食、今已十四日矣、故勸爾食、與爾得救有關也、蓋爾衆一髮不隕於首、言畢、取餅、當衆前謝上帝、擘而先食、衆心乃安、亦食焉、在舟者、共二百七十六人、既食而飽、棄麥於海、以輕舟、天明、不識其地、惟見一澳有岸、乃共議、或可進舟於其上、遂棄錨於海、鬆舵纜、揚帆、迎風、望岸而行、遇二水夾流處、舟遂擱、舟首膠定不動、舟尾因浪猛而破、士卒議殺諸囚、恐有洩而逃者、百夫長欲救保羅、阻其所謀、命能泅者先下水登岸、其餘或乘板、或憑舟中物、於是皆得救登岸焉、

第二十八章

既得救、知其島名米利大、夷人以非常之情相待、爇火納我、因雨而寒也、適保羅斂薪一束、置於火、有蝮因熱而出、齧其手、夷人見蛇懸之、相語曰、是誠兇徒、雖免於海、義不容其生也、保羅拂蛇於火、無所損傷、夷人度其必腫、或忽仆而死、久之、見其無恙、則轉謂其爲神也、○島長部伯流、有田近此、以禮相接、欸留三日、適部伯流之父患熱及血痢而臥、保羅入而祈禱、按手其上而愈之、自是島中患病者、亦就醫焉、彼衆優禮我儕、行時、以所需者相贈、

保羅復登
船往羅馬
去

向猶太人
言已至羅
馬之緣由

宣傳耶穌
聖道有信
者有不信
者

在羅馬講
道二年

新約聖書

使徒行傳

第二十八章

二百十六

廿三 ○閱三月登亞力山大舟前行其舟號丟士雙子乃於斯島度冬者至叙拉古
 廿四 泊居三日由彼繞行至利基翁越一日南風起次日至部丟利遇兄弟請我同
 廿五 居七日遂往羅馬羅馬兄弟聞之出迎於亞比烏市及三館保羅見之謝上帝
 廿六 而心安○既入羅馬許保羅偕守卒一人別居越三日保羅招猶太諸長者既
 廿七 集謂之曰兄弟我未干犯斯民及列祖之規然自耶路撒冷被囚付於羅馬人
 廿八 手羅馬人訊我見無死罪欲釋之惟猶太人爭之我不得已上叩該撒非有所
 廿九 訟我邦也緣此請爾相見相論蓋我為以色列所望者乃為此鍊所繫衆曰我
 三十 儕未接自猶太論爾之書亦未有兄弟來此或報或言爾有何不善但我欲聞
 卅一 爾意若何蓋此教我知其隨在見詆矣○既定期多就之於寓保羅自朝至暮
 卅二 本摩西律及先知言證上帝國且以耶穌之事勸之所言有信者亦有不信者
 卅三 兩不相合乃散將散時保羅以一言語之曰善哉聖神託先知以賽亞告爾列
 卅四 祖云往告此民曰爾將聽而不聽視而不明蓋斯民心頑耳聾自閉其目恐目
 卅五 視耳聽心悟轉移而我醫之故爾當知上帝之拯救施於異邦人彼將聽之也
 卅六 ○保羅居自租之屋二年凡來見者接納之宣上帝國以主耶穌基督之事戮

然教誨、無有禁之者、

新約聖書

使徒行傳

第二十八章

一百十七

新約聖書

使徒行傳

第二十八章

二百十八

開首先述
已職

願往羅馬
傳福音

福音大旨
信主得救
觀物可知
造物之主

使徒保羅達羅馬人書

第一章

一 先知所許，載於聖經者，乃謂其子，依形軀言，自大衛之裔而生，依維聖之神言，
 二 因自死復生，以權能證為上帝子，即我主耶穌基督，我儕由彼受恩，及使徒職，
 三 使萬邦緣其名，因信而服，爾曹亦在其中，為耶穌基督所召，凡在羅馬，為上帝
 四 所愛，蒙召為聖徒者，願恩惠平康，由我父上帝及主耶穌基督歸爾，○首焉者，
 五 我賴耶穌基督，為爾眾謝我上帝，因爾之信舉世宣揚，蓋上帝，即我於其子之
 六 福音，以心神所崇事者，證我常言及爾，祈禱間，所恒求者，庶依上帝旨，終得坦
 七 途就爾，蓋我切願見爾，以屬神之恩，賜貺爾，致爾堅定，即我偕爾，因爾我同信，
 八 互相得慰也，兄弟乎，我願爾知，我每立志就爾，欲於爾中得果，如在他邦然，但
 九 至今仍有所阻，我於希臘人，化外人，智者愚者，皆負其債，故願盡我心，並宣福
 十 音於爾，在羅馬者，我不以福音為恥，是乃上帝之能，以救凡信者，先猶太人，次
 十一 希臘人，蓋上帝之義，於斯而著，由信致信，如經云，義者將因信而生，○夫上帝
 十二 之怒，自天而顯，加諸人之不虔不義者，即以不義而抑真理者也，蓋所可知乎

新約聖書

羅馬人書

第一章

一百一十九

不敬主而為非罪無可諉

異邦丟棄真主崇奉偶像

上帝任其陷於罪中

歷言異邦罪狀

已有罪而主刑人定受

一 上帝者彰於其衷，乃上帝彰之也。二 自創世以來，上帝之永能神性，即所莫見者，
三 已明見矣，乃由所造之物而知之，致人末由推諉，顧彼既知上帝，而不以上帝
四 榮之，亦不謝之，乃思議虛妄，心蠢而昧，自稱爲智，適成爲愚，以不朽上帝之榮，
五 而易以必朽之人，及禽獸昆蟲之狀。六 故上帝任其心之嗜慾，陷於不潔，致互
七 辱其身，彼以上帝之眞，易之以僞，甯崇奉受造之物，不崇奉造物之主，夫上帝
八 乃世世當頌者，阿們。九 是以上帝任其可恥之慾，婦女以順性之用，變爲逆性
十 之用，男子亦然，棄婦女順性之用，嗜慾互爍，男與男行邪僻，自受謬妄當得之
十一 報。十二 彼知識中，既不願有上帝，上帝遂任其喪心，行非宜之行，充諸不義惡慝，
十三 貪婪、暴很、媚嫉、兇殺、爭鬪、詭譎、陰險、隱刺、毀謗、憎上帝、狎侮、傲慢、矜夸、造惡、違
十四 逆父母、愚昧、背約、不情、不慈，若輩既知上帝之定命，凡行此者宜死，乃不第自
十五 行之，又悅人行之。

第二章 是以凡爾擬人者，無可推諉，蓋爾擬人，適以罪己，因爾所擬者，躬
 自蹈之也。夫人行此，我知上帝必依眞理輸之人乎，爾擬行此者，而自蹈之，豈
 以爲將迨上帝輸乎，抑輕襲其宏大之慈惠寬容恒忍，不知上帝之慈惠導爾

主依各人
所為施行
報應

猶太異邦
受報無別

異邦無法
良心為法

猶太特法
實則背法

不守律法
割禮無益

改悔乎五乃任爾剛愎、罔有悛心、積怒厥躬、以至上帝震怒、顯其義輸之日、各依

其行而報之、凡恒於為善、求尊榮不朽者、以永生報之、結黨不從真理、而從非

義者、以忿怒報之、患難、窘苦、加諸作惡者、先猶太人、次希臘人、尊榮、平康、賚諸

作善者、先猶太人、次希臘人、蓋上帝不偏視人也、凡無律獲罪者、亦將無律而

淪亡、有律獲罪者、將依律而受輸、在上帝前、非聽律者為義、乃行律者稱義、蓋

異邦人無律、若率性而行合律之行、是無律而自為律、乃律銘於其心、彰之以

行、良心亦與同證、其相議也、或訟或恕、迨上帝由耶穌基督、人隱微之日、依

我福音焉、○爾名為猶太人、以律自恃、以上帝自認、既習於律、則知其旨、且樂

夫至善辨或作能、自信為警者之相、暗者之光、愚者之師、赤子之傅、於律中有知

識真理之模範、夫爾誨人、而不自誨乎、爾言勿竊、而自竊乎、爾言勿淫、而自淫

乎、爾惡偶像、而自劫殿乎、爾以律自誇、而干律以辱上帝乎、上帝之名緣爾受

謗於異邦、如經所載矣、爾若行律、則割禮有益、若干律、則割如未割、若然、則未

割者守律之義、雖未割、不謂之為割乎、其素無割而守律者、不罪爾以文與割

而干律者乎、蓋顯為猶太人者、非猶太人、顯於身之割、非割也、惟隱為猶太人

猶太長處
人雖失信
主信無廢

引證經言
人皆有罪

依律法
無一稱義
惟信耶穌
乃得稱義

者、誠猶太人、受於心之割、乃割也、在性靈不在儀文、其稱譽也、非由人、乃由上帝、
 帝、
 第三章 然則猶太人何所長、割禮何所益乎、曰、凡事多益、首則上帝之詔、
 託之、設有無信者何如耶、彼之無信、豈廢上帝信乎、曰、非也、惟上帝誠、而人皆
 偽、如經云、俾爾於言見義、於翰獲勝、我且依人而言、若我之不義、彰上帝義、我
 將何言、上帝降怒為不義乎、曰、非也、若然、則上帝焉能翰世耶、若上帝之誠、因
 我之偽而益致其榮、則我何仍見翰如罪人乎、且何不為惡、以致善乎、謗我者
 謂我儕有是言、其人服罪宜也、○然則何歟、我儕愈於彼乎、曰、否、不然、我曾證
 猶太人、希臘人、咸在罪下、如經云、無義人、無其一也、無曉悟者、無尋求上帝者、
 皆棄正路、同為無益、無行善者、其一亦無也、厥喉如未封之墓、舌施詭詐、唇藏
 蝮毒、口盈咒詛、荼苦、其足疾趨、以流人血、其途翦滅、殘傷、不識平康之路、目無
 上帝可畏、○我儕知律所言、乃為律下者言之、以塞眾口、使舉世服罪於上帝
 前、蓋於上帝前、無人因行律見義、第由律知罪耳、○今上帝之義、於律外昭著、
 乃律與先知所證者、即上帝之義、因信耶穌基督及於諸信者、無所區別、蓋眾

二一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五 二十六 二十七 二十八 二十九 三十 三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十 五十一 五十二 五十三 五十四 五十五 五十六 五十七 五十八 五十九 六十 六十一 六十二 六十三 六十四 六十五 六十六 六十七 六十八 六十九 七十 七十一 七十二 七十三 七十四 七十五 七十六 七十七 七十八 七十九 八十 八十一 八十二 八十三 八十四 八十五 八十六 八十七 八十八 八十九 九十 九十一 九十二 九十三 九十四 九十五 九十六 九十七 九十八 九十九 一百

猶太異邦
稱義無別
律法未廢

亞伯拉罕
稱義因信
不困功
恃功賴恩
二者相反
受割之先
彼已稱義

二〇 已獲罪、而歎上帝之榮、惟因基督耶穌之救贖、賴上帝恩、不勞而見義、上帝立

一八 耶穌為挽回之祭、俾信之者藉其血而獲宥、以彰上帝義、因其寬容不究既往

一六 之罪、今彰其義、致已為義、且義夫信耶穌者、然則所誇安在乎、曰、無之矣、以何

一四 律無之、以行之律乎、曰、非也、以信之律耳、故我謂人見義由乎信、非由行律也、

一三 夫上帝獨猶太人之上帝乎、非亦異邦人之上帝乎、誠亦異邦人之上帝也、上

一〇 帝惟一、由信而義受割者、亦由信而義未受割者、然則我儕以信廢律乎、曰、非

也、乃堅律耳、

二一 第四章 如是、試問我祖亞伯拉罕、依其形軀所得者、何耶、亞伯拉罕若因

三 行見義、則有可誇、然於上帝前則無之、經何云乎、亞伯拉罕信上帝、上帝遂以

四 其信為義也、夫行者得賞、非為恩、乃其所宜、不行者、第信其稱不虔之人為義、

五 其信即以之為義矣、又如大衛謂上帝於行之外而義之者為有福、曰、其過得

六 宥、其罪得掩者、福矣、主不以為有罪者、福矣、是福也、及於受割者乎、抑亦及於

七 未受割者乎、蓋我所謂亞伯拉罕之信、即以之為義也、何以為義、在割乎、抑在

八 未割乎、非在割、乃在未割也、且亞伯拉罕受割之號、即其未受割、因信為義之

主許之福
因信而獲

亞伯拉罕
為衆信者
之祖

後人效其
信始得稱
義

因信稱義
致獲多福

一 印證、使爲凡未割而信者之父、致彼稱義、亦爲受割者之父、卽不第自乎割、亦
 二 踐我父亞伯拉罕未割時而信之迹者也、蓋上帝許亞伯拉罕及其裔、承嗣世
 三 界、非由律、乃由因信之義、若由律者爲嗣、信則虛、許亦廢矣、蓋律以致怒、無律
 四 則無犯、故由乎信、而依乎恩、致堅所許於諸裔、不第於宗律者、亦於宗亞伯拉
 五 罕之信者、亞伯拉罕於所信之上帝前、爲我衆之父、如經云、我立爾爲萬邦之
 六 父、夫上帝卽甦諸死者、命無爲有者也、亞伯拉罕雖已絕望、猶望而信、致爲諸
 七 邦之父、如經云、爾裔將若星然、彼雖年近百齡、自念其身如死、撒拉絕孕、而其
 八 信不衰、且於上帝所許、不以不信而貳其心、惟信彌篤、歸榮上帝、深信上帝所
 九 許者、必能成之、故因其信以之爲義、夫經所載以之爲義者、不第爲彼、亦爲我
 十 儕、卽信使我主耶穌自死而起者、亦將以之爲義也、夫耶穌爲我罪愆而被付、
 十一 且爲我見義而復起焉、

一二 **第五章** 是以我儕既因信見義、則由我主耶穌基督和於上帝、亦由之以
 一三 信而進於今所止之恩、且以望上帝之榮爲樂、不第此也、亦樂於患難、蓋知患
 一四 難生強忍、強忍生練達、練達生希望、而希望不啟羞、緣上帝之愛、由賜我之聖

五四

三

二一

三

三

三

九

六

七

六

三

三

三

有罪始自
亞當獲恩
由於基督

因罪有死
因恩有生

神灌溉我心，蓋我儕尙弱時，基督依期爲不虔者死，夫爲義人死者，僅或有之，
 爲善人死者，容或敢焉，惟我尙爲罪人時，基督爲我死，上帝之愛於此而彰，今
 既因其血見義，不更由之得救免怒乎，蓋我儕尙爲敵時，由其子之死，得復和
 於上帝，既已復和，更必於其生得救矣，不第此也，且因我主耶穌基督樂夫上
 帝，即今所由而得復和者也。○是以罪由一人入世，因罪而有死，於是死延於
 衆，以皆獲罪也，蓋律未立，罪已在世，但無律，則不得謂之罪，然自亞當至摩西，
 乃死乘權，以及非若亞當之罪而獲罪者，夫亞當乃後至者之對象也，但愆尤
 不如恩賜，若以一人之愆尤，致衆死亡，則上帝之恩，及因一人耶穌基督之恩，
 賜尤溢於衆矣，且以一人干罪，亦不如恩賜，蓋輸由一人以致定罪，恩賜則由
 多愆以致見義也，若以一人之愆，致死乘權，則受洪恩及義之賜者，更由一人
 耶穌基督而乘權於生矣，若然，如以一愆致衆定罪，亦以一義致衆見義而獲
 生，蓋如以一人之逆而衆爲罪，亦以一人之順而衆爲義矣，且律既至，俾愆益
 增，罪既增，而恩愈洪矣，致如罪於死中乘權，恩亦若是由義而乘權，至於永生，
 惟因我主耶穌基督焉。

既蒙主恩
勿再犯罪
既效主死
宜效主生

因恩既得
自由勿仍
犯罪為奴

二 第六 然則我將何言、得毋恆於罪、俾恩益洪乎、曰、非也、我儕於罪既死、
 詎尙於罪中生乎、豈不知我儕受洗以入基督耶穌者、乃受洗以入其死也、故
 我儕既由洗與之同葬而入於死、致如基督由父之榮自死見起、我儕為人、亦
 如是維新矣、蓋我儕若於其死狀與之聯合、則將於其復起也亦然、乃知舊日
 之我、與之同釘、俾罪之體混、不復為罪所役、因死者釋於罪也、若我與基督同
 死、則信亦必與之同生矣、且知基督自死見起、必不再死、死不再主之、其死也、
 則一次為罪而死、其生也、則為上帝而生、如是、爾曹於基督耶穌中、宜自視為
 罪而死、為上帝而生也、○故毋容罪乘權於爾將死之身、致徇其慾、亦毋獻肢
 體於罪、為不義之器、惟如自死而生者、獻已於上帝、俾肢體為義之器、以奉上
 帝、蓋罪必不主爾、以爾非在律下、乃在恩下也、○然則若何、我儕既在恩下、不
 在律下、可干罪乎、曰、不可、豈不知爾獻已為僕以順之、即為所順者之僕、或於
 罪以致死、或於順以致義乎、感謝上帝、緣爾素為罪之僕、今自乃心、服爾所受
 之教範、得釋於罪、而為義之僕矣、因爾形軀之弱、我則以常人所言之、爾曹
 曾獻肢體為不潔不法之僕、以至無度、今宜獻肢體為義之僕、以至成聖、爾昔

二 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五 二十六 二十七 二十八 二十九 三十 三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十 五十一 五十二 五十三 五十四 五十五 五十六 五十七 五十八 五十九 六十 六十一 六十二 六十三 六十四 六十五 六十六 六十七 六十八 六十九 七十 七十一 七十二 七十三 七十四 七十五 七十六 七十七 七十八 七十九 八十 八十一 八十二 八十三 八十四 八十五 八十六 八十七 八十八 八十九 九十 九十一 九十二 九十三 九十四 九十五 九十六 九十七 九十八 九十九 一百

罪罰永生
恩賞永生

脫法如死
歸主復生

有律法方
顯人罪

律法盡善
盡美惟我
被慾所擾
惟持己力
不能遵法

三 爲罪之僕、不服於義、昔之所行、今日恥之、其效維何、終則死亡、今爾得釋於罪、
三 爲上帝僕、其效成聖、終則永生、蓋罪之值乃死、上帝之恩賜乃永生、在我主基
督耶穌中焉、

二

第七章

兄弟乎、我與諸律者言、豈不知律之束人乃畢生乎、蓋婦之從夫、

三

夫在則爲律所縛、夫死則脫夫之律、是以夫在而他適者、謂之淫婦、夫死則見

四

釋於律、雖他適不爲淫、我兄弟乎、如是爾因基督之身、脫律若死、致可他適、即

五

自死見起者、俾我儕結果於上帝、蓋我儕徇形軀時、其由律之惡慾、動於肢體、

六

厥果維死、今於素所縛我之律、既脫之若死、致我之奉事、不以文之舊、而以神

七

之新矣、○然則將何言耶、律豈罪乎、非也、非由律則我未嘗知罪、如律不言毋

八

欲、則我不知欲、然罪乘機由誠而動、諸欲於我中、蓋無律罪乃死、昔我無律而

九

生、誠至、罪復生而我死、是致生之誠、適以致死、蓋罪乘機因誠誘我、且因之殺

十

我、如是律聖、誠亦聖、且義且善也、然則善其死我乎、非也、但罪因善而死、我以

十一

顯其爲罪、俾罪因誠而致其極耳、夫我儕知律屬神、我屬形軀、自鬻於罪、蓋我

十二

所爲者、不自知也、以我所願者不行之、所惡者斯行之、若我行所不願者、則許

十三

所爲者、不自知也、以我所願者不行之、所惡者斯行之、若我行所不願者、則許

新約聖書

羅馬人書

第七章

二百二十七

良心情欲
胸中交戰

心在基督
不被定罪

從情欲不
能服主從
聖神必得
永生

律爲善矣、今行之者、非我也、乃居我中之罪也、蓋我知我形軀中無善、雖志於善、而未能行也、因我不行所願之善、而行所不願之惡、若我行所不願者、其行之者、非我也、乃居我中之罪也、是以我覺有一律、即我願行善、而惡偕我、蓋依內心、則悅上帝之律、然覺肢體中別有一律、與我心志之律戰、擄我服於肢體中之罪律、苦哉、我之爲人也、誰拯我出此致死之身乎、感謝上帝、由我主耶穌基督爲然、是故我以心志服於上帝律、以形軀服於罪律、

第二章 是以凡在基督耶穌中者、無所定罪、因致生聖神之律、由基督耶穌、釋我於罪及死之律、蓋律因形軀而弱、致有所不能爲、上帝爲罪故遣其子、身具罪狀、於形軀而定罪、使律之義成於我儕、即不依形軀而行、依神而行者也、蓋依形軀者、志乎形軀之事、依神者、志乎神之事、夫形軀之志、乃死、神之志、生且安也、蓋形軀之志、敵乎上帝、以其不服上帝律、且不能服也、從形軀者、不能取悅乎上帝、設上帝之神居爾衷、則爾不從形軀、而從神矣、不有基督之神者、非其徒也、若基督在爾衷、身則因罪而死、神則因義而生、若自死而起、耶穌者之神居爾衷、則自死而起、基督耶穌者、亦必以其居爾衷之神、甦爾將死之

二 三 四 五 六 七 八 九 十

聖神所導
皆主之子

聖神幫助
信者祈禱

萬事皆與
信者有益

主愛信者
自能致勝

三 身、○兄弟乎、我儕非負債於形軀、致依形軀而生、爾若依形軀而生、則必死、惟
 以神而泯身之所行者、則必生、凡為上帝之神所導者、乃上帝子也、蓋爾曹非
 受為奴之神、復致畏懼、乃受為子之神、因而呼曰阿爸父也、聖神與我神共證
 我儕為上帝子、既為子、則為嗣、即上帝嗣、與基督同為嗣、若與之同苦、亦必與
 之同榮、○我意今時之苦、不足比將顯於我儕之榮、受造之物引領而待上帝
 眾子之顯、蓋受造之物服於虛、非其本願、因服之者之故耳、蓋望受造之物亦
 脫於敗壞之束縛、得入上帝眾子自由之榮、我知凡受造者、至今共歎劬勞、不
 第此也、我儕獲聖神之初實者、亦中心太息、以俟得成為子、即我身之贖焉、夫
 我儕以望而得救、然既見之望、非望也、蓋既見之、孰猶望之乎、然我儕望所未
 見者、則忍以待之、○且聖神亦如是助我儕之弱、蓋我不知宜如何祈禱、惟聖
 神以莫可言之太息、代我懇求、且鑒人心之上帝、識聖神之意、因依其旨、代聖
 徒懇求也、我儕知萬事同工、以益夫愛上帝者、即依其旨而蒙召者也、上帝所
 預知者、又預定效其子之狀、使為眾兄弟中之冢子、其所預定者、召之、召者義
 之、義者榮之、○如是、將何言耶、若上帝佑我、誰能敵我、彼不惜己子、為我眾舍

三三
 三二
 三一
 三〇
 二九
 二八
 二七
 二六
 二五
 二四
 二三
 二二
 二一
 二〇
 一九
 一八
 一七
 一六
 一五
 一四
 一三
 一二
 一一
 一〇
 九
 八
 七
 六
 五
 四
 三
 二
 一
 之豈不並以萬物賜我歟、誰訟上帝所選者乎、上帝義之、誰罪之乎、基督耶穌
 既死矣、且自死而起、在上帝右、爲我祈也、誰能間我於基督之愛、或患難、匱窮、
 窘逐、飢餓、裸裎、艱危、白刃乎、如經云、我儕緣爾終日見殺、視如將宰之羊、然我
 儕於此諸事、賴愛我者勝而有餘、蓋我深信或死、或生、或天使、或執政者、有能
 者、或今時、將來、或高、或深、或他受造之物、皆不能間我儕於上帝之愛、卽在我
 主耶穌基督中者也、

第九章

我宗基督言真無誑、我是非之良、感於聖神、同爲之證、我有大憂、
 痛心不已、卽爲兄弟骨肉之親、見絕於基督、亦所願也、彼固以色列人、得爲上
 帝子有榮耀、諸約、律例、禮儀、應許、列祖、其祖也、依形軀言、基督由之而出、卽在
 萬有之上、永世當頌之上帝、阿們、非謂上帝之言廢也、蓋出於以色列者、非盡
 以色列人、亦非因其爲亞伯拉罕之裔、遂盡爲子、經云、由於以撒者、乃謂爾裔
 也是、則形軀之子、非上帝子、惟應許之子、稱裔也、其所許之言云、屆期我至、撒
 拉必生子、不第此也、利百加由我祖以撒而妊、二子未生、善惡未形、俾上帝選
 人之旨不移、非由乎行、乃由乎召之者、遂諭利百加曰、長子必事幼子、如經云、

猶太不信
 保羅憂之
 猶太長處
 保羅述之
 猶太人不
 盡爲天國
 之民
 主所選者
 始爲天國
 之民

意隨至公
上帝憐人

恩在上帝
勿得怨尤

主召異邦
會預言之

猶太不信
亦預言之

猶太不信
為主所棄

新約聖書

羅馬人書

第九章

一二三十一

我愛雅各、而惡以掃。○然則將何言耶、上帝有不義乎、非也。蓋論摩西云、我欲
 矜恤者矜恤之、欲憐憫者憐憫之、是則非由志意、非由馳驅、乃由矜恤之上帝
 也。蓋經論法老云、我之興爾、特彰我能於爾、揚我名於天下、是上帝隨所欲矜
 恤之、亦隨所欲剛愎之。○如是、爾必語我云、上帝何尙責人乎、孰逆其旨乎、人
 乎、爾爲誰、反詰上帝耶、受造之物、豈謂造之者云、爾何若是造我乎、陶人豈無
 權於泥、由一團而造器、一爲尊、一爲卑乎、若上帝欲彰其怒、示其能、以恒忍包
 容可怒之器、備以毀敗者、且欲示其豐富之榮於矜恤之器、備以獲榮者、卽我
 儕蒙召之人、不第自猶太、亦自異邦、如是尙何言哉、何西書載上帝言云、我將
 稱非我民者爲我民、非蒙愛者爲蒙愛、昔於某地語人曰、爾非我民、將於斯地
 稱爲維生上帝子、以賽亞指以色列呼曰、以色列衆子、其數雖如海沙、得救者
 其子遺耳、蓋主將踐其言於世、且果決而成之、如以賽亞曾言、若萬軍之主未
 遺餘種於我、則我儕已如所多馬蛾摩拉矣。○然則將何言耶、異邦人未趨義
 而得義、卽由信之義也、惟以色列人趨義之律而不及、此何故耶、曰、由於信
 而由於行、乃蹶於躓人之石、如經云、我以躓人之石、礙人之磐、置於郇、信之者

特法得義
因信得義
甚有分別

信主之道
不遠於人
心信口認
便能得救

求救得救
傳道為救
人之本

用異邦激
發猶太

必不啟羞也、

第十章

兄弟乎、我心所願而祈於上帝者、俾以色列人得救也、我為之證、彼為上帝熱衷、但不依真知焉、蓋不識上帝之義、而求立己之義、故不服上帝之義也、夫律盡於基督、致義夫諸信者、摩西書云、行律之義者、則因之而生、但由信之義、則曰、爾勿意謂誰升於天、即言攜基督而下也、誰下於淵、即言攜基督自死而上也、然則何謂耶、曰、道在邇、在汝口、在汝心、即由信之道、我儕所宣也、若爾以口認耶穌為主、心信上帝自死起之、則得救、蓋人心信以致義、口認以致救、經云、凡信之者不啟羞、夫猶太人、希臘人、無所區別、咸共一主、其豐恩及於凡籲之者、故曰、籲主名者、悉得救也、然未嘗信之、何由籲之、未嘗聞之、何由信之、未有宣者、何由聞之、未有遣者、何由宣之、如經云、報諸善之嘉音者、其步履美何如耶、然非皆聽受嘉音、以賽亞云、主、我所宣者、誰信之乎、是信由於聞、而聞由於基督之道也、我則曰、彼豈未聞乎、誠聞之矣、經云、其聲徧宇內、其言至地極、我又曰、以色列民豈未知乎、昔摩西云、我將以異族發爾憤、且將以蚩氓觸爾怒、以賽亞毅然而言曰、未求我者、我與之遇、未詢我者、我為之見、惟

二一 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十

主未盡棄猶太

道極衰微尙有真徒

信者明不信者迷猶太所失得異邦所藐視猶太

指以色列民、則曰、我終日舉手、招悖逆有違言之民矣、

第十一章

然則上帝棄其民乎、非也、蓋我亦以色列人、亞伯拉罕之裔、便

雅憫之支、上帝未棄其所預知之民、爾豈不知經指以利亞所云、其籲上帝、而

訟以色列人曰、主彼曾殺爾先知、剷爾祭壇、獨我存焉、又欲索我命矣、上帝何

以應之、曰、我爲己遺七千人、未嘗屈膝巴勒者、於今亦然、猶有遺餘、依恩而選

者、既以恩、則不復以行、否則恩不復爲恩矣、然則何耶、以色列所求未得、惟蒙

選者得之、餘則頑耳、如經云、上帝賦之以昏昧之心、目不見、耳不聞、至於今日、

大衛曰、令其筵爲絆、爲檻、爲礙、爲報、其目矇而不見、其背終於僵僕、然則彼蹶

至於傾陷乎、非也、乃以其過犯而拯及異邦、致發其憤也、若彼之過犯、爲斯世

之富有、彼之空乏、爲異邦之豐盈、其盛不更愈乎、○我言此示爾異邦人者、因

我爲異邦之使徒、故榮我職耳、庶可發我骨肉之憤、而救其數人、若彼之見棄、

爲斯世復和於上帝、則其見納也、豈非自死而生乎、夫初薦之麩聖、其團亦聖、

樹之根聖、其枝亦聖、若數枝見折、爾素爲野攬者、得接於其中、共與於橄欖之

根與腴、則勿對枝自詡、若然、當思非爾承根、乃根承爾、爾將云、枝見折矣、俾我

恩威並行

暫棄猶太
主有深意

主智無窮
主道難測

獻身於主
以為活祭

得接焉。曰：然，彼以不信見折，爾以信得存，志勿高，惟懼耳。上帝且不惜原枝，亦必不惜爾也。試觀上帝之慈與嚴，於傾者則嚴，於爾則慈，惟宜恒於其慈，否則亦必見斫矣。彼若不終於不信，亦必見接，蓋上帝能復接之也。爾見斫於順性之野攬，而逆性見接於嘉攬，况斯順性之枝，復見接於本攬乎。○兄弟乎，我不欲爾不知斯奧，恐爾自以為智，即以以色列間有頑者，以待異邦人之盈數歸入焉。如是以色列全族悉得救也。如經云：將有救者自郇而出，革雅各之不虔。又曰：我除厥罪時，與彼所約者如此。以福音言，彼因爾而為敵，以選擇言，因列祖而見愛。蓋上帝之賜與召無悔也。昔爾不順上帝，今因彼之不順而蒙矜恤。如是，彼今不順，緣施爾之矜恤，亦蒙矜恤焉。蓋上帝藩萬人於不順之中，乃為矜恤萬人耳。○淵淵乎，上帝智慧知識之富有乎，其翰何可測，其蹤何可追，孰知主志，孰與參議，孰先予主，而得其報，蓋萬有本之由之，歸之，宜尊榮之，永世靡暨。阿們。

第十二章 兄弟乎，緣此我以上帝之憐憫，勸爾獻身為生祭，聖而見悅於上帝，乃爾當然之崇事也。勿同世態，惟以心之更新而變化，致驗上帝旨，乃善。

凡主門徒
視同一體

既得主恩
各盡本分
聖徒品行

與衆和睦
不可報惡

宜順服有
權者

三 五四 七六 九八 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五 二十六 二十七 二十八 二十九 三十 三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十 五十一 五十二 五十三 五十四 五十五 五十六 五十七 五十八 五十九 六十 六十一 六十二 六十三 六十四 六十五 六十六 六十七 六十八 六十九 七十 七十一 七十二 七十三 七十四 七十五 七十六 七十七 七十八 七十九 八十 八十一 八十二 八十三 八十四 八十五 八十六 八十七 八十八 八十九 九十 九十一 九十二 九十三 九十四 九十五 九十六 九十七 九十八 九十九 一百

而可悅、且純全者也。○我藉所賜之恩、語於爾曹、自度勿越乎所當度、宜循理而度、依上帝所賦各人之信量、如身有百體、其用不一、我衆在基督爲一身、互相爲體、亦若是、既依所賦之恩、受賜有別、或預言、則依信量、或役事、則役事、或教誨、則教誨、或勸慰、則勸慰、濟者以誠、治者以勤、矜者以樂、愛毋僞、惡惡而親善、兄弟相愛、宜親厚、相敬則先施、勤而毋怠、熱衷事主、喜於望、忍於難、恒於禱、供應聖徒、厚待賓旅、審逐爾者、祝之、祝而毋詛、與樂者同樂、哭者同哭、心相同、志毋高、惟謙是從、勿自爲智、勿以惡報惡、衆所善者則求之、若或能之、則盡己、以和衆、愛友乎、勿自伸冤、甯待主怒、記有之、主曰、伸冤在我、我將報之、敵飢則食之、渴則飲之、如是而行、猶以燕炭集厥首、毋爲惡、所勝、宜以善勝惡。

第十三章

秉權者、衆宜服之、蓋無權非由上帝、諸權皆上帝所命也、故與秉權者抗、乃拒上帝命、拒者自取鞭也、蓋有司非行善者所畏、乃行惡者所畏、耳、爾欲弗畏權、惟行善則得其褒、蓋彼爲上帝之役、以益爾、爾若行惡則畏之、以其非徒佩劍、乃爲上帝役、以怒加諸行惡者、故須服之、不惟因怒、亦因良心也、是以爾亦輸稅、蓋彼乃上帝之有司、恒執斯役、所宜與者與之、稅則納之、征

愛心完全律法

得救在還當猛省悔改

信心未堅勿令疑惑

死生為主

九八 則輸之、畏則畏之、敬則敬之、○勿歉於人、惟以相愛為歉、蓋愛人者盡律也、如
 十 曰勿淫、勿殺、勿竊、勿貪、抑或他誠、皆以一言蔽之、曰愛鄰如己、夫愛不為害於
 十一 鄰、愛也者、律之盡也、○緣此、知時已屆、今宜自寐而寤、蓋我儕得救、較初信時
 十二 為尤近、夜既央、晝伊邇、我儕宜脫昏暗之行、而服光明之甲、行宜莊正、如於白
 十三 晝、勿荒宴而沈湎、勿冒色而邪侈、勿爭鬪而媚嫉、惟主耶穌基督是服、毋為形
 十四 軀是圖、以縱其慾、

第十四章

二一 信未篤者宜納之、非為辯疑也、或信百物可食、惟信未篤者食
 二三 蔬、食者毋輕視不食者、不食者毋擬議食者、蓋上帝已納之矣、爾為誰、而擬議
 二四 他人僕耶、其立與傾、惟其主在焉、但彼必立、蓋主能立之也、或擬此日勝彼日、
 二五 或擬日日同一日、各宜堅定厥志、守日者為主而守、食者為主而食、以其謝上
 二六 帝也、不食者為主不食、亦謝上帝也、吾人無為己而生、亦無為己而死、生則為
 二七 主而生、死則為主而死、故或生或死、皆屬於主、基督所以死而復生者、致為死
 二八 者生者之主也、爾何擬議兄弟乎、爾何輕視兄弟乎、我衆必皆立於上帝翰位
 二九 前、記有之主曰、我指己生而言、萬膝必臨我、萬口必頌我、是以我儕必各陳己

當求益於人勿陷人於罪

當效基督勿求己悅

猶太異邦同得主憐應經所許

廿三 事於上帝、○故勿復相擬議、甯定志不設絆檻於兄弟前、我宗主耶穌確知深信、凡物原無不潔、惟以之爲不潔者、則於彼爲不潔矣、若使兄弟因食而憂、則所行不由於愛也、基督既爲之死、爾毋以所食敗之、毋令爾之善、爲人所謗、蓋上帝之國、不在飲食、惟義與安、及聖神中之樂也、以此而事基督者、爲上帝所悅、世人所稱、是以凡致和平、互相建立之事、我儕宜追求之、勿因食毀上帝之工、凡物固潔、然於因食而躓者、則惡矣、不食肉、不飲酒、凡事不使兄弟躓者、則善也、爾有信當守之於上帝前、人所稱許而內不疚者、福矣、疑而食者定罪、以其不由乎信、凡不由乎信者、罪也、

第十五章

我儕之健者、宜肩不健者之弱、非悅己也、各宜悅鄰、以致其益、而建立之、蓋基督亦非悅己、如經云、詈爾之詈及於我、昔所載者皆以訓我而書、俾我因忍與聖經之慰而得望、願施忍與慰之上帝、賜爾曹同志、依基督耶穌、使爾一心一口、以榮上帝、我主耶穌基督之父、故爾宜相納、猶基督納爾、以爲上帝榮、蓋我謂基督因上帝之真誠、曾爲受割者之役、以應所許列祖之言、亦俾異邦因其矜恤而榮之、經云、緣此、我將於異邦中稱頌爾、謳歌爾名、又云、

新約聖書

羅馬人書

第十五章

二百三十七

自彼為異邦傳福音

自言將至羅馬先往猶太供給聖徒

懇羅馬人為己祈禱

爾異邦人宜與其民同樂。又云、凡爾異邦宜頌主、萬民亦宜頌主、以賽亞又云、有耶西之根株將興、而君異邦、異邦將望之、願施望之上帝、因信以樂與安充於爾曹、俾爾賴聖神之能、獲豐溢之望。○兄弟乎、我深信爾滿於善、充乎智、亦能相戒、我毅然致書、使爾記憶、因上帝賜我之恩、令我為基督耶穌之役於異邦、恭事上帝福音、俾所獻之異邦人、由聖神而成聖者、見納於上帝、故我於上帝之事、賴基督耶穌有可誇者、非基督藉我所行之事、我不敢言、惟以言行異蹟奇事、與聖神之能、使異邦順服、遂自耶路撒冷、周行至以利哩、古徧傳基督福音、我務宣福音、不在已宣基督之處、免建於他人之基、如經云、其音未及者將見、未聞者將悟。○是故我屢見阻、不得就爾、今在此境、再無可往、數年來所願者、往士班雅時、就爾、蓋望旅中見爾、先於爾曹稍滿我志、蒙爾送行、今我往耶路撒冷、供給聖徒、蓋馬基頓亞該亞人樂意捐賞、為耶路撒冷聖徒中之貧乏者、彼固樂意、亦負其債、因異邦既共與其屬神之物、自當以屬身之物供之、迨畢斯事、誌此善果、則將由爾適士班雅矣、我知就爾時、必以基督之厚福而來。○兄弟乎、我以主耶穌基督、亦以聖神之愛、求爾同我竭力、為我祈於上帝、

三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十

致候羅馬
教友

三三 使我脫於猶太之違逆者、亦使我供給耶路撒冷之聖徒、爲其所納、致循上帝
三二 旨、欣然就爾、偕爾獲安、願賜平康之上帝、偕爾衆、阿們、

第十六章

二一 我薦我姊妹、非比於爾、乃堅革哩會之役事、爾當緣主納之、如
三 聖徒所宜、有所需於爾、則助之、蓋彼素輔多人、亦輔我也、○問安於伯基拉、亞

四 居拉、宗基督耶穌與我同勞者、曾爲我命、以頸冒刃、不第我謝之、異邦之諸會
五 亦然、並問安於其家中之會、問安於我愛友、以拜尼士、乃亞西亞首薦於基督

六 之果、問安於馬利亞、爲爾多勞者、問安於我親戚安多尼古、猶尼亞、曾與我同
七 囚、其名見稱於使徒、且先我宗基督者、問安於暗伯利、宗主爲我愛友者、問安

八 於宗基督與我同勞之耳巴、俶、並我愛友士大古、問安於亞比利、宗基督而見
九 納者、問安於亞利多布之家屬、問安於我親戚希羅天、問安於拿其數家之宗

十 主者、問安於土非拿氏、土富撒氏、宗主服勞者、問安於愛友彼息氏、宗主多勞
十一 者、問安於魯孚、宗主見選者、並其母、亦我母也、問安於亞遜其土、弗勒干、黑馬

十二 八羅巴、黑米、及同在之諸兄弟、問安於非羅羅古、猶利亞、尼利亞、與其姊妹、及
十三 阿林巴、並偕彼之衆聖徒、爾當互相問安、接吻惟聖、基督諸會、問安於爾曹、○

宜防誘惑

代人問安

歸榮上帝
總結書信
大旨

廿七

兄弟乎、我求爾凡啟分爭、置機檻、異乎爾所學之道者、宜慎而避之、蓋如是者、

廿八

不事我主基督、惟事口腹、以巧言媚語、誘惑誠樸者之心、夫爾之順服、聲聞於

廿九

衆、故我緣爾而喜、願爾於善則智、於惡則愚、賜平康之上帝、將速踐撒但於爾

三十

足下、○願我主耶穌基督之恩、偕爾曹焉、○我同勞者提摩太、及我親戚路求

卅一

耶遜、瑣西巴、德問爾安、筆此書者德丟、宗主問爾安、我及全會所主之迦猶問

卅二

爾安、呂之司庫、以拉都、及兄弟括土問爾安、○惟上帝能堅爾衆、依我福音及

卅三

所宣之耶穌基督、並依所啟之奧祕、卽自永古存於靜默者、今依永有上帝之

卅四

命、藉諸先知之書、昭著、以示萬國、致因信而服、願由耶穌基督、歸榮於獨一睿

卅五

智之上帝、永世靡暨、阿們、

保羅問安
謝恩

勸門徒合
而為一

上帝以福
音之道廣
世人之智

使徒保羅達哥林多人前書

第一章

由上帝旨奉召為耶穌基督使徒保羅及兄弟所提尼書達哥林
 多上帝會成聖於基督耶穌中蒙召為聖徒與隨在籲我主耶穌基督名者即
 彼之主亦我之主也願恩惠平康由我父上帝及主耶穌基督歸爾○我為爾
 曹恒謝我上帝因上帝之恩於基督耶穌賜爾俾爾於基督中萬事富有才辯
 知識俱優如基督之證得堅於爾中使爾曹恩賜罔缺以待我主耶穌基督之
 顯著亦將堅爾至終致於我主耶穌基督之日無有可責誠信者上帝也爾由
 彼見召與其子我主耶穌基督相通也○兄弟乎我以我主耶穌基督之名勸
 爾言宜同毋樹黨惟一心一志翕然契合革來氏之家人告我言爾兄弟中有
 爭我謂爾曹各有所言我宗保羅我宗亞波羅我宗磯法我宗基督基督豈有
 分乎保羅豈為爾釘十字架乎抑爾受洗歸保羅名乎我謝上帝於基士部迦猶
 外我未嘗施洗爾中一人免人言爾受洗歸我名也我亦施洗士提反家人其
 餘則弗憶之矣蓋基督遣我非以施洗乃宣福音非在言語之智恐虛基督之
 十架焉○夫十字架之道於淪亡者則為愚於我儕得救者則為上帝之能記有

新約聖書

哥林多人前書 第一章

二百四十一

上帝不循俗見選人

保羅傳道非用高言世智惟靠聖神
所傳者世人雖以為上帝與昏

一 我將敗智者之智、廢哲者之哲、智者安在、士子安在、斯世之辯者安在、豈非
 二 上帝使世之智為愚乎、蓋世既依上帝之智、而自恃己智不識上帝、故上帝喜
 三 以若愚之道救諸信者、猶太人索異蹟、希臘人求智慧、但我儕宣釘十架之基
 四 督、於猶太人則為礙於異邦人則為愚、惟於奉召者、無論猶太希臘、則基督為
 五 上帝之能、上帝之智、蓋上帝之愚、智於人、上帝之弱、強於人、○兄弟乎、試觀爾
 六 曹奉召、依形軀為智、為能、為貴者、無多也、乃上帝選世之愚者、以愧智者、選世
 七 之弱者、以愧強者、且選世之卑賤者、輕忽者、與夫無者、以廢有者、使無人自誇
 八 於上帝前、惟爾本乎上帝、在基督耶穌中、彼由於上帝、而為智、為義、為聖、為贖
 九 於我儕者也、如經云、誇者當於主而誇焉、

一〇 **第二章** 兄弟乎、我素就爾、宣上帝之奧祕、不以高言峻智、蓋我定意於爾
 一一 中、他無所知、惟耶穌基督與其釘十架耳、我偕爾時、荏弱驚懼、戰慄不勝、且所
 一二 語所宣、不在智之婉言、惟在神與能之闡明、令爾之信、不在人之智、乃在上帝
 一三 之能、○然我言智於成人、非斯世之智、亦非斯世掌權者之智、以其必敗也、所
 一四 言者上帝奧妙之智、即昔所隱、上帝於萬世之先、預定以榮我儕者也、此智也、

此智屬情
欲者不識
亦不能識
惟屬聖神
者識之
保羅視門
徒如嬰餒
之以乳
因門徒有
嫉妒分爭
種者滋者
無足言全
在上帝生
長
傳教者與
上帝同工

九 斯世掌權者不知，知則不以有榮之主釘十字架矣。如經云：目未見，耳未聞，亦未
 十 入人之心者，即上帝為愛之者所備也。惟上帝以聖神示我儕，蓋聖神窮萬有
 十一 以及乎上帝之深邃。夫人之情，非在其內之靈，誰知之乎？如是，上帝之情，非上
 十二 帝之神，亦無知之者。我儕所受，非斯世之靈，乃上帝之神。俾我知上帝所樂賜
 十三 我者，我儕言之，非以人智所訓，乃聖神所訓，以靈言互參靈事也。夫屬血氣者，
 十四 不納上帝聖神之事，以之為愚，且不能識，以其事乃由心靈而擬也。惟屬靈之
 十五 人，則擬萬事，而已不為人所擬。孰知主心而誨之乎？我儕乃有基督之心也。
 一六 第三章 兄弟乎，我昔與爾言，非視爾如屬靈者，乃如屬形軀者。如基督中
 一七 之赤子，我曾哺爾以乳，不以糧，因爾素未能食，今仍未能也。蓋爾尚屬形軀，爾
 一八 中有媚嫉爭鬪，豈非屬形軀，效世人而行乎？或言我宗保羅，或言我宗亞波羅，
 一九 爾曹非若世人乎？亞波羅灌誰耶？保羅灌誰耶？無非執事，爾因之而信者，各隨主之
 二〇 所賜耳。我樹之，亞波羅灌之，惟上帝長之。是以樹者灌者無足數，惟長之之上
 二一 帝而已。樹者灌者一也，各因其勞而得值，蓋我儕乃上帝同勞者，爾曹為上帝
 二二 之田，上帝之室。○我依上帝所賜之恩，猶良工師置基，而他人建於其上，惟當

使徒深受
苦難凌辱

被人視如
糞土

以福音而
論門徒可

稱保羅為
稱保羅為

效保羅宜
效保羅宜

保羅責門
徒因其不
有不潔者

門徒宜自
愧不宜自
誇除淨舊
酵

十 我儕使徒於末、如擬死者然、作劇於世、為天使與人所觀、我儕緣基督而愚、爾
十一 在基督而智、我弱爾強、爾榮我辱、迄今我儕飢渴、裹體受撻、靡有定處、且服勞

十二 躬親操作、見詬則祝、遇窘則忍、受謗則勸、成為世之汗穢、物之塵垢、以迄於今、

十三 ○余書此、非以愧爾、乃警爾、如我愛子、爾宗基督、雖有萬師、而無多父、蓋我在

十四 基督耶穌中、以福音生爾、故勸爾效我、是以遣提摩太就爾、乃宗主為我愛子

十五 而忠誠者、令爾憶我於基督中所行、如我於諸會隨在訓誨者、今有人意我不

十六 來而自矜、如主許之、我必速就爾、非欲知自矜者之言、乃其能耳、蓋上帝國不

十七 在言而在能、爾何所欲乎、欲我以杖就爾乎、抑以仁慈與溫柔之心乎、

十八 第二章 聞爾中淫亂、有蒸其父之繼室者、雖異邦亦未之有也、爾猶自矜、

十九 而不哀傷、使行此者見擯於爾中、我身違而心在、如我偕爾而擬犯此者矣、爾

二十 與我心會集、以我主耶穌之能、而奉其名、付若人於撒但、以滅其形軀、使其靈

二十一 得救於主耶穌之日、爾之誇非善也、豈不知些須之酵、發全團乎、爾當盡淨舊

二十二 酵、俾成新團、如無酵然、蓋我儕之逾越羔已見宰、即基督也、故當守節、不以舊

二十三 酵、不以暴很惡慝之酵、乃以純淨誠實之無酵餅焉、○昔我以書遺爾、勿與淫

宜避不正之弟兄令其自愧

門徒不可互控

尤不可向外人互控

邪惡者必不得進上帝國

門徒當以己身為基督肢體

新約聖書

哥林多人前書 第六章

者交、然非概謂斯世之淫者、與貪婪、殘酷、拜像者、若然、則爾必離乎世矣、今我以書遺爾、若有名爲兄弟、而淫亂、貪婪、拜像、詬詈、沉湎、殘酷、則勿與之交、亦勿與之共食、蓋會外者與我何涉、而擬之、爾之所擬、非會內者乎、會外者上帝擬之、爾中之惡者、爾其擯之、

第六章 爾中或有相爭、敢訟於不義者前、而不於聖徒前乎、豈不知聖徒

將翰世乎、世且爲爾翰、而不堪翰細事乎、豈不知我儕將翰天使、况此生之事乎、若此生之事是翰、乃使會中之卑無足數者翰之耶、我言此以愧爾、豈爾中無一智者、能判兄弟乎、乃兄弟相訟、且於不信者前乎、夫爾曹相訟、其失已甚、蓋甯受枉受虧乎、乃反作枉作虧、且於兄弟也、豈不知不義者不得承上帝國乎、毋受惑、凡淫亂、拜像、行姦、爲變童、比頑童、竊盜、貪婪、沉湎、詬詈、苛索者、皆不得承上帝國也、爾中素有如是者、惟以主耶穌基督名、及我上帝之神、已洗滌成聖而見義焉、○凡物皆宜於我、然不盡有益、凡物皆宜於我、然不受其制、食爲腹腹爲食、而上帝將悉敗之、惟身非爲淫、乃爲主、主爲身上帝會起主、亦將以其能起我儕、豈不知爾身乃基督之肢乎、以基督之肢、爲娼妓之肢可乎、不

爲聖神之殿務須自潔以靈魂榮耀上帝

聯婚姻則免淫行

論夫婦合宜之禮

夫婦不可離棄

可也、豈不知合於娼妓者、即與之一體乎、故曰二者成爲一體、惟合於主者、即與主一靈也、當避淫行、人干罪、皆在身後、惟行淫者、干罪於己身也、豈不知上帝賜聖神於爾衷、而爾身乃聖神之殿乎、且爾非己有也、蓋爾以值見購、故當以身榮上帝焉、

第七章

論及爾所書者、則男不近女爲善、然爲淫故、夫各有其婦、婦各有其夫、夫當予婦以所宜、婦於夫亦然、婦不得自主其身、惟夫主之、夫亦不得自主其身、惟婦主之、勿相負、惟彼此契合、誓務祈禱而相離、後仍相聚、免情不自禁、撒但因之試爾、我言此許也、非命也、我願衆皆如我、但各得其賜於上帝、一如此、一如彼、○我謂未嫁娶者、與嫠婦、若恒如我、則善、倘不能自制、嫁娶可也、蓋嫁娶愈於慾爍也、若已嫁娶者、我則命之、然非我也、乃主也、曰婦勿去夫、若去之、則無他適、或仍與夫和、夫亦勿棄婦、語其餘、我也、非主也、如兄弟有婦、不信、彼喜同居、則勿棄之、婦有夫不信、彼喜同居、則勿棄之、蓋不信之夫、以婦聖、不信之婦、以夫聖、不然、則子女不潔、今俱聖矣、若不信者欲去、則聽之、兄弟姊妹、於此無所縛焉、蓋上帝召我以和也、爲婦者、焉知能救爾夫乎、爲夫者、焉知

門徒當各守身分

論守童身

論父聘女與否

論娶婦改嫁與否

廿九 能救爾婦乎、惟當各依主之頒賜、如上帝所召而行、我命諸會亦如是、人既受
三十 割而見召、則勿廢割、未受割而見召、則勿受割、割與不割、皆無足重、惟守上帝
三十一 誠而已、各宜止於見召時之分、爾為奴而見召、勿以為慮、若能得釋、甯安之、蓋
三十二 為奴而見召於主、則為主所釋、自由而見召、則為基督之奴、爾以值見購、勿為
三十三 人奴、兄弟乎、各宜偕上帝而止於見召時之分焉、○論及處女、我未奉主命、惟
三十四 蒙主矜恤以為忠、則以己意示之、我意因今時之艱、守其素者為善、既繫於婦、
三十五 勿求釋、未繫於婦、勿求娶、爾娶非罪、處女嫁亦非罪、但若輩身必遭難、願爾免
三十六 之、兄弟乎、我姑言之、時日促矣、今而後有妻者當如無妻、哭者如無哭、喜者如
三十七 無喜、購者如無有、用此世者如不妄用、蓋斯世之情狀逝矣、我欲爾無所慮、無
三十八 妻者慮主之事、如何悅主、有妻者慮世之事、如何悅妻、婦與處女亦有別、無夫
三十九 者慮主之事、欲身與靈皆聖、有夫者慮世之事、如何悅夫、我言此為益爾、非縛
四十 爾、乃所宜然、俾爾專於事主、心無紛擾、或慮待其處女非宜、妙齡已過、事有當
四十一 行、隨所欲亦無罪、婚嫁可也、人若堅心而無所迫、自行其志、定意留其處女則
四十二 為善、如是嫁之者善、不嫁之者尤善、夫在婦繫、夫死婦脫、任所欲嫁、惟宗主者

禁食祭偶
像之物

勸門徒勿
藉自由使
人犯罪

凡事宜體
恤懦弱兄
弟

保羅證己
為使徒

述明自由
之處

四

一

二

三

四

五

六

七

八

九

十

十一

十二

十三

十四

乃可。我意不嫁更爲有福，且思我有上帝之神也。

第八章 至於祭像之物，我知我衆皆有知識，第知識則驕矜，惟仁愛則建立。若人自以爲知，則所當知者，尙未知也。人愛上帝，則爲上帝所知矣。夫食祭像之物，我知在世之像爲虛，上帝乃獨一無他，雖稱神者不一，或在天，或在地，如有多神多主，而我儕有一上帝，天父是也，萬物本之，我儕歸之，且有一主，耶穌基督是也，萬物由之，我儕亦由之，然人不皆有此知識，至今有習於偶像者，而食若爲祭物然，其良心尙弱，故見挽焉，非所食者，使我悅於上帝，不食無損，食亦無益，惟宜慎之，恐爾之自由爲弱者之躓礙也，或見爾有知識者，席坐偶像之廟，彼良心尙弱，豈不果於食祭像之物乎？懦弱之兄弟，基督爲之死，乃因爾知識而淪亡，如是爾獲罪兄弟，傷其懦弱之良心，乃獲罪基督矣，故食物若礙我兄弟，我永不食肉，免其礙之也。

第九章 我非自由乎，非使徒乎，非曾見我主耶穌乎，爾曹非我宗主之工乎，我於他人，雖非使徒，於爾曹則誠是，蓋爾在主中，卽我爲使徒之印證也，有詰我者，我以此白之，我豈無權式飲式食乎，豈無權娶信女攜之同行，如他使

言傳教者
宜靠福音
得食

言已未用
此權

言傳福音
並不索費

言已為救
何如人即
似何人

言盡力為
徒如人賽
跑

七 徒及主之兄弟、與磯法乎、抑我及巴拿巴、獨無權不操作乎、誰作軍士自備餉
八 乎、誰樹葡萄園不食其果乎、誰牧畜不食其乳乎、我豈依人而言、律非亦如是
九 言乎、蓋摩西律載云、踏穀之牛、勿籠其口、上帝意豈在牛乎、非概為我儕言之
十 乎、固為我儕而書也、因耕者當以所望而耕、打穀者宜有共得之望、我播爾以
十一 屬乎靈者、則穫爾屬乎身者、豈為過乎、他人且操此權、况我乎、然我不為也、甯
十二 凡事容忍、免阻基督福音、豈不知事聖事者、食諸殿侍祭壇者、與於壇乎、主命
十三 宣福音者、以福音而生、亦然、此權我皆未行之、今書此、非欲爾如是待我、蓋我
十四 甯死、不使我所詡者、歸於虛也、夫我宣福音、無可自詡、不得已耳、若不宣、則
十五 禍矣、若我有志為之、則有賞、即非我志、其任已託於我、然則我之賞、維何、即宣
十六 福音、使人不費而得之、免我盡用福音之權也、蓋我於眾、雖為自由、而自役於
十七 眾、致獲人愈多、於猶太人、我則如猶太人、以獲猶太人、於律下人、我雖非在律
十八 下、乃如律下人、以獲律下人、於律外人、我如律外人、以獲律外人、然我非在上
十九 帝律外、乃在基督律下也、於弱者則為弱者、以獲弱者、於眾則如眾、多方以救
二十 數人、我所為者、皆為福音、而為致我與人共與之、豈不知馳逐於場者、其人雖

主筵鬼筵
不能兼食

宜避拜偶
像之事

以此勸門
徒謹慎

敬主者所
遇之事古
今相似
古時所受
之刑為今
時鑑戒

新約聖書

哥林多人前書 第十章

二百五十一

三五 衆、得賞者惟一、爾之馳逐、當如欲得賞者然、凡角勝者、諸事節制、彼第欲得將
三五 敵之冠、我乃欲得不敵之冠也、故我馳逐、非如無定、我搏鬪、非如擊空、乃攻克
二一 己身使之服從、恐我宣諸人而自見棄焉
二一 第十章 兄弟乎、我欲爾知、昔我列祖皆在雲下、徑行海中、皆受洗於雲海、
三 以歸摩西、皆食一靈食、皆飲一靈飲、蓋所飲者、出自相隨之靈磐、夫磐即基督
五 也、然其人多為上帝所不悅、故傾覆於野、此為我鑒、使勿嗜惡如彼焉、勿拜像、
八 如彼有拜之者、如經云、民坐而飲食、起而嬉戲、勿行淫、如彼有行之者、一日殞
五 二萬三千人、勿試主、如彼有試之者、而亡於蛇、勿怨尤、如彼有怨尤者、而為滅
二二 者所滅、夫彼所遇者、可為鑒戒、載之於經、以警我末世之人、故自以為立者、慎
十三 勿傾也、爾所遇之試、無非人之可忍者、上帝誠信、不忍爾遇試、過爾所能、必於
十四 其中關途、使能勝之、○我所愛者乎、宜避拜像、我如與達者言、爾當審之、我所
十七 祝之杯、非與基督之血乎、我所擘之餅、非與基督之身乎、蓋我衆乃一餅一體、
十八 因皆共此一餅也、試觀依形軀之以色列人、食祭物者、非與於祭壇乎、然則何
二十 謂耶、言祭像之物為足稱乎、抑像為足稱乎、乃謂異邦所祭者祭鬼耳、非上帝

所行須求
使弟兄獲
益

保羅稱讚
門徒堅守
遺傳
男人祈禱
不宜蒙頭
女人祈禱
則宜蒙頭
申明其理

新約聖書

哥林多人前書 第十一章

二百五十二

三 也、我不欲爾與於鬼也、爾不能飲主杯、兼飲鬼杯、不能與主席、兼與鬼席、我儕
 三 可犯主忌乎、抑力勝於主乎、○物皆相宜、然不盡有益、物皆相宜、然不盡建立、
 三 勿求益己、惟求益人、凡售於市者食之、毋為良心而詢也、蓋地與其所有、無不
 三 屬主、有不信者宴爾、而爾欲往、凡所陳者食之、毋為良心而詢也、設有語爾者
 三 曰、此乃祭物、則勿食之、為語爾者、且為良心也、所謂良心、非爾心、乃彼心也、蓋
 三 我之自由、胡為被他人之良心攙議乎、若我蒙恩而共食、胡為因我所感謝者
 三 受謗乎、如是、爾或食或飲、凡所為者、皆以榮上帝而為之、勿使人躡蹶、或猶太
 三 人、或希臘人、或上帝會、如我凡事悅眾、不求益己、乃求益眾、使之得救也、
 二 第十一章 爾當效我、如我效基督焉、○我譽爾、以爾凡事念我、持守所傳、
 一 如我所授於爾者、我欲爾知、男之首、基督也、女之首、男也、基督之首、上帝也、男
 六五 祈禱宣道而蒙首、則辱其首、女祈禱宣道而不蒙首、亦辱其首、與薙髮無異、女
 七 不蒙首、則宜剪髮、若女以剪髮、薙髮為羞、毋甯蒙首、男固不宜蒙首、以其為上
 九八 帝之像與榮、而女則為男之榮、蓋男非自乎女、女乃自乎男、男非為女而造、女
 十 乃為男而造、是以為天使故、女宜蒙首、以為服權之表、然於主、女非外乎男、男

實門徒有
輕忽主餐
之錯

述明主設
聖餐之事

領受主餐
務先自察

論聖神之
恩賜

非外乎女、蓋女自乎男、男亦由於女、惟萬有自乎上帝也、爾自度之、女不蒙首
 而禱上帝、宜乎依爾本性、豈不知男之髮長為辱乎、惟女之髮長則為榮、蓋賜
 女以髮為帕也、如有欲爭辯者、我儕無此例、上帝諸會亦無之、○我以此諭爾、
 非譽之也、以爾會集、非致益而致損、首焉者、聞爾集於會時、互有爭辯、我畧信
 之、爾中必有偏黨、使諳練者顯焉、爾會集非食主餐、蓋食時各先食已餐、飢者
 有之、醉者有之、爾飲食豈無家乎、抑輕視上帝會使無者恥乎、然則我將何言、
 因此譽爾乎、不譽也、○蓋我受於主以授爾者、即主耶穌見賣之夜、取餅祝而
 擘之、曰、斯乃我身、為爾者也、行此以憶我、餐後取杯亦然、曰、此杯乃新約、在於
 我血、每飲時、行此以憶我、蓋爾每食此餅、飲此杯、乃表主死至其臨焉、凡食主
 餅、飲主杯、而不合宜者、即干主身與血也、人當自省、然後食斯餅、飲斯杯、不辨
 主身而飲食者、則以飲食干韃也、故爾中弱者病者多、寢者亦不少、若我
 儕自審、則不受韃、其受韃也、乃主懲我、免借世定罪、兄弟乎、聚食時、宜彼此相
 待、若有飢者、食於家可也、免爾以會聚干韃、其餘我至時整飭之、

第十二章

兄弟乎、論及神賜、我不欲爾不知、爾為異邦人時、惑於瘖偶、隨

新約聖書

哥林多人前書 第十二章

二百五十三

恩賜有別
根源則一
全為使人
獲益

門徒可比
身體各作
一肢

肢體雖有
尊卑卻互
相倚助

門徒各守
其分亦然

三 所牽引、爾所知也、故我示爾、感於上帝之神、而謂耶穌可詛者、未之有也、不感
 四 於聖神、而能稱耶穌為主者、亦未之有也、○恩賜有殊、而神惟一、職事有殊、而
 五 主惟一、功用有殊、而上帝惟一、行萬事於衆中、聖神之顯著、賦於各人、以致其
 六 益、或由聖神賦以睿智之言、或由聖神賦以知識之言、又或由聖神賦以信德、
 七 或由聖神賦以醫術、更或賦以異能、或以預言、或辨諸神、或言方言、或譯方言、
 八 此皆一神所行、隨其所欲而頒予之、○猶身一而體百、身之體雖多、究爲一身、
 九 基督亦然、蓋我衆不論猶太、希臘、爲奴、自主、皆受洗於一神、合爲一身、且皆飲
 十 於一神焉、夫身非一體、乃百體、倘足云、吾非手、不屬身、非果不屬身也、倘耳云、
 十一 吾非目、不屬身、亦非果不屬身也、若身盡爲目、何以聽、盡爲耳、何以臭、今上帝
 十二 隨其所欲、置百體於身、如悉爲一體、則身安在、故體雖多、而身則一目不能謂
 十三 手曰、吾弗需爾、首不能謂足曰、吾弗需爾、反是、身之百體、其似弱者、尤爲要也、
 十四 人視爲體之賤者、愈尊之、致不雅者益雅矣、夫體之雅者無所需也、上帝調和
 十五 人身、使不尊者益尊、俾身無間、而百體相關焉、如一體苦、百體同苦、一體榮、百
 十六 體同榮、爾曹乃基督之身、各自爲體、上帝立人於會、一使徒、二先知、三教師、繼

心者無愛
恩賜枉然

稱讚愛德

信望皆不
如愛
說預言愈
於說方言

二九 以異能、醫術、輔佐者、治理者、言方言者、衆皆使徒、先知、教師乎、皆有異能、醫術
 三〇 乎、抑皆言方言、譯方言乎、爾曹宜慕恩賜之大者、我且示爾以尤妙之道焉、
 三一 第十三章 我若能言諸國諸天使之言而無愛、則猶鳴金響鈸、雖能預言、
 三二 洞悉諸奧諸智、且篤信足以移山、若無愛、則我爲烏有、雖罄所有以施濟、又舍
 三三 身被焚、若無愛、則於我無益、夫愛則寬忍、慈惠、不妒、不誇、不銜、不妄行、不爲己、
 三四 不暴怒、不念惡、不喜非義、而喜眞理、悉容、悉信、悉望、悉忍、惟愛無隕、但預言將
 三五 廢、方言將止、知識亦將無、今我知識未全、預言未全、迨全者至、則未全者廢矣、
 三六 我爲赤子時、所言如赤子、所知如赤子、所思如赤子、既成人、則赤子之事廢矣、
 三七 今我儕由鏡而觀、茫然也、後則晤面、今我知未全、後必深知、如我之見、知然、今
 三〇 所存者三、信也、望也、愛也、其中惟愛爲大、
 三一 第十四章 宜趨愛、切慕神貺、其要者能預言也、言方言者、非與人言、乃與
 三二 上帝言、因無人達之、惟以其心而言奧祕也、預言者乃與人言、建立、獎勵、安慰
 三三 也、言方言者、建乎己、預言者、建乎會、我願爾衆言方言、尤願爾預言、蓋言方言
 三四 者、若不譯之、使會建立、則預言者較之爲大矣、兄弟乎、如我就爾、第言方言而

新約聖書

哥林多人前書

第十三章

第十四章

二百五十五

以樂器設
喻

二者俱為
使人獲益

施用各得
其宜

諸般恩賜
會中宜如
何用之

七 不以啟示、知識、預言、教誨、語爾、則何益哉、夫有聲無氣之物、如簫如琴、使不正、
 八 其音、焉知所鼓吹者何歟、角聲無定、孰備戰乎、爾曹亦然、若舌不出易解之言、
 九 焉知所言乎、乃於空而言耳、世之方言固多、莫不有其義、若不識其義、則言者
 十 將以我為夷、我亦將以言者為夷矣、爾曹既慕神恩、宜求充溢、以建乎會、故言
 十一 方言者、宜求能譯、如我以方言祈禱、是乃我心祈禱、而知識無所裨益、何則、我
 十二 將以心祈禱、亦以知識祈禱、以心歌頌、亦以知識歌頌、否則、爾以心祝謝、蚩氓
 十三 既不知云何、焉能依爾所謝而言阿們乎、是爾祝謝誠善、而他人無所建立、我
 十四 謝上帝、我言方言、多於爾眾、但在會中、與其以方言言萬言、甯以知識言五言、
 十五 以訓人也、○兄弟乎、於心志勿為孩提、於惡慝當為赤子、於心志則為成人、律
 十六 載云、主曰、我以異邦之言、遠人之口、諭斯民、亦不我聽、是以方言為徵、非於信
 十七 者、乃於不信者、預言為徵、非於不信者、乃於信者、若全會既集、皆言方言、有蚩
 十八 氓或不信者、入豈不謂爾狂乎、若皆預言、有不信者、或蚩氓入、則為眾所責、為
 十九 眾所擬、其心之隱微顯露、即伏拜上帝、言上帝誠在爾中矣、○兄弟乎、是當若
 二十 何、爾既集、或歌詩、或施教、或述啟示、或言方言、或譯方言、皆宜為建德而行、如

婦女不宜
在會中講
道

會中諸事
當以理行

述說耶穌
從死復活

三 有言方言者、宜二人、多則三人、依次而言、一人譯之、若無譯之者、則宜緘默於
二 會中、第語諸己及上帝而已、預言者亦宜二三人、餘則辨別之、旁坐者若得啟
三 示、先言者當緘默、蓋爾威能依次預言、俾眾受教亦受勸、夫先知之靈、服於先
四 知矣、蓋上帝非紊亂之上帝、乃和平之上帝、在聖徒諸會皆然、○婦女在會宜
五 緘默、勿言、務宜承順、如律所云、若欲有所學、於家問其夫可也、蓋婦女言於會
六 中、恥也、夫上帝之道、由爾出乎、抑獨授爾乎、○有自以為先知、或屬聖神者、當
七 知我所書、乃主之命也、其不知者聽之、○是以兄弟當慕預言、亦勿禁言方言、
八 惟凡事合宜、循序而行焉、

第十五章

兄弟乎、今我示爾、昔我所宣於爾之福音、即爾所受而賴之以

立者、爾若守之、而所信非虛、則由之得救、我所受授爾、首焉者、即基督依經
 所載、為我罪而死、既葬、三日復起、亦依經言也、見於磯法、次見於十二使徒、又
 同時、見於兄弟五百餘人、其中雖有已寢者、然強半猶存焉、又見於雅各、見於
 諸使徒、卒見於我、如未及產期而生者、我乃使徒之微者、曾窘逐上帝會、不堪
 稱為使徒也、我今為何如人、乃由上帝恩、其恩施我非徒然也、我服勞越眾、要

以此駁倒不信復活者

因耶穌復活眾人亦復活

新約聖書

哥林多人前書

第十五章

非我也、上帝恩借我也、無論我與彼如此宣之、爾曹如此信之、○既宣基督自
 死復起、何爾中有謂無死而復起者乎、若無死者復起、則基督未起、基督未起、
 則我之所宣乃虛、爾之信亦虛、死者不起、則上帝未嘗起基督、而我證其起之、
 適為妄證於上帝、死者不起、則基督未嘗見起、基督未起、則爾之信徒然、而爾
 仍在罪中矣、其宗基督而已寢者、亦淪亡焉、若我儕望於基督者、第在今生、則
 較眾尤可憫也、○然基督誠自死見起、為諸寢者先、初原文作既因乎人而致
 死、亦因乎人而致死者復起、蓋如在亞當而眾死、亦在基督而眾復生、但各依
 其序、基督為先、次則屬基督者、於其臨格時也、基督既廢諸政、諸權、諸能、付其
 國於父上帝、則末期至矣、蓋基督必秉權、迨置諸敵於其足下、其終所滅之敵
 即死也、夫上帝服萬有於其足下、既曰服萬有、則服萬有者、不在其中也、明矣、
 萬有既服之、則子亦服於服萬有者、俾上帝為萬有於萬有之中、○不然、為死
 者受洗何為耶、若死者概不見起、則為之受洗何故也、且我儕何為恒冒險哉、
 兄弟乎、我於我主基督耶穌、因爾而誇者為誓、我日日死矣、昔我於以弗所、若
 效常人鬪獸、有何益哉、若死者不見起、毋甯式飲式食、蓋明日死矣、勿受欺、濫

論死人復
活身體如
何

論末日在
世之門徒
如何

交敗善行、宜儆醒以行義、勿干罪、蓋有不知上帝者、我言此以愧爾、○或問死
 者如何見起、以若何之體而來乎、愚哉、爾所播者、不死則不生、且所播者、非將
 有之體、或麥、或他穀、惟粒耳、上帝隨意賜體、種各其體、形軀非一、有人獸禽魚
 之別、有在天之體、有在地之體、在天者之榮、異於在地者、日有其榮、月有其榮、
 星有其榮、而此星之榮、異於彼星、死者復起亦然、播於必朽、起於不朽、播於辱
 而起於榮、播於弱而起於強、播乃血氣之體、起則靈性之體、既有血氣之體、亦
 有靈性之體、經云、始之亞當、成維生之魂、終之亞當、為賜生之靈、然屬靈者非
 在先、屬血氣者在先、屬靈者繼之、先者本乎地而屬土、後者乃本乎天、屬土者
 如何、凡屬土者亦如何、屬天者如何、凡屬天者亦如何、我儕既有屬土者之狀、
 亦將有屬天者之狀矣、○兄弟乎、我謂血氣不能承上帝國、必朽不能承不朽、
 我以與祕示爾、我儕不盡寢而將盡化、頃刻瞬息間、於末次角響時則然、蓋角
 將響、死者見起而不朽、而我儕化矣、此必朽者將衣以不朽、必死者將衣以不
 死、必朽者既衣以不朽、必死者既衣以不死、所言死被消滅者、應矣、死乎、爾勝
 安在、死乎、爾鋒安在、死之鋒罪也、罪之權律也、感謝上帝賜我儕由主耶穌基

新約聖書

哥林多人前書

第十五章

二百五十九

勸門徒堅心守道

勸門徒捐濟貧窮

特薦提摩太

諸般勸言

代人問安

督得勝焉，故我所愛之兄弟，當貞固不搖，恆務主工，蓋知爾之勞於主者，非徒然也。

第十六章

論為聖徒捐金，如我命加拉太諸會者，爾亦宜行之。每七日之

首日，各量其所入而蓄之，免我來時始捐也。我至時，爾書所許者，我則遣之，俾

攜爾惠至耶路撒冷。我若宜往，彼則偕行。我經行馬基頓時，則將就爾，蓋我欲

經行馬基頓也。或偕爾居，或過冬，我所欲往，得爾送行。今我不欲途間見爾，若

主許之，則望與爾偕居幾時耳。但我寓以弗所，迨至五旬節，蓋大而有效之門，

開於我前，而敵者益多。○若提摩太至，爾宜顧之，俾其無懼，蓋彼務主工，如我

然，毋輕忽之，惟安然送之前行，以就我。我俟彼與諸兄弟偕來，至於兄弟亞波

羅，我力勸其偕諸兄弟就爾，但此時彼不欲來，得聞必至。○宜儆醒立於信，剛

毅如丈夫，凡事以愛而行。○兄弟乎，爾知士提反家，乃亞該亞初實之果，且專

事聖徒者，我勸爾曹服如此之人，及凡同作同勞者，我喜士提反福徒納亞該

古來，以其補爾之不逮，慰爾我之心。如此人者，爾宜識之。○亞西亞諸會問爾

安，亞居拉百基拉與在其家之會，緣主切問爾安，諸兄弟問爾安，爾宜接吻維

三

廿

廿

廿

廿

廿

廿

十

九

七

五

三

二

一

五

總之宜愛
主耶穌

三三
聖、互相問安、○我保羅手書問爾安、有不愛主者、其見詛哉、我主臨矣、願主耶穌基督之恩偕爾、我宗基督耶穌之愛偕爾衆阿們、

新約聖書

哥林多人前書 第十六章

二百六十一

新約聖書

哥林多人前書 第十六章

二百六十二

保羅問門徒安謝上帝恩

門徒受著蒙主安慰

保羅遭遇大難蒙主拯救

保羅以真誠傳道有門徒為證

未往哥林多並非無因

使徒保羅達哥林多人後書

第一章

一 上帝會與備亞該亞諸聖徒願恩惠平康由我父上帝與主耶穌基督歸爾○
 二 祝頌上帝我主耶穌基督之父即憐憫之父賜諸慰之上帝彼慰我於諸難中
 三 致我能以其慰我者慰難中之人蓋如基督之苦曾溢於我我之慰亦由基督
 四 而溢也我或受難乃為爾之慰與救我或受慰亦為爾之慰致能恒忍爾我同
 五 受之苦我所望於爾者堅矣知爾同受苦亦同受慰兄弟乎我欲爾知我在亞
 六 西亞遭難見壓特甚勢不克勝至絕生望自擬必死致不自恃惟恃起死者之
 七 上帝昔拯我於危亡今亦拯我且望其復拯我焉爾亦以祈禱助我致為我由
 八 多人得恩因而感謝者亦多○夫我所以誇者乃良心作證非恃形軀之智惟
 九 恃上帝之恩以上帝所賦之聖與誠為人於世於爾曹為尤甚我所書無他惟
 十 爾所讀所識者冀爾至終識之如爾中固有識我者以我為榮猶我於我主耶
 十一 穌基督臨日以爾為榮焉○我據此素欲就爾俾復獲益且由爾適馬基頓復
 十二 自馬基頓就爾得爾送行往於猶太我斯意豈輕躁乎我所擬豈徇情而有是

新約聖書

哥林多人後書 第一章

二百六十三

述明未往之因由

前所責之罪人今命懣之

言明離特羅亞往馬其頓之故

十五 廿三 廿二 十 九八七 六五 四 三 二 一
 是是非非乎、上帝乃誠信、我所語爾者、非或是或非也、我與西拉提摩太在爾中
 所宣上帝子耶穌基督、亦非或是或非、在彼惟是而已、蓋上帝所許者在彼皆
 是、故亦皆誠、俾上帝由我儕而得榮、今堅立爾我於基督中、且以膏膏我者上
 帝也、又以印印我、賜聖神為質於我衷、○我籲上帝以我心作證、我不適哥林
 多者、寬容爾也、此非主爾信、乃助爾樂、蓋爾以信而立矣。
 第二章 我意已決、不復以憂就爾、我若令爾憂、則我所令憂者外、孰令我
 樂乎、昔特書此、恐我來時所當使我樂者、反令我憂、蓋我深信爾眾以我樂為
 樂也、昔我哀痛迫切、不勝涕泣、以書遺爾、非令爾憂、乃使爾知我愛爾甚也、○
 儻有使之憂者、非第使我憂、亦畧使爾眾憂、曰畧者、不欲深責之也、若人受罰
 於眾、已足矣、爾甯赦之、懣之、恐彼殷憂而至沉溺、故勸爾當顯其愛於彼焉、為
 此我曾遺書、欲知爾凡事承順之徵、爾所赦者、我亦赦之、若我有所赦、乃緣爾
 於基督前赦之也、免撒但取便於我、蓋其謀我非不知也、○我為基督福音至
 特羅亞、由主為關厥門、因不遇兄弟提多、我心弗安、遂別其人往馬基頓、謝上
 帝常於基督中導我凱旋、且由我隨在顯揚、識彼之臭味、蓋於上帝前我在得

上帝使保
羅傳教處
處得見實
效

保羅不用
薦書門徒
乃薦書

衡論傳律
法與傳福
音者

傳福音愈
於傳律法

十六 救者及沉淪者中、為基督之馨香、於此為由死致死之臭味、於彼為由生致生
十七 之臭味、孰堪任此乎、我非似多人混上帝道、乃誠意由上帝在上帝前基督中
而言也、

第三章

二一 我豈復自薦乎、豈如人需薦書與爾、抑取於爾乎、爾即我書、銘於
三 吾心、衆知而讀者、顯為基督之書、由我著作、非書以墨、乃以維生上帝之神、非
四 於石版、乃於心版、我儕由基督對越上帝而具此信、非言自能有所揆度、我之
五 能由上帝而已、使我克供新約之役、非恃文、乃恃靈、蓋文致死、靈致生也、夫致
六 死之役、文鑄諸石、尙以榮而成、因摩西之榮、以色列人不能注視其面、此榮乃
七 暫耳、况恃靈之役、其榮不更甚哉、若致罪之役既榮、則致義之役益榮矣、昔為
八 榮者不足榮、因有超越之榮故耳、蓋暫存者若榮、則永存者更榮矣、○我有此
九 望、故侃侃而言、非如摩西蒙帕於面、使以色列人不得直視暫存者之終、惟其
十 心頑、迄今讀舊約時、斯帕猶存、夫其帕因基督而廢矣、越至於今讀摩西書、帕
十一 蒙其心、迨其歸主、帕則去矣、夫主即神、主神所在、乃得自由、我儕去帕於面、如
十二 於鑑、反照主榮、皆化為主像、自榮致榮、如出乎主、即聖神也、

保羅純心
傳教

多受患難
逼迫

因而教會
獲益保羅
得享永榮
保羅所望
永居在天

新約聖書

哥林多人後書

第四章

第五章

二百六十六

二一 第四章 故我儕既蒙矜恤、而受此役、則不餒、棄愧恥之隱事、不行詭譎、不
 混上帝道、惟表彰眞理、在上帝前質已於衆衷、儻我福音有蔽、惟蔽於淪亡者、
 四 斯世之靈、盲其中不信者之心、使基督有榮之福音、光不之照、夫基督上帝像
 也、我儕所宣非已、乃基督耶穌爲主、已則緣耶穌爲爾僕耳、蓋命光由暗而照
 六五 之上帝、已照我心、俾知上帝榮之光、卽顯於耶穌基督之面者也、○我儕有此
 七 寶、置於土器、致莫大之能、非由我、乃由上帝、我隨在遇難而不匱窮、顛連而不
 八 失望、窘逐而不遺、傾仆而不斃、身常任耶穌之死、致耶穌之生、亦顯於我身、蓋
 十一 我之生也、恒因耶穌冒死、俾耶穌之生、於我必死之體而顯、是則死在於我、生
 十二 在於爾也、如經云、我信故言、我儕既有此信、亦因信而言也、蓋知起耶穌者、亦
 十五 必偕耶穌起我儕、引爾我謁見之、萬事皆爲爾曹、致恩因衆而增、祝謝彌盛、以
 十六 榮上帝、○故我不餒、外體雖壞、而內心日新、蓋我暫而且微之苦、適成我儕隆
 一八 重悠久之榮、以我非願所見之事、乃不見之事、蓋所見者暫、不見者久也、
 二一 第五章 我知在地之幕若壞、則有由於上帝之室、非手所造、悠久於天、我
 四三 處此則歎息、深慕自天之室、以被體、儻得被之、不至裸裎也、我尙處此幕、負重

爲此奮力
欲得主悅

凡事以愛
耶穌爲本

信耶穌者
乃新入

傳教者代
耶蘇勸人
與上帝復
和道者宜
聽機得恩
乘羅傳教
保羅傳教
諸事忠心

新約聖書

哥林多人後書

第六章

二百六十七

五 而歎息、非欲脫之、乃欲衣之、致屬死者見滅於生耳、備我^五得此者上帝也、且賜
 聖神爲質、故我常坦然、知居於身、則離乎主、蓋我由信而行、非憑目覩、是以坦
 然、甯願離身偕主而居、故或居或離、惟務爲主悅納、蓋我衆必顯於基督座前、
 各依身之所行、或善或惡而受報、○我知主之可畏而勸人、我已顯於上帝、亦
 望顯於爾心、我不復自薦、第以因我而誇之故、予爾、可應對誇外貌不誇內心
 之人、我若狂、則爲上帝、若自制、則爲爾曹、蓋基督之愛策我矣、竊思一人爲衆
 死、則衆已死、且其爲衆死、使生者不仍爲己而生、乃爲代之死而起者生也、今
 而後我儕不以貌識人、雖曾以貌識基督、今不復如此識之、是以在基督中者、
 乃爲新造之人、舊事已逝、諸事更新矣、萬事本乎上帝、藉基督使我與之復和、
 且以復和之職授我儕、卽上帝於基督中令世人與己復和、不以其咎歸之、而
 以斯道付我焉、○是以我爲基督使、猶上帝託我勸爾、我代基督求爾與上帝
 復和、彼無罪者、上帝使之代我而爲罪、俾我由彼成上帝之義焉、

三 第六節 我儕與主同勞者、勸爾勿徒受上帝恩、蓋曰、我聽爾於見納之時、
 二 佑爾於拯救之日、今乃見納之時、拯救之日矣、我概不礙人、免我職受謗、惟諸
 四三

多受艱窘

勸門徒暢發愛心

勿與惡相交惟當自潔

勸門徒潔己須以愛酬愛甚喜保羅聽勸門徒服

新約聖書

哥林多人後書 第七章

二百六十八

六五 事自薦為上帝役、有若恒忍、患難、空乏、匱窮、受杖、繫獄、遭亂、勤勞、不寢、不食、廉
 七 潔、知識、寬恕、仁慈、聖神之感、無偽之愛、真誠之道、上帝之能、義之干戈、在於左
 九八 右、或榮、或辱、或惡名、或令聞、似偽而真、似人不知而見知、似瀕死而實生、似受
 十 譴而弗亡、似憂而常樂、似貧而富眾、似無有而無不有、○哥林多人歎、我向爾
 十一 口啟而心廣矣、爾褊狹、非在我、乃在爾心耳、我語爾如子、宜廣乃心以報我、○
 十二 勿與不信者耦、蓋義與不義、何侶之有、光與暗、何交之有、基督與惡者、何契之
 十三 有、信者與不信者、何與之有、上帝殿與偶像、何同之有、我儕乃維生上帝殿、如
 十四 上帝曰、我將居其中、遊其間、我為彼上帝、彼為我民、故曰、爾宜出厥中而自別、
 十五 勿捫不潔、我則納爾、我將為爾父、爾為我子、此全能之主所言也、
 一 第七章 愛友乎、我儕既有此諸許、當潔己、盡去身心之污、畏上帝而成聖、
 二 宜容納我、我未嘗枉人、未嘗陷人、未嘗欺人、我言此非罪爾、蓋我曾言爾在
 三 我心、死生共之、我向爾侃侃而言、為爾大有矜誇、且於諸難中慰為之滿、喜為
 四 之溢、○我至馬基頓時、身無寧處、隨在遭難、外有爭、內有懼、然慰卑微者之上
 五 帝、以提多之至慰我、非第因其至、亦因其所受於爾之慰、慰我即以爾之戀慕

表明遊主
悔罪情景
如何

門徒厚待
提多為保
羅所悅

勸門徒效
馬其頓人
捐貲

門徒得恩
既富施捨
宜多

八 憂傷、及為我熱衷告我、令我益喜、昔我遣書使爾憂、雖曾悔之、今不悔矣、蓋知
 九 此書令爾憂者暫耳、今我喜、非因爾憂、乃因爾憂而生改悔、蓋爾憂乃依上帝
 十 旨致爾無所受損於我儕、夫依上帝旨而憂、則生改悔、以致得救、無後悔、惟斯
 十一 世之憂則致死、試觀爾依上帝旨而憂、生何如之懇懃、自訴、怨艾、恐懼、戀慕、熱
 十二 衷、譴責、爾於斯悉、自表為潔矣、我雖以書遣爾、非因枉人者、亦非因枉於人者、
 十三 惟令爾為我之懇懃顯於爾中、在上帝前、故我儕受慰、是慰也、因提多之喜而
 十四 益喜、以其心緣爾眾而暢遂、我誇爾於提多者、今無愧矣、我嘗語爾者、悉真、誇
 十五 爾於彼者亦真、彼念爾順服、以恐懼戰慄接納之、則戀爾之情尤甚、我所喜者、
 十六 凡事因爾而毅然也、

一 第八章 兄弟乎、我以上帝所賜馬基頓諸會之恩告爾、即屢試於難中而
 二 甚樂、且極貧而益彰施濟之厚、我證其樂助、量力而過之、懇求我儕、俾與於供
 三 事聖徒之恩、不第如我所望、且先獻已於主、又遵上帝旨、獻已於我儕、以致我
 四 勸提多既於爾中肇行此惠、亦當畢之、爾於凡事、若信、若言、若知識、若懇懃、以
 五 及向我之愛既溢、則於此惠亦宜如是、我言此、非命爾、乃藉他人之懇懇、驗爾

新約聖書

哥林多人後書 第八章

二百六十九

勉其學耶
蘇之捨富
爲貧

門徒互濟
則可均平

薦提多與
造會同往
共理捐貲

言明道人
襄辦捐貲
之故

新約聖書

哥林多人後書 第九章

九 仁愛之實、爾知我主耶蘇基督之恩、彼原富、爲爾而致貧、使爾由其貧而致富、
 十 我於此示以己意、乃爾之益、蓋爾不第行之、亦定意倡之、已經年矣、今當成之、
 十一 爾旣樂此、則依爾之力以成之、蓋人而樂爲則見納、依所有、非依所無、非欲彼
 十二 逸而爾艱、惟欲其均耳、今爾以有餘補彼不足、後彼亦以有餘補爾不足、是則
 十三 均矣、經云、多者無餘、寡者無乏、○惟謝上帝感提多心、俾同有爲爾之慇懃、彼
 十四 固受我勸、且甚懇摯、自願就爾、我遣一兄弟偕之、乃於福音見譽諸會者、不第
 十五 此也、亦爲諸會所選、與我同行、司理所捐之惠、以彰主榮、且表我儕之願、免人
 十六 以我司理多賞而咎我、蓋我務善事、不第於主前、亦於人前、又遣一兄弟偕往、
 十七 我於諸事屢驗其慇懃、今以篤信爾曹而慇懃愈切、夫提多者、我侶也、爲爾而
 十八 同勞、二兄弟者、諸會之使、基督之榮也、故爾於諸會前、宜向之以彰爾愛、及我
 十九 誇爾之證、

二 第九章 論供事聖徒、毋庸書以遺爾、蓋我知爾之願、誇於馬基頓人、言亞
 三 該亞人備已經年、且爾之熱衷、鼓舞多人、今我遣兄弟、使爾有備、如我所言、免
 四 我爲爾之誇歸於虛也、亦恐馬基頓人偕來、見爾未備、致我因此篤信而啟羞、

設喻勸門徒樂施多捐必多蒙恩

令人稱謝上帝

保羅雖謙卑靠主卻有勇敢

假使徒說視保羅之

五 爾則無待言矣，故擬須請兄弟先詣爾，使爾昔所允之惠，預爲之備，俾由樂輸，非由勉強也。○夫少稼少穡，多稼多穡，宜各隨心志，毋憂毋強，蓋上帝愛夫樂施者也。上帝能沛諸恩於爾，令爾萬事恒足，溢於諸善，如經云：彼散財矣，彼濟貧矣，其義永存。主賜種與播者，賜糧與食者，所賜者將倍爾所播之種，增爾行義之實，俾爾凡事富有，得以博施，致人由我儕而謝上帝，蓋此供事之役，不第補聖徒之空乏，且因感謝之多，而得充裕也。由此役驗爾，以爾承順基督福音，博施於彼，且及於衆，歸榮上帝，亦以上帝在爾中之厚恩，戀慕乎爾，爲爾祈禱，感謝上帝，以其恩賜言不能罄也。

二一 **第十章** 我保羅晤對則卑，睽違則勇者，以基督之溫柔和平勸爾，有以我爲依血氣而行者，我決意以勇待之，求爾勿使我於晤對時，以待若人者待爾，我雖行於血氣，非憑血氣而戰，蓋我之戰具，非屬血氣，乃上帝視爲有能，破諸堅壘，舉凡計謀及矜高，阻人識上帝者，我悉敗之，虜諸心志，降服基督，且已設備，俟爾盡服，將譴責諸背逆者，爾觀外貌乎？若有自恃屬基督者，其再思之，如彼屬基督，我儕亦然，主賜我權，乃建爾，非覆爾，我雖過誇，亦無所愧焉，我言此。

責假使徒
以他人之
功自居

保羅不得
已而自誇

言己不在
極大使徒
之下
言己傳教
不索費用

十一 免似以書驚爾、或謂我書嚴厲、晤對時則身柔言鄙、然若人當思睽違時書言
 十二 如何、晤對時所行亦若是、有自譽者、我不敢與之匹、與之較、其人自相度、自相
 十三 較、不智也、但我儕不逾量而誇、惟依上帝分我之限量、及乎爾者、我非逾乎量
 十四 如不及爾者然、蓋我宣基督福音已及乎爾、我不以他人之功逾量而誇、惟望
 十五 爾信增益、則我於爾中依我限量而見重、致能昌盛、使福音宣於爾地之外、而
 十六 不以他人限量內已成之事而誇、誇者宜以主而誇、蓋見納者非自譽、乃主所
 十七 譽也、

二十一 第十一章 願爾姑容我愚、爾誠容我、我以上帝之眷戀、眷戀於爾、蓋我已
 二十二 聘爾於一夫、如貞女焉、以獻於基督也、惟恐爾心偏邪、頓失向基督之純潔、如
 二十三 夏娃為蛇詭誘者然、儻來者別宣一耶穌、非我所宣者、或爾別受一靈、非昔所
 二十四 受者、或別承一福音、非昔所承者、爾容之可也、我自謂不亞於至大使徒、我言
 二十五 雖鄙、而智則不然、乃凡事向爾、而顯之於眾、我自卑致爾高舉、傳爾上帝福音
 二十六 而無值、乃為罪乎、我奪他會之值、以為爾役、偕爾時乏於用、未累一人、自馬基
 二十七 頓來之兄弟、補我所乏、我凡事自守、不至累爾、終必自守、我衷基督之誠、於亞

表明己爲
使徒之證
據壓倒假
使徒

保羅以諸
般患難爲
榮

廿 該亞境內、無人阻我此誇也、何也、我不爾愛耶、上帝知之焉、但我所行者、終必
 行之、以絕機於尋機者、使其所誇無異於我、若輩乃僞使徒、行事詭譎、貌爲基
 督使徒、原無足怪、蓋撒但亦貌爲光明之使、其役貌爲義役、非大事也、其報必
 依其所行、○我復有言、人勿以我爲愚、若然、仍當以愚納我、俾我稍以自誇、此
 言、非主命也、乃若愚者自信而誇、既多有依形軀而誇者、則我亦誇矣、爾既爲
 智、於愚者則欣然容之、人若僕爾、噫爾、虜爾、侮爾、批爾、爾則容之、此我卑已而
 言、如嘗懦弱、但人所毅然、我亦毅然、斯言有若愚也、彼希伯來人乎、我亦然、彼
 以色列人乎、我亦然、彼亞伯拉罕之裔乎、我亦然、彼基督之役乎、我則逾之、此
 言若狂、蓋我多勤勞、多繫獄、數被箠楚、屢瀕於死、受猶太人鞭者五、每四十減
 一、杖責者三、石擊者一、舟壞者三、一日夜在深海、屢經跋涉、危於河、危於寇、危
 於同族、危於異邦、危於邑、危於野、危於海、危於僞兄弟、勞而苦、屢廢寢、飢而渴、
 屢絕食、寒而裸、此外更有日集於我者、卽爲諸會之慮也、誰弱而我不弱乎、誰
 躓而我心不如焚乎、我若必誇、則誇我弱、永頌之上帝、主耶穌之父、知我不誑、
 在大馬色亞哩達王之邑宰、嚴守其城以捉我、而我自牖以筐縋垣而脫之、

保羅雖多
得默示卻
不以自誇

所誇者無
非懦弱苦
難等事

保羅自誇
乃門徒強
逼

許再往哥
林多見門
徒

新約聖書

哥林多人後書

第十二章

二百七十四

一 第十二章 我自誇固無益、不得已也、惟言主之顯象、啟示耳、我識一人宗
 二 基督者、十四年前、見攝至三重天、或於身、或不於身、我不知上帝知之、又知若
 三 人見攝至樂園、聞莫能言之言、人所不宜道者、或於身、或不於身、我不知上帝
 四 知之、我為若人誇、不為己誇、惟誇我弱、即誇亦不為愚、以我所言者、真也、但我
 五 自戒、恐人過其所見所聞於我者、而擬我、且以啟示莫大之故、恐我自高過甚、
 六 加刺於我身、即撒但之役、擊我、免我自高過甚也、我為此求主者二、使之去我、
 七 主曰、吾恩於爾足矣、我之能於弱者、而成全之、故我欣然、甯誇我弱、使基督之
 八 能庇我、我為基督、以荏弱、凌辱、空乏、窘逐、匱窮為喜、蓋我弱時、則強焉、○我為
 九 愚矣、緣爾逼我、蓋我當為爾所舉、我雖不足數、而不亞於至大使徒、我為使徒
 十 之證、即以恒忍行異蹟奇事、殊能於爾中、爾何事不及他會耶、惟我不累爾而
 十一 已、此不躉請恕我、○今我欲就爾者、三亦不累爾、以我所求者、爾也、非爾所有
 十二 也、蓋子不必為親、蓄乃親為子焉、我為爾靈、欣然委身、盡已矣、我愈愛爾、而愈
 十三 鮮見愛乎、或云、我雖不累爾、而以詭計取爾、遣人就爾、豈因之賺爾乎、我勸提
 十四 多、就爾亦遣一兄弟偕之、提多、豈賺爾乎、我儕非同、一神而履一迹乎、○爾尚

惟恐來時
見有犯罪
者因而生
憂

威嚇犯罪
之門徒

勸門徒自
察勸其悔
改

以問安求
恩總結書
信

三

二

一

四

五

六

七

八

新約聖書

哥林多人後書 第十三章

二百七十五

意我向爾自訴、然我在基督中上帝前而言也、愛友乎、所言悉以建爾、我恐至時、見爾不副我所望、而爾見我亦不副爾所望、或有爭鬪、媚嫉、忿怒、朋黨、毀謗、隱刺、妄誇、混亂、又恐我再至時、上帝卑我於爾前、我將為彼干罪諸人、未改悔其污穢淫亂、邪侈之行者而憂也、

第十三章

我將三就爾、證以二三人之口、而所言悉定、我昔先言之、今雖

睽違、仍先言之、如二次覲面時、然即告彼素干罪者、及其餘人、迨我復來、必不恕之、以爾求基督由我而言之據、夫基督向爾非弱也、乃於爾衷有能也、昔彼因弱被釘十字架、然由上帝之能而生、我儕亦與之俱弱、然由上帝向爾之能、將與之俱生、爾宜自審、止於信否、亦宜自驗、豈不自知耶穌基督在爾衷乎、否則爾為見棄者矣、我冀爾知我儕非見棄者、我求上帝俾爾所行無惡、非欲顯我見納、惟欲爾為善、雖視我如見棄者亦可、蓋我儕不能拒真理、乃輔真理、我弱而爾強、我則喜、所求者爾之完全也、我睽違時、書此、俾晤對時、無事嚴厲、依主賜我之權、以建立、非傾覆也、○餘則問諸兄弟、安願爾完全安慰、同心輯和、則仁愛平康之上帝、必偕爾、宜接吻維聖、互相問安、諸聖徒問爾安、願主耶穌基

新約聖書

哥林多人後書 第十三章

督之恩、上帝之愛、聖神之感通、偕爾衆焉、

二百七十六

保羅問門徒安謝上帝恩

異加拉太人速離正道詛僞傳福音者

保羅得福音非由人乃由上帝先為人如何

後如何傳教

一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十

使徒保羅達加拉太人書

第一章

保羅為使徒，非本諸人，亦非由人，乃由耶穌基督及自死而起之
 之父上帝也。與偕我之諸兄弟書達加拉太諸會，願恩惠平康，由父上帝及我
 主耶穌基督歸爾。耶穌為我罪捐己，拯我脫此惡世，依我父上帝旨也。願榮歸
 之，爰及世世。阿們。○上帝以基督恩召爾，我怪爾離之。若此之速，而別從福音
 此非福音也，乃擾爾者，欲紛更基督福音耳。或我儕或天使，宣福音於爾，異乎
 我所宣者，則宜見詛。我昔言之，今復言之。若人宣福音於爾，異乎爾所受者，則
 宜見詛。今我欲取信於人乎，抑欲取信於上帝乎，或求悅於人乎，若仍悅人，則
 非基督僕矣。○我告兄弟，我所宣之福音，非徇人也。蓋我非受之於人，亦未學
 之，乃由耶穌基督之啟示。爾聞我昔在猶太教所行者，審逐上帝會實甚，而殘
 賊之，且於猶太教有所進益，超越同族之年，相若者多人。於我列祖遺傳，尤為
 熱衷。然自母胎甄別我，以恩召我之上帝，樂以其子啟示我衷，使宣之於異邦。
 我即不謀於有血氣者，亦不上耶路撒冷，見先我為使徒者，乃往亞喇伯，後返
 大馬色。○越三載，乃上耶路撒冷，訪磯法，與之同居旬有五日。其餘使徒，除主

新約聖書

加拉太人書

第一章

二百七十七

三 之弟雅各皆未之見。今書與爾者，於上帝前無誑也。厥後，我入叙利亞基利家
 三 境，在猶太屬基督之諸會，尙未謀面。第聞素窘逐我儕者，今宣昔所殘賊之道，
 二 因我而榮上帝焉。

第二章 越十四年，我與巴拿巴復上耶路撒冷，亦攜提多，乃依啟示而往。

且以我在異邦所宣之福音告之，惟私陳於有令聞者，免我前後所行爲徒然
 也。偕我之提多希臘人也，未嘗強之受割，因有私引之僞兄弟潛入，窺我儕於
 五 基督耶穌所得之自由，欲僕我儕，我未嘗一時服而讓之，爲使福音之真，恒存
 六 爾中。至於有名望者，無論何如人，於我無與。蓋上帝不以貌視人，彼有名望者，
 七 無所增益於我，反乎此。既見主託我宣福音於未受割者，亦猶託彼得於已受
 八 割者。蓋感彼得爲使徒於受割者，亦感我爲使徒於異邦。且雅各磯法約翰，人
 九 視爲柱石者，因知賜我之恩，則施相交之右手於我。及巴拿巴俾往異邦，而彼
 十 往受割者，惟欲我顧念貧者，我亦殷勤爲是矣。○然磯法至安提阿，我面諍之，
 十一 以其干咎也。蓋有自雅各來者，未至時，彼與異邦人同食。及至，則退而自別，畏
 十二 受割者也。其餘之猶太人，亦相率爲僞，甚至巴拿巴亦受其誘而效尤焉。我見
 十三 在安提阿
 十四 阻止彼得

述說再往
 耶路撒冷
 之故
 不准猶太
 人強提多
 受割

在安提阿
 阻止彼得

言人稱義
非因行律
法只因信
耶稱義
得稱義
者不再
罪惟學
耶穌

貴加拉太
人棄信
律

亞伯拉罕
因信得稱
為義者
亦得亞伯
拉罕所得
之福

新約聖書

加拉太人書

第三章

二百七十九

九 八 七六 五四 三二 一 二 三 肆 五 六 七 八 九

其行不端、不依福音之真、遂於衆前語之曰、爾猶太人也、所行既如異邦人、非如猶太人、胡爲強異邦人如猶太人乎、夫我儕本猶太人、非異邦罪人、既知人之見義、非由行律、乃由信耶穌基督、則信乎耶穌基督、俾由信而見義、不由行律、蓋無人由行律而見義也、我儕於基督而求見義、仍不免爲罪人、則基督豈爲罪之役乎、非也、我若復建素所毀者、則自表爲干律者矣、蓋我由律已死於律、致得生於上帝、我已與基督同釘十字架、而我尙生、非我也、基督生於我中、今我生於形軀者、乃因信上帝子而生、卽愛我而爲我捐己者也、我不虛上帝之恩、蓋義若由律、則基督之死爲徒然矣、

第三章 愚哉加拉太人、誰蠱惑爾乎、耶穌基督之釘十字架、明著於爾目前矣、我試問爾、爾受聖神由行律乎、抑由聞而信乎、爾若是之愚乎、始之以聖神、今成之以形軀乎、爾徒受若許之苦乎、果徒然乎、夫施爾以聖神、且行異能於爾中者、由行律乎、抑由聞而信乎、如亞伯拉罕信上帝、遂以義歸之、爾宜知之、凡由乎信者、乃亞伯拉罕之裔也、且經預知上帝將由信而義、異邦、遂預宣福音於亞伯拉罕云、諸邦將由爾受福、是由乎信者、得與有信之亞伯拉罕同受

靠律者受詛

恩道在律法之先

設立律法何用

信耶穌者不在律法之下

十 福矣、凡由行律者服詛、記有之、不恒於律之所載而悉行者見詛、無人於上帝
 十一 前、因律見義也、明矣、蓋義者將由信而生、夫律非本乎信、惟行之者於斯而生
 十二 也、基督已贖我儕脫律之詛、以其為我儕服詛、記有之、凡懸於木者見詛也、致
 十三 亞伯拉罕之福在基督耶穌者、臨及異邦、俾我儕由信而得所許之聖神、○兄
 十四 弟乎、我依常情而言、人之約既定、則無得增減之、夫所許者、乃指亞伯拉罕及
 十五 其裔而言、不曰諸裔、如指多人、惟指一人、且曰爾裔、即基督也、我謂上帝預立
 十六 之約、非四百三十年後之律所能廢、使所許者為虛、若嗣業由律、則不復由許、
 十七 但上帝曾以許賜之亞伯拉罕矣、然則律何為耶、乃為罪而設、待受許之裔至、
 十八 又由天使於中保之手而訂、夫中保非一人之中保、惟上帝乃一也、然則律與
 十九 上帝之許相反乎、非也、若賜以能致生之律、則義誠由律矣、但經囿萬有於罪
 二十 中、俾所許由信耶穌基督而賜諸信者、○然信未著、我儕拘守律下、且為所囿、
 二十一 以俟將顯之信、如是、律為我儕之塾師、引就基督、俾由信而見義、但信既著、不
 二十二 復在塾師之下矣、蓋爾曹由信、咸為上帝子、即賴基督耶穌也、凡受洗歸基督
 二十三 者、已衣基督也、無分猶太希臘、為奴自主、或男或女、蓋爾曹於基督耶穌中皆

元

二

三

四

五

六

七

八

九

十

十一

十二

十三

十四

十五

十六

十七

十八

十九

二十

基督未
來律
所束
既來
基督
贖我
則贖
律法
於此
再
中此
再
因徒
先
服律
為
門徒
保
切愛
以
保羅
之
激勵
之
此

以夏
甲撒
拉並
伊等
後裔
為喻

二九 一也、若屬基督、則為亞伯拉罕裔、依所許而為嗣子矣。

第四章

我謂嗣子雖為全業之主、童蒙時無異於僕、服於傅保及家宰、待

父所定之期、我儕童蒙時、亦役於斯世之小學、屆期、上帝遣其子、由女而生、在

於律下、以贖律下之人、使我儕得為子之分、既為子、上帝遣厥子之神、入我儕

之心、呼曰、阿爸父也、如是爾不復為僕、乃為子也、既為子、則由上帝而為嗣矣、

○昔爾不識上帝、役於本非神者、今既知之、更為上帝所知、何反向劣弱空乏

之小學、復欲為之役乎、爾乃守日月節年、我為爾懼、恐我為爾徒勞矣、○兄弟

乎、我求爾如我、蓋我已如爾、爾未嘗枉我、爾知我昔以形軀之弱、宣福音於爾

且我形軀有所試爾、而爾不之嫌、不之棄、乃接我如上帝之使、如基督耶穌、爾

當時之禧慶、安在我為爾證、若能為之、即抉目予我、亦所願也、然則我以真理

告爾、反成仇乎、夫彼為爾熱衷、非善也、乃欲間爾、使爾為彼熱衷、凡於善事而

熱衷、斯為善、不獨我與爾同在時也、小子乎、我復為爾勸勞、待基督之狀、成於

爾衷、今我欲偕爾而易我言、蓋我為爾游移也、○爾願服律者、其告我、爾不聞

律乎、記有之、亞伯拉罕有二子、一婢出、一自由者出、婢出者、依形軀而生、自由

出者、乃由應許焉、斯為寓言、蓋二女乃二約、一出自西乃山、所生者為僕、夏甲
 是也、夫夏甲者乃亞喇伯之西乃山、猶今之耶路撒冷也、蓋彼與其諸子為僕、
 惟在上之耶路撒冷乃自由、我衆之母也、記有之不妊不產者宜喜樂、未劬勞
 者宜歡呼、蓋榮獨者較有夫者子更多也、兄弟乎、我儕如以撒、因應許而為子、
 昔依形軀而生者、窘逐依聖神而生者、今亦如是、然經云、何曰、逐婢及其子、蓋
 婢之子、不得與自由者之子共嗣業也、兄弟乎、我儕非婢之子、乃自由者之子
 也、

第五章

基督既釋我儕而得自由、故宜堅立、勿再負為僕之軛、我保羅語
 爾、若受割、則基督於爾無益、我復證之、凡受割者、宜行全律、爾欲由律見義者、
 乃絕於基督、而隕於恩矣、蓋我儕以神由信、而待所望之義、於基督耶穌中、或
 割、或否、皆無益、惟信之以愛而行者有益、昔爾所趨者善矣、誰阻爾不順真理
 乎、其所勸導、非出於召爾者、少許之醉、發全團矣、我緣主深信爾無異志、但擾
 爾者、不論何人、必服其轄、兄弟乎、若我尙宣割禮、何至猶見窘逐乎、若然、則十
 架之蹇礙已廢矣、彼亂爾者、何若自悶為愈也、○兄弟乎、爾蒙召得自由、然勿

勸門徒既
 得自由即
 宜堅守
 異邦信主
 切勿受制

二一 四三 五 七 八九 十二 十三

愛心乃完全律法

言明順從情欲者如何

順從聖神者如何宜遵聖神而行

門徒有錯宜謙以規之宜互擔重擔宜優待教師行善勿怠

新約聖書

加拉太人書

第六章

二百八十三

廿五 以自由為形軀之機、惟以愛相供役、蓋全律一言以蔽之、曰愛鄰如己、若爾相
 廿四 吞嚙、恐相淪亡、爾其慎之、○我故謂爾當依聖神而行、則不縱形軀之慾、蓋形
 廿三 軀之慾禦乎神、神禦形軀、二者相敵、俾爾不行其所欲行、爾若為神所導、則不
 廿二 在律下矣、夫形軀之行顯著、即淫亂、污穢、邪侈、拜像、巫術、結仇、爭鬪、忌恨、忿怒、
 二 罅隙、朋黨、異端、媚嫉、沉湎、荒宴等類、今我告爾、如昔所言、凡行此者、必不承上
 三 帝國、惟聖神之果、乃仁愛、喜樂、和平、恆忍、慈惠、良善、忠信、溫柔、節制、如此者、無
 三 律禁之、且屬基督耶穌者、已以形軀及其情慾、釘於十架矣、○我儕若依聖神
 三 而生、宜依聖神而行、勿尚虛榮、相激相嫉、
 一 第六章 兄弟乎、若人偶蹈愆尤、爾屬聖神者、宜以溫柔之心、規正之、且宜
 二 自顧、恐亦見試、宜互相任勞、以盡基督之律、無而為有者、是自欺也、宜各驗己
 三 行、則所誇者在己不在人、蓋必各任己任也、○學道者、宜以財物供教者、勿受
 四 惑、上帝不受侮也、蓋所播者為何、所穫者亦為何、播於形軀者、將由形軀而穫
 五 敗壞、播於聖神者、將由聖神而穫永生、宜行善勿倦、若不頹憊、屆期將穫矣、故
 六 或有機、宜行善於眾、而於信者之家為尤切、○視我達爾之手書、字體何其大

保羅別無
所誇惟誇
主十字架

新約聖書

加拉太人書

第六章

二百八十四

三也、凡欲以形軀矜飾者、強爾受割、特恐為基督之十字架受窘逐耳、蓋彼受割者、
三己不守律、惟欲爾受割、致彼因爾形軀而誇、然我無所誇、惟誇我主耶穌基督、
三之十字架耳、由是世於我已釘十字架、我於世亦然、蓋受割與否、皆無足重、惟新造
六者而已、凡依此準繩而行者、願平康矜恤臨之、暨上帝之以色列民焉、○今而
六後人毋擾我、蓋我身佩耶穌之印記、○兄弟乎、願我主耶穌基督之恩、在爾衷、
 阿們、

保羅問上
徒安謝上
帝恩前上
創世前上
帝因耶穌
選人作子
民

末時將萬
物歸於耶
蘇太異邦
猶彼同受
聖神
異邦信主
保羅感謝
不盡
賜主加倍
使其與彼
奧道明主

使徒保羅達以弗所人書

第一章

一 第一章 由上帝旨為基督耶穌使徒保羅書達以弗所諸聖徒及忠信於
 二 基督耶穌者願恩惠平康由我父上帝及主耶穌基督歸爾○祝頌上帝我主
 三 耶穌基督之父曾由基督祝我以在天屬神之諸福即如創世之先由基督選
 四 我儕俾在其前聖而無玷依厥善旨以愛預定我儕由耶穌基督得為其子致
 五 讚其恩之榮即於其愛子中樂賜我儕者我儕於彼因其血而得贖即罪之赦
 六 依上帝洪恩也此恩乃上帝以諸智諸識溢於我者示我以厥旨之奧循其善
 七 意乃於彼中所定迨期滿時在天在地之萬有悉統於基督我儕於彼亦得為
 八 業乃依已旨行萬事者所預定致其榮因我儕先於基督有望者得讚頌焉爾
 九 於彼既聞真道救爾之福音且信之則受所許聖神之印即我儕嗣業之質迨
 十 上帝之業見贖其榮則得讚頌故我聞爾於主耶穌之信向諸聖徒之愛則為
 十一 爾感謝不已祈禱時常念及爾俾我主耶穌基督之上帝有榮之父賜爾明智
 十二 與啟示之靈以識上帝心目克明俾知爾蒙其召所望何如彼於諸聖徒之業
 十三 其榮之豐富何如且於我諸信者其能之浩大何如乃依其能力運行於基督

新約聖書

以弗所人書

第一章

二百八十五

門徒先則
因罪如死

今則蒙愛
得生

此福全在
主恩不在
己功門徒
行善乃主
預定上徒
當知有上
帝則知
與敬主者
成爲一家

三 中、卽起之於死、使坐其右於天、超於諸執政者、秉權者、有能者、宰治者、及凡有
三 名者、不第今世、亦在來世、且服萬有於其足下、使爲萬有之首於教會、會爲其
體、乃充乎萬有者之所充也。

第二章

一 且爾素以罪愆而死、從斯世之俗而行、服在空乘權之君、卽今運
三 行於悖逆者之靈、我儕亦嘗出入其中、徇形軀之情、行身心之欲、本爲服怒之
五 輩、如他人然、但上帝富有矜恤、以浩大之愛愛我、於我儕因過愆而死時、偕基
六 督而甦我、爾之得救乃由恩耳、且於基督耶穌、使我儕與之同起、亦同坐於天、
八 致緣彼所施我儕之慈惠、彰其厚恩於後世焉、蓋爾以恩得救、由信非由己、乃
九 上帝所賜也、非由乎行、免人自矜、蓋我儕乃上帝之工、受造於基督耶穌中、致
十 行善行、乃上帝所預定、使我儕行之者也、○故當記憶爾昔以形軀爲異邦人、
十二 彼於形軀由人手所謂割者、謂爾爲無割、當時爾與基督相隔、與以色列民相
十三 異、外乎應許諸約、無有所望、在世無上帝、今則於基督耶穌、爾素爲遠者、以基
十四 督血得近、彼爲我儕之和毀其間之藩籬、使二者爲一、且於其形軀廢厥仇讐、
十六 卽誠命之律、載於條例者、致於彼中以二者造一新人而致和、又以十架誅厥

闡明爲門徒之益

保羅蒙顯示得與主救異邦與

奉命傳福音於異邦

勸門徒勿怯主使門徒深知基督有莫測之愛

廿九 仇讐、聯二者爲一體、復和於上帝、遂來宣和平於爾遠者及近者、蓋我二者由彼以一神而謁父、如是爾不復爲外人、爲客旅、乃與聖徒同籍、爲上帝之眷屬、
卅 建於使徒先知之基、基督耶穌爲屋隅之首石、諸宇於彼中結構、漸成主之聖殿、爾曹亦共受建、爲上帝以聖神之居所焉、

第三章

緣此、我保羅因爾異邦人、爲基督耶穌之囚、若爾聞上帝爲爾之

二 故、賜我頌恩之職、我由啟示得識奧祕、如前所畧書者、爾讀之、可知我洞悉基督之奧祕、先世未嘗示人、今則以神啟示聖徒及先知矣、即異邦人同爲嗣子、
三 同其肢體、且由福音共與所許、在基督耶穌中者、我爲福音之役、依上帝所賜之恩、乃依其能之功用而賜我也、我在聖徒中、乃微之又微者、尙蒙此恩、俾以基督莫測之富有宣諸異邦、令衆知此頒布之奧祕、即歷世隱於創造萬有之上帝者、致在天諸執政者、操權者、今由教會知上帝智備萬殊、乃依其永旨所定、在我主基督耶穌中者、於彼也、我儕由信而果敢、毅然而謁上帝、故我求爾、
四 勿以我爲爾受難而疲憊、斯乃爾榮、○緣此、我屈膝於父前、即在天地諸家所由得名者、求依其榮之富有、俾由厥神、以其能而剛健乃衷、致基督因信而

勸門徒合
而為一

耶穌以諸
般恩賜與
教會

為使教會
獲益

凡事學基
督宜棄異邦
之污行

廿 居爾心、使爾根基於愛、得與諸聖徒克識其長闊高深、且知基督莫測之愛、得
 廿一 乎上帝所充者而充焉。○夫上帝能行者、越乎我儕所求所思、依其運行於我
 廿二 儕之能也、願在教會、亦在基督耶穌、以榮歸之、永世靡暨、阿們。
 廿三 **第四章** 故我為主被囚者勸爾所行宜稱乎所蒙之召、悉以謙遜溫柔恒
 廿四 忍、以愛相恕、以和平相維繫、務守聖神之合一體、一神、一如爾蒙召之望為一、
 廿五 主一信一、洗一、上帝一、為衆人之父、超乎衆、貫乎衆、在衆中者也。然我儕蒙恩、
 廿六 各依基督所賜之量、故曰、其上昇時、則俘所虜而頒賚於人、夫既云上昇、豈非
 廿七 曾降於地下乎、降者即高昇於諸天、以充萬有者也、其所賜者、有使徒、先知、宣
 廿八 道者、及牧師、教師、為欲成全聖徒、致役事之工、建基督之體、以至我衆合一於
 廿九 信、及識上帝子、得為成人、造乎基督充溢之量、致不復為幼稚、蕩漾於諸教之
 三十 風、受人詭譎欺惑之術、惟居愛崇真、萬事漸長於彼、彼乃元首、即基督也、由彼
 卅一 全體結構聯絡、百節相承、各依厥量而運動、俾之滋長、而自建於愛。○故我言
 卅二 之、且緣主勸之爾之所行、毋復志意虛妄、如異邦人然、彼心思蒙昧、外乎上帝
 卅三 之生、因其無知而心頑也、既失其良、徇於邪侈、貪行諸污、爾學基督則不然、爾

三九

十八

十七

廿

變為新人
遠離諸罪

勿使聖神
擔憂

勤門徒以
愛為本
盡絕貪污

勿與惡者
相交

三 果聞之、且由之受教、依耶穌之真、爾於夙習之行、宜脫舊人、即以欺罔之慾、而
 三 自敗者、心志亦宜更新、且衣以新人、乃肖上帝、由真理之聖與義而造者也。○
 三 故當去誑、與人言皆以其誠、蓋我儕互相為肢也、怒勿干罪、勿銜怒至日落、勿
 三 與魔以間、竊者勿復竊、甯服勞、手作善工、得以濟乏、穢言勿出口、惟於人之所
 三 需、以善言建之、致恩及聽者、勿貽上帝之聖神憂、乃爾由之受印、以至贖日者、
 三 凡荼毒、忿怒、怨恨、誼譁、訕謗、並諸暴很、宜悉去之、彼此仁愛、慈惠、赦宥、如上帝
 三 緣基督赦爾也。

二一 第五章 故爾當效上帝、如愛子然、又當以愛而行、如基督愛我儕、為之舍
 三 己、為獻為祭於上帝、以為馨香、惟淫亂及污穢貪婪、爾中言之亦不可、乃聖徒
 三 所宜也、淫詞、浮言、戲謔、皆非所宜、甯祝謝耳、蓋爾誠知淫者、污者、及貪婪、即拜
 三 像者、皆不得嗣業於基督與上帝之國、勿為人之虛言所欺、緣此、上帝之怒、臨
 三 於悖逆之人、故勿與之同羣、蓋爾素為暗、今宗主而為光、當如光明之人而行、
 三 夫光明之實、乃在諸善、與義與誠也、宜審主之所悅、毋與無實之暗行、甯責之、
 三 蓋彼之隱行、言之辱矣、凡事之受責者、以光而顯、蓋凡顯者光也、故曰、寐者宜

新約聖書

以弗所人書

第五章

二百八十九

宜凡事謹
慎聖神滿心

勸婦順夫
勸夫愛妻
如基督愛
教會

勸子女孝
敬父母為
父者以主
道教養子
女僕忠心
事主人

新約聖書

以弗所人書

第六章

寤、自死而起、基督將照爾矣、○慎願爾行、勿若無智、乃若有智、宜惜光陰、時日
 邪惡故也、勿為愚務、悉主旨、勿酗酒而蕩檢、惟充以聖神、以詩以歌、以靈賦、互
 相酬答、口唱心和、以向主、凡事以我主耶穌基督之名、恒謝上帝、當敬畏基
 督、而相順服、○婦當服夫、如服主然、蓋夫為婦首、如基督為教會首、亦為全體
 之救者、教會服基督、婦凡事服夫、亦宜如是、夫當愛婦、如基督愛教會、為之舍
 己、欲使之聖、由水之洗、以道潔之、立之己前、為有榮者、無瑕皺等疵、乃聖而無
 玷也、如是、夫宜愛婦、如己身、愛婦即愛己也、從無自惡己身者、惟保養之、煦嫗
 之、如基督之於教會然、蓋我儕為其體之肢也、是以人離父母、膠漆其妻、二者
 成爲一體、此奧祕大矣、我言之、乃指基督與教會也、然爾曹各宜愛婦如己、婦
 亦宜敬畏其夫、

第六章

子女當緣主順從父母、斯乃善也、敬爾父母、此為寓許之首誠、俾
 爾暢遂享壽於世、父勿激子女之怒、惟以主之懲勸而鞠育之、○僕當畏懼戰
 慄、以忠心順爾形軀之主、如於基督然、勿第以目前服役、若取悅於人者、惟如
 基督之僕、由心而行、上帝之旨、欣然服役、如於主、非於人、蓋知或為僕、或自主、

三一 五四 六 八七

在世度生
如同交戰

須服全身
鎧甲
宜如何用

薦推基古

九 必各依所行之善、受報於主、主之待僕、亦當如是、勿恐嚇之、蓋知彼與爾之主

十 在天、不以貌視人也、○此外當賴主及其權能而剛健、衣上帝全備鎧甲、克禦

十一 魔之詭譎、蓋我儕所與戰者、非血氣之人、乃執政者、掌權者、及此暗世諸君、並

十二 天際惡靈、當取上帝全備鎧甲、俾能守禦於艱難之日、迨諸事既成而卓然、故

十三 宜屹立、腰束以誠、胸護以義、以和平福音為所備之履、而著於足、又取信以為

十四 盾、能悉滅惡者之火箭、且取濟救之胃、及聖神之劍、即上帝道也、以諸祈禱籲

十五 懇、感於聖神而恒求、於此儆醒不倦、為諸聖徒祈、亦為我祈、使我於啟口時、毅

十六 然闡明福音之奧祕、緣此、我為縲縲中之使者、俾得侃侃而言、如所當言、○我

十七 所愛之兄弟推基古、乃於主為忠役者、將悉以我事示爾、為此我特遣之就爾、

十八 令爾知我景况、且慰爾心、○願平康與愛與信、由父上帝及主耶穌基督歸爾、

十九 凡於我主耶穌基督有不朽之愛者、願恩惠偕爾焉、

新約聖書

以弗所人書

第六章

二百九十二

保羅問門徒安
徒安
為門徒感
謝祈求

求主使其
多結善果
保羅受線
見福音益
廣傳

使徒保羅達腓立比人書

第一章

一 耶蘇基督僕保羅提摩太書達腓立比屬基督耶蘇之諸聖徒及
二 諸監督執事願恩惠平康由我父上帝及主耶蘇基督歸爾○我每懷念爾則
三 謝我上帝為爾眾祈時恒欣然而求緣爾自始迄今共與福音我深信肇善工
四 於爾者必成之以迄耶蘇基督之日我如是念爾眾宜也蓋爾在我心以爾於
五 我縲縲中及明辨而證福音之際與我共與乎恩也我體耶蘇基督之心戀慕
六 爾眾上帝為之證我所祈者使爾愛於知識通達而愈充溢致能驗至善純粹
七 無疵迄於基督之日充以義之實由耶蘇基督致榮與頌歸於上帝○兄弟乎
八 我欲爾知我所遭之事適以廣福音之傳致我緣基督而受之縲縲徧揚於御
九 營以及各方且使宗主之兄弟多因我縲縲益毅然宣上帝道而無懼夫宣基
十 督以媚嫉紛爭者有之以善意者亦有之此則出於愛知我之立為辯福音也
十一 彼則出於樹黨非誠也欲增我縲縲之苦耳然則何如乎無論或偽或誠基督
十二 是宣我則樂之且終樂之蓋我知此由爾祈禱及所賜耶蘇基督之神終必使
十三 我得救依我之企望概無所愧而毅然如常今或生或死基督將於我身不顯

新約聖書

腓立比人書

第一章

二百九十三

保羅願以
生死榮耀
耶穌

勸門徒一
心一意持
守福音
勿懼仇敵

勸門徒以
耶穌之心
為心

耶穌自卑
上帝升之
為高

新約聖書

腓立比人書

第二章

二百九十四

三三 蓋我之生即基督死亦有益若生於形軀成我功果則不知當何擇也蓋我迫
 三二 於二者之間欲歸與基督偕在是為愈美但居於形軀為爾之故為尤要既深
 三一 信此則知我必仍存且與爾眾同居致爾進益而樂於道俾爾緣基督耶穌而
 三〇 誇者因我而溢以我復與爾同在也惟爾處世須合乎基督之福音使我或就
 二九 爾或離爾得聞爾事即爾堅立於一心一志為福音之道而戰概毋為敵所驚
 二八 其表彰也於彼則為敗亡於爾則為濟救乃由上帝也蓋因基督賜爾不第信
 二七 之亦為之受苦爾有戰爭如昔見於我今聞於我者也

第二章

一 若於基督有何慰藉於愛有何撫綏於聖神有何感通有何仁慈
 二 矜憫則宜同意同愛心合志一以充我樂概勿樹黨勿尚虛榮惟自卑視人愈
 三 己勿各顧己事亦宜顧人之事以基督耶穌之心為心彼原有上帝之狀不以
 四 匹上帝自居乃虛己取僕之狀成人之形既有人之式又屈己承順至死甚而
 五 死於十架故上帝躋之至高錫之名以超乎萬名使在天在地及在地下者聞
 六 耶穌之名無膝不屈無口不稱耶穌基督為主以榮父上帝焉○愛友乎爾素
 七 承順不惟於我同在時即今睽違益宜畏懼戰慄以成爾之濟救蓋志也行也

十三 廿二 十九 八七 六五四 三二 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二

門徒宜爲
明燈照耀
世人

保羅卽爲
門徒捨命
亦以爲樂

薦提摩太
與門徒

薦以巴弗
提

宜謹防僞
師

廿五

廿六

廿七

廿八

廿九

三十

三十一

三十二

三十三

三十四

三十五

三十六

三十七

三十八

皆上帝循其善意，施於爾衷也。爾凡所行，毋私議，毋爭辯，俾爾純粹無疵爲上帝子，無瑕於邪逆之世，顯爲燭世之光，彰明維生之道，俾我可誇於基督之日，以所趨所勞，非徒然也。若以爾信之祭祀奉事，我被灌奠其上，我亦樂之。且與爾衆同樂，爾亦當樂之。且與我同樂焉。○我緣主耶穌冀速遣提摩太就爾，俾知爾事，而慰我心。蓋我無同心之人，誠慮爾事，因衆惟己是謀，非耶穌基督之事也。爾知提摩太之徵驗，卽與我共役於福音，猶子之於父，故視我事如何，冀卽遣之。且我賴主冀亦速往，但我意必遣我兄弟以巴弗，就爾，乃與我同勞，同伍，爲爾之使，供我所需者。彼乃戀慕爾衆，因爾聞其病則憂甚，彼果病瀕死，上帝恤之，不惟於彼，亦於我也。免我憂而復憂，是以遣之愈切，使爾復見之而喜。我憂亦少解，爾宜緣主欣然納之，且尊重如是之人，蓋彼因基督之工而瀕死，不恤其生，以補爾事，我之不逮。

第三章

兄弟乎，我猶有言，宜緣主而樂，書此遺爾，我不憚煩，爾則安固，務

慎犬類，及行惡者，損割者，蓋我儕以上帝之神而崇拜，於基督耶穌而誇，不恃

乎形軀，是乃受割者也。雖然，我亦有可恃於形軀者，若他人以形軀爲可恃，則

即以律而論保羅亦勝偽師凡保羅視凡事如糞土欲得基督

所欲未得惟竭力追求勸門徒與己同心已諸事效己勿從縱欲

新約聖書

腓立比人書

第四章

二百九十六

一
二
三
四
五
六
七
八
九
十
十一
十二
十三
十四
十五
十六
十七
十八
十九
二十
二十一
二十二
二十三
二十四
二十五
二十六
二十七
二十八
二十九
三十
三十一
三十二
三十三
三十四
三十五
三十六
三十七
三十八
三十九
四十
四十一
四十二
四十三
四十四
四十五
四十六
四十七
四十八
四十九
五十

我尤可恃矣。我生八日而受割，屬以色列裔，便雅憫支，世為希伯來人，依律則為法利賽人，依熱衷則窘逐教會，依律中之義，則無間然，但昔於我為益者，我緣基督以之為損，我誠以萬事為損，因識我主基督耶穌為更美，且為彼已損萬事，視為糞土，致可得乎基督，而恒在其中，非以自乎律者為己之義，乃由信基督之義，即以信而自乎上帝者，俾知基督與其復起之能，並與其苦而效其死，庶可造乎自死之復起，非謂我既得既成，惟趨進庶可獲基督耶穌所以獲我者也。兄弟乎，我不以為既獲，惟專一，忘乎後而奮乎前，趨向標準，致得上帝自上而召之賞，在基督耶穌中者，故凡我中之完人，宜懷此志，若有異志，上帝亦將以此示爾，惟我儕所已及者，宜依此而行焉。○兄弟乎，爾宜效我，且視依我模楷而行者，蓋我屢告爾，今又涕泣告爾，多有所行與基督十架為敵者，彼以口腹為神，以辱為榮，以世情為念，終必淪亡。夫我籍在天，由此我亦俟乎救者，即主耶穌基督也。彼將依其能服萬有歸己之功用，化我儕卑賤之體，如其榮耀之體焉。

第四章 是以我所愛所慕之兄弟，為我之樂，為我之冕，我所愛者乎，宜堅

勸二徒同
心事主

諸般勸言

門徒供應
保羅保羅
謝之

以問安總
結此書

三 立於主。○我勸友阿爹氏、循都基氏、宜宗主有同心、又求我真侶、助此二婦、以
 四 其昔與我及革利免、並其餘之同勞、協力於福音、名錄於維生之書者。○宜恒
 六五 樂於主、我復言之、爾其樂哉、爾之温良、宜表於衆、主伊邇矣、概勿憂慮、惟於萬
 七 事、以祈禱、籲懇、稱謝、陳述、所求於上帝、上帝之和平、超乎人意、將於基督耶穌
 八 中、守衛爾心、爾志。○兄弟乎、我猶有言、凡真實、端重、公義、清潔、可愛者、可稱者、
 九 或有何德、何譽、爾宜念之、爾所學所受、所聞所見於我者、皆宜行之、則平康之
 十 上帝將偕爾。○我於主樂甚、因爾念我之心、復萌、爾素有志於此、但乏機耳、我
 十一 言此、非因缺乏之故、蓋我已學、隨遇而安、我知所以處貧賤、亦知所以處富厚、
 十二 隨在隨事、或飽或飢、或豐或歉、我悉諳練之矣、我賴增我力者、事事克為、雖然、
 十三 爾與我患難善矣、腓立比人乎、爾亦知於福音之始、我去馬基頓時、授受之事、
 十四 他會無與、惟爾而已、蓋我在帖撒羅尼迦時、爾遣人供我所需、一而再矣、我非
 十五 求贈、乃求結實繁多、以益於爾、我有諸物、充溢矣、饒足矣、蓋由以巴弗提、受爾
 十六 來物、為馨香可納之祭、乃上帝所悅者、我上帝將充裕爾之所需、依其榮之富
 十七 有、在基督耶穌中者、願榮歸我父上帝、爰及世世、阿們。○問安於屬基督耶穌

新約聖書

腓立比人書

第四章

二百九十七

新約聖書

腓立比人書

第四章

二百九十八

三 之衆聖徒、偕我之諸兄弟問爾安、衆聖徒問爾安、該撒之家屬尤爲致意、○願
我主耶穌基督之恩在爾衷焉、

保羅願門徒得平康
爲門徒謝恩

稱以巴弗忠心傳道
求主加厚恩與門徒

言明耶穌之大榮

使徒保羅達哥羅西人書

第一章

二一 聖徒之忠誠兄弟、在基督中者、願恩惠平康、由我父上帝歸爾、○我儕恒爲爾
 三 祈禱、謝上帝我主耶穌基督之父、蓋聞爾於基督耶穌之信、及向諸聖徒之愛、
 四 因爾有望、存之於天、卽爾昔聞於福音之眞道、此已及爾、亦猶徧及天下、結實
 五 而增益與在爾中無異、自爾聞之之日、而誠知上帝恩也、如爾學於我所愛之
 六 同僕以巴弗、彼緣我儕爲基督忠役、且以爾由聖神之愛告我、○故我儕自聞
 七 之之日、爲爾祈禱不已、俾爾充諸靈智靈識、洞悉其旨、致所行合乎主、盡悅其
 八 意、於諸善工結實、於識上帝增益、又依其有榮之權力、以諸能益爾能、俾於諸
 九 事久耐、恒忍、喜樂、且謝天父、使我儕堪與諸聖徒同得光明之業、彼已拯我脫
 十 夫幽暗之權、遷於愛子之國、我儕由之得贖、卽罪得赦也、彼乃莫能見之上帝
 十一 像、爲凡受造者之首生、蓋萬有本之而造、在天在地、有形無形、或位或權、或執
 十二 政者、或有能者、皆由之而造、且歸之焉、彼先萬有、萬有本之而立、教會乃身、彼
 十三 爲首、爲元始、自死而首生、致爲萬事倡、蓋父喜以諸豐盛寓於其中、且由之使

新約聖書

哥羅西人書

第一章

二百九十九

勸門徒堅
心守道

保羅竭力
宣傳主道

勸門徒一
心從主

宜防偽學
俗傳

三 萬有復和於己、乃以其十架之血而致和、在地在天者皆然、夫爾素以惡行、爲
 三 異爲敵於心、今因其身之死、致爾復和、維聖無疵、無咎、薦於其前、惟在爾恒於
 三 信、植基而固之、不移乎爾所聞福音之望、卽宣於天下萬人、我保羅爲其役者
 三 也、○今我緣爾受苦則喜、且爲基督之身卽教會、以我身補基督患難之不足
 三 耳、我已立爲教會之役、依上帝爲爾所授之職、徧宣其道、卽歷世歷代所隱之
 三 奧祕、而今顯於聖徒者、上帝樂以此奧祕之榮之富、示之異邦、卽基督在爾衷、
 三 爲有榮之望焉、我儕宣之、以諸智勸人訓人、俾得薦之、完全於基督中、我爲此
 三 勤勞、依上帝之功用而盡力、乃以其大能行於我衷者也、
 二 第二章 蓋我欲爾知、我爲爾與在老底嘉、及凡未覲我面者、如何盡力、俾
 三 其心受慰、以愛相聯、顯悟充實而致富有、克知上帝之奧祕、卽基督也、凡智慧
 三 知識之寶藏、皆韞於彼、我言此、免人以巧言誘爾、蓋我身雖睽違、心則偕爾、喜
 三 見爾篤信基督、秩然有序、○爾既承受主基督耶穌、亦宜由之而行、且於彼也、
 三 根深而建造、堅立於信、如昔受教然而溢於祝謝焉、○慎之哉、勿爲人之理學
 三 虛誣所虜、卽依人之遺傳、世之小學、不依基督也、蓋上帝性體之充盛、悉寓其

九 八 七六 五四 三 二一

勿敬拜天使

勿重虛文

勸門徒思念在上之事
宜滅絕私欲

身彼為諸政諸權之首、爾曹亦由之而得充盛、且於彼受割、非以手者、乃由基督之割、而革情欲之身。○蓋以洗禮與之同葬、亦與之同起、由乎信上帝之功、用、即自死而起之者也。爾曹素以愆尤與情欲之未割而死、上帝亦使爾與彼同甦、悉赦我之愆尤、塗抹繩我之券、即所載諸儀文以敵我者也、於焉除之、釘之十架、且虜諸政諸權、明徇於眾、而奏凱焉。○是以勿因飲食、節期、月朔、安息日、被人擬議、此皆後事之影、其形乃屬基督、勿容人以故作謙卑、崇拜天使、奪爾之賞、彼拘於己見、徇其情欲而自矜、不固持元首、夫元首乃全體所由、以節以維、而得資助聯絡、以上帝之長而長也。○爾既與基督同死、以絕世之小學、胡為從乎世、服於儀文乎、如謂勿執、勿嘗、勿捫也、是皆依人所命所教、用之必敗、似有智慧之名、實以私意崇拜、故作謙卑、刻苦其身、究無所益、以克形軀之弊也。

第三章 爾既與基督同起、宜求上焉者、即基督所在、坐上帝右、故所志者、宜在上、勿在下、蓋爾已死、爾之生與基督共隱於上帝、基督為我之生、及其顯著、爾亦將共顯於榮中。○故當滅爾在地之肢體、即淫亂、污穢、邪情、惡慾、及貪

新約聖書

哥羅西人書

第三章

二百零一

去舊更新

宜彼此相愛

勸夫婦子女僕婢各盡其分

主人宜善待僕人

一

偏視也

二

三

四

五

六

七

八

九

十

十一

十二

十三

十四

十五

第四章

主宜以公平待僕、知在天爾亦有主也、○祈禱惟恒、於此儆醒而

一 禁、貪婪與拜像一也、是以上帝之怒、臨諸悖逆之人、爾昔生於斯、亦嘗出入其
 二 間也、今則宜去一切忿怒、暴戾、狠毒、誇譎、穢言、彼此勿誑、以爾已脫舊人與其
 三 行、而衣新人、日新以致知、依造之者之像、在彼無分希臘、猶太、割與不割、夷人、
 四 狄人、為奴、自主、惟基督為萬有於萬有之中也、○爾乃上帝所選、聖而見愛者、
 五 故宜存矜憫、仁慈、謙遜、溫柔、恒忍之心、儻彼此有釁、則宜相容相赦、如主赦爾
 六 然、此外尚以仁愛、乃完全之維繫也、俾基督之和、主於爾心、爾為此蒙召為一
 七 體、亦宜感謝、當以基督之道充實爾衷、智慧俱備、以詩、以歌、以靈賦、相教相戒、
 八 中心感恩、以頌上帝、凡所言所行、悉宜以主耶穌名為之、且由之謝、上帝焉、
 九 ○婦宜服夫、是乃宗主所宜也、夫宜愛婦、勿苛遇之、子女宜凡事順爾父母、是
 十 乃宗主見悅者也、父勿激子、恐其氣餒、僕宜凡事順爾形軀之主、非以目前之
 十一 服役、如取悅於人者、乃專誠畏主也、凡所為者、宜由心而行、如向主、非向人、蓋
 十二 知嗣業之賞、由主而得、爾所事者、主基督也、夫行非義者、必反受非義、而無所
 十三 偏視也、

門徒宜恒
心祈禱
未信道者
宜以智慧
待之

遣二徒同
往哥羅西

同人囑筆
問安

三 感謝且為我儕祈禱、俾上帝關道之門、得言基督之奧祕、我為此而受縲綬也、
 四 令我闡發之、如所當言、爾於外人、當以智而行、光陰是惜、原文作補言惟溫和、
 五 如調以鹽、則知所以應對人矣、○凡我之事、推基古將告爾、彼乃可愛之兄弟、
 六 於主為忠信之役、而同為僕者、緣此我遣之就爾、俾知我事、且慰爾心、並偕阿
 七 尼西母、彼乃忠信可愛之兄弟、爾之同儕也、二人將以斯地之事、悉告於爾、○
 八 我同囚之亞里達古、及巴拿巴之甥馬可、問爾安、爾曾因馬可受命、彼若就爾、
 九 當接之、並有耶數、又名猶士都者、亦問爾安、是皆受割者、惟此三人為上帝國
 十 與我同勞、而慰我焉、爾之同儕、基督耶穌之僕、以巴弗、問爾安、彼恒為爾竭力
 十一 祈禱、使爾樹立成全、得悉上帝之旨、蓋我證彼為爾曹、及在老底嘉希拉波立
 十二 之眾、其勞多矣、可愛之醫士路加、及底馬、問爾安、爾宜問在老底嘉之諸兄弟、
 十三 與甯法及其家中之會安、此書既讀於爾中、亦令讀於老底嘉之會、而爾亦讀
 十四 來自老底嘉之書、寄語亞基布、慎其所受於主之職、而盡之、○我保羅手書問
 十五 爾安、宜念我之縲綬、願恩惠偕爾焉、

新約聖書

哥羅西人書

第四章

二百零二

新約聖書

哥羅西人書

第四章

三百零四

保羅願門徒爲門徒謝恩

當日門徒深信福音得蒙聖神

各處因其所行得聞主道

保羅在帖撒羅尼迦如何傳教

使徒保羅達帖撒羅尼迦人前書

第一章

保羅西拉提摩太書達帖撒羅尼迦之會、在父上帝及主耶穌基

督中者、願恩惠平康歸爾。○我儕爲爾衆恒謝上帝、祈禱間念及爾、於我父上

帝前、恒念爾以信而行、以愛而勞、以望我主耶穌基督而忍、上帝所愛之兄弟、

我知爾蒙選矣、因我之福音達爾、不第以言、乃以能、以聖神、且以充實之信、爾

亦知我儕爲爾爲何如人、且爾效我儕、亦效主、於多難中、以聖神之樂而受道、

致爲在馬基頓亞該亞諸信者之模楷、蓋主之道自爾聲聞於外、不第於馬基

頓亞該亞、且爾於上帝之信、隨在播揚我儕無庸有言、蓋彼自言我如何入於

爾中、爾如何棄像而歸上帝、以事生且真之上帝、俟其子自天降臨、卽其自死

而起之耶穌、拯我儕脫將來之震怒者也。

第二章 兄弟乎、爾知我儕昔入爾中、非徒然也、我於腓立比受苦受辱、乃

爾所知、然賴我上帝、在窘迫中與爾侃侃言上帝之福音、蓋我之勸誨、非出於

謬、非出於污、非以詭譎、惟上帝既鑒我、福音是託、遂如是而言、非若悅人、乃悅

鑒我心之上帝也、我從無諂諛、乃爾所知、亦未掩飾貪婪、上帝爲之證、雖爲基

一

二

三

四

五

新約聖書

帖撒羅尼迦前書

第一章 第二章

二百零五

門徒如何受教

保羅急欲往見門徒為撒但所阻
曾遣提摩太勸慰門徒

七 督使徒、可令人崇敬、然未求榮於爾、亦未求榮於人、惟溫柔於爾中、猶乳媪煦
 八 嫗其子、我儕既如是戀慕爾、願予爾者、不第上帝之福音、亦己之生命、因爾為
 九 我所深愛也、兄弟乎、爾念我勞苦、晝夜操作、免累爾中一人、以宣上帝福音於
 十 爾、我儕向爾信者所行、如何以聖以義、無疵可摘、爾與上帝證之、爾亦知我儕
 十一 如何視爾各人、猶父之於子、勸勉、安慰、指證、致爾行合乎上帝、即召爾入其國
 十二 而與其榮者也、○是以我謝上帝不輟、因爾由我受上帝道而納之、非如人道
 十三 乃上帝道、是誠上帝道、力行於爾信者之中也、兄弟乎、爾嘗效在猶太屬基督
 十四 耶穌之上帝會、以爾受苦於同族、猶彼於猶太人也、猶太人殺主耶穌及諸先
 十五 知、又窘逐我儕、不悅於上帝、且敵衆人、禁我儕語異邦人、使之得救、常盈厥罪、
 十六 而震怒盡臨之矣、○兄弟乎、我儕暫違爾、乃以面、非以心、殷勤益切、甚願見爾、
 十七 故我保羅一而再欲就爾、而撒但阻我、夫我所望所樂所誇之冕何耶、非爾於
 十八 我主耶穌臨時、而在其前乎、蓋爾乃我之榮、我之樂也、

三 第二章 故我不能復忍、願獨留於雅典、遣我兄弟提摩太、於基督福音為
 二 上帝役者、以堅爾曹為爾之信、而慰爾、俾無人為諸苦所搖、蓋爾自知分定於

旋聞門徒
佳音心甚
喜悅

晝夜求主
增加門徒
善德

勸門徒凡
事求上帝
喜悅宜存
心聖潔彼
此相愛

各循本分
而行

五 四 三 二 一 三 十 九 八 七 六 五

此也。我偕爾時預告我儕將受難，後果如是，爾所知也。緣此，我不能復忍遣人欲知爾信，恐為試者所惑，而我徒勞。今提摩太自爾返，報我嘉音。爾之信與愛，且常緬懷我，切願見我，如我於爾然。兄弟乎，故我於諸顛沛患難中，因爾之信而受慰。爾若堅立主中，我則生矣。我在上帝前，為爾所樂之樂，將何以答謝上帝乎。晝夜切求，願見爾面，以補爾信之不逮。○願我父上帝與我主耶穌導我以坦途，就爾。又願主俾爾之相愛益而充之，且及於衆，如我於爾然。致堅爾心，聖而無間，在我父上帝前，於我主耶穌偕其諸聖者而臨之時焉。

第四章 兄弟乎，我猶有言，因主耶穌求爾勸爾，依爾素受於我者，當如何行而悅上帝，既行之，則宜增益之。爾知我由主耶穌以何誠授爾，夫爾成聖戒淫，乃上帝之旨，欲爾各知以聖以尊，自安其室，毋縱慾，猶不識上帝之異邦人，勿踰閑，欺乃兄弟。凡如此者，主必報之，如我昔告爾而證之也。蓋上帝召我，非致污，乃成聖，故拒之者非拒人，乃拒賜聖神之上帝也。○至於愛兄弟，無庸書以示爾，因爾自受教於上帝以相愛矣。且徧行於馬基頓之兄弟，但我勸爾宜增益之，又恬靜是務，已事是圖，手自操作，一如我命俾正爾行，以向外人，致無

新約聖書

帖撒羅尼迦前書 第四章

三百零七

勿爲去世之門徒過
憫以主必
降臨使死
人復活

論主降臨
時日

勸門徒儆
醒預備

諸般勸言

廿三 匱乏。○兄弟乎，至於已寢者，我不欲爾不知，免爾憂傷如無望者然。若信耶穌
 廿五 死而復起，則宗耶穌而寢者，上帝亦將引與俱來。我以主言告爾，迨主臨時，我
 廿六 儕生存者，不先乎已寢者。蓋主將以大呼與天使長之聲，及上帝之角自天而
 廿七 降，則宗基督而死者必先起。厥後我儕之生存者，將偕彼衆見攝於雲際，迎主
 廿八 於天空，遂與主永偕矣。故爾宜以此言相慰也。
 二 第五 章 兄弟乎，言及時期，無庸書以示爾。蓋爾詳知主之日至，如夜間之
 三 盜人方謂平康安固，滅亡突及之。如產難之及妊婦，而莫之避也。兄弟乎，爾非
 四 在暗中，致是日如盜襲爾。爾皆爲屬光之人，屬晝之人。我儕不由於夜，或於暗
 五 也。勿如衆寢，宜儆醒節制，蓋寢者寢於夜，醉者醉於夜，但我儕既屬晝，則宜節
 六 制，以信與愛爲胸鏡，以得救之望爲兜鍪。上帝預定我儕，非致於怒，乃由我主
 七 耶穌基督而得救，彼爲我死，使我或寤或寢，偕彼而生。故宜相勸慰，相建立。如
 八 爾所行。○兄弟乎，我求爾，凡在爾中勤勞，且爲主治爾，警爾者，爾其識之。因其
 九 所行深愛而極重之，且當彼此和輯。我勸兄弟，妄者警之，怯者勵之，弱者扶之，
 十 寬以待衆，慎勿以惡報惡。惟彼此恒趨於善，且及於衆，喜樂靡暨，祈禱不輟。凡
 十一
 十二
 十三
 十四
 十五
 十六
 十七
 十八
 十九
 二十
 廿一
 廿二
 廿三
 廿四
 廿五
 廿六
 廿七
 廿八
 廿九
 三十
 卅一
 卅二
 卅三
 卅四
 卅五
 卅六
 卅七
 卅八
 卅九
 四十
 四十一
 四十二
 四十三
 四十四
 四十五
 四十六
 四十七
 四十八
 四十九
 五十
 五十一
 五十二
 五十三
 五十四
 五十五
 五十六
 五十七
 五十八
 五十九
 六十
 六十一
 六十二
 六十三
 六十四
 六十五
 六十六
 六十七
 六十八
 六十九
 七十
 七十一
 七十二
 七十三
 七十四
 七十五
 七十六
 七十七
 七十八
 七十九
 八十
 八十一
 八十二
 八十三
 八十四
 八十五
 八十六
 八十七
 八十八
 八十九
 九十
 九十一
 九十二
 九十三
 九十四
 九十五
 九十六
 九十七
 九十八
 九十九
 一百

末以要言
結此書

就 誦 誦 誦 誦

事感謝、此乃上帝之旨、由基督耶穌以及爾者也、毋熄聖神、毋藐預言、考驗諸事、惟善是執、諸惡是戒、○願平康之上帝、使爾純聖、保全爾靈與心、與身、於我主耶穌基督降臨之日、悉無可責、召爾者乃誠、必踐其言、○兄弟乎、為我儕祈禱、○宜接吻惟聖、問諸兄弟安、我因主命爾、讀此書於諸兄弟、○願我主耶穌基督之恩、偕爾曹

新約聖書

帖撒羅尼迦前書 第五章

三百一十

保羅問門
徒安
爲門徒謝
恩

以主將臨
賞善罰惡
堅慰其心

言已常爲
門徒祈禱

勸門徒心
勿動搖

言主未臨
先有背道
之事

使徒保羅達帖撒羅尼迦人後書

第一章

保羅西拉提摩太書達帖撒羅尼迦之會在我父上帝及主耶穌

基督中者願恩惠平康由父上帝及主耶穌基督歸爾○兄弟乎我爲爾恒謝

上帝宜也因爾之信彌長彼此之愛益增致我儕於上帝諸會以爾爲誇緣爾

在窘逐苦難中之忍與信也此乃上帝義翰之表視爾宜乎其國即爾爲之受

苦者蓋以苦報夫苦爾者以偕我之安報爾受苦者乃上帝之義也迨主耶穌

偕其有能之天使於火燄中自天顯見報其不識上帝不順我主耶穌福音者

彼將受刑永滅於主及其大能之榮前在主降臨時於諸聖者而得榮於諸信

者而見異蓋我所證於爾者爾已信之故我恒爲爾祈禱俾我上帝鑒爾克稱

其召以能而成爾由善諸願由信諸工致我主耶穌之名於爾得榮而爾於彼

亦然依我上帝及主耶穌基督之恩也

第二章 兄弟乎論及我主耶穌基督之臨我儕會集其前我求爾勿輒動

心驚怖或以靈或以言或似由我之書以爲主之日已至概勿爲人所誘其先

必有乖離之事及罪惡之人即淪亡之子顯著也此乃背逆自尊者以抗乎凡

不法者必
顯露
迷惑多人
使之沉淪

因此勸人
堅心守道

求門徒代
為祈禱
主必保守
門徒不陷
於惡

新約聖書

帖撒羅尼迦後書 第三章

三百十二

五 稱爲上帝、及受崇拜者、甚至坐於上帝殿、自命爲上帝、我偕爾時、曾以此告爾、
 六 爾不憶乎、爾知今有阻之者、致彼屆期而顯、蓋不法之隱慝已萌、惟今有阻之
 七 者、迨其見除時、不法者將顯、主耶穌以其口之氣誅之、以其臨之顯滅之、彼之
 八 來、乃依撒但之工作、以諸能諸兆諸偽蹟、又以非義之諸詭譎、加於淪亡者、因
 九 其不納眞理之愛、致得救焉、故上帝施以乖謬、致信誑言、俾凡不信眞理、而悅
 十 不義者服輸、○主所愛之兄弟、我當爲爾恒謝上帝、以其自始選爾得救、聖之
 十一 以神、眞理是信也、緣此、上帝曾以我儕之福音召爾、俾得我主耶穌基督之榮、
 十二 故兄弟宜堅立、我所授之遺傳、或於言、或於書、宜持守之、○願我主耶穌基督
 十三 與我父上帝、卽愛我而以恩賜我永慰善望者、慰爾之心、而堅之於諸善言善
 十四 行焉、

二 第三章 兄弟乎、我猶有言、宜爲我儕祈禱、俾主道迅行而受榮、如於爾中、
 三 亦使我免於無理行惡之人、蓋人非皆有信者也、惟主誠信、將堅定爾、衛爾脫
 四 於惡者、我賴主深信、所命爾者、爾今行之、終必行之、願主導爾之心、進於上帝
 五 之愛、及基督之忍、○兄弟乎、我以我主耶穌基督之名命爾、凡兄弟妄行、不依

六 五四 三 二

勸門徒謹
防怠惰自
食己力

末以祈禱
問安結此
書

八七 九 十一 十二 十三 十六 十七

所受我儕之傳者、則遠之、爾自知當如何效我、蓋我未嘗妄行於爾中、亦未嘗
素餐於人、乃以勞以苦、晝夜操作、免累爾中一人、非我無權、第自為模楷、俾爾
效我、昔偕爾時、即以此命爾云、不願操作者、勿食之、我聞爾中有妄行者、無所
操作、專務外事、如此者、我緣我主耶穌基督命之勸之、宜恬靜操作、自食其力、
兄弟乎、宜行善無怠、若有不從我此書之言者、則誌之、勿與交、使自愧、然忽視
之若仇、惟警之如兄弟、○願平康之主、隨時隨事以平康賜爾、願主偕爾衆、○
我保羅手書問爾安、諸書皆以此為記、願我主耶穌基督之恩偕爾衆、

新約聖書

帖撒羅尼迦後書 第三章

三百十四

保羅以當日所囑者
提醒提摩太
申明律法
當然之用
謝主召其
為使徒之
洪恩

使徒保羅達提摩太前書

第一章

一 依救我之上帝及我所望之基督耶穌命為耶穌基督使徒保羅
 二 書達提摩太因信為我真子者願恩惠矜恤平康由父上帝及我主基督耶穌
 三 歸爾○昔我往馬基頓時勸爾居以弗所警戒數人勿傳異教勿聽虛誕之詞
 四 及無窮譜系此第滋生辯論非因信而為上帝之役事夫警戒之大旨乃愛由
 五 於清潔之心懿美之良無偽之信乃有失此而向虛誕欲為律師而不明其所
 六 言並所論定者我知律善惟人善用之蓋知律之設非為義者乃為不法妄行
 七 不虔干罪不潔妄誕弑父弑母殺人淫亂比頑童拐人口誑言背誓及一切違
 八 逆正教者依乎可頌之上帝託我有榮之福音○感謝以能賜我者我主基督
 九 耶穌是也彼視我為忠任我以職昔我為謗讟窘逐狎侮者但我所行乃由不
 十 知不信故蒙矜恤且我主之恩充溢兼之以信與愛在基督耶穌中者基督耶
 十一 穌臨世以救罪人誠哉是言宜盡納之其中我為元惡然我蒙矜恤俾耶穌基
 十二 督於我為首者彰厥恒忍為後信而得永生者之模範願尊榮歸於永世無敵
 十三 無形之王獨一之上帝爰及世世阿們○我子提摩太平依昔指爾之預言以

指明失去
信德之二
人

宜為眾人
祈禱祝謝

論婦女之
妝飾
不准婦女
施教訓人
婦人信主
而循分必
可得救
論為監督
執事者宜
如何

新約聖書

提摩太前書

第二章 第三章

十九 此警戒託爾，致爾以之而戰善戰，守乎信與懿美之良，蓋有棄此者，論及其信，
二十 則如舟之破壞然，其中有許米乃亞力山大，我曾付之撒但，俾受譴責，勿復謗
讚。

二一 第二章 我所首勸者爾當為眾呼籲、祈禱、懇求、祝謝、為諸王及一切在位
者、俾我儕虔敬莊重、和平安靜、以度光陰、斯為美、且見納於救我之上帝前、彼
欲萬人得救、洞悉真理、蓋上帝惟一、上帝與人之間、中保亦惟一、是亦人也、即
基督耶穌也、其捐己贖眾、屆期有證、我為此見立為使徒、為宣告者、以信以誠、
八 為列邦之師、我言真而不誑也、故我欲人無怒無爭、舉維聖之手、隨在祈禱、
九 亦欲婦女衣雅素之衣、以廉恥貞正自飾、勿以編髮、金珠、並重值之衣、惟由善
行、乃自許為虔敬者所宜、宜靜默學道、諸凡順服、我不許婦女施教、擅權於夫、
十 惟宜靜默、蓋亞當受造在先、夏娃在後、且非亞當見誘、乃婦見誘而陷罪、然若
十一 恒於信愛貞潔、則將由產育而得救、
一二 第三章 人慕監督之職、乃羨善工、誠哉是言、夫監督須無可責、為一婦之
十三 夫、節制貞正、端方、厚待賓旅、善施教誨、不酗酒、不毆擊、惟溫和無競、不好貨財、

爲其婦者宜如何提摩太洞悉教規聖道奧意
 必有棄信背道者
 勸提摩太堅守正道凡事須盡己職

十九 八七 六 五四 三 二一 十六 十五 廿三 廿二 十九 八七 六五四

善齊其家、使子女莊重順服、蓋不知齊家、何能理上帝會乎、甫入教者未可也、恐其自銜、罹魔之刑、又當有善證於外人、免遭誹謗、及魔之機檻、執事亦須莊重、不歧舌、不嗜酒、不贖貨、以謔美之良、存道之奧、若此者必先驗之、無可責而後充執事、婦女亦須莊重、勿讒謗、當有節制、凡事忠信、執事須爲一婦之夫、善治子女與其家、善充執事者、自獲嘉級、且毅然於基督耶穌之道、○我冀速就爾、然恐稽延、書此遺爾、俾知當如何行於上帝家、卽維生上帝會、眞理之柱石、大哉敬虔之奧、無不以爲然也、彼顯於形軀、徵於心靈、見於天使、宣於列邦、信於天下、躋於光榮焉、

第四章

夫聖神特言季世將有叛道者、務於惑世之神、鬼魔之教、是由於誑者之僞、其心之良、若爲鑪鐵所烙、禁嫁娶、戒食物、卽上帝所造、使信而洞悉眞理之人、感謝而受者也、蓋上帝所造皆美、若感謝而受、則無可棄、以其由上帝道及祈禱而潔矣、○爾以此提撕兄弟、卽爲耶穌基督善役、蒙育於道之言、及爾所率之善教焉、當棄老嫗妄誕不經之談、而自練敬虔、蓋練乎身者其益小、惟敬虔則萬事皆益、而有今生來生之許、誠哉是言、宜盡納之、我儕爲此服

十一 勞勉力、以有望於維生之上帝、卽萬人之救者、於信者爲尤然、爾當以此命人
 十二 訓人、勿以爾之年幼爲人輕視、惟以言行愛信與潔、爲信者之模楷、專務誦讀、
 十三 勸勉訓誨、以待我至、勿忽爾衷之恩賜、乃由預言及長老接手而予者、當勤於
 十四 斯、專於斯、使爾之上達顯於衆、慎乃身與乃訓、宜恒於斯、如是、則將救己及聽
 十五 爾者矣。

第五章

毋斥耆老、惟勸之如父、幼者如弟、老婦如母、幼女如妹、惟潔是務、

一 嫠之眞爲嫠者敬之、嫠有子孫、宜先學虔敬於其家、以報厥親、此乃見納於上
 二 帝前也、無依之眞嫠、上帝是望、晝夜恒於籲懇祈禱、惟縱恣者雖生猶死也、爾
 三 以此命之、使無可責人不爲戚族謀、甚而不爲其家人、乃背乎道、較不信者尤
 四 惡也、嫠而登籍者、必年六十、素爲一夫之婦、有爲善之稱、曾育子女、館遠人、濯
 五 聖徒足、濟苦難、務善工、幼嫠勿許之、以其動情慾逆基督、則願嫁矣、斯乃取戾、
 六 棄其初信也、習於暇逸、優游鄰舍、不第暇逸、亦妄誕滋事、言所不當言、故我欲
 七 其適人、生子宜家、不予敵以訾議之資、蓋已有轉從撒但者、若信婦家有嫠、當
 八 自濟之、勿累乎會、俾得濟眞爲嫠者、○善治之長老當倍敬之、勞於言與訓者、

宜如何規
 勸老幼男
 婦教中
 論中
 婦教中

論會中長
 老

善惡顯露
有先有後

僕人宜盡
己分

宜遠避傳
異教者

敬主大有
益處

貧爲萬惡
根源
保羅鄭重
命提摩太

廿 更宜如是、經云、踏穀之牛、勿籠其口、又云、工得其值、宜也、有訟長老無二三證

廿一 者、勿聽、有獲罪者、當於衆前責之、以警其餘、我於上帝與基督耶穌、及蒙選之

廿二 天使前、諭爾守此、勿執成見、勿行偏僻、勿遽按手於人、勿與人罪、惟潔是務、此

廿三 後、勿徒飲水、可少用酒、緣爾胃故、且多疾也、有罪彰於翰先者、亦有隨於其後

廿四 者、如是、亦有善行彰著、否則終不能隱也、

廿五 第六章 凡服軛之奴、當視其主爲可尊、免上帝之名與教受謗也、其主爲

廿六 信徒、勿因其爲兄弟而輕視之、宜服事維勤、緣得其善工者、乃信而蒙愛者也、

廿七 爾當以此訓之勸之、○若有傳異教、不從我主耶穌基督之正言、不依敬虔之

廿八 教者、乃自銜無知、惟務言詞之爭辯、致生媚嫉、爭競、訕謗、妄疑、及壞心志、喪眞

廿九 理者之紛爭、彼以敬虔爲利途也、然敬虔而知足、其利大矣、蓋我儕入世、無所

三十 携來、逝世亦無所携去、惟有衣食、即當知足、圖富有者、乃陷於誘惑、機檻、及無

卅一 知有害之諸慾、溺人於滅亡者也、蓋好利爲萬惡之根、有慕之者、迷失乎信、以

卅二 多苦自刺、○惟爾屬上帝者、宜遠此而趨於義、虔、信、愛、忍、謙、當爲道而戰、善戰、

卅三 執乎永生、即爾爲之奉召、於衆證者前承其善承也、我於發育萬有之上帝、及

富者須去驕傲

保羅勉提摩太遵守真道

十 證善承於本丟彼拉多之基督耶穌前、諭爾宜守此命、無玷無責、俟我主耶穌

基督之顯、屆期、有可頌獨一秉權者、為諸王之王、諸主之主、將示之、惟彼永生、

十一 居於不得近之光、人所未見、亦不能見、願至尊與永權歸之、阿們、○當諭今世、

十二 之富有者、志勿高、勿望無定之財、惟望上帝、即厚以百物、賜我者、又諭之為善、

十三 富於善行、喜於施濟、樂與眾共、為己積累善基、以備厥後、俾執維生、即眞生也、

十四 提摩太、宜守所託、遠不經之空談、及偽智之抵禦、有人以此自許、而於道、則失之矣、○願恩偕爾曹焉、

保羅問提
摩太安

提摩太亦
有其祖母

與母之信
心

保羅勸其
盡職

勿以主道
為恥宜為

福音受苦

宜堅守正
言

二人離棄
保羅一人

厚待保羅

使徒保羅達提摩太後書

第一章

一 書達愛子提摩太願恩惠矜恤平康由父上帝及我主基督耶穌歸爾○我謝
 二 自我祖以清潔之良崇事之上帝於祈禱間念爾不輟憶爾之涕泗晝夜企慕
 三 見爾以充我樂蓋念爾衷無偽之信即昔於爾祖母羅以及爾母友尼基者我
 四 深信於爾亦然故我令爾記憶俾於上主之恩賜復熾即由我接手而在爾衷
 五 者蓋上帝非賜我儕以畏蕙之心乃以能與愛及自守者也故勿以證主與我
 六 因之被囚為恥惟依上帝之能與福音共患難彼救我儕召以聖召非依我行
 七 乃依己旨與恩即永世之先由基督耶穌而賜我者今由我救者基督耶穌之
 八 顯而彰著彼已廢死且以福音俾維生與不朽者昭明我為此立為宣告者為
 九 使徒為師傅職是之故我受諸苦而不恥蓋識我所信者且深信其能守我所
 十 託以至乃日爾當以基督耶穌中之信與愛守正言之模範即爾所聞於我者
 十一 昔託爾之善事宜以居於我儕之聖神守之○爾知凡在亞西亞者已背我中
 十二 有腓吉路黑摩其尼願主矜恤阿尼色弗家彼屢慰我不以我縲綬為恥在羅

新約聖書

提摩太後書

第一章

三百二十一

馬時、殷勤覓我而遇之、願主令蒙矜恤於乃日、彼在以弗所多方事我、爾知之稔矣。

第二章 我子乎、宜於基督耶穌之恩而剛健、爾於多證者前、所聞於我者、

宜忠心事
以兵爲喻

爲福音當
忍受苦難

宜善講真
理避行邪
惡者

教中真者
固不僞者
亦所不免

宜託忠信之人、俾能訓他人、爾當共苦、如基督耶穌之勁卒、夫從軍者不以世務自累、致悅募之者、角力而不合法、則不得冕、勤勞之農、必先得穀、宜思是言、蓋主將賜爾敏於庶事、當憶耶穌基督、乃大衛之裔、自死而起、依我福音、我爲此受苦、至於見繫、猶犯法者、然上帝之道不見繫也、故我因選民而忍諸難、使於基督耶穌而得拯救、並得永榮、我儕若與之同死、亦將與之同生、誠哉是言、若恒忍、亦必與之同王、若不識之、彼亦不識我、我若不信、彼終於信、蓋不能自違也、○爾當使衆憶此、於主前諭之、勿爲言詞爭競、不第無益、且傾覆聽者、宜殷勤獻已於上帝、蒙其嘉納、爲無愧之備、善佈真道、惟遠不經之虛談、因若人將益進於不虔、其言如瘡、痂而蔓延、有若許米、乃腓理徒、彼失真理、言復起之事、既往、致傾覆數人之信、然上帝鞏固之基、仍立有印誌云、主識己民、又云、凡呼主名者、宜遠不義、夫廣廈之中、其器不第金銀、亦有木瓦、或爲貴用、或爲賤

宜清潔忍
耐溫柔

預言末時
必有危險

多人離棄
真理行作
諸惡

保羅勉提
摩太效己

勸以遵守
經言

三 用人若棄此而潔己，則為貴用之器。清潔而適主用，備諸善工，宜絕幼年之慾。
 二 趨於義、信、愛、和，同乎清心籲主者，惟愚魯弗學之辯論，則拒之。蓋知此乃生爭
 一 競也。主之僕不宜爭競，乃以溫和處眾，善施教，忍受侮，違逆者，宜以謙和規正
 之。庶上帝賜以悅心，俾識真理，致自醒以脫魔之機檻，乃為主之僕所取，以成
 上帝之旨也。

二一 第三章 季世有危時將至，爾宜知之。蓋人將自私、好利、矜誇、驕傲、謗讟、逆
 四三 親、辜恩、邪惡、不情、構怨、讒毀、縱欲、殘刻、疾善、奸詐、躁妄、自衛、好佚樂、不好上帝、
 六五 有敬虔之貌，而無其實。若此者宜遠之。蓋若輩潛入人家，籠絡愚女，即負重罪。
 八七 誘於多慾，雖常學問，而終不識真理。猶雅尼佻比之拒摩西，若輩亦拒真理。其
 十二 人心壞，見棄於道，然不復增益。其愚頑將暴於眾，如彼二人然。惟爾嘗率循我
 廿三 訓，行志、信、忍、愛、耐，與窘逐，苦難。我在安提阿，以哥念路士得所遇諸事，所受窘
 廿四 逐，主悉救我於其中。凡欲宗基督耶穌敬虔度生者，必受窘逐。但行惡與矯誣
 廿五 者，其惡日滋，迷人而亦受迷。惟爾當止於所學及所篤信者，以知所學之奚自。
 廿六 且自幼穉識聖書，能使爾智，以致拯救。由於信之在基督耶穌中者，凡由上帝

新約聖書

提摩太後書

第三章

三百二十三

命提摩太
盡職

自言已將
逝世

命提摩太
速攜馬可
來

示以謹防
亞力山大

示以初次
被審判之

末以問安
求恩結此

十七 所感之聖經，有益於訓誨、督責、反正、習義，致屬上帝者，得以純全、悉備善工。

一 **第四章** 我於上帝及將翰生者死者之基督耶穌前，以其顯與其國諭爾，
 宜宣道，無論得時與否，必專務之，以恆忍訓誨，而質證、斥責、勸勉。蓋時至，人將
 三二 不容正教，因其耳癢而徇己慾，多集厥師，厭聞真理，轉向虛談。爾惟事事節制
 五四 耐苦，作宣道之工，以盡厥職。蓋我方被濯奠，逝期至矣。我已戰善戰，盡程途，守
 七六 主道。今而後有義冕為我而備，義翰之主，將於乃日賜我。不第我也，亦暨凡慕
 八 其顯著者。○爾務速就我，蓋底馬慕斯世而棄我，往帖撒羅尼迦。革勒士往加
 十九 拉太提多往撻馬太，惟路加偕我，爾來則攜馬可至。蓋彼之役事，有益於我。我
 廿二 已遣推基古往以弗所。我在特羅亞加布家所留之外服，爾來攜之，並諸書。羊
 廿三 革者為尤要。銅工亞力山大多方害我，主將依其行而報之。爾宜慎防之，以其
 廿四 甚拒我言也。我始申訴，無人助我，而皆遣我，願勿罪之。然主左右我，剛健我，由
 廿五 我徧宣斯道，俾異邦皆聞之。且我得拯於獅口，主將拯我脫諸惡行，救我入於
 廿六 天國。願榮歸之，爰及世世。阿們。○問百基拉亞居拉與阿尼色弗之家安。以拉
 廿七 都居哥林多，惟多非摩我留之於米利都，因病故也。爾務於冬前就我友布羅

三
布田利奴革老底亞與諸兄弟問爾安願主偕爾靈、恩偕爾曹焉、
三

新約聖書

提摩太後書

第四章

三百二十五

新約聖書

提摩太後書

第四章

三百二十六

保羅問提
多安

留提多在
革哩底之
故

論為監督
者宜如何

宜禁止妄
傳道者

勿從其虛
言惡行

示提多如
何訓人

使徒保羅達提多書

一 第一章 上帝僕耶蘇基督使徒保羅、依上帝選民之信、與合乎敬虔真理
 二 之識、希望無誑之上帝、在永世前所許之永生、惟屆期以宣布昭著其道、乃依
 三 拯救我儕之上帝命而託我者也、書達提多、依共有之信為我真子者、願恩惠
 四 平康、由父上帝及我救者基督耶蘇歸爾、○我留爾於革哩底、使正其缺、於諸
 五 邑舉任長老、如我所命、若無可責、為一婦之夫、子女信道、未有訟其無度、不順
 六 者、蓋監督必無可責、如上帝家宰、不自恃、不輕怒、不酗酒、不毆擊、不驢貨、惟厚
 七 待賓旅、樂善、貞正、公義、清潔、節制、持守所訓之真道、俾能以正教勸誨、折服有
 八 違言者、○蓋多有不順之人、言虛誕、行欺詐、奉割禮者尤甚、宜杜其口、彼為非
 九 義之利、教所不當教、傾覆人之家室、其族有一先知曰、革哩底人恒為誑者、為
 十 惡獸、為慵惰之饜、此證確然、故宜嚴責之、使無疚於道、勿聽猶太之虛談、及
 十一 背真理者之諸誠、於潔者則物皆潔、惟於污而不信者、一無所潔、即其志趣、天
 十二 良亦污矣、自謂識上帝、行則背之、是為可憎、違逆、自絕於諸善工者、

一三 第二章 惟爾所言、宜符正教、使耆老節制莊重、貞正、於信愛忍而無疚焉、

新約聖書

提多書

第一章 第二章

三百二十七

如何守己

為僕者宜如何

門徒宜行諸善候主降臨

示提多何以訓人

門徒昔與外人同罪今已蒙恩得救

三 五四三 七六 八 十九 廿 廿一 廿二 廿三 廿四 廿五 二一 三 四 五 六 七 八 九

使老婦之舉止端肅，毋讒毀，毋役於酒，以善訓人，俾迪少婦愛夫愛子，真正清潔，善良，操作於家，服從其夫，免上帝之道見謗，幼男亦當勸以真正，爾凡事自表為善行之模楷，其施教也，無邪而嚴重，言正無可咎責，使違逆者自愧，末由以惡議我，儕勸僕服其主，凡事悅之，無違言，毋私取，惟表其忠，俾凡事修明，我救者上帝之道，蓋上帝濟救萬人之恩，已顯，教我儕棄絕不虔，與世俗之慾，而以真正，公義，敬虔，度生於今世，仰慕有福之望，及皇矣上帝，我救者基督耶穌之榮顯著，彼為我儕，捐已贖我，出諸不法，且潔其民，以為己業，乃熱衷於善行者也，凡此爾宜以諸權言之勸之責之，勿為人輕視焉。

第三章

爾提撕彼眾，當服有位有權者而順從之，以備諸善，勿訕謗，勿爭競，惟溫和，以表謙柔於眾，蓋我儕素亦無知，悖逆，迷惑，役於情慾，佚樂，以狠毒媚嫉度生，見惡於人，亦彼此相惡，然我救者上帝慈惠仁愛顯著時，則救我儕，非因我行義之功，乃依其矜恤，以重生之，盥濯，與聖神之復新，即上帝由我救者耶穌基督厚注我儕者，俾得以其恩而見義，且依永生之望，成為嗣子，誠哉是言，我欲爾於斯事力言之，使信上帝者慎務善工，斯為美，有益於人也，惟遠

宜拒絕異
端提多迅
命速來見

愚詰、譜系、爭辯、及由律之競端、以其無益而虛妄也、彼樹黨者、既警之一而再、
則擯之、蓋知若人乖離獲罪、乃自定擬也、○迨我遣亞提馬或推基古就爾、爾
務當至尼哥波立就我、緣我定意在彼度冬、律師西納與亞波羅、爾宜殷勤餽
饋、使無匱乏、凡我同人、宜學善工、以資所需、免不結實、偕我者皆問爾安、問在
道中愛我者安、願恩偕爾曹焉、

新約聖書

提多書

第三章

三百三十

保羅問諸位安

爲之謝恩

造阿尼西母歸又求腓利門接納

待彼如兄弟

保羅有往見之望

使徒保羅達腓利門書

一 爲耶穌基督之囚保羅與兄弟提摩太書達所愛同勞之腓利門及姊妹亞腓
 二 亞與我同伍之亞基布暨在爾家之會願恩惠平康由我父上帝及主耶穌基
 三 督歸爾○我恒謝我上帝於祈禱間念及爾緣聞爾之愛與向主耶穌及衆聖
 四 徒之信致爾與衆之信有效得識爾所有之善在於基督兄弟歎我於爾愛喜
 五 慰特甚因諸聖徒之心已由爾而怡○故我雖於基督中以所宜者侃侃命爾
 六 然以愛故甯求爾如一老邁之保羅今日爲基督耶穌之囚爲我子阿尼西母
 七 求爾乃我於縲綽中所生者彼素無益於爾今於爾我俱有益我遣之歸爾彼
 八 乃我之腹心我欲留之偕我於福音之縲綽中代爾事我第不識爾意我不欲
 九 爲致爾之善非出於強乃出於願彼暫離爾或俾爾永有之不復如僕乃逾於
 十 僕爲所愛之兄弟於我且然况於爾乎在形軀亦在主也爾若以我爲侶則納
 十一 之如納我若彼有枉爾負爾者則歸之於我我將償之此我保羅之手書也爾
 十二 之身負我我姑弗言兄弟歎使我於主中得爾助於基督中怡我心我深信爾
 十三 之順服故書遺爾知爾所爲必過我所言爾亦當爲我備館舍蓋我望由爾祈

新約聖書

腓利門書

三百三十一

註 禱、得就爾也。○緣^註基督耶穌與我同囚之以巴弗^註及同勞之馬可亞望達古底^註馬路加皆問爾安願主耶穌基督之恩在爾衷阿們。

上帝訓世
古託先知
今託聖子
聖子乃主
榮位遠超
天使

今蒙主訓
益當順從

使徒保羅達希伯來人書

第一章

昔上帝以諸先知多次多方諭列祖。今值季世以其子諭我儕。即所立為萬有之嗣。而由之造諸世者。彼為上帝榮之光華。質之眞像。且以有能之言持載萬有。既潔衆罪。則坐於皇皇在上者之右。超越於天使。以其所得之名尊於彼也。蓋上帝曾向何天使云。爾乃我子。今日生爾。又云。我將為其父。彼將為我子。其使冢子入世時。則曰。上帝之使。皆當拜之。言及天使。則曰。上帝令其使為風。其役為火燄。惟言及其子。則曰。上帝歟。爾之位爰及世世。爾之國柄。正直之柄也。爾好義惡惡。故上帝即爾之上帝。以喜樂之膏膏爾。超越爾侶。又曰。主歟。爾元始奠地之基。諸天乃爾手之工。天地必亡。惟爾恒存。彼皆如衣而漸舊。爾將卷之如袍。彼若衣而更易。惟爾依然。爾壽無疆。上帝曾向何天使云。爾坐我右。迨我置爾敵為爾足。凡天使非皆服役之神。奉遣以事蒙救者乎。

第二章

故我儕當益慎。所聞者。恐或遺之。蓋由天使所言。若果鞏固。凡干犯不順者。皆受義報。拯救如此之大。我若忽之。胡能違乎。此乃主始言之。而聞者證於我儕。且上帝依己旨。以異兆奇蹟。及萬殊之能。並聖神之頒賜。亦共證

主降世爲
人與人同
性

拯救世人
理宜如此

救主尊榮
大於摩西

新約聖書

希伯來人書

第三章

三百三十四

五 之、○夫我所言將來之世、上帝未令服於天使、但有證者云、世人爲誰、爾垂念
 六 之、人子爲誰、爾眷顧之、爾使之少遜於天使、冠之以尊榮、立之於爾手所造者
 七 之上、使萬物服其足下、既使萬物服之、則不遺一物不服之矣、第迄於今、我儕
 八 未見萬物服之、惟見少遜於天使之耶穌、緣死之苦、冠以尊榮、致由上帝之恩、
 九 爲萬人死也、蓋萬物所本所歸者、欲引衆子得榮、使救之之君、以苦難而完全、
 十 宜也、夫聖之者與聖者、皆出於一、故稱之爲兄弟而不恥、云我將宣爾名於我
 十一 兄弟、頌爾於會中、又云、我將賴之、又云、試觀我及上帝所賜我之衆子、夫衆子
 十二 既屬血氣、彼亦同之、致得由死而滅、秉死之權者、即魔也、且釋因畏死而終身
 十三 屈服者、彼不援天使、援亞伯拉罕之裔、故凡事宜如兄弟、得於上帝之事、爲矜
 十四 恤、忠信之大祭司、爲民罪作挽回之祭、蓋已曾見試而受難、則能助凡見試者
 十五 也、

一 第三章 是以清潔之兄弟、與天之召、宜思我儕所信奉之使者、大祭司耶
 二 穌、彼忠於立己者、如摩西於上帝之家然、其受榮逾於摩西、猶造家者之尊於
 三 家也、蓋家必有造之者、惟造萬有者上帝也、夫摩西如僕、忠於上帝家、以證後

不信救主
受罰甚於
昔以色列
人

救主門徒
以信得安
息上帝聖
言為嚴厲

六 日將言之事，但基督如子，以治其家，我儕若持守果毅，及所誇之望，鞏固至終，則為其家人矣。是故如聖神所云，爾今日若聞其言，勿剛愎乃心，猶昔之激怒，即試我於野之日，爾列祖試我驗我，歷四十年，視我所為，故我不悅此代之人，曰：其心常迷，不識我路，我怒而誓曰：彼必不入我之安息也。兄弟乎，爾宜慎，免爾中或懷不信之惡心，背維生之上帝，乘有今日，宜日相勸勉，免爾中有因罪惡之詭謀，以致剛愎。蓋我儕若持守初信鞏固至終，則可與於基督矣。故曰：爾今日若聞其言，勿剛愎乃心，猶昔激怒時也。其聞而激怒者，誰耶？非從摩西出埃及之衆乎？又四十年彼所不悅者，誰耶？非干罪而屍仆於野者乎？又誓之不得入其安息者，誰耶？非不順從者乎？由是觀之，彼不得入，不信故也。

二一 **第四章** 既有入其安息之許，故宜戒懼，免爾或有不及之者。蓋福音宣於我儕，如於彼然，但所聞無益於彼，因聞之者不以信融洽之也。夫我儕之信者，得入安息，如上帝所言，我怒而誓曰：彼必不入我安息，然其工自創世時已畢矣。蓋論第七日有云：上帝於第七日畢其諸工而安息於此。又云：彼必不入我安息，既有宜入之人，而先聞福音者，因不順故不入。歷年既多，於大衛書復定

新約聖書

希伯來人書

第四章

三百三十五

聖子凡事
與世人同
受磨煉其
爲祭司自
能恤人之
懦宜倚賴
人宜坦然
進上地位
前求恩爲
論救主爲
祭司職分
尊榮

新約聖書

希伯來人書

第五章

三百三十六

八 一日、如上所云、爾今日若聞其言、勿剛愎乃心、儻約書亞曾以安息賜之、則後
 九 必不復言他日矣、由是觀之、尙遺一安息爲上帝之民也、蓋入其安息者、亦以
 十 畢其工而安息、如上帝然、故我儕宜黽勉以入此安息、免有效其不順之狀而
 十一 傾覆者、蓋上帝之道活潑靈通、利於兩刃之劍、能剖刺魂與靈、節與髓、亦立辨
 十二 人之心思意志也、無物不顯於其前、萬有呈露於鞠我者之目也、○我儕既有
 十三 大祭司上帝子耶穌、經行諸天、則宜固守所承奉者、蓋我之大祭司、非不能體
 十四 恤我荏弱、乃凡事見試、與我無異、惟無罪耳、故當毅然近於恩座、以得矜恤、並
 十五 承隨時之恩佑焉、

一 第五^章 凡由人間所選之大祭司、乃爲人而立、以司上帝之事、俾其爲罪
 二 獻祭與禮、已旣囿於荏弱、故亦容忍愚昧迷罔之人、故當爲罪獻祭、爲民亦爲
 三 己耳、且無人自取此尊、惟蒙召於上帝、如亞倫者、如是基督之爲大祭司、亦非
 四 自榮、乃上帝語之曰、爾乃我子、今日生爾、於他書亦云、爾永爲祭司、依麥基洗
 五 德之班、彼在世時、大呼涕泣、獻其祈禱籲懇於能救之出死者、且因其寅畏而
 六 得升聞、雖爲子、由所歷之苦、而學順服、及其完全、則爲凡順服之者永救之原、

九八 七 六 五四 三二 一

實以不深
明其義

勸以守道
毋棄

宜殷勤忍
耐仰賴上
帝

上帝應許
無不應驗

十一 上帝稱之為大祭司、依麥基洗德之班焉。○論及斯人、我有多辭、難以剖析、以
 十二 爾鈍於聽聞也。蓋以時而論、爾當為師、然尚需人、以上帝聖詔小學之始、教導
 十三 爾曹、且為需乳、不需粒食者、凡食乳者、不悟義理之言、以其為赤子耳、惟粒食
 一 宜於成人、因其習練、而才識明通、能別夫善惡也。
 二 第六章 故於基督道之始、我姑舍之、惟完全是、務不復置基、有若改悔死
 三 行、信奉上帝、以及施洗、按手、死者復起、永世之翰、諸訓是也、儻上帝許之、我則
 四 行此、夫人既蒙光照、得承天賚、共與聖神、且承上帝嘉言、及來世之權能、後若
 五 離棄、則不能使之更新、而改悔、因其復釘上帝子於十架、而顯辱之、蓋地既露
 六 屢降之雨、而生百蔬、適耕者之用、則受祝於上帝、若生棘茨、則見棄、而近於詛
 七 終見蕪矣。○愛友乎、我雖言是、然深信爾行必愈乎此、而近乎救也。蓋上帝非
 八 不義、忘爾之工、及向其名所彰之愛、以爾素役事聖徒、今亦役事之、我欲爾各
 九 顯此殷勤、終懷充實之望、致爾勿怠、惟效由信與忍、而承所許者。○夫上帝許
 十 亞伯拉罕時、因無大於己者、可指而誓、乃指己而誓、曰、我祝則祝爾、昌則昌爾、
 十一 故亞伯拉罕恒忍、則獲所許、蓋人必指大於己者而誓、凡有爭辯、則誓以定之、

新約聖書

希伯來人書

第六章

三百三十七

廿七 上帝欲於將承所許者，益彰其旨之不易，故實之以誓，既有二不易之事，上帝固不能誑我儕，既已逃避，持守所置吾前之望，大得慰藉，我有此望，如魂有錨，入於幔內，鞏固不移，前驅之耶穌，為我儕進入，永立為大祭司，依麥基洗德之班焉。

論救主為祭司按麥基洗德之班

其祭司之職自大於亞倫祭司

一 第七章 夫此麥基洗德撒冷王也，為至高上帝之祭司，昔遇亞伯拉罕，攻殺諸王而旋，則祝之，亞伯拉罕亦以所有者什一贈之，其名初譯為義王，繼為撒冷王，即平康王，彼無父母，無譜系，無生始，無壽終，猶上帝子恒為祭司焉。○試思先祖亞伯拉罕，以所獲之極品什一贈之，其人之尊為何如耶？夫利未子孫受祭司職者，亦奉命依律取什一於民，即出於亞伯拉罕膝下，為其兄弟者，但麥基洗德不屬利未譜系，乃取什一於亞伯拉罕而祝其蒙許者，卑者受祝於尊，乃不易之理也，今之取什一者，乃必死之人，惟彼則有證其為生者，且可謂取什一之利未，曾由亞伯拉罕而輸什一，蓋麥基洗德遇亞伯拉罕時，利未尚在其先祖之身。○昔民在利未人祭司職下受律，若由之而得完全，則何須別興一祭司，依麥基洗德之班，而不謂之依亞倫班乎？蓋祭司之職既易，則律

十三

十二

十

九八

七六

五四

三

二

一

廿

十九

廿七

救主為祭
司其職真
而人永利
未之職自
當廢棄

亦必易此言所指者乃屬他支從未侍於壇者我主出自猶大明矣此支摩西
 未嘗以祭司職言之既云別興一祭司猶麥基洗德之狀其事更昭然矣其立
 也非依形軀誠命之律乃依永生之能有證之者曰爾永為祭司依麥基洗德
 之班夫前誠因荏弱無益而廢蓋律無所成全遂引入愈善之望我儕由之而
 近上帝其立也非不以誓他祭司則無誓而立惟斯則以誓因諭之者云主誓
 不悔爾永為祭司如是則耶穌為愈善之約之中保矣彼為祭司者固多因有
 死而不得恒存惟此以永存故其職則不易也故凡賴之以近上帝者悉能救
 之以其恒生為之籲求也○夫如是之大祭司宜乎我儕乃至聖無惡無污遠
 乎罪人高出諸天非若彼大祭司每日獻祭先為己罪後為民罪蓋一獻已而
 已足矣律立荏弱之人為大祭司惟律後之誓言則立子永為完全者
 第八章 夫今之所言其首要者即我儕有如是之大祭司坐於皇皇在天
 者之右為聖所及真慕之執事設此幕者主也非人也凡大祭司為獻禮與祭
 而立故此大祭司亦必有所獻若其在世則不為祭司蓋有依律獻禮者在焉
 彼所奉事乃在天者之像與影耳如摩西將造幕時奉諭云謹依在山所示爾

以福音永
久之約廢
古昔暫時
之約

論舊約之
儀文祀典

新約聖書

希伯來人書

第九章

三百四十

六 之式而造諸物、今耶穌得更美之執事、以其爲中保於愈善之約、乃於愈善之
 八七 許而立者、倘前約無缺、則無庸立後約矣、惟視其有缺、則曰、主云、日將至矣、我
 九 與以色列家、及猶大家必立新約、非依我與其先祖所立之約、即在援其手導
 十 之出埃及時者、主云、彼不恆守我約、故我弗眷顧之、又云、斯日之後、我與以色
 十一 列家所立之約、乃以我律置其衷、銘其心、我於彼爲上帝、彼於我爲民、勿須各
 十二 訓其鄰里、及其兄弟云、宜識主、蓋自卑至尊、皆必識我、以我將寬恕其不義、不
 十三 復記其罪愆、約既曰新、則以前者爲舊、夫舊而漸衰者、殆近於消滅矣、

十一 第九章 夫前約有崇事之儀、與斯世之聖所、蓋設有一幕、其前者稱聖所、
 十 內有燈几與案、及陳設之餅、二幔之後、其幕稱至聖所、有焚香之金鼎、與徧包
 九 以金之約匱、內有貯嗎喲之金樽、亞倫萌芽之杖、與約版、二匱上有榮華之嘆
 八七 嘯、翼覆贖罪所、此數者姑弗詳言、凡此既備、諸祭司恆入前幕行崇奉之事、
 六 其內幕惟大祭司歲一入之、無不以血爲己及民之愆而獻焉、聖神明示前幕
 五 尙存時、聖所之路猶未顯也、斯乃今時之表式、其所獻之禮與祭、不能使崇事
 四三 者依良心而得完全、夫禮也祭也、以及飲食鹽濯、僅爲形軀之儀、其設立也、乃

以牛羊獻
爲祭用其
血行潔淨
禮不如此
主洗己身
八罪孽

十一 待振興之時耳。○基督至矣、爲將來佳事之大祭司、由於愈大愈全之幕、非手
 十二 所造、不屬斯世、且非以羊與犢之血、乃以己血、一入聖所、遂獲永贖焉、若牛羊
 十三 之血與牝犢灰、灑於不潔者、尙能聖之、致形軀得潔、况基督由永生之神、獻己
 十四 於上帝、無有瑕疵、其血不尤能潔爾良、去死、行以事維生之上帝乎、是以彼爲
 十五 新約之中保、以死而贖前約下之罪愆、俾蒙召者得永業之許、凡有遺命、必待
 十六 命之者死、既死則遺命堅矣、命之者尙在、遺命有庸乎、故前約之立、非不以血
 十七 也、蓋摩西既依律言諸誠於民、則取犢與羊之血、並水、與絳綿、牛膝草、灑其書
 十八 以及諸民、曰、此乃上帝所命爾約之血、又以血灑幕及供事之器、且依律則諸
 十九 物幾皆以血而潔、若無流血、則無赦免、○夫在天諸物之像、須以此而潔、但在
 二十 天之物、當用愈善之祭潔之、蓋基督非入手造之聖所、似眞聖所之形狀者、乃
 二十一 入於天、今於上帝前爲我儕而顯焉、亦非屢以己獻、如大祭司歲以非己之血
 二十二 入聖所、若然、則自創世以來必屢受苦矣、但今值季世、乃一顯著、獻己爲祭、以
 二十三 除人罪、夫存乎人者有一死、死後有翰、如是基督一獻己以負衆罪、將以無罪
 二十四 復顯於望之者、以致拯救、

按律法而
獻之祭不
能除罪

救主一次
獻身為祭
人罪永除

勸以堅心
守道忍受
艱苦

一 第十章 夫律既為將來佳事之影，非其真形，故不能以歷年恒獻之祭，使
 二 近之者完全。若然，則獻祭之事豈不止乎？蓋崇事者一潔，不復覺罪。惟歷年獻
 三 祭，使人憶罪耳。蓋牛羊之血，不能除罪。故基督臨世時曰：祭與禮爾不欲之，乃
 四 為我備一身焉。燔祭罪祭，爾不悅之。我則曰：上帝歟，我來以行爾旨，乃經卷載
 五 及我者，前既言祭與禮，燔祭罪祭，爾不欲之，且不悅之，是皆依律而獻者。後則
 六 曰：我來以行爾旨，乃除其先，以立其後也。我儕由此旨，賴耶穌基督一獻其身，
 七 而得成聖矣。凡祭司日立而奉事，屢獻一式之祭，究不能除罪也。惟彼既為罪
 八 而獻一祭，以至永久，則坐上帝右，俟諸敵為其足几。蓋以一獻使成聖者，永為
 九 完全。聖神亦為我證之。蓋曰：主既云：斯日後，我與彼所立之約，乃以我律賦其
 十 心，銘其衷。又曰：我不復憶其罪，及其不法。夫既赦之，則不復為罪獻祭矣。○兄
 十一 弟乎，我儕既賴耶穌之血，毅然而入聖所，由彼為我儕所關新且生之路，經乎
 十二 幔，即其形軀也。且既有大祭司宰上帝家，則宜以誠心篤信而進，心被灑以除
 十三 是非之謬誤。身亦為清水所滌，持守所承之望而不移。蓋許之者誠信也，宜彼
 十四 此顧恤，激勵於仁愛善行，勿輟會集，如彼輟之者，惟相勸勉，見乃日愈近而愈

五

三

三

三

三

三

三

三

三

十

九八

七六

五四

三二

一

論何爲信

無信不得
蒙主喜悅

新約聖書

希伯來人書

第十一章

三百四十三

切、○我儕既識眞理、而故干罪、則無復有贖罪之祭、惟戰慄待鞠、及滅諸敵之
 烈火耳、拒摩西之律者、有二三人爲證、其死無恤、况踐踏上帝子、以所由成聖
 之約血爲俗、且狎侮施恩之神、爾意若人受刑、其重爲何如乎、蓋曰、伸冤在我、
 我必報之、又曰、主必鞠其民、此誰所言、我儕固知之矣、陷於維生上帝手、可懼
 哉、○爾當憶曩日蒙光照後、所忍諸難之大戰、或受詬誶艱辛、爲人之戲劇、或
 人受此苦而已、與之、蓋人在縲絏、爾體恤之人、奪爾業、爾喜聽之、因知有愈美
 恒存之業也、故勿去爾果毅、蓋有大賞焉、爾須忍、致爾既行上帝旨、則得其所
 許、蓋曰、尙有須臾、則來者必來、決不稽遲、惟我義者、必由信而生、若其退縮、我
 心不悅之、然我儕非屬退縮而致淪亡者、乃屬信而致靈之得救者也、

第十一章

夫信爲所望者之基、未見者之據、古人以之而得美稱、我儕以
 信而知諸世界乃由上帝之言而造、致所見者、非由可見者而成也、亞伯以信
 而獻祭於上帝、較該隱尤善、由是得證爲義、卽上帝因其禮而證之、且由此信
 雖死猶言、以諾以信而被徙使之不死、人不復遇焉、上帝徙之故也、蓋未徙之
 先、已得上帝悅之之證、外乎信則不見悅、就上帝者、必信其有、且信其賞賚求

七 之者也、挪亞以信而得示以未見之事、寅畏而備方舟、以救其家、由此而罪世、
八 且得依信之義也、亞伯拉罕有信、蒙召承順、往於將受為業之地、既出、不知所
九 往、以信而旅於所許之地、如在異地、偕共承上帝所許之、以撒雅各居於慕蓋
十 望有基之邑、其營之造之者、上帝也、撒拉有信、雖逾生育之年、尚能懷妊、以許
十一 之者誠信也、故自一人猶已死者、生育如天星之繁多、海沙之無數、○此皆有
十二 信而死、未得所許、惟遙望而迎之、自謂在世為賓旅、為寄寓者、夫如是言者、明
十三 表其尋求家鄉也、若念所出之地、必有機可歸、惟其所慕者尤善、即在天者、故
十四 上帝不恥稱為彼之上帝、蓋曾為之備邑焉、○亞伯拉罕有信、見試時、獻以撒、
十五 即欣承諸許者、獻其獨生之子、主曾語之曰、爾裔將由以撒而稱、彼以為上帝
十六 能使人自死而起、亦如自死中而反受其子也、以撒有信、於將來之事、祝雅各
十七 以掃、雅各有信、瀕死時、祝約瑟二子、扶杖而拜、約瑟有信、臨終時、言及以色列
十八 裔之將去此、且以己之骸骨囑之、摩西生時、其父母有信、見子美都、匿之三月、
十九 不畏王命、摩西有信、既長、不願稱為法老女之子、甯與上帝民共受艱辛、不欲
二十 暫享罪惡之樂、以為緣基督受辱、富於埃及所有之財貨、望賞賚故也、彼以信

勤以恒心
守道忍耐
受苦諸事
謹慎

而去埃及、不畏王怒、蓋堅忍如見莫能見者、以信而設逾越節、及灑血禮、免滅
長子者及於民、民衆以信而涉紅海、如履陸地、埃及人試行之而沉溺、且以信
而環巡耶利哥城、歷七日而傾圮、娼妓喇合以信、而和平接納偵者、故不與不
順者偕亡、我又何言哉、如其田巴勒參孫、耶弗大、大衛撒母耳、與諸先知、若言
之時則不足矣、其人以信而服諸國、行公義、得應許、箝獅口、滅火勢、避鋒刃、弱
而強戰而勇、破異邦軍、有婦得其死者復生、亦有遭酷刑而不受贖、欲得尤善
之復起、又有受戲玩、鞭扑、縲綬、囹圄之試、受石擊、鋸解、磨練、死於鋒刃、衣綿羊
山羊之皮、而流離受窮乏、患難、暴虐、於荒野、山嶺、洞穴、地窟、轉徙無常、若此之
人、斯世不堪有者也、是皆以信得美證、而未獲所許、蓋上帝爲我儕所備尤善、
使彼外乎我儕者、不得完全也、

第十二章

既有若許之證者、雲集團我、則宜釋諸重負、與糾纏之罪、以恒
忍而趨我前程、瞻望耶穌、卽我信之始終、彼爲陳於其前之樂、忍受十架、輕視
恥辱、今得坐於上帝右、其忍受惡人如此之橫逆、爾宜念之、免至疲倦、喪志、爾
攻罪惡、尙未掉禦、至於流血、又忘勸爾之言、如諭子曰、吾子乎、主懲爾、勿輕視、

表自新約
勝於舊約

受其譴、勿喪志、蓋主所愛者懲之、所納之子扑之、爾之忍乃為受懲、上帝待爾
 如子矣、焉有子而父不懲之者乎、夫懲衆所共也、而爾無之、則為私生、而非子
 矣、且我生身之父懲我、我尙敬之、况諸神之父、不更宜服之以得生乎、彼乃暫
 依己意而懲、惟此則為我之益、使我與其聖也、凡懲之之時、似非樂、而為憂、後
 則由懲生練而結和平之果、即義也、故手垂膝痺者、宜起之、為爾足直其徑、免
 跛者偏離、甯使之愈焉、○宜務和平及清潔於衆、蓋非清潔未有見主者、慎之
 哉、恐有失上帝恩者、恐有苦根發萌以擾爾、致衆玷污、恐有淫亂者、或輕侮如
 以掃者、為一舖嚼、而鬻長子之分、爾知其後欲承祝、雖哭泣以求、終亦見棄、蓋
 不得改悔之地也、○夫爾非至可捫火炎之山、及幽冥、昏暗、暴風、號角之音、宣
 言之聲、聞者求勿復與言、蓋衆不克當所命云、傍山者雖獸必石擊之、且所見
 者可畏之甚、致摩西云、我悚懼戰慄、爾所至者乃郇山、維生上帝邑、在天之耶
 路撒冷、天軍萬數、諸長子會咸集、即名錄於天者、暨鞫衆之上帝、並義人得完
 全之靈、且有新約中保耶穌、與所灑之血、此血所言、較亞伯為尤善、語爾者慎
 勿拒之、蓋拒在地之傳命者、尙不得道、况違夫自天者乎、當時其聲震地、但今

七
八
九
十
十一
十二
十三
十四
十五
十六
十七
十八
十九
二十
二十一
二十二
二十三
二十四
二十五
二十六
二十七
二十八
二十九
三十

勸以彼此

相愛

毋苟合

毋貪婪

宜尊敬傳

主道者

宜謹避異

端

宜信認救

主

宜行施捨

宜順從掌

新約聖書

希伯來人書

第十三章

二百四十七

七 則告之曰、尙有其一、我不第震地、亦必震天、此所言者、乃指所震必廢、如受造之物、俾不震者恒存、故我儕既受不震之國、宜感恩而以虔恭寅畏、崇事上帝、爲其所悅、蓋我之上帝、乃焚燬之火也。

第十三章

兄弟之愛、宜恒存之、勿忘寓旅、蓋由是而行、曾有接天使而不

三 覺者、宜念囚者如與同囚、念被虐者、因已亦具此身、爾衆宜重婚姻、勿玷牀第、

四 蓋苟合行淫者、上帝必輸之、勿好利、以爾所有爲足、蓋上帝嘗云、我必不棄爾、

五 不遺爾也、如是我儕毅然曰、主乃我助、我無所畏、人其如我何、○導爾而宣上

六 帝道於爾者、宜念之、揆其生平之果效、而法其信、夫耶穌基督在昨在今、爰及

七 世世一也、勿爲異端諸教所蕩、蓋心堅以恩乃善、非以食耳、行乎此者未獲益

八 也、我儕有壇、凡奉事於幕者、不得而食、夫犧牲之血、大祭司爲罪、攜入聖所、其

九 體則焚於營外、如是耶穌欲以己血聖民、亦受苦於呂門之外、故我儕宜負其

十 辱、出營外就之、蓋我儕於此無恒存之邑、惟求將來者、是以當由耶穌獻讚頌

十一 之祭於上帝、此卽承奉其名、口中之果也、勿忘爲善、供人所需、如此之祭、乃上

十二 帝所悅者、導爾者宜順服之、因彼爲爾靈儼醒、如將陳訴者、使彼於此樂而不

求爲已祈
未以主
保護結此
書

大 憂、否則於爾無益也。○請爾爲我儕祈禱、蓋我自信良心素具、凡事欲依正而
 行、我尤切求爾行此、致復就爾尤速也。○願平康之上帝、曾以永約之血、使羣
 三 羊之大牧、我主耶穌、自死復生、俾爾備乎諸善、以行其旨、且於我衷成其所悅
 三 者、願榮歸之、爰及世世、阿們。○兄弟乎、我今畧書達爾、請容我勸勉之言、爾可
 三 知兄弟提摩太已見釋、若其速至、我將偕之見爾、爲問諸導爾者及諸聖徒安、
 三 在、以大利者問爾安、願恩惠偕爾衆、阿們。

門徒雖受
苦難仍當
喜樂

宜求主增
加智慧

信主者無
論貧富皆
為一

人被引誘
非由上帝
乃由己欲

道宜靜聽
尤宜力行

使徒雅各書

第一章

上帝及主耶穌基督之僕雅各請十二支之散處者安我兄弟乎、爾罹諸試、當悉以為樂、因知爾信之經驗、乃致忍也、惟使忍成功、致爾完全無缺、○爾中若有缺於智者、當求上帝、彼博施於眾、不責乎人、必賜之焉、但其求也、宜信而無疑、蓋疑者譬之海浪、風激而蕩漾、斯人之意有獲於主、貳心之人、所行無定、○兄弟之卑者、當因升高而樂、富者降卑亦然、以其如草花將逝也、蓋日出風炎、則草枯花謝、秀色云亡、富者於其所為、其衰亦若是、○忍試者福矣、蓋既經驗必受維生之冕、即主所許於愛己者、見試者勿謂我為上帝所試、蓋上帝不試於惡、亦不試人、凡為己慾所誘惑者、乃見試也、慾既孕則生罪、罪既成則產死、我所愛之兄弟乎、毋迷誤、凡美善之施、純全之賚、皆由於上、自光明之父而降、彼無變易、無移影、且循己旨、以真道生我儕、俾於其所造者、猶初實之果焉、○親愛之兄弟、其知之、各宜疾於聽、徐於言、緩於怒、蓋人之怒、非成上帝之義也、故宜去諸污穢惡慝、以謙和承所種之道、即能救爾靈者、惟宜行道、不第聞之而自欺也、蓋聞道而不行者、猶人觀本來面目於鏡、既觀而往、遂

何為真虔敬

重富輕貧
弗合主道

宜心存愛憐
無善行者
休誇信德

三 忘其何若矣、惟察夫純全之律、乃使人自由者、且恆於是、非聞而忘、乃遵而行
 六 者、斯人於其所為、必獲福矣、人若自以為虔敬、而不捫其舌、自欺其心、其虔敬
 七 虛矣、夫眷顧孤寡於患難間、且自守不為斯世所染者、此則於我父上帝前為
 純潔無玷之虔敬也。

第二章 我兄弟乎、爾守有榮之主耶穌基督之道、則勿以貌取人、爾之會

堂、若有金環華服者入、亦有貧而惡衣者入、爾顧華服者曰、安坐於此、謂貧者
 曰、且立於彼、或坐我足几之下、豈非爾衷歧異、以惡念判別乎、我所愛之兄弟
 乎、聽之哉、上帝豈非選斯世之貧者、使富於信、而承其所許於愛己者之國乎、
 爾乃辱夫貧者、彼富者非挾制爾、曳爾至公庭乎、非謗爾見稱之美名乎、然依
 經所載、愛鄰如己之尊律、爾若盡之、則善矣、若以貌取人、則為罪、乃律所擬為
 干犯者、人守全律而蹶於一、是干眾律也、蓋言毋淫者、亦言毋殺、爾若不淫而
 殺、則為干律者、或言或行、宜如將受轄於自由之律者、蓋未施矜恤者、其受轄
 亦不獲矜恤、夫矜恤也、必勝乎轄、○我兄弟乎、人若自謂有信而無行、何益之
 有、信能救之乎、若兄弟姊妹裸體、而日乏食、爾中或語之曰、安然而往、願爾溫

二一 三四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五

無善行信
心乃死
鬼魔亦有
此信
亞伯拉罕
有信兼有
善行

喇合亦然

勿好為人
師

舌雖小而
為患大務
須壓制

七 飽而不予以身之所需，則何益哉。如是信而無行，乃死耳。或謂爾有信，我有行，
 九 爾其以行外之信示我，我則由我之行以信示爾。爾信上帝惟一善矣。諸鬼亦
 十 信之而戰慄，虛誕之人歟。豈不知行外之信乃死乎。我祖亞伯拉罕獻子以撒
 十一 於壇，非由行見義乎。可見其信與行同工。且信由行而成全。乃應經所云亞伯
 十二 拉罕信上帝，義遂歸之。且稱為上帝友。由是觀之，人見義乃由行，非獨由信也。
 十三 如妓喇合納使者，使出他途，非亦由行見義乎。蓋身外乎靈則死，信外乎行亦
 十四 死也。

一 **第三章** 我兄弟乎，勿多為師，蓋知我儕受鞭尤嚴也。夫我儕於事多蹶，惟
 二 言語無蹶者，是為完人，能範其身。若置勒於馬口，使之馴服，則可馭其一身。試
 三 觀諸舟如彼其大，且為狂風所盪，運以小舵，則隨舵師所欲。如是舌為小體，而
 四 誇大焉，些須之火，能燃若大之林。舌乃火，於百體中為不義之寔區。玷污一身，
 五 蕪畢生之行動，其火乃由地獄也。蓋凡禽獸昆蟲鱗介皆可制，且已為人制。惟
 六 舌莫能制，乃不息之惡，充以死毒焉。我儕以之祝主，即父，亦以詛依上帝形而
 七 造之人，祝與詛均出一口。我兄弟乎，此非所宜也。源泉豈自一穴而出甘苦乎。

與有智慧者乃清潔和平

宜去貪污

宜清潔事

無論欲行何事均須憑主定奪

十二 我兄弟乎、無花果樹能結橄欖、葡萄樹能結無花果乎、水之鹹者、亦不能出淡
 十三 者矣、○爾中孰睿而智乎、宜以溫柔之智、自善行而彰其工、若心懷嫉恨、朋黨
 十四 則勿誇勿誑、以敵真理、此智非自上而來、乃屬地與慾與魔也、蓋媚嫉朋黨所
 十五 在、必有紛亂、與諸惡行、惟自上之智、則首貞潔、次和平、溫良、柔順、充以矜恤、與
 十六 善果、無貳無偽、仁義之果、乃以和致和者之所播也、
 一 第四章 爾中之戰鬪爭競、奚自哉、非自戰於爾百體中之慾乎、爾欲而不
 二 得、爾殺爾嫉、而不能得、戰鬪也、爭競也、爾之無所得者、以爾不求也、爾求而不
 三 得、以爾妄求、欲用之於爾慾也、淫亂者乎、爾豈不知友於世、乃敵上帝乎、凡欲
 四 爲世之友者、自爲上帝敵也、爾意經言、豈徒然哉、其所使居於我儕之靈、詎戀
 五 慕、以至媚嫉乎、惟彼賜尤大之恩、故曰、上帝拒驕傲者、賜恩於謙卑者、是以爾
 六 宜服於上帝、惟禦魔、魔則遁、近上帝、上帝則近爾、干罪者淨、乃手、二心者潔、乃
 七 心、宜負苦悲泣、易笑爲哀、易樂爲憂、自卑於主前、主則升爾、○兄弟乎、毋相詆
 八 詆、兄弟擬兄弟者、是詆律擬律也、爾若擬律、則非守律者、乃擬之者矣、立律而
 九 擬之者、惟一能救能滅者是也、爾爲誰而擬人乎、○噫、爾言今日明日將往某

富而爲惡
宜懼主刑

門徒宜忍
受患難
衆先知

切勿發誓
逆宜祈求
願宜謳歌

宜彼此認
罪互爲祈
禱

十四
十五

邑、寓彼一年、貿易獲利、但明日如何、爾不知也、爾生命伊何、猶雲霧耳、暫見而
即無矣、甯言若主有旨、我儕且生、行此行彼、今爾以虛誕自詡、凡此者非善也、
蓋知善而不行者罪也、

第五章

噫、富者歟、宜悲泣號咷、因苦難將臨於爾也、爾財壞矣、爾衣蠹矣、

爾金銀鏽矣、其鏽將爲證於爾、且如火而蝕爾肉、爾已積財於末日也、刈爾田

之工值、爾以詭譎不給、有聲籲呼、且刈者之呼號、已入萬軍之主之耳矣、爾在

世奢侈宴樂、鑿爾心於宰割之日、爾罪義者而殺之、彼不拒爾、○兄弟乎、宜恒

忍以待主臨、試觀農人冀地之嘉產、恒忍以待、至得前後之雨、爾亦宜恒忍、堅

乃心、蓋主之臨伊邇也、兄弟乎、勿相嗟怨、免爾受鞭、鞭者已立門前矣、兄弟乎、

取奉主名而言之諸先知、爲受苦恒忍之模範、恒忍者謂之有福、約伯之忍、爾

聞之矣、主究竟如何、爾見之矣、蓋主極其慈悲矜恤也、○我兄弟乎、天也、地也、

他物也、勿指之而誓、惟是則是、否則否、免陷於鞭也、○爾中有憂苦者、則祈禱、

有喜樂者、則歌頌、有病者、則請會中長老奉主名膏之、以膏爲之祈禱、夫由信

之祈禱、可救病者、主將起之、或干罪、亦將赦之、宜彼此認罪、互相祈禱、致可得

引迷者歸
真

主愈、蓋義者之懇求、大有成效也、以利亞爲人、情同我儕、切求不雨、則不雨於地、
扶歷三年有六月、再求、則天賜雨、而地出其產、○兄弟乎、爾中或迷失眞道、而有
手使之反正者、當知使罪人反自迷途、乃救一人免死、掩罪多矣、

彼得問門徒安

謝主諸般厚恩

耶穌救世乃古先知所預言

門徒宜如上帝聖潔

使徒彼得前書

第一章

一 亞庇推尼之客旅、依上帝預知而蒙選、由聖神而成聖、以致順服、灑以耶穌基督之血者、願恩惠平康、益增於爾。○祝頌我主耶穌基督之上帝、依其鴻慈、由耶穌基督自死復起、重生我儕、致獲維生之望、而得不壞不玷不衰之業、為爾存之於天、由上帝之能、以信而得守護、致蒙拯救、將顯於季世者、爾於此則喜甚、但今或須受諸試而暫憂、使爾信之驗、寶於火煉可壞之金、於耶穌基督之顯著、得厥讚美、與尊與榮、夫爾未見而愛之、今雖不見而信之、則喜甚、其樂也、乃言不能罄、榮莫與京者也、得爾信之效、即爾靈之救、斯救也、諸先知預言將臨於爾之恩者、且探索而研究之、乃考基督之神在其衷者、預證基督受苦、而後得榮、所指何時、何如時、彼得啟示、非為己、乃為爾曹而役斯事、即今宣福音者、賴自天所遣之聖神、告爾此事也、天使亦欲詳察之、○故宜束爾志、制爾心、專望於耶穌基督顯時、將錫之恩、如順命之子、不徇昔時無知之慾、召爾者聖矣、爾之諸行亦宜效其聖、蓋記云、爾將為聖、因我聖也、爾若籲不以貌視

新約聖書

使徒彼得前書 第一章

三百五十五

宜念己罪
得贖乃靠
羔羊寶血

今得重生
乃蒙永生
之道

宜愛慕真
道耶穌如
耶蘇徒如
石門徒如
殿建在其
上

勤門徒棄
絕私欲

新約聖書

使徒彼得前書 第二章

三百五十六

六 人、依行而輸之父、則旅居斯世、自當儆惕、緣知爾見贖、脫祖父所傳之妄行、非
 七 以金銀可壞之物、乃以寶血、如無疵無玷之羔、卽基督之血也、彼於創世之先、
 八 固爲上帝所預知、但在季世、爲爾藉之信上帝者而顯焉、上帝自死起之、予之
 九 榮、致爾信爾望皆在上帝、爾既循真理以潔乃心、致愛兄弟無僞、則宜切心相
 十 愛、以爾重生、非由可壞之種、乃於不可壞者、卽上帝之道、生而恒存者也、蓋曰、
 十一 世人如草、其榮如花、草枯花謝、惟主道永存、斯道也、卽所宣於爾之福音也、

第二章 爾既露主之仁澤、去諸惡慝、詭譎、僞善、媚嫉、毀謗、宜如甫生之嬰、

十二 戀純而合宜之乳、使爾由之漸長、以至蒙救、主乃活石、爲人所棄、而上帝則選
 十三 而寶之、爾既就之、亦如活石、築成靈室、爲聖祭司、以獻靈祭、由耶穌基督而嘉
 十四 納於上帝、經云、我以所選而寶之屋隅首石、置於郇、信之者不啟羞、於爾信者
 十五 則爲寶、於不信者、則曰、工師所棄之石、爲屋隅首石、且爲墮石、爲礙磐、以其背
 十六 道而蹶焉、此亦預定者也、惟爾乃蒙選之族、王室之祭司、維聖之國、特設之民、
 十七 俾彰召爾出幽暗入奇光者之德、素非爲民、今爲上帝民、素未蒙恤、今蒙恤矣、
 十八 ○愛友乎、爾若客旅、若寄居、我勸爾戒形軀之慾、卽攻爾心者也、於異邦宜正

宜順服掌
權者

僕宜順服
主人

俱宜學基
督忍受苦
難

婦宜順服
丈夫

夫宜善待
婦人

新約聖書

使徒彼得前書 第三章

三百五十七

十一 爾行、使素謗爾為惡者見之、則榮上帝於眷顧之日、為主故、服人諸制、或在上帝
 十二 之王、或王所遣罰惡彰善之方伯、蓋上帝之旨、欲以善行杜愚人無知之口、爾
 十三 得自由、勿以自由而掩惡、惟如上帝之僕、宜敬眾人、愛兄弟、畏上帝、尊君王、○
 十四 為僕者宜以敬畏服爾主、不惟於溫良者、即於邪僻者亦然、緣有對上帝之良、
 十五 雖受枉而忍憂、則見納矣、爾于罪見撻而忍、何譽之有、若行善受苦而忍、此乃
 十六 上帝所嘉也、爾之見召、因基督為爾受苦、遺法於爾、使踐其迹、彼未于罪、口無
 十七 詭譎、見詬不反詈、受苦無厲言、乃自託於依義而鞠者、身負我儕之罪、而懸於
 十八 木、致我既死於罪、而生於義、因彼之損傷、而爾得醫、蓋爾素如歧路之羊、今歸
 十九 爾靈之司牧監督矣、

一 第三章 為婦者、宜服爾夫、或夫不從道、致外乎道、由婦所行、亦可得之、蓋
 二 見爾貞潔之行及敬畏也、爾之飾、毋在外、如辮髮、佩金、衣美衣、乃在溫柔恬靜
 三 之性、隱之於心、不可壞者、此在上帝前為至寶、古昔聖女、上帝是望、亦以是自
 四 飾、服於其夫、如撒拉順從亞伯拉罕、稱之為主、爾若行善、無所畏懼、則為其女
 五 矣、○為夫者亦宜循理、與婦同居、視猶弱器等、共承維生之恩、爾其尊之、免爾之

俱宜彼此
相愛合而
爲一

乃爲受害
爲有禍

洪水前之
人受益於
基督

門徒宜效
基督受苦
與罪斷絕

新約聖書

使徒彼得前書

第四章

三百五十八

九八 祈禱有所阻也。○要之、僉宜同心、體恤、友愛、慈憐、謙遜、毋以惡報惡、詬報詬、反
 十 爲祝嘏、蓋爾爲此見召、致可得福、故曰、凡欲愛生而見佳日者、宜禁其舌於惡、
 十一 其口於譎、避惡行善、求和平而追隨之、蓋主目顧義人、耳聽其祈、惟主之面、鑒
 十二 彼惡人、爾熱衷爲善、害爾者其誰若、因義受苦、則福矣、勿畏其威、勿爲所撼、中
 十三 心尊主基督爲聖、素備應對、以答凡詰爾衷所望之故者、惟宜溫柔敬懼耳、既
 十四 懷無虧之良、及受謗言、使讒爾宗基督之善行者、自覺羞愧、若爲上帝之旨、則
 十五 爾行善受苦、愈於行惡受苦矣、蓋基督亦一次爲罪受苦、義者代不義者、以導
 十六 我儕歸上帝、其身雖受死、其靈則見甦、且以靈往而宣道於獄中、諸靈、卽昔之
 十七 背逆者、上帝於挪亞備舟之日、恒忍以待之、時、由水得救者無幾、惟八人耳、今
 十八 之洗禮、乃其影像、以救爾曹、非去形軀之污、惟求無虧之良於上帝前、乃因耶
 十九 穌基督之復起也、彼已昇天在上帝右、凡天使與有權有能者咸服之、
 二十 **第四章** 基督既以身受苦、爾亦宜以此志自衛、蓋受苦於身者、則與罪絕
 廿一 矣、俾不再循人慾、惟循上帝之旨、以度餘年、爾往時從異邦人之欲、而行邪侈、
 廿二 縱恣、沉湎、荒宴、盤樂、及違理拜像之事亦足矣、彼見爾不同其流蕩無度、則異

末世將至
宜儆醒祈
禱

預言門徒
受苦且安
慰其心

勸長老牧
養羊羣

勸年幼者
順服長老

新約聖書

使徒彼得前書

第五章

三百五十九

六五 而謗之、若輩必自陳於翰生者死者之主、是以福音會宣於死者、使其身如人
 八七 而受翰、其靈依上帝而得生。○夫萬物之終伊邇、故宜端正節制而祈禱、首要
 一九 者、宜切心相愛、蓋愛蔽多罪、互相接納而勿吝、各依所受恩賜以相施、如忠信
 十二 之執事、司上帝鴻恩者、或宣道則依上帝之詔、或執事則依上帝所賜之能、致
 十三 上帝由耶穌基督凡事受榮、願榮與權歸之、爰及二世阿們。○愛友乎、若遇火
 十三 煉之試、勿以為不測而奇之、爾既與基督之苦、當以為樂、俾於其榮顯著時、亦
 十五 可歡欣踴躍、若為基督名見詬、則福矣、蓋上帝有榮之神止於爾、爾中勿因兇
 十六 殺、竊盜、惡行、妄預、而受苦、惟因為基督徒而受苦、則毋愧、乃緣此名歸榮上帝
 十七 也、蓋時至則翰自上帝之家始、若自我儕始、彼不服上帝福音者、其終將何如
 十八 哉、若義者僅得救、不虔不善者、將處於何地乎、故循上帝旨而受苦者、宜以善
 十九 行託己靈於誠信造化之主也。

一 第五 我勸爾中諸長老、我亦同為長老、證基督受苦、共與將顯之榮者、
 二 宜牧爾中上帝羣而督之、非由強、乃由願、非趨利、乃樂為、勿主持所託、乃模範
 三四 於衆、於牧長顯著時、必得不儼之榮冕、幼宜服長、爾曹謙以自束、互相服役、蓋

勸衆傲醒
謹防魔鬼

祈禱問安

六

八

九

三

註

上帝拒驕泰者、賜恩卑遜者、故於上帝大能之下、爾當自卑、俾得屆期擢爾、以
 凡所慮者託之、蓋彼眷顧爾也、宜節制傲醒、爾敵乃魔、如吼獅徧行、覓可吞噬
 者、宜堅於信以禦之、知爾兄弟在世亦經此苦、施諸恩之上帝、緣基督召爾享
 其永榮、俾爾於暫苦後、完全堅固、強健、願權勢歸之、爰及世世、阿們、○我畧書
 此、由我視爲忠信之兄弟西拉、遺爾以爲勸、且證此爲上帝真恩、爾宜堅立其
 中、在巴比倫之會、與爾共蒙選者、及吾子馬可、問爾安、宜接吻以愛、互相問安、
 願爾宗基督者獲平康焉、

彼得問門徒安
主恩寬洪
日進德宜

果爾終進天國
彼得知己將死因而
激勵門徒
舊日所
舊者乃親
見親聞
亦有衆先
證預言爲

使徒彼得後書

第一章

一 耶蘇基督之僕使徒西門彼得書達與我儕同獲此寶信在我上帝我救者耶蘇基督之義也願恩惠平康因識上帝及我主耶蘇益增於爾蓋其神能錫我一切關乎維生虔敬之事乃因識夫以榮以德召我者也且由是錫以寶貴豐厚之許俾爾得脫在世因慾之敗壞克與夫上帝之性緣此爾當殷勤於信益德於德益智於智益節於節益忍於忍益虔於虔益友愛於友愛益仁慈爾有此而擴充之則必使爾於識我主耶蘇基督不怠不荒無此者則盲僅視所近已忘舊罪之潔是故兄弟愈當殷勤以堅爾召爾選爾若行此則永不蹶躓蓋於我主我救者耶蘇基督永久之國必錫爾裕然而入○爾雖知此且堅定於所得之真理我必恒使爾憶之我尚在此幕時勉爾記憶宜也蓋知去我幕之日速矣一如我主耶蘇基督所示我者我且殷勤使爾於我逝後時能憶斯我儕以我主耶蘇基督之能與其降臨示爾非從巧飾虛詞乃曾目擊其大威蓋彼由上帝得尊榮時有聲自大榮臨之曰此我愛子我所欣悅者此自天之聲我儕偕彼於聖山時聞之且有更確之預言爾宜顧之如燈燭

新約聖書

使徒彼得後書

第一章

三百六十一

三 暗、迨日始且、明星照爾心矣、首要者、宜知經之預言、未有出於臆說者、蓋預言非由人意而來、乃感於聖神者、由上帝而言也、

第二章

昔有偽先知起於民間、爾中亦將有偽師、私傳左道以陷人、拒贖

三二 之之主、自取速亡、將有多人從其淫妄、真道因之而受謗、彼由貪婪、將以飾言

四 漁爾之利、自昔其鞫不遲、淪亡不寢、夫上帝既不惜于罪之天使、投之暗府、付

五 之幽坎、守以待鞫、又不惜上古之世、降洪水於不虔者、惟存宣義之挪亞八人、

七六 又灰燼所多馬蛾摩拉二邑、以傾陷定其罪、以爲後之不虔者鑒、惟拯義者羅

八 得、卽以惡人之淫佚爲殷憂者、蓋此義者居其中、且見且聞、以其不法之行、日

十九 傷公義之心、主知拯虔者於試中、而留不義者於刑下、以待鞫日、彼狗形軀、縱

十一 汚慾、輕視執政爲尤甚、乃果敢自恃、謗讟尊榮、而不戰慄、夫天使雖權力尤大、

十二 而於主前尙不詬詈以訟之、但此輩乃無知之物、生性如畜、爲人所執而屠者、

十三 謗讟其所不知、將於所敗者而見敗、其受非義、乃非義之值也、彼以白晝宴樂

十四 爲快、乃玷乃垢、與爾同餐時、則於愛筵而宴樂也、其目充淫色、不已於罪、煽惑

十五 不堅之人、心習貪婪、是爲受詛之子、棄正道而迷罔、從破朔子巴蘭之道、卽愛

預示必有
僞先知起
多人從之
若輩必遭
重刑
引古時惡
者受刑義
者得救爲
證
指明人將
行作諸惡

若輩先得
真道後却
轉入惡中

時至主必
降臨

以洪水忽
臨警之
主遲延不
至乃欲人
悔改
論世界如
何敗壞
勸門徒清
潔

其 不義之值者也、爲已過愆見責、瘖驢作人聲、禁先知之狂妄、若輩猶枯泉、狂風

所蕩之霧、有晦而暗者待之、蓋其言矜誇虛誕、由形軀之慾、以淫邪誘惑甫脫

妄行者、許之以自由而已、則爲邪惡之奴、蓋爲其所勝者、卽爲其奴也、人旣因

識主救者、耶穌基督、得脫世汚、若復爲其所累所勝、則後患尤劇於前、蓋未識

義路、較識之而背所受之聖誠、猶愈也、斯人也、如諺所云、犬旣吐而轉食之、豕

旣浴而復淖之、

二 第三章 愛友乎、我今以此後書遺爾、俱以勵爾誠心、俾爾記憶、卽念夫聖

先知往昔之言、及主救者藉爾之使徒所命首焉者、宜知季世將有戲謔者出

而戲謔、從已慾而行、謂降臨之許安在、自列祖寢時、萬物與初創無異、彼甘忘

太古以上帝命而有諸天及地、自水而出、以水而結、故當時之世、爲水氾濫而

沒、但今之天地、以是命而存、以待火、留至翰日、卽惡人淪亡之日也、○愛友乎、

勿忘斯事、在主一日猶千年、千年猶一日、主不延緩其所許、若有視爲延緩者、

乃寬忍爾曹、不欲一人沉淪、惟欲人皆改悔、然主日將至、如盜然、是日諸天旬

然而逝、體質俱爲烈火所化、地與其間之造作盡燬焉、諸物旣將如是消滅、則

新約聖書

使徒彼得後書 第三章

三百六十三

保羅亦如此言

門徒宜多求主恩

三爾之爲人、當如何清潔虔敬哉、企慕上帝之日至、諸天因而焚毀、有體質者悉
四以烈火銷鎔之、我儕依其所許、希望新天新地、義寓其中焉、○愛友乎、爾既望
五此、則宜殷勤、俾獲平康、無玷無疵於其前、且視我主之寬忍爲拯救、如我儕所
六愛之兄弟保羅、依所賦之智、嘗以書遺爾、彼之諸書亦論及此、中有難明者、而
七不學不固之輩、強解之、於他經亦然、乃自取淪亡也、○愛友乎、既預知之、則宜
八謹慎、免爲惡者之謬所誘、失爾堅也、惟宜增益於恩、及識夫我主救者耶穌基
九督、願榮歸之、自今以至永世、阿們、

耶蘇即永生之道顯現於人間
 信者與父
 與子有同
 心
 行事務須
 光明
 必蒙主血
 洗滌諸罪
 自謂無罪
 者欺心
 認罪者蒙
 恩
 自覺有罪
 者宜靠中
 保耶蘇
 眞知上帝
 者必守其
 誠命大旨
 乃愛

使徒約翰第一書

第一章 維生之道元始而有我儕所聞所見所瞻視而手捫者此生顯著
 我儕曾見之而爲證且以語爾卽永生也乃原偕父而顯著於我儕者夫我以
 所見所聞者語爾使爾心交於我儕我儕亦心交於父及其子耶蘇基督我書
 此俾我儕喜樂充盈○夫上帝乃光無少暗昧此我聞於彼而報於爾之示諭
 也若言心交於彼而行於暗昧則誑而不循真理若行於光猶彼在光則互有
 心交而其子耶蘇之血潔我諸罪矣若言無罪則自欺而真理不在我衷若承
 我罪彼乃信義必赦我罪潔我諸不義矣若言我未干罪則以彼爲誑其道不
 在我衷矣

第二章 我小子乎我書此遺爾免爾干罪人若干罪則我儕於父前有代
 言者卽義者耶蘇基督也彼爲我罪作挽回之祭不第爲我亦爲舉世焉我若
 守其誠則自知識之也人自謂識之而不守其誠則爲誑眞理不在彼衷矣惟
 守其道者則上帝之愛誠成全於彼矣以是知我儕在主中也自謂恒在主中
 者其所行當如彼所行也○愛友乎我書予爾者非新誠乃爾自初所有之舊

勿愛戀世俗

宜謹防敵基督者

宜堅守聖道

八 誠、舊誠也者、即爾所聞之道也、再者我以新誠書予爾、其事在彼為真、在爾亦然、因幽暗漸逝、眞光已照人、自謂在光中、而惡兄弟、乃尙在暗中也、愛兄弟者、乃居光中、無由傾躓、惟惡兄弟者、乃在暗中、且行於暗中、不知所往、因暗盲其目也、○小子乎、我書予爾、以爾諸罪、因其名見赦矣、父老乎、我書予爾、以爾識、自始而有者、少者乎、我書予爾、以爾已勝惡者、孺子乎、我曾書予爾、以爾識、父老乎、我曾書予爾、以爾識、自始而有者、少者乎、我曾書予爾、以爾剛健、且上帝之道、恒在爾中、而爾已勝惡者、勿愛斯世、與在世之物、人若愛世、則父之愛不在其衷、蓋凡在世者、如形軀之慾、眼目之慾、並此生之驕矜、皆非由父、乃由世也、且世漸逝、其慾亦然、惟行上帝旨者永存、○孺子乎、斯乃末時、爾嘗聞有敵基督者至、今已多有敵基督者興起矣、是以知為末時也、彼自我而出、但非屬我者、若其屬我、則恒偕我矣、然其出也、乃顯其皆非屬我也、爾受膏於聖者、無不知也、我書予爾、非因爾不識眞理、乃因爾識之、且凡虛誑、非由於眞理也、誑者誰耶、非不認耶穌為基督者乎、其不認父與子者、即敵基督者也、凡不認子者、不有父也、認子者即有父也、爾曹自始所聞者、當恒在爾衷、若然、則爾亦

聖神必以正道指示門徒

天父大顯慈愛許門徒自稱為子門徒即宜自潔不再犯罪

犯罪者從魔鬼由上帝而生者不犯罪宜彼此相愛

三三

恒在子及父中矣此其所許我者即永生也我書此遺爾乃指惑爾之人惟爾

三二

自主所受之膏恒在爾衷則不須人訓爾彼之膏即以諸事訓爾是乃真而無

三

誑爾曹當依其所訓恒在彼中矣小子乎今宜恒在彼中迨彼顯著我儕於其

二

降臨時可毅然而無愧爾若知彼為義則知凡行義者由之而生也

一

第三章 試觀父以如何之愛賜我儕俾得稱為上帝子我儕誠是也斯世

二

不識我因其不識彼也愛友乎今我儕為上帝子將來若何尙未顯明所可知

三

者彼顯著時我克肖之蓋將見之如其固然也且凡於彼有此望者則潔己如

四

彼之潔然凡行罪者亦行不法罪即不法也爾知彼曾顯見以除諸罪而於彼

五

無罪也凡恒在彼中者不干罪干罪者未嘗見之亦未嘗識之小子乎勿為人

六

所惑行義者乃義如彼之義然行罪者乃由於魔蓋魔自始干罪上帝子所以

七

顯見者為毀魔之工也凡由上帝而生者不行罪以其種恒在厥衷其不能干

八

罪者因由上帝而生也上帝子與魔之子於此而顯凡不行義者非由上帝也

九

不愛兄弟者亦然爾自初所聞之諭即我儕宜相愛也非若該隱由夫惡者而

十

殺其弟其殺之也何故因其行惡而弟義也○兄弟乎世若惡爾勿以為奇我

十一

殺其弟其殺之也何故因其行惡而弟義也○兄弟乎世若惡爾勿以為奇我

耶穌為人
捨命門徒
宜效之

守主誠者
有求必得

有自謂感
於神者不
可全信

宜學上帝
之至愛

十五 儕因愛兄弟、知已出死入生、不愛者仍居於死、十五 凡惡兄弟、乃殺人者也、爾知殺
十六 人者、永生不寓其衷、十六 主為我舍生、我於此而知愛、亦宜為兄弟舍生也、凡有斯
十七 世之財產者、視兄弟匱乏、自塞其矜恤之心、則上帝之愛烏得寓其衷哉、十七 小子
十八 乎、我儕之愛、勿以言以舌、乃以行以誠也、於此知我儕由於真理、凡我心所自
十九 責者、則將安之於上帝前、因上帝大於我心、而無所不知也、愛友乎、我心若不
二十 自責、則可毅然於上帝前、且凡所求者必得之、因我守其誠、而行其所悅之事
二十一 也、其誠也、即我儕宜信其子耶穌基督之名、而相愛依其所命也、守其誠者、恒
二十二 在彼中、彼亦恒在其中、由彼所賜我之聖神、知彼恒在我中也、

一 **第四章** 愛友乎、勿凡靈是信、當驗其靈由上帝否、蓋偽先知多出於世也、
二 凡靈之認耶穌基督成人身而臨者、乃由上帝、於此可知上帝之神矣、凡靈之
三 不認耶穌者、非由上帝、乃敵基督者也、爾曾聞其將至、今已在世矣、小子乎、爾
四 曹乃由上帝、已勝彼眾、蓋在爾衷者、大於在世者也、彼眾由乎世、故所言亦由
五 世、而世聽之、我儕乃由上帝、識上帝者聽我、非由上帝者則否、真理之神、與謬
六 妄之神、於此可識矣、○愛友乎、我儕宜相愛、蓋愛由於上帝也、凡愛者由上帝

七

六

五

四

三

二

一

三

三

三

十九

十八

十六

十五

得蒙聖神
者屬乎上
帝

愛中無懼
人愛主由
於主先愛
人

愛上帝必
由上帝
而生者
誠命並非
難守

新約聖書

使徒約翰一書 第五章

九八 而生、且識上帝、不愛者、不識上帝、蓋上帝即愛也、上帝遣獨生子入世、使我儕
十 賴之而生、其愛由是而顯、非我嘗愛上帝、乃上帝愛我、遣其子為我罪作挽回
十一 之祭、愛即在於此也、愛友乎、上帝既如是愛我儕、則我亦當相愛、從未有見上
十二 帝者、若相愛、則上帝恒在我中、而其愛亦成全於我中矣、由是知我儕恒在彼
十三 中、彼恒在我中、因已賜其神於我也、父遣子為救世者、此我儕所見而證者也、
十四 凡認耶穌為上帝子者、上帝恒在彼中、而彼恒在上帝中、上帝於我之愛、我既
十五 知而信之矣、夫上帝乃愛也、恒於愛者、則恒在上帝中、而上帝亦恒在彼中、如
十六 是、則愛成全於我儕、俾我毅然於翰日、蓋彼如何、我儕在世亦然、愛中無懼、愛
十七 既全、斯去懼矣、蓋懼有刑、懼者未成全於愛耳、我而有愛、因上帝先愛我也、或
十八 謂我愛上帝而惡兄弟、則誑矣、蓋不愛既見之兄弟、不能愛未見之上帝也、愛
十九 上帝者亦宜愛兄弟、此我儕所受之誠也、
二十 **第五章** 凡信耶穌為基督者、由上帝而生也、凡愛生之者、亦愛其所生者
二十一 也、我儕若愛上帝而行其誠、則知愛上帝諸子矣、夫愛上帝也者、守其誠是也、
二十二 且其誠非難任也、蓋凡由上帝而生者勝乎世、其所以勝世者、我之信也、勝世

耶穌為上帝子能救我儕

我儕所求俱蒙垂聽

六者誰、非信耶穌為上帝子者乎、此乃以水以血而來者、即耶穌基督也、非獨以
 水、乃以水與血、證之者聖神也、聖神即真理也、蓋為證者三神也、水也、血也、此
 九三者合於一也、夫人之證、我若受之、則上帝之證為尤大、此上帝之證、即證其
 十子也、信上帝子者、在已有證、不信上帝者、則以之為誑、因不信上帝為其子之
 十一證也、其證即上帝以永生賜我儕、而此生在其子也、有子者則有生、未有上帝
 十二子者、未有生也、○我書此、爾信上帝子之名者、俾知有永生、我儕若依其旨
 十三而求、彼必聽我、此我儕毅然於其前也、若知有求必聽、即知所求於彼者則得
 十四之人、見兄弟于罪不至於死、則祈求之、上帝必予之、以生、即予于罪不至於死
 十五者、有至於死之罪者、我言祈求、非指此也、凡不義皆罪也、亦有罪不至於死者、
 十六○我知凡由上帝而生者、不干罪、惟生於上帝者、則自守、而惡者無從措手也、
 十七且知由於上帝、而舉世附於惡者、又知上帝子已至、賜我穎悟、使知真者、我儕
 十八在真者中、即其子耶穌基督中也、此乃真上帝、亦永生也、小子乎、宜自守、而遠
 十九偶像、

約翰問安

勸一家常守愛道

勿從僞師

拒絕不從耶穌之道者

使徒約翰第二書

一 爲長者書達蒙選之夫人、暨其子女、乃我所誠愛者、不第我也、凡識真理者
 二 亦然、此愛乃緣真理、卽恒於我儕、永偕我儕者也、願恩惠矜恤平康、由父上帝
 三 及其子耶穌基督、以真以愛、而偕我儕焉、○我見爾子有行於真理者、一如我
 四 儕自父所受之誠、則喜甚、今求夫人宜相愛、此非若書新誠予爾、乃自始而有
 五 者也、愛也者、卽依諸誠而行也、此誠卽宜行之於愛、如爾自始所聞者也、蓋多
 六 有惑人者出世、不認耶穌基督成人身而臨、此乃惑人、且敵基督者也、爾宜慎
 七 之、勿失我儕所勞者、則得全賞焉、凡競進不恒於基督之訓者、不有上帝也、恒
 八 於其訓者、則有父及子矣、人若就爾、不持此訓、勿接之於家、亦勿問其安、蓋問
 九 其安者、卽與其惡行也、○我尙有多端書予爾、不欲以紙墨、乃望就爾晤談、使
 十 爾喜樂充盈焉、爾蒙選之妹之子女問爾安、

新約聖書

使徒約翰二書

三百七十二

讚迦猶信
守真道

厚待客旅

丟特腓好
自尊大

宜絕惡從
善嘉底米丟
行善

使徒約翰第三書

二一 爲長老者書達愛友迦猶我所誠愛者也。○愛友乎、我所祈者、願爾凡事暢遂
 四三 安康、如爾心之暢遂然、有兄弟來、證爾真誠、卽依真理而行、我則喜甚、我聞我
 五 子女行於真理、樂莫大焉。○愛友乎、凡爾行於兄弟之爲賓旅者、乃忠信之行
 七六 也、彼於會中證爾之愛、若宜乎上帝而送之行、斯爲善矣、蓋彼爲其名而出、無
 九八 所取於異邦人也、若此者、我儕當接之、使我與真理同勞焉。○我昔畧以書達
 十 於會、但其中有好爲首之丟特腓、不接我儕、我若來、將指陳其所行、彼以惡言
 十一 妄論我儕、尙不以爲足、已不接兄弟、有欲接者則禁之、逐之出會、愛友乎、勿效
 十二 惡、當效善、行善者由上帝、行惡者未見上帝也、底米丟爲衆及真理所證、我儕
 十三 亦證之、爾知我儕之證乃真也。○我本有多端欲書予爾、但不願以筆墨書之、
 十四 乃望速見爾、與爾晤談、願平康歸爾、諸友問爾安、爾其依名問諸友安。

新約聖書

使徒約翰三書

三百七十四

勸門徒堅
守聖道
有偽師起
誘人縱欲

行作諸惡
必遭重刑

使徒猶大書

一 耶穌基督之僕雅各之弟猶大書達諸見召者即在父上帝中見愛為耶穌基督
 督而得保守者願矜恤平康仁愛增於爾曹○愛友乎我方以我儕共得之拯
 救殷勤書於爾遂不得已以書勸爾為道力爭即授於諸聖一次而已者蓋有
 數人潛入即自昔所預載以服此鞫者彼乃不虔之人以我上帝之恩反縱其
 慾而不認獨一主宰及我主耶穌基督○爾雖悉知之我今欲令爾憶之即主
 救民出埃及地後滅其不信者又有天使不守職位去其居所主以縲綬永拘
 之於幽冥以待大日之鞫又如所多馬蛾摩拉及四鄰之邑亦效之縱淫亂耽
 異色則舉以為戒而受永火之刑但斯人於夢幻中亦如是污穢形軀藐忽執
 政謗讟尊榮然天使長米加勒為摩西屍與魔爭辯時尚不敢謗讟以罪之第
 十 日主其責爾惟斯人謗讟其所不知且其本性之所悟一如無理之禽獸於此
 十一 則見滅矣○禍哉斯人也以其行該隱之途且為利而趨巴蘭之謬淪亡於哥
 十二 喇之違言彼與爾同餐則於爾之愛筵有如暗礁為無懼之牧者惟己是飼為
 十三 無雨之雲因風飄蕩為無果之秋樹再死根拔為海之狂波沫噴其辱為流蕩

新約聖書

使徒猶大書

三百七十五

門徒宜記
主言於聖
神自守

願主至終
保誠

吉之星、而幽暗冥冥、永留以待、亞當七世孫以諾、預言斯人云、主偕其萬聖而來、
主行、輸於衆、質責諸不虔者、因以不虔而行不虔之行、及凡不虔之罪人、所言剛
其愾敵主之語、斯人依慾而行、訾議怨尤、口出誇張、爲利判人、○愛友乎、當憶我
其主耶穌基督使徒之預言、語爾曰、末時將有戲謔之徒、依己不虔之慾而行、若
平輩乃樹黨者、血氣是從、無有聖神也、愛友乎、宜於爾至聖之道而自建、於聖神
三而祈禱於上帝之愛、而自守、企望我主耶穌基督之矜恤、以至永生、有疑貳者、
三爾當恤之、有當奪於火而救之者、亦有當以儆懼而恤之者、卽其衣爲形軀所
三汚、爾亦惡之、○夫能保爾無蹶、立爾於其有榮之前、歡然無瑕、獨一之上帝、我
三之救者、願榮威權力、由我主耶穌基督歸之、先乎萬古、以迄於今、至於世世、阿
三們、

約翰錄啟
示寄與亞
西亞七教
會

論救主降
臨

論救主之
權能威嚴

使徒約翰啟示錄

第一章

耶蘇基督之啟示，乃上帝所賜以示其諸僕，即必速成之事也。且遣厥使，曉諭其僕約翰，乃於上帝之道，與耶蘇基督之證，即凡所經見者而證之。讀此預言，及聞而守其中所記者，福矣。蓋時邇矣。○約翰書達亞西亞之七會，願恩惠平康，自昔在今在而將來者及其座前之七神，歸於爾曹，並自耶蘇基督，即忠信之證，由死而首生，為世上諸王之王者也。彼愛我儕，以其血釋我諸罪，使我儕為國，為其父上帝之祭司，願榮與權歸之，以至世世。阿們。彼將乘雲而來，衆目必見之，刺之者亦然。世上諸族，將為之哀哭，有如是也。阿們。○始我也，終亦我，而今而昔而將來，全能者也。主上帝言之矣。○我約翰，爾曹之兄弟，與爾共與耶蘇之難，與國與忍，為上帝之道及耶蘇之證，昔在一島曰拔摩。適主日，我感於聖神，聞大聲於我後，如號角，曰：爾所見者，當筆之於書，寄於七會。即以弗所士每拿，別迦摩，推雅底喇，撒狄，非拉鐵非，老底嘉，我回顧之，欲知與我言之聲，則見金槩七，其間有似人子者，身衣長衣及足，胸束金帶，首與髮白如羊毛，如雪，目如火焰，足似明銅，如煉於冶者，聲如衆水之聲。七星在其

新約聖書

使徒約翰啟示錄 第一章

三百七十七

七燈臺即
七教會

與以弗所
教會使者

與士每拿
教會使者

與別迦摩
教會使者

右手、口出雙鋒利劍、容如烈日之射、我見之而仆其足前如死、彼以右手撫我
 曰、勿懼、始者、終者、生者、我也、我曾死、今則生、至於世世、且有死亡陰府之鑰、爾
 當書所見者、及今所有後必成之事、爾所見我右手七星、與金槩七之奧、夫七
 星即七會之使、七槩即七會也、

第二章 當書達以弗所會之使者云、右手執七星、行於七金槩間者、曰、我
 知爾諸行、勤勞忍耐、彼惡者爾不能容、自謂使徒而非然者、爾曾試之、知其僞
 矣、爾有忍耐、嘗因我名、容忍而不倦、然我有所責爾者、以爾初時之愛已棄之
 矣、故當憶爾何自而隕、且改悔、行爾初行、否則我將至、遷爾槩離其所、然爾尙
 有可取者、以爾惡尼哥臘黨之行、我亦惡之、有耳者宜聽聖神所語諸會者、獲
 勝者、我將以維生之樹食之、即在上帝樂園者也、○當書達士每拿會之使者
 云、為始為終、既死而生者、曰、我知爾患難貧乏、而實富有、且知自謂猶太人者
 之謗讟、然非猶太人、乃撒但之黨、勿懼爾將受之苦、魔將投爾中、數人於獄、以
 試之、爾將受難十日、宜忠信至死、我則賜爾以維生之冕、有耳者宜聽聖神所
 語諸會者、獲勝者不見傷於二次之死、○當書達別迦摩會之使者云、其有雙

與推雅底喇教會使者

鋒利劍者曰、我知爾居所、乃撒但之座所在、昔我忠信之證者安提帕、見殺於
 爾中、卽撒但之所居、爾則持我名、亦未嘗拒我道、然我有數端責爾、因爾處有
 持巴蘭之訓者、昔巴蘭訓巴勒投躓石於以色列民前、使食祭像之物並行淫、
 又有持尼哥臘黨之教者、亦若是、故當改悔、不然、我速就爾、以口中之劍與之
 戰矣、有耳者宜聽聖神所語諸會者、獲勝者我則賜以所藏之嗎喲、且賜之白
 石、上書新名、受者之外無識之者、○當書達推雅底喇會之使者云、上帝子曰
 如火焰、足如明銅者曰、我知爾諸行、與愛、與信、役事、忍耐、且爾後之所爲、較勝
 於前、然我有所責爾者、以爾容自稱先知之婦耶洗別、彼誨我諸僕、誘之行淫、
 且食祭像之物、我予以改悔之機、然彼終不改其淫行、我將投之於牀、與之行
 淫者、若不改其所爲、我亦投之於大難、且斃其子女俾諸會知我乃察人心腸
 者、依爾曹所行而施之也、惟我語爾、在推雅底喇之餘衆、凡未受此訓、亦不識
 所謂撒但之深邃者、我不以他任委諸爾、惟當守爾所有、以待我來、獲勝者與
 終守我行、者、我將賜之權、以制列邦、將牧以鐵杖、如碎陶人之器、猶我亦承受
 於我父、然我又以晨星賜之、有耳者宜聽聖神所語諸會者、

新約聖書

使徒約翰啟示錄 第二章

三百七十九

責撒狄教會使者

示以當自悔改乃可免罰

與非拉鐵非教會使者殷勤忍耐

與老底嘉教會使者

一 第三章 當書達撒狄會之使者云、有上帝之七神、及七星者、曰、我知爾諸
 二 行、名生而實死、爾宜儆醒、堅定餘事、即將及於死者、蓋我未見爾之諸行、有所
 三 完全於我上帝前也、故宜憶所受所聞如何、且守之而改悔、倘不儆醒、我將至
 四 如盜然、爾不知我何時而至也、然爾曹在撒狄者、有數人未汚其衣、彼將衣白
 五 偕我遊、蓋其所堪也、獲勝者亦將如是、衣白衣、我必不塗其名於維生之冊、而
 六 認之於我父及諸使者前、有耳者宜聽聖神所語諸會者、○當書達非拉鐵非
 七 會之使者云、維聖維誠、持大衛之鑰、開則無能闔之、闔則無能開之、曰、我知爾
 八 諸行、爾有微能、已守我道、未棄我名、我於爾前、賜以既開之門、無能闔者、撒但
 九 之黨、自謂猶太人而非然者、乃誑耳、我必使之來、拜爾足前、而知我已愛爾焉、
 十 爾既堅忍守我之道、我亦將守爾、免乎受試之時、此時將臨於寰宇、以試凡宅
 十一 地之人、我速至矣、爾所有者、宜持守之、免有奪爾冕者、獲勝者我將使之為柱、
 十二 於我上帝殿中、決不復出、亦必以我上帝之名、及我上帝邑新耶路撒冷之名、
 十三 乃自天由我上帝而降者、並我之新名、皆書於其上、有耳者宜聽聖神所語諸
 十四 會者、○當書達老底嘉會之使者云、為阿們、忠信誠實之證、上帝創造之始、曰

書責其非
冷非熱

勸以奮勉
悔改
救主立於
門前叩門

約翰見上
帝寶座在
天

見二十四
長老

見四活物

長老脫冕
叩拜坐寶
座者

註 我知爾諸行、乃不寒不熱、我願爾或寒或熱、爾既爲溫、不熱不寒、我必吐爾出
 七 諸口、蓋爾云、我富矣、已獲富有而無所需矣、不知爾乃困苦、堪悲、貧乏、譬曰、裸
 六 體、我爲爾謀、宜向我市火煉之金、致得富市白衣白衣、致爾裸體之羞不露、市
 五 目膏以膏爾目、致得見、凡我所愛者、我責而懲之、故宜奮然改悔、我立於門而
 四 叩、有聞我聲而啟者、我必入就之、偕彼而餐、彼亦偕我焉、獲勝者、我將使之偕
 三 坐於我座、如我獲勝、而偕我父坐於其座也、有耳者、宜聽聖神所語、諸會者、
 二 第四章 此後、我見有門啟於天、初聞之聲、如號角者、與我言曰、升此、我將
 一 以後必成之事示爾、我忽感於聖神、見有座設於天、有居其上者、視之如碧玉、
 如瑪瑙、有虹環其座、視之如葱珩、座之四周、有二十四座、居其上者、二十四長
 老、身衣白衣、首戴金冕、有電與聲與雷、出自座中、亦有火燈七、然於座前、卽上
 帝之七神也、座前有若玻璃海、如水晶然、座中及座之四周、有生物四、前後滿
 目、一若獅、二若犢、三貌如人、四若飛鷹、各有六翼、遍體有目、晝夜不憩、言曰、聖
 哉、聖哉、聖哉、主上帝全能者、昔在今在而將來者也、生物以榮、以尊、以謝、歸諸
 座者、卽維生世世者也、時、二十四長老、必伏居於座者之前、崇拜維生世世者、

新約聖書

使徒約翰啟示錄 第四章

三百八十一

見具七印之書卷

堪取卷揭印者惟見殺之羔羊

長老因頌美之認爲救主

坐寶座者與羔羊受千萬天使並萬物頌美

且投其冕於座前、曰、我主我上帝、爾堪受榮與尊與能、蓋昔爾造萬有、其有也、造也、乃因爾旨也。

第五章 我見居於座者、右手擎卷、內外書文、緘以七印、又見有力之使者、

大聲呼曰、誰堪啟卷而揭其印乎、在天與地暨地下、無能啟卷、或從而視之、我、

即大哭、因未遇堪啟其卷、或視之者也、長老之一遂謂我曰、勿哭、猶大支之獅、

大衛之根、已獲勝、以啟此卷、及其七印、我則見座中及四生物與諸長老中有、

羔立焉、如曾見殺、有七角七目、即上帝遣於天下之七神、彼前取卷、自居座者、

之右手、既取之、則四生物與二十四長老、伏於羔前、各執琴與金盂、滿以香、即、

諸聖徒之祈禱、皆唱新歌曰、爾堪取卷而啟其印、因爾見殺、曾以爾血、自各族、

各方各民各國之中、購人以歸上帝、使之爲國、爲祭司、歸我上帝、且王於地、我、

又見於座與生物及長老四周之衆使者、其數萬萬千千、聞其大聲曰、見殺之、

羔、堪得其能、其富其智、其力其尊、其榮其頌、又聞在天與地暨地下海中受造、

之物、及其中所有者、僉云、頌與尊與榮與權、歸居於座者與羔、至於世世、四生、

物曰、阿們、諸長老遂伏而拜、

按次揭印
皆有事相
隨示未
來事至世

一 第六章 我見羔啟七印之一時、聞四生物之一、其聲如雷曰、來、我見有白馬、乘之者執弓、予之以冕、遂出、無往不勝也。○啟二印時、我聞第二生物曰、來、又有赤馬出、使乘之者奪和平於地、致人相殺、且予之巨刃。○啟三印時、我聞第三生物曰、來、見有黑馬、乘之者手執權衡、我聞四生物中、若有聲曰、金一錢得麥一升、又金一錢得麩三升、油與酒爾勿壞之。○啟四印時、我聞第四生物之聲曰、來、遂見有灰馬、乘之者名曰死、陰府隨之、予之以權、於地上四分之一、以劍以饑以疫、以地之野獸而殺之。○啟五印時、我見壇下有爲上帝道及所執之證、而見殺者之靈、大聲呼曰、聖且誠之主、宰乎、不輸宅地之人、伸我流血之冤、至幾何時乎、遂各予之白衣、且語之使少安、待同僕與兄弟、亦將如彼見殺者畢、乃事焉。○我又見啟六印時、地大震、日黑如褐、月變爲血、天星隕地、如無花果樹爲大風所撼、而落未熟之果、天遂見徙、如卷被捲、山島見移、皆離其所、世之諸王、大夫、將帥、富人、力士、爲奴者、自由者、皆自匿於山洞、山巖、謂山與巖曰、傾而匿我、以避居於座者之面、及羔之怒、蓋其怒之大、日至矣、誰能立哉。

二 第七章 此後我見使者四、立於地之四隅、握地之四風、使勿吹於地於海

新約聖書

使徒約翰啟示錄

第六章 第七章

二百八十三

天使印上
帝僕人額

以色列各
支受印者
之數

見無數大
衆由萬國
來立寶座
前

其衣悉滌
於羔羊血
中

攝第七印
七天使得
七角

新約聖書

使徒約翰啟示錄 第八章

三百八十四

二 於樹、又見他使自日出處而上、執維生上帝印、大聲呼有權傷地及海之四使
 曰、勿傷地或海或樹、待我印我、上帝諸僕之額、我遂聞受印者之數、以色列裔
 各支中、計印者十四萬四千、○猶大支中、萬二千、流便支中、萬二千、迦得支中
 萬二千、亞設支中、萬二千、納大利支中、萬二千、馬拿西支中、萬二千、西面支中
 萬二千、利未支中、萬二千、以薩迦支中、萬二千、西布倫支中、萬二千、約瑟支中
 萬二千、便雅憫支中、萬二千、○此後我見大衆不可勝數、自諸國諸族諸民諸
 方、立於座前、及羔之前、衣白衣、執纓杖、大聲呼曰、拯救歸於居座者、上帝及羔
 矣、諸使環座與長老四生物而立、皆面伏座前、拜上帝曰、阿們、頌也、榮也、智也、
 謝也、尊也、能也、力也、咸歸我上帝、奚及世世阿們、長老之一謂我曰、衣白衣者
 爲誰、適從何來、對曰、我主乎、爾自知之、曰、此乃出乎大難而來、曾以羔之血滌
 其衣而白之矣、故於上帝座前、晝夜事之殿中、居於座者、將庇之以幕、彼不復
 飢渴、日與熱必不侵之、蓋座中之羔將牧之、導至維生之水、源其目之淚、上帝
 盡拭之、

第八章

啟七印時、天中寂靜約二刻、我見七使者、立於上帝前、予之以號

別有天使
獻香

第一天使
吹角

第二天使
吹角
第三天使
吹角

第四天使
吹角

第五天使
吹角有一
星隕地得
鑰開無底
坑有蝗如
出

新約聖書

使徒約翰啟示錄 第九章

三百八十五

三 角七、又有一使者來、立於壇側、執金爐、有以多香予之、俾與諸聖徒之祈禱、同
 四 獻於座前之金壇、香煙與聖徒之祈禱、自使者手升於上帝前、使者取爐、滿以
 五 壇上之火、傾於地、遂有雷與聲與電及地震、○執七號角之七使、自備以吹、第
 六 一使者吹之、遂有雹與火、雜以血、擲於地、地焚三分之一、樹焚三分之一、百草
 七 盡焚、○第二使者吹之、遂有如火焚之大山、投於海、海三分之一變為血、海中
 八 之生物、三分死其一、舟亦三分壞其一、○第三使者吹之、遂有大星、其燭如炬、
 九 自天隕於江河、三分之一、及諸水源、星名曰茵陳、水三分之一變為茵陳、人多
 十 因諸水而死、緣其苦也、○第四使者吹之、日月星三分之一、被擊、致變暗、晝三
 十一 分之一、無光、夜亦如是、○我又見一鷹飛於天、聞其大聲曰、禍哉、禍哉、禍哉、宅
 十二 地之人乎、因其餘之三使、將吹號角之聲也、

二 第九章 第五使者吹之、我遂見一星自天隕地、予之以淵窟之鑰、乃啟淵
 窟、有煙自窟而上、如洪爐之煙、日與穹蒼因之而暗、有蝗自煙出於地、且予之
 三 權如地之蠍然、且語之地之草木及諸蔬、則勿傷、惟額上無上帝之印者耳、然
 四 不許殺之、祇令其痛苦五月、如蠍螫之痛苦然、斯時也、人將求死、弗得、欲死而

一 六 五 四 三 二 一

一次災退
第六天使
吹角
被縛之四
使者見釋

大^力天^使
顯^現手^持
小^卷

死避之、蝗之狀似備戰之馬、其首若戴金冕、面如人面、髮如女髮、其牙如獅、又有胸甲如鐵甲、其翼之聲、如車馬紛紜、疾趨以戰、有尾似蠍、亦有蠆、其權在尾、傷人五月、爲其王者淵之使也、希伯來音曰亞巴頓、希臘音曰亞波倫、○一禍往矣、尙有二禍將至、第六使者吹之、我聞有聲自上帝前金壇之四角而出、謂執號角之第六使者曰、繫於百辣大河之四使者、爾其釋之、四使見釋、卽所備於其年月日時以殺人三分之一者、騎軍之數二萬萬、我旣聞之矣、於是我在異象中見軍馬、及乘之者、有胸甲若火、若紫玉、若硫磺、馬首如獅、火與煙與硫出其口、此三災殺人三分之一、以其口所出之火與煙與硫也、蓋馬之權在口、又在尾、因其尾似蛇、且有首、用以傷人、其餘未死於此災者、不悔其手之所爲、仍拜諸鬼與金銀銅木石之偶、乃不能見不能聞不能行者也、亦不悔其兇殺巫術淫亂竊盜焉。

第十章 我又見有力之使者、自天而降、衣以雲、首有虹、容如日、足如火柱、手執已展之小卷、右足著海、左足著地、大聲而呼、如獅吼焉、呼時七雷發厥聲、發聲時、我將書之、聞自天有聲曰、七雷所發者、緘之勿書、我所見立於海與地

五四 三二 一 二 三 肆 伍 陸 柒 八 九 十 九八七

指永生主
而誓以明
時不再延

天使命約
翰食卷

二見證傳
道

有權使天
不雨
獸必與之
戰而殺之
屍棄於衢

六 之使者舉右手向天，指生至世世，造天地海與其中之物者，誓曰：時不復延矣。
 七 惟於第七使者發聲之日，將吹之時，上帝之奧妙遂成，如所宣嘉音於其僕諸
 八 先知也。聞自天之聲，復語我曰：立於海及地之使者，手執已展之小卷，汝往取
 九 之。我遂就使者曰：以小卷予我。彼則曰：取而食之，必苦爾腹。在爾口則甘如蜜。
 十 於是，我自使者之手，取小卷食之，在口甘如蜜。既食，我腹則苦。又語我曰：爾當
 十一 復指諸民諸邦諸方諸王而預言。

二 第十一章 有予我以葦似杖，曰：起量上帝殿與壇，及其中崇拜者，殿外之
 三 院，舍之勿量。蓋已予列邦，彼將踐踏聖邑。四十有二月，我將使我二證者，衣麻
 四 預言。凡一千二百六十日，此乃二橄欖樹二檠，立於全地之主前者也。若有欲
 五 害之者，則有火出其口而吞其敵。凡欲害之者，必如是見殺也。彼有權閉天，使
 六 於其預言之日不雨，亦有權治諸水變之爲血，且隨其所欲，以各災擊地。其證
 七 既畢，自淵而上之獸，將與之戰，勝而殺之。屍仆大邑之衢。斯邑譬之所多瑪，與
 八 埃及，即其主釘十字架之處也。且自諸民諸族諸方諸邦，觀其屍者，三日有半，不
 九 許葬之於墓。宅地之人，爲之欣喜歡忭，互相餽贈。蓋此二先知，曾苦宅地之人

新約聖書

使徒約翰啟示錄

第十一章

三百八十七

越三日有半復生

二次災退第七天使吹角

披日踏月之婦臨產巨龍立前欲吞其子
分婉後避於野
米加勒率天使戰龍勝之

也越三日有半、生氣出自上帝者入之、遂起立、觀者大懼、證者聞大聲自天語之、曰、升於此、彼遂乘雲升天、其敵亦觀之、是時也、地大震、邑圯十分之一、死者七千人、餘皆恐懼、歸榮於在天之上帝、○二禍既往、三禍速至、第七使者吹之、自天遂有大聲云、世之國已爲我主及其基督所有、彼將秉權以至世世、在上帝前居厥座之二十四長老、面伏而拜、曰、主上帝全能者乎、今在昔在者、我儕謝爾、因爾既握大權而王也、列邦逞怒、爾之怒遂臨、翰乎死者、且賞賚爾僕、諸先知諸聖徒、及畏爾名者、或卑或尊、又敗壞乎敗壞於地者、其時已屆矣、○上帝之殿、在於天者啟矣、其約之匱、見於殿中、卽有電與聲與雷及地震大雹、

第十二章 又見大光於天、一婦衣日踏月、首戴十二星之冕、懷孕將產、艱難痛苦而呼號、又有兆見於天、一大赤龍、七首十角、首戴七冕、尾曳天星三分之一、投之於地、龍立於將產之婦前、待其既產、而吞其子、其產也男、將以鐵杖牧萬邦者、子見攝至上帝座前、婦則逃入曠野、在彼有上帝所備之所、使養之、一千二百六十日、○在天有戰、米加勒偕其使與龍戰、龍亦偕其使以戰、弗克、在天不復有其所、大龍卽老蛇、亦名曰魔、曰撒但、迷惑普世者、見投於地、其使

廿三 廿二 廿一 廿 十九 十八 十七 十六 十五 十四 十三 十二 十一 十 九

龍墮地逼

獸由海出
頭七角十
龍與之權

十 亦與焉、我聞大聲在天云、我上帝之救與能與國、及其基督之權、今則至矣、蓋
 十一 訟我兄弟者已見投、即晝夜訟之於我上帝前者、諸兄弟因羔之血並所證之
 十二 道勝之、乃不愛己生、以至於死也、是故諸天與居其中者宜喜樂也、惟地與海
 十三 禍矣、因魔恚甚、已臨於爾、蓋自知其時無幾也、○龍既見投於地、則窘迫產男
 十四 之婦、有以大鷹之雙翼授婦、使飛入曠野、至其所、以避蛇、在彼就養、歷一載、二
 十五 載、又半載、蛇於婦後、吐水如河、欲漂沒之地、圯、吸龍所吐之河、以助婦、龍怒婦
 滋甚、遂往與其餘裔戰、即守上帝誠與耶穌之證者、時龍立於海沙、
 一 第十三章 我又見一獸自海而上、十角七首、角戴十冕、首有謗讟之名、所
 二 見之獸似豹、足如熊、口如獅、龍以其能、其座與大權予之、我見其一首、若受傷
 三 瀕死、而得醫愈、全地遂奇而從之、又拜龍、因其權予獸、亦拜獸、曰、孰似獸哉、
 四 孰能與之戰哉、又予之口、言諸大事、及諸謗讟、又予之權、凡四十有二月、遂啟
 五 口出謗讟上帝之言、即其名其幕、並居於天者、又予之權、戰諸聖徒而勝之、且
 六 治諸族諸民、諸方諸邦、宅地之人、其名自創世時未錄於見殺之羔維生之冊、
 七 者、皆將拜獸、有耳者宜聽之、凡宜見虜者則見虜、以刃殺人者、則必見殺於刃、
 八
 九

新約聖書

使徒約翰啟示錄 第十三章

三百八十九

別有一獸出於地

此獸使人造前獸之像

又使人拜之使人受其號

羔羊與從者立於郇山

天使傳福音

巴比倫傾

三 諸聖徒之忍與信在此矣。○我又見一獸由地而上，兩角如羔，其言如龍，悉行

前獸之權於其前，又使地與宅地之人拜，劇創得愈之前獸，又行大兆於人前，

使火自天降地，因所予行於獸前之兆，以惑宅地之人，告之宜造刃傷仍生之

獸像，又予之權，使以生氣賦於像，使之能言，且令凡不拜獸像者見殺，亦令卑

與尊、貧與富、主與僕，皆受印誌，或於右手，或於額上，若無其印誌，即獸之名，或

其名之數，則不得買與賣也。智在於此，有穎悟者可計獸之數，蓋人數也，即六

百六十有六。

第十四章

一 我又見羔立於郇山，偕之者十四萬四千人，咸有其名，與其父

二 之名書於額，我聞自天有聲如衆水聲，如大雷聲，又如鼓琴者鼓其琴，衆歌新

詩於座前，及四生物長老前，其歌無能學之者，惟蒙贖出乎地之十四萬四千

三 人而已，彼猶隄子，不洩於色，羔之所往，則皆從之，此乃於衆中蒙贖，爲初實之

四 果，獻於上帝及羔者，其口無誑，亦無瑕疵也。○我又見使者飛於中天，有永存

五 之福音，宣諸宅地之人，亦於諸國諸族諸方諸民，乃大聲曰：宜畏上帝而榮歸

六 之，蓋其翰時至矣，亦宜拜造天地海及水源者。○又有第二使者從之曰：傾矣

七 八

以秋收喻
世末

以酒淫喻
怒盛

七天使將
降七災
勝獸者歌
詩

新約聖書

使徒約翰啟示錄 第十五章

二百九十一

九 乎、傾矣乎、大巴比倫、使萬國飲其淫亂、干怒之酒者也。○又有第三使者從之、
十 大聲曰、如有拜獸與其像、及受印誌於額、或於手者、則必飲上帝恚怒之酒、純
十一 然無雜、酌於恚怒之杯者、又將於聖使及羔前、受火與硫之痛苦、其痛苦之煙
十二 上騰、以至世世、凡拜獸與其像、及受其名之印誌者、晝夜無憩息也、諸聖徒之
十三 忍在此矣、是乃守上帝之誠、及耶穌之道者也。○我聞自天有聲曰、書之、今而
十四 後宗主而死者福矣、聖神曰、然彼息諸勞、而諸行隨之。○我又見白雲、乘之者
十五 有若人子、首冠金冕、手執利鐮、又有使者自殿而出、大聲謂乘雲者曰、發爾鐮
十六 而刈、蓋其時已至、地之穡熟已久矣、乘雲者投其鐮於地、而穡刈矣、又有使者
十七 出自在天之殿、亦執利鐮、又有使者自壇而出、掌火之權、大聲謂執利鐮者曰、
十八 發爾鐮、收葡萄樹之果、蓋已熟矣、使者遂投其鐮於地、而收地之葡萄、投入上
十九 帝恚怒之大醪、其醪見踐於邑外、血自醪出、高至馬勒、長約六百里、

一 第十五章 我又見他兆於天、大而且奇、即七使掌末次之七災、蓋上帝之
二 恚怒盡於此也、我又見若玻璃海、雜以火、有獲勝於獸及其像、與其名數而來
三 者、皆傍海而立、執上帝之琴、唱上帝僕摩西之歌、及羔之歌云、主上帝全能者

七金樽充
滿上帝盛
怒

天使傾其
各災遂降

乎、爾之所為大且奇哉、歷世之王乎、爾之程途義且真哉、主歟、誰不畏懼而榮
爾名乎、惟爾乃聖、萬邦必來拜於爾前、蓋爾之義端彰著矣、○此後我見在天
之殿已開、內有為證之幕、有掌災之七使、自殿而出、身佩寶石、清潔光明、胸束
金帶、四生物之一、予七使以金盃、七滿盛上帝之怒、彼乃生至世世者也、自上
帝之榮與能、殿充以煙、無能入之者、待七使之七災盡焉、

第十六章

我聞大聲自殿而出、謂七使曰、往哉、以上帝悲怒之七盃傾之

於地、○其一遂往、傾盃於地、即成惡毒之瘍、生於受獸印誌、及拜其像者、○其
二傾盃於海、海即變如死人之血、其中之生物盡死、○其三傾盃於江河、及諸
水源、遂皆變血、我聞掌水之使者云、義哉、今在昔在維聖者歟、因爾如是而輸
也、以彼流聖徒及先知之血、今爾以血飲之宜也、我又聞於壇曰、然、主上帝全
能者歟、誠且義哉、爾之輸也、○其四傾盃於日日、遂以火爆人、人為酷熱所曝、
遂謗讒、掌此諸災上帝之名、又弗改悔、而以榮歸之、○其五傾盃於獸之座、其
國遂暗、人因痛而齧舌、且因其痛、其瘍謗讒在天之上帝、而不悔其所行、○其
六傾盃於百辣大河、其水即涸、致為東方列王備路、我又見邪鬼若蛙者三、出

救主忽臨
儼醒者福
矣

婦人身著
紫袍手持
金杯騎於
獸上

十百 自龍口與獸口、及偽先知之口、彼乃諸鬼之靈、能行諸兆、出附天下諸王、集於
 廿七 全能上帝大日之戰、我來如盜儼醒而守其衣者福矣、免裸行而見羞也、彼集
 廿六 列王於一處、希伯來音曰夏瑪結頓、○其七傾盃於空氣、遂有大聲自座而出、
 廿五 於殿、曰畢矣、又有電與聲與雷、地亦大震、自生民以來、其震未有若是之大也、
 廿四 大邑遂裂為三、列邦諸邑傾圮、且大巴比倫見憶於上帝前、致以悲怒之杯酒
 廿三 予之、各島皆遁、諸山不見、且有天而降、各重一鈞、人因霍災、謗讟上帝、
 蓋其災甚大也、

一 第十七章 執七孟者七使之一就我曰、來、我以坐於衆水大妓之輪、示爾、
 二 世上諸王與之行淫、宅地之人、由其淫亂之酒而醉、我感於聖神被攜適野、見
 三 一婦乘絳獸、七首十角、遍有謗讟之名、婦衣紫絳、飾以金玉珠璣、手執金杯、滿
 四 貯穢惡、即其淫污也、額書厥名曰奧祕大巴比倫、地上諸妓、諸穢惡之母、又見
 五 此婦醉於聖徒及證耶穌者之血、我見之則奇甚、使者謂我曰、爾何奇耶、婦與
 六 所乘首七角十之獸、我將以奧祕告爾、爾所見之獸、昔有今無、且將自淵而上、
 七 歸於淪亡、宅地之人、其名自創世時未錄於維生之冊者、見獸昔有今無、且將

新約聖書

使徒約翰啟示錄

第十七章

三百九十三

釋七頭之義

釋十角之義

羔羊必勝

淫婦受罰

巴比倫傾

主民須出而避之

七 六 五 四 三 二 一

十九 復來、則必奇之、智者之心思在此矣、七首者、乃婦所坐之七山也、又為七王、已
 十二 傾者五、尚在者一、未至者一、至則暫存耳、昔有今無之獸、乃為其八、亦出乎其
 十三 七、而歸淪亡、爾所見之十角、乃十王未嘗受國者、但借獸受權如王僅半時耳、
 十四 其心咸同、以己能與權予獸、彼將與羔戰、羔將勝之、蓋羔乃諸主之主、諸王之
 十五 王、偕之者乃見召蒙選忠信之人也、使者又謂我曰、爾見妓所坐之水、乃諸民
 十六 諸部諸邦諸方、又爾所見之獸、與其十角、將惡此妓、使之荒墟裸體、食其肉、且
 十七 盡焚之、蓋上帝曾使其心、同懷一意、以行己旨、且以其國予獸、待上帝之言皆
 十八 應、爾所見之婦、即大邑、秉權於世之諸王者也、

第十八章 此後我見一使自天而降、秉大權、因其榮而光耀於世、大聲呼
 曰、傾矣乎、傾矣乎、大巴比倫也、成為羣魔之居所、及凡邪鬼與污鳥可憎者之
 三 囿、蓋萬邦因其淫亂、干怒之酒而傾、世上諸王、與之行淫、諸商因其奢華之
 四 甚而致富、○我又聞有聲自天曰、我民乎、宜出乎彼、免與其罪而受其災、蓋厥
 五 罪滔天、上帝憶其不義、彼之加諸人者、亦加諸彼、依其所行而倍之、於其所調
 六 之杯、亦倍調予之、彼昔自榮與奢華若何、使之痛苦悲哀亦若何、蓋彼自謂我

地上君王
商賈皆爲
之悲哀

因其受報
聖徒歡喜

八 位后矣、非嬖也、決不至悲哀也、故一日間、諸災並臻、卽死亡悲哀饑荒、盡焚以
 九 火、蓋鞠之之主上帝、乃有能者也、世上諸王、素與行淫而奢華者、見所焚之煙、
 十 則爲之哭而擗、因其痛苦而懼、則遠立曰、禍哉、禍哉、大巴比倫鞏固之邑乎、半
 十一 時間爾之鞠至矣、世上諸商、亦爲之哭而哀、因不復見有人購其貨也、斯貨也、
 十二 若金、銀、寶石、珠璣、桌布、紫料、絳帛、絳料、香松、諸木、象牙、諸器、及佳木、銅、鐵、白石
 十三 諸器、亦有肉桂、荳蔻、香料、香膏、乳香、酒、油、麵、麥、牛、羊、馬、車、及人之身、與靈也、爾
 十四 心所嗜之果、已去、爾之珍饈、華采、皆亡、不復見之、諸商因之致富者、以其痛苦
 十五 懼而遠立、哀哭之曰、禍哉、禍哉、大邑乎、素衣、桌布、紫絳、飾以金珠、寶石者乎、蓋
 十六 半時間、如此之巨富、成爲荒墟也、各舟長、與航海者、及舟子、並凡恃海爲業者、
 十七 見所焚之煙、皆遠立、呼曰、孰若此大邑乎、又以塵蒙首、哭而哀、呼曰、禍哉、禍哉、
 十八 大邑乎、凡有舟於海者、自其豐厚而致富、半時間成爲荒墟矣、天乎、諸聖徒與
 十九 使徒、及先知乎、宜因之而樂、蓋上帝以爾之鞠、鞠彼也、○有大力之使者、舉石
 二十 如大磨、投之於海、曰、大巴比倫、大邑、將如此、猛然被投、不復見矣、鼓琴奏樂、品簫
 二十一 吹角之聲、不復聞於爾間、百工不復見於爾間、磨聲不復聞於爾間、燈光不復

照於爾間、新耶新婦之聲、不復聞於爾間、蓋爾諸商素爲世之尊者、萬國亦以爾巫術而受惑矣、在彼見有諸先知聖徒、及凡世上見殺者之血、

第十九章

此後我聞在天若羣衆之大聲、曰、阿利路亞、救與榮與能、皆歸

上帝受讚
美緣德罰
大淫婦爲
僕人伸冤

我之上帝、以其翰真且義也、蓋曾翰以淫污世之大妓、且於彼身伸其諸僕流血之冤、又曰、阿利路亞、焚彼之煙上騰、以至世世、二十四長老、與四生物、遂伏

拜居於座之上、帝曰、阿們、阿利路亞、有聲自座出、曰、凡爲其僕而畏之者、卑與

尊皆宜頌我上帝、我又聞若羣衆之聲、衆水之聲、大雷之聲、曰、阿利路亞、蓋主

我上帝全能者王矣、我儕當欣喜歡樂、以榮歸之、蓋羔之婚期已至、其婦已自

備矣、且令其自衣以桌、光而潔、蓋桌乃聖徒之義行也、又謂我曰、書之、凡見召

赴羔之婚筵者福矣、又曰、此乃上帝誠實之言也、我遂伏其足前拜之、彼謂我

曰、毋以爲也、我與爾及爾諸兄弟、有耶穌之證者、同爲僕、爾當拜上帝也、蓋耶

穌之證、乃預言之大旨也、○我又見天開、有白馬焉、乘之者稱爲忠信誠實、其

翰其戰、無不義焉、目如火焰、首戴數冕、且書以名、己之外無識之者、衣以灑血

之衣、其名稱爲上帝道、在天衆軍、乘白馬而從之、皆衣桌、白且潔、口出利劍、將

羔羊之婚
筵、天使不敢
受拜

廿 廿一 廿二 廿三 廿四 廿五 廿六 廿七 廿八 廿九 三十

召羣鳥食
見殺者之
肉

撒但被繫
一千年

第一次復
活者福矣

年滿撒但
得釋誘惑
谷與馬谷

六 以擊列邦、且以鐵杖牧之、全能上帝、恚怒之酒醱、彼亦踐之、其衣及股、有名書
 七 曰、諸王之王、諸主之主、○我又見一使立於日中、大聲而呼、謂凡飛於天空之
 八 鳥曰、來、集赴上帝之盛筵、俾得食君王將帥勇士、及馬與乘之者、或自主為奴、
 九 與卑者尊者之肉、○我又見獸及世上諸王、並其軍威集、欲與乘馬者及其軍
 十 戰獸被執、僞先知亦然、即昔行異蹟於獸前、以惑受獸印誌而拜其像者、二者
 十一 生投於火湖、以硫焚之、餘皆見殺於乘馬者口出之劍、衆鳥皆飽其肉焉、
 十二 第二十章 我又見一使自天而降、手有深淵之鑰、與大鍊、遂執龍、即老蛇、
 十三 亦為魔為撒但者、縛之、以至千年、投之於淵、閉而加印其上、使不再惑列邦、迨
 十四 千年後、必暫釋之、○我又見諸座、居其上者、得權以鞠人、又見因耶穌之證、及
 十五 上帝之道、而被斬者之靈、與未拜獸及其像、未受其印誌於額於手者、彼皆得
 十六 生、與基督共王千年、此乃第一復起也、其餘死者、尚未得生、迨屆千年焉、與於
 十七 第一復起者、福且聖矣、二次之死、無權於彼、將為上帝及基督之祭司、與基督
 十八 共王千年、○既屆千年、撒但將釋於囹圄、出惑在地四極之邦、即谷與馬谷也、
 十九 且集之以戰、其數如海沙焉、遂遊行地上、圍聖徒之營、與蒙愛之邑、有火降自

新約聖書

使徒約翰啟示錄 第二十章

三百九十七

擲於硫火
坑中
人盡復活
受鞠

天地更新

新約聖書

使徒約翰啟示錄 第二十一章

三百九十八

十 天而滅之、惑之之魔、被投於火與硫之湖、獸及僞先知亦在焉、晝夜痛苦、以至
 廿 世世。○我又見一座大而且白、及居其上者、地與天自其前而遁、不得其所、我
 廿三 見死者尊與卑均立座前、諸書遂展、又有他書展焉、即維生之書也、死者依其
 廿五 行、如書所載而被鞠、海及死與陰府亦出其中之死者、各依其行而被鞠、死與
 廿六 陰府亦見投於火湖、即二次之死也、未錄於維生之書者、則見投於火湖焉。

二十一章 我又見天地一新、蓋前之天地已逝、海亦不復有矣、又見聖
 三 邑新耶路撒冷、由上帝自天而降、如新婦妝飾、特備以待其夫、我聞大聲自座
 四 而出、云、上帝之幕在於人間、將與之同居、彼將為其民、上帝必偕之、為其上帝、
 五 且盡拭其淚、死不復有、哀也泣也苦也、亦不復有、蓋前事已逝矣、居於座者曰、
 六 我更新萬有、又曰書之、此言信且真也、又謂我曰、悉成矣、我乃始與終、本與末、
 七 凡渴者將以維生之水源予之、而無費也、獲勝者將承此、我為彼上帝、彼為我
 八 子、但畏怯、不信、可憎、兇殺、淫亂、巫術、拜像、及凡言誑之人、其分乃在焚火與硫
 九 之湖、此即二次之死也、○手執七盃、滿盛七末災之七使、其一就而語我曰、來、
 十 我將示爾以新婦、即羔之妻也、我遂感於聖神、被攜至一大且高之山、示我以

從天而降
之耶路撒
冷莊嚴華
美無匹

城無須日
月之輝照
帝榮光上
之地上君
王悉榮之
生命河自
寶座而流
河旁有生
命樹

新約聖書

使徒約翰啟示錄 第二十二章

三百九十九

十一 聖邑耶路撒冷，由上帝自天而降，有上帝之榮，其光似至寶之石，有若碧玉，明
 十二 如水晶，有垣大而且高，十有二門，門有十二使者，上書以色列十二支之名，南
 十三 北東西，各有三門，邑垣十二基，上書十二使徒之名，卽羔之使徒也，與我言者
 十四 執金葦爲度，以度其邑，與門與垣，邑形四方，長闊相等，以葦度之，得四千里，長
 十五 闊及高相同，度垣得一百四十四尺，使者之度，乃人之度也，垣築以碧玉，邑爲
 十六 澄金，其澄若玻璃焉，邑垣之基，飾以各種寶石，一碧玉，二藍玉，三蒼玉，四青玉，
 十七 五紅玉，六瑪瑙，七黃玉，八水蒼玉，九淡黃玉，十翡翠玉，十一赤玉，十二紫玉，十
 十八 二門乃十二珠，門各一珠，邑衢爲澄金，明澈如玻璃，我不見邑中有殿，蓋主上
 十九 帝全能者及羔爲其殿也，邑不需日月之照，蓋上帝之榮燭之，其燈乃羔也，列
 二十 邦將藉其光而行，世上諸王，以其榮歸之，其門白晝不閉，於彼蓋無夜也，人將
 二十一 以列邦之榮與尊歸之，凡不潔可憎及誑者，決不得入，惟錄於羔之維生書者
 二十二 入焉。

第二十二章

使徒約翰啟示錄 第二十二章 及羔之座而出，河之左右，有維生之樹，其果十有二種，月結其實，其葉以醫列

新約聖書

使徒約翰啟示錄

第二十二章

上帝為城內光輝

天使不敢受拜

上帝之言毫無不可增減

三 邦、咒詛不復有、上帝及羔之座在焉、其僕將事之、且覲主面、主名亦在其額、不
 五 復有夜、無需燈光日光、蓋主上帝光耀之、且彼眾秉權以至世世、○又謂我曰、
 六 此言信且真也、主即感諸先知之上帝、遣其使者、以必速成之事示其諸僕、我
 七 必速至、守此書之預言者福矣、○於此事聞且見者、我約翰也、既聞見之、遂伏
 八 拜示我此事之使者前、彼謂我曰、毋以為為也、我與爾及爾諸兄弟即先知、並守
 九 此書之言者同為僕、爾當拜上帝也、○又曰、勿緘此書之預言、蓋時近矣、不義
 十 者仍為不義、污穢者仍為污穢、義者仍為義、聖者仍為聖、我必速至、攜其值、各
 十一 依其工而報之、我為始與終、先與後、本與末、滌其袍者福矣、俾得權於維生之
 十二 樹、由諸門而入邑、其外則有犬類、巫術、淫亂、兇殺、拜像、及好誑而行之者、○我
 十三 耶穌已遣我使、為諸會以此事證於爾曹、我乃大衛之根株苗裔、及光明之晨
 十四 星、○聖神與新婦皆曰、來、聞者亦當曰、來、渴者當來、願之者可不費而得維生
 十五 之水、○我語凡聞此書之預言者、或加增之、上帝將以此書所錄之災加諸彼
 十六 或刪減之、上帝必由此書所錄維生之樹及聖邑而擯棄之、○證此書者曰、然
 十七 我速至、阿們、主耶穌其至哉、願主耶穌之恩、偕諸聖徒阿們、

